

MMDA 1.0

МОДЕЛЬНЫЙ ДОГОВОР НА ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ РАЗРАБОТКИ МЕСТОРОЖДЕНИЙ



the global voice of
the legal profession

Перевод выполнен Айсулу Чубаровой (Бишкек, Кыргызская Республика) при финансовой поддержке Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH (Бишкек, Кыргызская Республика) в рамках региональной программы «Минеральные ресурсы для развития» (Бишкек, Кыргызская Республика) и Агентства США по международному развитию в рамках Проекта РЕФОРМА в Кыргызской Республике.

Редакторами перевода выступили Евгения Тетеревкова и Сергей Федоров, юридическая фирма «Борениус» (Санкт-Петербург).

Стороны, финансировавшие перевод МДРМ и его редактирование, не несут ответственности за содержание первоисточника.



Implemented by:
giz Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

BORENIUS



МДРМ 1.0

МОДЕЛЬНЫЙ ДОГОВОР НА ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ РАЗРАБОТКИ МЕСТОРОЖДЕНИЙ

АДМИНИСТРАТИВНЫЙ КОМИТЕТ МДРМ 1.0

Питер Леон, *Председатель Комитета по законодательству в области горнодобывающей промышленности МАЮ; Webber Wentzel, Южная Африка*

Боб Бассетт, *Координатор проекта по МДРМ 1.0, Holland & Hart, США*

Элизабет Бастида, *Университет Данди, Великобритания*

Майкл Бурасса, *Fasken Martineau, Канада*

Стефан Брабант, *Herbert Smith, Париж*

Джим Кресс, *Holme, Roberts & Owen, США*

Люк Дэниелсон, *Группа стратегий устойчивого развития, США*

Джон Грейс, *Grace Legal Pty. Ltd., Австралия*

Барри Ирвин, *Allen & Overy, Австралия*

Чарльз Лото, *арбитр, Великобритания*

Ховард Манн, *Международный институт устойчивого развития, Канада*

Рори Мориарти, *Clayton Utz, Австралия*

Рахамат Сомадипраджа, *Soemadipradja & Taher, Индонезия*

Фотография на обложке:

Фрагмент Собора Святой Барбары, Кутна Хора, Чешская республика, 2005

Фотограф: Диана С. Бассетт

ВЫРАЖЕНИЕ БЛАГОДАРНОСТИ

Административный комитет МДРМ 1.0 благодарит следующих спонсоров, исследователей, судебных клерков, юристов и сотрудников, без которых завершение настоящего проекта не было бы возможным.

Спонсоры МРДМ 1.0

Секция по правовому регулированию энергетики, окружающей среды, природных ресурсов и инфраструктуры
Международной ассоциации юристов
Центр права и политики в области энергетики, нефтяных и минеральных ресурсов, Университет Данди
Группа по техническим консультациям в сфере добывающих отраслей, Всемирный банк
Ассоциация георазведчиков и георазработчиков Канады

Спонсоры МДРМ 1.0 не несут ответственность за содержание МДРМ. Спонсоры МДРМ 1.0, а также любые другие лица, принимавшие участие в разработке МДРМ не несут ответственности за любые убытки или ущерб, полученный в результате использования МДРМ 1.0, любой его части или любого материала, представленного в связи с МДРМ 1.0.

Исследователи, судебные клерки и юристы МДРМ 1.0

Фелисити Аппен, Clayton Utz, Австралия
Чарльз Афеку, Группа стратегий устойчивого развития, США
Майкл Боггс, Holland & Hart, США
Нино Копперо, Университет Денвера, Колледж права Стурм, США
Джеффри Каллерс, Группа стратегий устойчивого развития, США
Эндрю Дерксон, Fasken Martineau, Канада
Кристи Дисней, Группа стратегий устойчивого развития, США
Кристо Дорр, Группа стратегий устойчивого развития, США
Джош Герман, Университет Денвера, Колледж права Стурм, США
Сриватса Гупта, Группа стратегий устойчивого развития, США
Кимберли Джексон, Группа стратегий устойчивого развития, США
Дайе Каба, Fasken Martineau, Канада
Карол Кахаллей, Holland & Hart, США
Мохамад Касмали, Университет Денвера, Колледж права Стурм, США
Натан Кеннеди, Группа стратегий устойчивого развития, США
Тина Луцero, Holland & Hart, США
Кат Фика Лутфи, Soemadipradja & Taher, Индонезия
Эндрю Митчелл, Clayton Utz, Австралия
Элизабет Мосли, Allen & Overy, Австралия
Патришия Нельсон, Группа стратегий устойчивого развития, США
Юлиус Найяк, Центр права и политики в области энергетики, нефтяных и минеральных ресурсов,
Университет Данди, Шотландия
Джози-Блондин Онготто, Группа стратегий устойчивого развития, США
Кори Петерсон, Holland & Hart, США
Карла Арайя Пизаро, Университет Денвера, Колледж права Стурм, США
Винотиа Ратна, Soemadipradja & Taher, Индонезия
Джака Сатари, Soemadipradja & Taher, Индонезия
Пайял Сате, Группа стратегий устойчивого развития, США
Келли Шульц, Группа стратегий устойчивого развития, США
Нова Тантанни, Soemadipradja & Taher, Индонезия
Эрин Вармингтон, Webber Wentzel, Южная Африка
Ангии Юсари, Soemadipradja & Taher, Индонезия
Йенни Зулмаджи, Soemadipradja & Taher, Индонезия

Администрация МДРМ 1.0

Тара Якобс, Графический дизайнер, Paragon Computers, Inc.
Алисия Приси, Вебсайт дизайнер, Paragon Computers, Inc.
Маркета Зубкова, административная поддержка, Группа стратегий устойчивого развития, США

МДРМ 1.0

МОДЕЛЬНЫЙ ДОГОВОР НА ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ РАЗРАБОТКИ МЕСТОРОЖДЕНИЙ

*Образец для целей проведения переговоров и подготовки
проектов документов*

4 апреля 2011 года

ПРИМЕЧАНИЕ:

Настоящий документ не является основанием возникновения правоотношений и предназначен для использования только в качестве образца для целей проведения переговоров и составления проектов договоров на осуществление разработки месторождений. Формулировки приведены для примера. В тексте представлены примеры из действующих договоров на осуществление разработки месторождений без каких-либо изменений. Ни авторы документа, ни Международная ассоциация юристов настоящим не дают своего согласия на использование текста или примеров в каком-либо конкретном договоре.

Вы можете ознакомиться с текстом МДРМ 1.0 и поделиться опытом работы с настоящим документом по следующему адресу: www.MMDAproject.org

ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

МДРМ 1.0 И КОММЕНТАРИИ К НЕМУ, МАТЕРИАЛЫ В СЕТИ ИНТЕРНЕТ И ИНЫЕ ДОКУМЕНТЫ, РАЗМЕЩЕННЫЕ НА ВЕБ-САЙТЕ МДРМ, ПОДГОТОВЛЕНЫ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО В КАЧЕСТВЕ РУКОВОДСТВА ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПЕРЕГОВОРОВ И СОСТАВЛЕНИЯ ПРОЕКТОВ ДОГОВОРОВ. УКАЗАННЫЕ МАТЕРИАЛЫ МОГУТ НЕ СОДЕРЖАТЬ ВСЕ ПОЛОЖЕНИЯ, НЕОБХОДИМЫЕ И ПРИЕМЛЕМЫЕ ДЛЯ КАКОЙ-ЛИБО КОНКРЕТНОЙ СДЕЛКИ. ВЫДЕРЖКИ ИЗ ДЕЙСТВУЮЩИХ ДОГОВОРОВ НА ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ РАЗРАБОТКИ МЕСТОРОЖДЕНИЙ ПРИВЕДЕНЫ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО В КАЧЕСТВЕ ПРИМЕРА.

НАСТОЯЩИЕ МАТЕРИАЛЫ ЯВЛЯЮТСЯ ИНСТРУМЕНТАМИ, КОТОРЫЕ МОГУТ ОКАЗАТЬ ПОМОЩЬ ЛИЦАМ, ПРОВОДЯЩИМ ПЕРЕГОВОРЫ И ЗАДЕЙСТВОВАННЫМ В СОСТАВЛЕНИИ ДОГОВОРОВ, А ТАКЖЕ МОГУТ ИСПОЛЬЗОВАТЬСЯ В КАЧЕСТВЕ МАТЕРИАЛОВ ДЛЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ЦЕЛЕЙ. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НАСТОЯЩИХ МАТЕРИАЛОВ ДЛЯ СОСТАВЛЕНИЯ ДОГОВОРОВ БЕЗ НЕОБХОДИМОГО УРОВНЯ НАВЫКОВ, ОПЫТА И ГЛУБОКОГО ЗНАНИЯ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА СООТВЕТСТВУЮЩЕЙ СТРАНЫ И МЕЖДУНАРОДНЫХ СТАНДАРТОВ МОЖЕТ ПОВЛЕЧЬ ОЧЕНЬ СЕРЬЕЗНЫЕ РИСКИ, ЗА КОТОРЫЕ НИ МЕЖДУНАРОДНАЯ АССОЦИАЦИЯ ЮРИСТОВ, НИ ЕЕ КОМИТЕТЫ, НИ ЛИЦА, ВНЕСШИЕ ВКЛАД В РАЗРАБОТКУ НАСТОЯЩИХ МАТЕРИАЛОВ, НЕ НЕСУТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ.

ДО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ДОКУМЕНТА ИЛИ КАКОЙ-ЛИБО ЕГО ЧАСТИ В СДЕЛКЕ КАЖДАЯ СТАТЬЯ НАСТОЯЩЕГО ДОКУМЕНТА ДОЛЖНА БЫТЬ ТЩАТЕЛЬНО ИЗУЧЕНА КОМПЕТЕНТНЫМИ ЮРИСТАМИ, ИМЕЮЩИМИ ОПЫТ РАБОТЫ ПО АНАЛОГИЧНЫМ СДЕЛКАМ. ВСЕ СТАТЬИ, ВКЛЮЧАЯ СТАТЬИ НАСТОЯЩЕГО ДОКУМЕНТА, ДОЛЖНЫ БЫТЬ АДАПТИРОВАНЫ К КОНКРЕТНЫМ ФАКТАМ И ОБСТОЯТЕЛЬСТВАМ СДЕЛКИ И ВЗАИМООТНОШЕНИЯМ СТОРОН. ДЛЯ ЗАЩИТЫ ИНТЕРЕСОВ СТОРОН МОГУТ ПОТРЕБОВАТЬСЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ СТАТЬИ, НЕ ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ В НАСТОЯЩЕМ ДОКУМЕНТЕ.

ДО СОГЛАСОВАНИЯ КАКИХ-ЛИБО ВАЖНЫХ ВОПРОСОВ, КАСАЮЩИХСЯ ДОГОВОРОВ НА ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ РАЗРАБОТКИ МЕСТОРОЖДЕНИЙ, СТОРОНЫ, ИСПОЛЬЗУЮЩИЕ ДАННЫЙ ДОКУМЕНТ, ДОЛЖНЫ ПРОКОНСУЛЬТИРОВАТЬСЯ С ЮРИСТАМИ, НАЛОГОВЫМИ КОНСУЛЬТАНТАМИ И СПЕЦИАЛИСТАМИ ПО ВЕДЕНИЮ БУХГАЛТЕРСКОГО УЧЕТА, ИМЕЮЩИМИ ОПЫТ В ПРОВЕДЕНИИ АНАЛОГИЧНЫХ СДЕЛОК. ЛИЦА, ССЫЛАЮЩИЕСЯ НА НАСТОЯЩИЙ ДОКУМЕНТ ИЛИ ЛЮБЫЕ ИНЫЕ МАТЕРИАЛЫ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ НА ВЕБ-САЙТЕ МДРМ, ИЛИ ИСПОЛЬЗУЮЩИЕ ИХ, ДЕЙСТВУЮТ НА СВОЙ СОБСТВЕННЫЙ РИСК.

ЛИЦА, СВЯЗАННЫЕ С РАЗРАБОТКОЙ НАСТОЯЩЕГО ДОКУМЕНТА, НЕ НЕСУТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА УБЫТКИ ИЛИ УЩЕРБ, КОТОРЫЕ МОГУТ БЫТЬ ПОНЕСЕНЫ В РЕЗУЛЬТАТЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ НАСТОЯЩЕГО ДОКУМЕНТА, ЛЮБОЙ ИЗ ЕГО ЧАСТЕЙ ИЛИ ИХ ИЗМЕНЕННЫХ ВАРИАНТОВ, А ТАКЖЕ ЛЮБЫХ ИНЫХ МАТЕРИАЛОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ВМЕСТЕ С МДРМ 1.0.

РУКОВОДСТВО ПО МДРМ 1.0

ЧТО ТАКОЕ МДРМ 1.0?

МДРМ 1.0 – это результат почти двухлетней работы членов Комитета по законодательству в горнопромышленной отрасли Международной ассоциации юристов. Несмотря на наименование, документ не является договором, который можно распечатать, дополнить наименованиями сторон и подписать.

МДРМ 1.0 – это сборник примеров из действующих договоров на осуществление разработки месторождений и иных материалов, подготовленных для оказания помощи лицам, ведущим переговоры и задействованным в составлении договоров. МДРМ 1.0 заставляет задуматься о некоторых сложных вопросах правомерности, справедливости и баланса интересов, возникающих в ходе реализации крупных проектов по разработке месторождений с привлечением иностранных инвестиций, в частности в развивающихся странах. С одной стороны, МДРМ 1.0 может быть полезным в качестве пункта повестки дня для проведения переговоров по таким инвестициям. С другой стороны, МДРМ 1.0 может помочь юристам, разрабатывающим договоры по аналогичным инвестиционным проектам.

Качественные договоры удается подготовить, когда все стороны понимают и знают вопросы, по которым проводятся переговоры. Таким образом, цель МДРМ 1.0 - стимулировать лиц, ведущих переговоры и задействованных в подготовке договоров, иметь ясное представление по теме, и обучать пользователей нюансам, а не выступать в качестве типового договора. В результате такого процесса могут быть разработаны договоры.

МДРМ 1.0 основан на убеждении, что инвесторы в горнодобывающей отрасли, страны и гражданское общество разделяют некие фундаментальные интересы, а также на том, что долгосрочная стабильность инвестиционных условий приносит пользу всем заинтересованным сторонам. Долгосрочная стабильность наступает, когда все заинтересованные лица извлекают пользу из договора, а также когда договор вносит вклад в успех бизнеса и устойчивое развитие страны, на территории которой ведутся горнодобывающие работы.

ЧЕМ МДРМ 1.0 НЕ ЯВЛЯЕТСЯ

Важно понять, чем МДРМ 1.0 не является

МДРМ 1.0 не заменяет законодательства в области недропользования

По мнению многих комментаторов МДРМ 1.0, развивающимся странам необходимо уходить от практики заключения договоров на осуществление разработки месторождений, а вместо этого осуществлять инвестиционные проекты в соответствии с четко сформулированными нормами законодательства как, например, кодекс о недрах, налоговый кодекс, законодательство в области охраны окружающей среды и иные общепринятые юридические требования, применимые ко всем на равных основаниях. Многие лица, участвовавшие в разработке МДРМ 1.0, разделяют такое мнение.

Однако в ряде юрисдикций продолжают использовать договоры. На самом деле, складывается впечатление, что некоторые страны наоборот уходят от системы регулирования нормами законодательства и переходят к договорным отношениям.

Также в законодательстве отдельных стран урегулированы некоторые, но не все вопросы, необходимые для разработки крупных месторождений. В этом случае в дополнение к вопросам, уже закрепленным законодательством, могут потребоваться договоры. По мнению некоторых комментаторов, ожидания того, что инвестиции в горнодобывающую отрасль должны принести стране, настолько увеличились, что законодательство не может в достаточной мере охватить такие вопросы, как пожелания местного населения, социальные аспекты завершения инвестиционного проекта или разрешение споров.

МДРМ 1.0 не является долгосрочной альтернативой законодательству в области недропользования. Решение о том, какой инвестиционный режим принимать, зависит от принимающих стран. Для тех, кто примет решение заключать договоры, МДРМ 1.0 – это инструмент, который поможет в проведении переговоров и разработке таких договоров.

МДРМ 1.0 не является договором на осуществление геологоразведочных работ

Развитие проекта добычи полезных ископаемых может иметь место только после того, как месторождение полезного ископаемого было обнаружено в ходе геологоразведочных работ. Предоставление права на разведку месторождений полезных ископаемых должно быть формализовано в соответствии с законодательством или договором.

МДРМ 1.0 не является договором, заключаемым на стадии проведения геологоразведочных работ. МДРМ 1.0 основывается на предположении, что уже выполнен достаточный объем работ по разведке месторождения полезных ископаемых в соответствии с применимым местным законодательством и проект входит в стадию разработки.

Полезно изучить и лучше понять юридическое оформление отношений по проведению геологоразведочных работ. По мнению некоторых комментаторов, качественное оформление отношений по проведению геологоразведочных работ дает хорошую почву для заключения договора, позволяющего успешно разработать месторождение.

Проект МДРМ не имеет цели разработать договор на осуществление геологоразведочных работ; данный проект сфокусирован на подготовке договора на осуществление разработки месторождений.

МДРМ 1.0 не является соглашением с публичными образованиями

Соглашения о развитии публичных образований, заключаемые между горнодобывающими компаниями и публичными образованиями, на которые влияют проекты по разработке месторождений, вызывают большой интерес. Независимо от того, называются ли такие соглашения Соглашениями по устойчивому развитию, Соглашениями о предоставлении компенсаций и льгот или как-то еще, они все чаще встречаются в проектах по разработке месторождений.

МДРМ 1.0 же сфокусирован на соглашении между национальным правительством страны, в которой проводится разработка месторождения, и горнодобывающей компанией. Некоторые разделы МДРМ 1.0 делают отсылку к соглашениям с публичными образованиями, но МДРМ 1.0 сам по себе не является соглашением по развитию публичных образований.

МДРМ 1.0 не заменяет подготовки к переговорам

Многие опасения, касающиеся четких формулировок, качества и баланса интересов в договорах на осуществление разработки месторождений, по сути, касаются неравных возможностей и ресурсов сторон, ведущих переговоры по заключению договоров. В определенной степени, по мнению некоторых комментаторов, переговоры по заключению договоров на осуществление разработки месторождений – это очень сложная задача, требующая привлечения различных специалистов, включая бухгалтеров, налоговых консультантов, юристов, специализирующихся на горнодобывающей отрасли, геологов и иных экспертов. Некоторые развивающиеся страны сталкиваются с трудностями в формировании таких групп по ведению переговоров, и поэтому бытует мнение, что они находятся в невыгодном положении при проведении переговоров¹.

В дополнение к тому, что МДРМ повышает знания и понимание договоров на осуществление разработки месторождений, он также может послужить скромным инструментом усиления переговорной позиции. Однако сам по себе МДРМ не претендует на то, что может улучшить переговорный потенциал или баланс интересов сторон.

¹ См. «Мнения и предложения заинтересованных лиц», подготовленные Инициативой «Ответственная добыча полезных ископаемых», Всемирный экономический форум, выпущено в свет в январе 2011 года https://members.webforum.org/documents/ip/MM/AM11/RMDI_FinalReport_20-01-2011.pdf

Оглавление

ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ.....	II
РУКОВОДСТВО ПО МДРМ 1.0	III
ДОГОВОР НА ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ РАЗРАБОТКИ МЕСТОРОЖДЕНИЯ	11
1.0 Определения и толкование	11
1.1. Определения.....	11
1.2. Толкование.....	14
1.3. Существующие права	15
ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ.....	16
2.0. Разработка Зоны разработки	16
2.1. Срок настоящего Договора	16
2.1.1 Предоставление прав на разработку месторождения	18
2.1.2 Предоставление права доступа	19
2.2. Эксклюзивность	23
2.3. Право собственности на Полезные ископаемые.....	24
2.4 Обязательства до начала строительных работ	25
2.4.1 Технико-экономическое обоснование	26
2.4.2 Оценка воздействия на окружающую среду и план мероприятий по охране окружающей среды	30
2.4.3 Оценка социального воздействия и план действий.....	35
2.4.4. План финансирования	40
2.4.5. Соответствие требованиям Применимого права; Внесение изменений по запросу Государства	41
2.5. Требования к получению разрешений.....	42
2.6. Строительство	42
ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ	45
3.0 Ежегодная арендная плата	45
4.0. Роялти	45
4.1. Расчет роялти	45
4.2. Роялти на иное минеральное сырье.....	52
4.3. Отчет о добыче	52
4.4 Выплата Роялти	52
4.5. Споры относительно выплаты роялти	52
5.0 Таможенные пошлины.....	55
5.1. Таможенные пошлины.....	55

5.2. Возмещение ввозных пошлин.....	55
6.0 Страхование	59
7.0 Налогообложение	62
7.1 Налогообложение – Общие положения.....	62
7.2 Налог на прибыль	64
7.3 Вычеты для целей расчета корпоративного налога на прибыль	67
7.4. Налог на добавленную стоимость и Проектная деятельность.....	70
7.5 Налоги на имущество	71
7.6 Налоги, взимаемые с иностранных сотрудников	72
7.7 Налоги, взимаемые с иностранных подрядчиков	74
7.8 Обязательства по налогу, удерживаемому у источника.....	75
7.9 Положения об иных налогах и сборах.....	76
7.10 Налоги и сборы, взимаемые Местным правительством	78
8.0 Финансирование.....	79
8.1 Обеспечение	79
8.2 Соотношение заемного и собственного капитала	83
8.3 Перевод денежных средств в иностранной валюте и доступность национальной валюты	84
8.4 Роль государства в финансировании.....	89
8.5. Государственные гарантии	90
9.0 Финансовая отчетность и данные, стандарты бухгалтерского учета и валюта.....	94
9.1 Платежи и обменный курс.....	94
9.2 Финансовая документация и отчетность	95
ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ.....	99
10.0 Взаимные обязательства	99
10.1 Информация для Местного правительства.....	99
10.2. Применимость Стандартов деятельности и Экваториальных принципов МФК.....	99
10.3. Обязательство Сторон по защите прав человека	99
10.4. Предотвращение коррупции	103
10.4.1 Обязательства Компании.....	103
10.4.2 Обязательства Государства.....	103
10.4.3. Иные применимые нормы	103
10.4.4. Понимание Сторон	103
ПРАВА ГОСУДАРСТВА	105
11.0. Доступ Государства к Проекту	105
12.0 Проверка журналов, отчетности и сведений; проведение независимого аудита	106
ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ГОСУДАРСТВА.....	107
13.0 Гарантии и обязательства Государства.....	107

13.1	Законодательство, одобряющее Договор.....	107
13.2	Оговорка о стабилизации налогового режима.....	108
14.0	Добросовестная и экономически эффективная реализация Проекта	111
15.0	Разрешения	112
16.0	Иностранцы работники.....	113
17.0	Инфраструктура	114
17.1	Наличие действующей инфраструктуры	114
17.2	Доступ к объектам Инфраструктуры.....	114
18.0	Обязательства Государства в отношении Местных правительств и собственников земельных участков	118
	ПРАВА КОМПАНИИ.....	120
19.0	Права Компании	120
19.1	Сделки с аффилированными компаниями	120
19.2	Решения Компании о найме.....	122
19.3	Обеспечение безопасности	124
	ОБЯЗАННОСТИ КОМПАНИИ.....	125
20.0	Обязанности по развитию	125
21.0	Использование местных товаров и услуг	127
22.0	Развитие местной территории	129
22.1	Соглашение о развитии публичных образований	129
22.2	Связь настоящего Договора с Соглашением о развитии публичных образований.....	129
22.3	План развития местного бизнеса	129
23.0	Здоровье местного населения	134
24.0	Наем и обучение местных граждан	135
24.1	Минимальные требования для приема на работу.....	135
24.2	Инвестирование в развитие навыков местной рабочей силы	135
24.3	Профессиональная подготовка и повышение потенциала	135
24.4	Управление обучением и повышение потенциала	135
25.0	Стандарты труда	140
25.1	Стандарты труда	140
25.2	Здоровье и безопасность.....	140
26.0	Закрытие Рудника/Обязательства после закрытия	141
26.1	План и обязательства по закрытию	141
26.2	Гарантии в отношении расходов на закрытие	141
26.3	Мониторинг после закрытия	142
27.0	Право граждан Государства	145
27.1	Механизм рассмотрения жалоб Компании	145

27.2 Форум для рассмотрения претензий и споров с участием граждан Государства по рождению	145
ИНЫЕ УСЛОВИЯ.....	146
28.0 Обязательства Подрядчиков и Субподрядчиков.....	146
28.1 Применимость обязательств к Подрядчикам и их Субподрядчикам	146
28.2 Применимость обязательств к материнской компании и Аффилированным лицам	146
29.0 Уступка.....	147
29.1 Уступка Аффилированной компании.....	147
29.2 Уступка третьему лицу	147
29.3 Ресурс правопреемников и цессионариев.....	147
29.4 Освобождение от ответственности.....	147
29.5 Запрет на уступку Государством	147
30.0 Наличие информации	154
30.1 Настоящий Договор – документ открытого доступа	154
30.2 Конфиденциальность отдельной информации	154
31. Обстоятельства непреодолимой силы, прекращение работ из-за условий рынка	160
31.1 Обязательства Стороны в случае наступления Обстоятельств непреодолимой силы.....	160
31.2 Продление срока действия Договора.....	160
31.3 Ведение переговоров в случае наступления Обстоятельств непреодолимой силы.....	160
31.4 Приостановление работ из-за условий рынка.....	160
32.0 Сотрудничество, разрешение споров и арбитраж	165
32.1 Сотрудничество	165
32.2 Арбитраж.....	165
33.0 Отказ от Договора и Расторжение	171
33.1 Отказ от Договора	171
33.2 Расторжение Договора по инициативе Государства.....	171
33.2.1 Расторжение в определенных случаях.....	171
33.2.2 Расторжение Договора по причине нарушения	171
33.3 Расторжение Договора по инициативе Компании.....	172
33.4 Удержание активов в случае отказа от Договора, истечения срока действия или расторжения Договора Государством	172
33.5 Удержание бухгалтерских книг и отчетности	172
33.6 Доступ к Проектной площади после истечения срока действия или расторжения Договора	173
33.7 Обязательства, возникающие в связи с истечением срока действия, отказом от Договора или расторжением Договора	176
34.0 Уведомления.....	179
34.1 Общие положения.....	179

34.2	Изменение адреса.....	179
34.3	Способы доставки.....	179
34.4	Фактическое время доставки	179
35.0	Применимое право	182
36.0	Периодический пересмотр.....	183
36.1	Изменения и пересмотр	183
37.0	Дополнительные положения	185
37.1	Исчерпывающий характер Договора.....	185
37.2	Продолжение действия определенных положений	186
37.3	Внесение поправок	187
37.4	Делимость	188
37.5	Ограничения на отказ от права	189
37.6	Возмещение ущерба Компанией и Государством	190
37.6.1	Возмещение ущерба за нарушение Договора	190
37.6.2	Возмещение ущерба Государству Компанией	190
37.7	Конфликт интересов.....	194
37.8	Язык Договора	195
37.9	Дальнейшие действия.....	196
37.10	Копии оригиналов	197
37.11	Заверения и гарантии.....	197
38.0	Добросовестность	199
	ПРИЛОЖЕНИЕ А	200
	ПРИЛОЖЕНИЕ В	201
	ПРИЛОЖЕНИЕ С	205
	МДРМ 1.0 КРАТКИЕ КОММЕНТАРИИ.....	206
	ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ	208
	ПРАВА И ОБЯЗАТЕЛЬСТВА.....	210
	ПРАВА ГОСУДАРСТВА	211
	ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ГОСУДАРСТВА.....	211
	ПРАВА КОМПАНИИ	213
	ОБЯЗАТЕЛЬСТВА КОМПАНИИ	213
	ПРОЧИЕ СРОКИ И УСЛОВИЯ.....	216

ДОГОВОР НА ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ РАЗРАБОТКИ МЕСТОРОЖДЕНИЯ

Дата вступления в силу настоящего Договора – [«__» _____ 20 __] или [Дата вступления в силу нормативного акта о ратификации настоящего Договора] («Дата вступления в силу»).

Стороны настоящего Договора:

Первая сторона [_____] («Компания»), надлежащим образом учрежденная и имеющая надлежащие права в соответствии с законодательством _____ корпорация, имеющая право вести предпринимательскую деятельность в Государстве.

Вторая сторона [государство _____] [область/провинция _____] [штат _____] [территория _____] («Государство»).

Поскольку Государство владеет всеми полезными ископаемыми в Государстве, и

Поскольку Компания желает провести Добычные работы на Проектной площади, и

Поскольку Компания завершила геологоразведочные работы в соответствии с Применимым правом и, таким образом, вправе получить права на разработку, производство и продажу Полезных ископаемых в пределах Проектной площади, а также

Поскольку Стороны признают, что настоящий Договор имеет общественную значимость и сам по себе, и по своей природе должен быть доступным по запросу любого лица, запрашивающего его, и

Поскольку цель настоящего Договора – добывать Полезные ископаемые способом, способствующим долгосрочной стабильности инвестиционных условий в горнодобывающей отрасли и устойчивому развитию Государства и его субъектов посредством процесса, при котором невозобновляемые природные ресурсы добываются и используются с учетом интересов всех сторон, и

Поскольку Стороны считают, что Проект может быть разработан, реализован и завершен при условии соблюдения требований Государства по охране окружающей среды и продуктивности ее экосистем, при условии устранения, минимизации и смягчения до приемлемого уровня негативного экологического воздействия, а также при условии компенсации не устраненного негативного экологического воздействия,

Постольку, с учетом взаимных прав и обязанностей, предусмотренных в настоящем Договоре, а также иного действительного и имеющего ценность встречного предоставления, Стороны согласились о нижеследующем:

1.0 Определения и толкование

1.1. Определения

«**Аффилированное лицо**» означает лицо, которое, прямо или косвенно, через одно или более промежуточных лиц, контролирует Компанию, контролируется Компанией или находится под общим контролем с Компанией. Для целей настоящего определения «контроль» означает владение более 50% акций/долей компании и/или полномочия, прямо или косвенно, контролировать или обеспечивать контроль за управлением или политикой лица посредством реализации права голоса, по договору или иным образом.

«**Применимое право**» означает право Государства, как определено в Разделе 35.0.

«**Центральный банк**» означает центральный банк Государства.

«**План по завершению**» имеет значение, предусмотренное в Разделе 26.0.

«Компания» имеет значение, предусмотренное в Преамбуле.

«Коммерческое производство» означает рассчитанное в среднем за последовательный трехмесячный период производство объемом [шестьдесят процентов (60%)] от запланированной первоначальной мощности Проекта в год, как указано в Технико-экономическом обосновании.

«Соглашение о развитии публичных образований» имеет значение, предусмотренное в Разделе 22.1².

«Конфиденциальная информация» имеет значение, предусмотренное в Разделе 30.2.

«Консультация» означает открытый, недискриминационный и добровольный процесс, проведенный на родном языке участников, с целью обмена информацией, идеями и мнениями о потенциальных преимуществах и воздействии Проекта. Консультации должны охватывать, в социально и культурно приемлемой форме, все социальные вопросы, касающиеся предмета обсуждения, и проводиться с участием мужчин и женщин. Если в Консультации принимают участие представители Коренного народа или народа, ведущего племенной образ жизни, Стороны следуют международным руководствам³ в части приемлемых вариантов действий. Стороны стремятся к полному предварительному раскрытию соответствующей информации до принятия любого решения в ходе Консультации.

«Дата начала коммерческого производства» означает первый день календарного квартала, следующего за календарным кварталом, в котором в первый раз было осуществлено Коммерческое производство.

«День» означает рабочий день в Государстве.

«Долг» имеет значение, предусмотренное в Разделе 8.2(a).

«Документы» имеет значение, предусмотренное в Разделе 2.4.

«Дата вступления в силу» имеет значение, предусмотренное в Преамбуле.

«Оценка состояния окружающей среды» означает систематическое исследование экологических характеристик Зоны разработки для определения исходных экологических условий и оценки экологического воздействия, связанного с Проектом, в целях оценки их значимости.

«План мероприятий по охране окружающей среды» означает план, подлежащий разработке и предоставлению Государству Компанией согласно Разделу 2.4.2.

«Акционерный капитал» имеет значение, предусмотренное в Разделе 8.2(b).

«Технико-экономическое обоснование» означает исследование, которое проводится и предоставляется Государству Компанией согласно Разделу 2.4.1.

«План финансирования» означает план, подлежащий разработке и предоставлению Государству Компанией согласно Разделу 2.4.4.

«Обстоятельства непреодолимой силы» означает любое событие или обстоятельство, которое Сторона не могла разумно предотвратить или контролировать, включая, помимо прочего, войны, бунты, гражданские беспорядки, блокаду, эмбарго, забастовки и иные трудовые конфликты, восстания, эпидемии, землетрясения, штормы, наводнения или иные негативные погодные условия, взрывы, пожары, молнии, акты терроризма, отсутствие или выход из строя оборудования или отсутствие, или порчу материала.

«Общепринятая отраслевая практика» означает применение навыков, проявление заботливости, осторожности и предусмотрительности, которые в разумной степени или обычно ожидаются от квалифицированного и опытного специалиста, работающего в международной

² Прим. переводчика – в некоторых юрисдикциях под термином «публичные образования» понимаются «местные сообщества».

³ Международная финансовая корпорация, стандарт деятельности 7.

горнодобывающей отрасли, и включает, в том числе, если применимо, рекомендации Международного совета по горнодобывающей и металлургической деятельности, предусмотренные в Стандартах деятельности МФК и стандартах ИСО 14001.

«**Государство**» имеет значение, предусмотренное в Преамбуле.

«**МЦУИС**» имеет значение, предусмотренное в Разделе 32.2.

«**Стандарты деятельности МФК**» означает «Стандарты деятельности по обеспечению экологической и социальной устойчивости» Международной финансовой корпорации.

«**Независимый эксперт**» означает физическое лицо, сотрудника признанной на международном уровне консалтинговой фирмы в горнодобывающей отрасли, компетентного в вопросах международного рынка полезных ископаемых и цен, или физическое лицо или работника признанной на международном уровне экологической и/или социальной консалтинговой фирмы, специализирующегося в области международных горнодобывающих работ, если приемлемо, согласованного Сторонами в письменной форме или, в отсутствие такого согласования, в течение [] дней, назначенного для такой цели по заявлению любой из Сторон, направленному в Международный центр экспертизы, в соответствии с положениями о назначении экспертов согласно Правилам экспертизы Международной торговой палаты.

«**Коренные народы или народы, ведущие племенной образ жизни**» означает те народы, которые являются (i) коренными или племенными народностями в соответствии с основными принципами Конвенции о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни в независимых странах, Конвенция МОТ 169, (ii) традиционными владельцами территорий, (iii) аборигенами, или (iv) [иные приемлемые с точки зрения культуры определения].

«**Местное правительство**» означает [ОПРЕДЕЛИТЕ СООТВЕТСТВУЮЩИЙ МЕСТНЫЙ(Е) ОРГАН(Ы)]

«**Полезные ископаемые**» означает [УКАЖИТЕ СООТВЕТСТВУЮЩИЕ ПОЛЕЗНЫЕ ИСКОПАЕМЫЕ, ПОДЛЕЖАЩИЕ ДОБЫЧЕ, И ПОПУТНЫЕ ПОЛЕЗНЫЕ ИСКОПАЕМЫЕ].

«**Зона разработки**» означает территорию, границы которой обозначены в Приложении А-1 к настоящему Договору.

«**Добычные работы**» означает, при условии соответствия Применимому праву и настоящему Договору, все работы, связанные с различными фазами процесса разработки полезных ископаемых, включая разведку, оценку запасов полезных ископаемых, шахтное строительство, отработку месторождения, добычные работы, восстановление или реабилитацию и рекультивацию земли, извлечение, обогащение, транспортировку, обращение, хранение и реализацию извлеченного минерального вещества, переработку хвостов, и все иные мероприятия, необходимые или целесообразные для осуществления прав и обязательств Компании по настоящему Договору, за исключением работ, выполняемых для иных лиц.

«**Уведомление**» имеет значение, предусмотренное в Разделе 34.0.

«**Материнская компания**» означает _____.

«**Стороны**» означает Компанию и Государство.

«**Сторона**» означает Компанию или Государство, в зависимости от контекста.

«**Проект**» означает разработку, выполнение Добычных работ и восстановительных работ по настоящему Договору, все Добычные работы, выполненные в Зоне разработки, и все мероприятия, связанные с ними, в соответствии с настоящим Договором, включая все сооружения и объекты инфраструктуры, целесообразные и необходимые для Проекта согласно Общепринятой отраслевой практике.

«**Проектная площадь**» означает территорию, границы которой обозначены в Приложении А-2 к настоящему Договору, которая может быть изменена в соответствии с Оценкой воздействия на

окружающую среду и Планом мероприятий по охране окружающей среды и Оценкой социального воздействия и Планом действий.

«**Ставка роялти**» имеет значение, предусмотренное в Разделе 4.1.

«**Оценка социального воздействия и План действий**» означает план, подлежащий разработке и предоставлению Государству Компанией согласно Разделу 2.4.3.

«**Период стабильности**» означает период времени, начиная с Даты вступления в силу и заканчивая [] ым годом с Даты начала коммерческого производства] [производством Полезных ископаемых в количестве, определенном в Технико-экономическом обосновании] [датой прекращения действия настоящего Договора] [датой возмещения капитальных затрат, увеличенных согласно ставке окупаемости, определенной в Плане финансирования].

«**Должностное лицо**» означает любое должностное лицо, избранное или назначенное, сотрудника любого центрального или местного органа власти, центрального или местного государственного предприятия или предприятия, контролируемого государством, компании или организации, являющейся лицом, выступающим от имени такого центрального или местного органа власти, предприятия, компании или организации, должностное лицо политической партии или кандидата на политическую должность.

«**Налог**» означает любой обязательный платеж в пользу Государства согласно Применимому праву в отношении доходов, товаров и услуг, а также трудовой деятельности, охраны здоровья и социального обеспечения.

«**Налоговое законодательство**» означает Применимое право Государства [но не Местного органа власти] в отношении любого Налога и любые вспомогательные и сопутствующие нормативные правовые акты.

1.2. Толкование

В настоящем Договоре, если иное не следует из контекста:

- (a) слова в единственном числе включают слова во множественном числе и наоборот;
- (b) заголовки не влияют на толкование настоящего Договора;
- (c) ссылки на часть, пункт, статью, приложение относятся к части, пункту, статье, приложению к настоящему Договору;
- (d) ссылка на настоящий Договор включает ссылку на все приложения к настоящему Договору;
- (e) ссылка на договор, акт или иной документ включает также вносимые время от времени изменения или дополнения в них;
- (f) ссылка на суд означает суд Государства;
- (g) ссылка на любой закон или положение закона включает любые изменения, новые редакции, замену положений закона и любой подзаконный акт, принятый во исполнение такого закона или положения закона;
- (h) ссылка на день, месяц или год означает соответственно календарный день, календарный месяц или календарный год;
- (i) ссылка на [ВАЛЮТА СТРАНЫ] означает официальную валюту Государства;
- (j) выражения «включая», «включает», «включают» имеют значение «включая, в том числе»;
- (k) правила толкования не применяются в ущерб Стороне на том основании, что такая Сторона

готовила текст настоящего Договора, полностью или частично, и

(l) слова или фразы в любых грамматических формах имеют то же значение, которое присвоено данным словам или фразам в настоящем Договоре.

1.3. Существующие права

Права, обязанности и ответственность Компании и Государства, действовавшие до Даты вступления в силу согласно Применимому праву, и разрешения, лицензии и одобрения, изданные в соответствии с Применимым правом, если иное не предусмотрено в настоящем Договоре, продолжают свое действие и являются обязательными для исполнения Компанией и Государством в течение срока действия настоящего Договора.

ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ

2.0. Разработка Зоны разработки

2.1. Срок настоящего Договора

Настоящий Договор действует с Даты вступления в силу в течение [25] лет. В случае:

- (i) наличия коммерческих запасов неотработанных Полезных ископаемых на Проектной площади в конце такого [25]-летнего периода;
- (ii) если Компания не нарушает существенные обязательства по настоящему Договору, и
- (iii) если настоящий Договор не был досрочно расторгнут в соответствии с его условиями,

Компания вправе продлить срок действия настоящего Договора [ЧЕТЫРЕ] раза, каждый раз на дополнительный срок до [10] лет на условиях, которые Стороны могут согласовать для отражения существующих на тот момент и предполагаемых в будущем обстоятельств при условии, что настоящий Договор (ранее продленный, если применимо) остается в силе в течение срока проведения переговоров Сторонами относительно условий такого продления.

ПРИМЕР 1

В соответствии с условиями настоящего Договора, настоящий Договор действует в течение срока, равного сроку действия лицензий на крупномасштабную разработку, и любого последующего периода, на который такие лицензии могут быть время от времени продлены, при условии, что Компания по истечении первоначального периода 31 марта 20XX, обращается к Правительству для продления срока действия любой такой лицензии, и

1. Правительство отказывает в продлении, или
2. любая такая лицензия продлевается в ином порядке, чем на основании заявления Компании на продление согласно [ЗАКОН].

ПРИМЕР 2

Срок действия настоящего Договора составляет ____ лет, начиная с Даты вступления в силу с возможным продлением или возобновлением его действия на дополнительный период.

ПРИМЕР 3

Настоящий Договор действует с Даты вступления в силу до:

- (i) истечения срока полномочий [ГОСУДАРСТВЕННОГО ОРГАНА], если [ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ОРГАН] был избран для участия в Компании вторичного цикла⁴ в соответствии с Разделом 2.3(iv);
- (ii) прекращения действия настоящего Договора по иным основаниям;
- (iii) заключения ДСП⁵ Сторонами или их соответствующими Аффилированными лицами - исключительно в отношении данного совместного предприятия, или
- (iv) прекращения действия Договора на осуществление геологоразведочных работ без заключения Договора аренды [участка недр] Сторонами или их соответствующими Аффилированными лицами

в зависимости от того, что наступит ранее.

⁴ Прим. переводчика – вторичный цикл в добыче полезных ископаемых включают в себя транспортировку, переработку, хранение и сбыт.

⁵ Прим. переводчика - Договор о совместном предприятии.

ПРИМЕР 4

Срок. Срок действия настоящего Договора – двадцать (20) лет с Даты вступления в силу и период после этого, пока Продукция непрерывно добывается на Месторождении и до тех пор, пока все материалы и запасы не были израсходованы, оборудование и инфраструктурные объекты не были демонтированы; а также до тех пор, пока не проведена и не согласована необходимая Оценка соблюдения природоохранных требований, и пока Участники не утвердят окончательный отчет, если только Деятельность не прекращена ранее, как предусмотрено в настоящем Договоре. Для этих целей Продукция считается «непрерывно» производимой на Месторождении до тех пор, пока получение промышленного объема Продукции не приостанавливается на более чем _____ (_____) последовательных дней.

2.1.1 Предоставление прав на разработку месторождения

Государство настоящим предоставляет Компании полный и абсолютный доступ к Зоне разработки при условии соблюдения Применимого права и условий настоящего Договора, включая право на:

(a) осуществление прав по настоящему Договору в той степени, в которой это необходимо для Добычных работ, преимущественно перед любым иным разрешением, льготой, предоставлением прав или любой иной деятельностью какого бы то ни было характера, разрешенной в отношении Зоны разработки до или после Даты вступления в силу, включая, в том числе, льготы на лесозаготовку, работы по лесовосстановлению, лесонасаждениям, и добычу нефти, газа и другого углеводородного сырья, гравия, песка и металлов или любых иных полезных ископаемых какой бы то ни было природы;

(b) проведение всех необходимых работ по добыче для разработки месторождений полезных ископаемых, а также право на переработку хвостов и отвалов, при условии подачи измененных Документов, если необходимо;

(c) строительство и установку производственных цехов, оборудования, зданий, мастерских, трубопроводов и иных производственных сооружений, требуемых или целесообразных для осуществления Добычных работ;

(d) корректировку графиков производства, загрузки производственных мощностей и количества задействованных человеческих ресурсов, если это необходимо и целесообразно для удовлетворения временных эксплуатационных требований в соответствии с Общепринятой отраслевой практикой;

(e) складирование продуктов или размещение отходов, полученных в результате осуществления работ по разработке или обогащению полезных ископаемых, включая хвосты;

(f) пользование водой из водотоков, колодцев и скважин, прокладывание водопроводных труб, формирование водотоков и прудов, плотин и водоемов, а также право на отвод и пользование любыми водными ресурсами, необходимыми для Проекта;

(g) строительство и обслуживание любых транспортных и телекоммуникационных объектов и устройств и любых зон, указанных в Техничко-экономическом обосновании, необходимых или целесообразных для строительства и реализации Проекта;

(h) [зарезервировано]⁶;

(i) безвозмездную вырубку и утилизацию древесины, карьерного камня, песка, гравия и других строительных материалов для использования в строительстве и реализации Проекта, на территории Зоны разработки в той степени, в которой это разумно необходимо для реализации Проекта (исключая любые иные цели, в том числе перепродажу);

(j) строительство и содержание домов, зданий, хозяйственно-бытовых сооружений и сопутствующих объектов для использования Компанией, ее подрядчиками, агентами и их работниками, а также членами их семей;

(k) выполнение любых иных Добычных работ, необходимых или целесообразных для реализации Компанией прав и исполнения обязанностей по настоящему Договору, а также право на осуществление любой иной деятельности, оправданно необходимой или целесообразной для реализации Проекта в соответствии с Общепринятой отраслевой практикой, и

(l) реализацию, продажу и экспорт Полезных ископаемых на территории Государства и в других странах по рыночным ценам.

⁶ Прим. переводчика: слово «зарезервировано» в квадратных скобках используется в договорах/контрактах/соглашениях для случаев, когда может потребоваться внесение дополнительных пунктов/положений в статью.

2.1.2 Предоставление права доступа

Государство настоящим предоставляет Компании полный доступ к Проектной площади в соответствии с Применимым правом и условиями настоящего Договора, включая право на Приобретение, импорт, строительство, монтаж и эксплуатацию на территории Проектной площади производственных цехов и оборудования, железных дорог, автомобильных дорог, мостов, аэропортов, портов, причалов, внешних оградительных сооружений, трубопроводов, установок, генерирующих и передающих электроэнергию, и любых иных объектов инфраструктуры, в разумной степени необходимых для осуществления работ.

** Обращаем Ваше внимание на то, что многие права Компании, упомянутые в примерах, также предусматриваются в МДРМ.*

ПРИМЕР 1

Аренда для целей разработки полезных ископаемых подразумевает предоставление Компании исключительного права на добычу и реализацию полезных ископаемых на территории Зоны разработки наряду с правом осуществлять все действия, разумно необходимые или целесообразные для разработки таких полезных ископаемых.

ПРИМЕР 2

Права, предоставленные Компании в рамках Аренды для целей разработки полезных ископаемых, включают в себя права на осуществление следующих действий при условии соблюдения соответствующих законов, разрешений и настоящего Договора:

- (a) осуществлять разведку, разработку, добычу, извлечение, выщелачивание на месте, переработку, производство, доведение до товарной кондиции, поставку и продажу с использованием технологий и практики, известных на текущий момент или которые могут существовать в будущем, за свой счет в соответствии с условиями настоящего Договора, в отношении всех Полезных ископаемых, обнаруженных или которые могут быть обнаружены на территории Зоны разработки;
- (b) осуществлять строительство и эксплуатацию открытых разработок, выработок, карьеров, шахт, канав и отводных каналов;
- (c) осуществлять строительство, возведение, обслуживание, использование демонтаж любых зданий, построек, установок, техники, оборудования, железных дорог, автомобильных дорог, трубопроводов, линий и сооружений электропередачи и связи, конвейеров, складов руды, отвалов пустой породы, резервуаров, хвостохранилищ и хвостовых хозяйств, прудов-отстойников и любых дополнительных сооружений, цехов и объектов для добычи, отделения, обогащения, переработки, концентрации, плавки, извлечения, выщелачивания (на месте или в любом ином месте), био-выщелачивания, автоклавной переработки, конечной доводки и поставки Полезных ископаемых или для любой сопутствующей деятельности (известной или предусмотренной в настоящий момент) или для реализации любых прав или привилегий Компании по настоящему Договору;
- (d) осуществлять отвод течений, устранение боковых и прилегающих опор, обрушение, укладку, использование, потребление или разрушение в отношении поверхности Зоны разработки;
- (e) размещать почвенный слой, горную породу, пустую породу, бедную руду и материалы на поверхности Зоны разработки;
- (f) бурить скважины для получения воды, прокладывать и поддерживать в рабочем состоянии все водопроводные линии, необходимые или целесообразные для эксплуатации Рудника;
- (g) устанавливать высоковольтные линии электропередачи и подстанции, необходимые для эксплуатации Рудника, включая башни, проводники, трансформаторы, переключатели и иные вспомогательные устройства и сооружения;
- (h) добывать и использовать для Работ любой песок, гравий, бетонный балласт, глину, породу и грунт, находящиеся в границах Зоны разработки;
- (i) использовать без выплаты какого-либо вознаграждения, сборов или иных сумм, интеллектуальную собственность, принадлежащую Правительству;
- (j) добывать, извлекать и перерабатывать руду, продукты и породы посредством или с помощью шахт, выработок или карьеров, не ограничивая возможность Компании осуществлять иные права на разработку месторождения полезных ископаемых в любой форме в соответствии с Кодексом о недрах;
- (k) использовать землю Зоны разработки и любые шахты, выработки, скважины, карьеры, дороги, сооружения и элементы благоустройства для добычи, устранения, обогащения, переработки, концентрации, плавки, извлечения, выщелачивания (на месте или в любом ином месте), био-выщелачивания, автоклавной переработки, конечной доводки и поставки руд и материалов;

- (l) получать от Правительства на коммерчески приемлемых условиях любые права прохода и сервитуты, необходимые для разработки Рудника в соответствии с Кодексом о недрах с целью: (i) транспортировки Полезных ископаемых; (ii) транспортировки материалов для потребления и сырья, включая опасные материалы, такие как цианид и взрывчатые вещества; и (iii) обеспечения электроснабжения на Руднике, и
- (m) осуществлять любую иную деятельность, необходимую или целесообразную для реализации Проекта и выполнения Компанией обязанностей по настоящему Договору, в пределах, разрешенных Кодексом о недрах и настоящим Договором.

ПРИМЕР 3

Лицензиат вправе:

- (i) осуществлять любые законные действия по защите прав, предоставленных Лицензией и настоящим Договором; и
- (ii) при наличии Лицензии на разработку осуществлять строительство, эксплуатацию и поддержание в рабочем состоянии производственных и социальных объектов на Лицензионной площади, необходимых для осуществления стандартных Добычных работ, включая дороги, коммуникации и электроснабжение, а также использовать сооружения и коммуникации общего пользования на территории Лицензионной площади и за ее пределами в установленном порядке; устанавливать на Лицензионной площади Лицензиата частные системы двусторонней спутниковой связи с [название страны] для целей Геологоразведочных работ и Добычных работ при условии получения Лицензиатом лицензий в соответствующих государственных органах; и
- (iii) импортировать любое оборудование, машины, транспортные средства, расходные материалы и запасные части, необходимые для осуществления Геологоразведочных работ и Добычных работ на Лицензионной площади и экспортировать такое оборудование, машины, транспортные средства и запасные части согласно соответствующему законодательству; и
- (iv) осуществлять исключительное право на осуществление Добычных работ на Лицензионной площади и получать Лицензию на разработку в соответствии с Разделом 6.2 (Лицензии на разработку); и
- (v) учреждать филиалы, представительства и любые аналогичные подразделения при условии выполнения требований законодательства; и
- (vi) согласно соответствующему законодательству и Разделу 9.4 (Льготы при трудоустройстве) нанимать и увольнять работников, по мере необходимости; Лицензиат вправе привлекать иностранных граждан на технические, специализированные и консультационные позиции; требовать от своих работников работать сверхурочно, в ночную смену и в праздничные дни; и
- (vii) получать визы, необходимые для своего персонала, Подрядчиков и консультантов (совместно, «Сотрудники Лицензиата»); получать при поддержке Лицензионного органа все разрешения на работу и любые иные разрешения, требуемые для Сотрудников Лицензиата Правительством, его агентствами или их уполномоченными представителями.

ПРИМЕР 4

11.2 Права Подрядчика:

- (a) осуществлять Добычные работы в пределах Контрактной зоны/Зоны разработки на условиях, предусмотренных в настоящем Договоре, не нарушая права иных Подрядчиков/Арендаторов/Операторов/Лиц, получивших разрешение;
- (b) право владения Контрактной зоной с полным правом въезда и выезда, правом занимать Контрактную зону при условии соблюдения прав в отношении территорий на поверхности и сервитутов;
- (c) использовать и иметь доступ ко всем геологическим, геофизическим данным, информации по бурению и добыче, иным сведениям, находящимся в открытом доступе и относящимся к выполнению добычных работ;
- (d) реализовать, уступать, передавать и иным образом распоряжаться всеми своими правами, законными интересами и обязанностями по Договору при наличии одобрения Правительства;
- (e) нанимать или ввозить в Страну иностранных технических и специализированных работников, включая членов их семей, если это требуется для осуществления деятельности Подрядчика, в соответствии с применимым законодательством и нормативными актами. При этом, если такие иностранные работники перестают быть работниками Подрядчика, к таким работникам применяются требования миграционного законодательства. В каждом случае использования иностранных технологий и когда привлекаются иностранные руководители, проводится эффективная программа обучения. Привлечение иностранных специалистов допускается при работе с технологиями, которые требуют специализированного обучения и опыта, при условии соответствующего одобрения в соответствии с действующим законодательством, правилами и положениями;
- (f) осуществлять право сервитута и использовать древесину, воду и иные природные ресурсы Контрактной зоны с соблюдением действующего законодательства, правил и положений и прав третьих лиц;
- (g) осуществлять вывоз капитала, прибыли, дивидендов и процентов по займам при условии соблюдения действующего законодательства, а также правил и положений [в банковской сфере], и

- (h) импортировать, при необходимости, любое оборудование, запасные части и сырье, необходимые для работы, в соответствии с действующим законодательством и нормативными актами.

ПРИМЕР 5

Подрядчик имеет следующие права:

- (a) исключительное право на проведение Добычных работ в Контрактной зоне в соответствии с условиями настоящего Договора, Закона, ИРР и иного действующего законодательства, правил и положений, а также право определять сроки, природу, степень и место осуществления Геологоразведочных работ, Разработки месторождения, строительных работ, а также процесса добычи и переработки, применяемого в ходе проведения Добычных работ;
- (b) владение Контрактной зоной с полным правом въезда и выезда и правом занимать Контрактную зону, включая право доступа на земельные участки, находящиеся в частной собственности, и концессионные участки для выполнения Добычных работ при условии предварительного уведомления и выплаты компенсации за ущерб, причиненный такими работами, в соответствии с Разделом [x] Закона и Разделами [xx] ИРР;
- (c) при условии справедливой компенсации в соответствии с Разделом [x] Закона и Разделом [x] ИРР осуществлять строительство, возводить или устанавливать объекты инфраструктуры и сооружения на земельных участках, находящихся в собственности, управлении или аренде иных лиц, если это необходимо для более рационального проведения Добычных работ;
- (d) использовать и иметь доступ ко всем имеющимся в открытом доступе геологическим, геофизическим данным, информации по бурению и добыче, а также к иным сведениям в отношении Контрактной зоны, имеющимся в распоряжении Правительства или любого органа, или предприятия Правительства в настоящее время или в будущем;
- (e) реализовывать, уступать, передавать, обременять, предоставлять в качестве обеспечения или иным образом распоряжаться всеми своими правами, законными интересами и обязанностями по Договору при условии получения одобрения Правительства в той мере, в какой это требуется в соответствии с пунктом 18.13;
- (f) при условии соблюдения пункта 15.1 Раздела XV настоящего Договора и применимого законодательства, правил и положений нанимать или ввозить в [Страну] иностранный технический специализированный персонал (включая членов их семей), если это потребуется для деятельности Подрядчика;
- (g) соблюдать в соответствии с действующим законодательством, правилами и положениями любые ранее возникшие права третьих лиц, сервитуты и права на использование древесины, воды и иных природных ресурсов, находящихся в Контрактной зоне, включая, в том числе:
- (i) в соответствии с Разделом [x] Закона, право на извлечение, использование и выборку в Контрактной зоне песка и гравия и иных рыхлых сыпучих материалов, не требующих получения отдельного разрешения, при условии, что Подрядчик использует такие материалы исключительно для Добычных работ и не реализует их в коммерческих целях; Подрядчик представляет Директору/Региональному директору ежемесячные отчеты о количестве такого извлеченного материала;
- (ii) в соответствии с применимым лесным законодательством право вырубать деревья, находящиеся в Контрактной зоне, если это потребуется для выполнения Добычных работ. При этом, если территория Контрактной зоны подпадает под действующие концессионные соглашения на лесозаготовку на Дату подписания настоящего Договора, объем необходимой древесины и способ вырубки и выборки определяются Региональным директором по согласованию с Подрядчиком, концессионером лесозаготовки или лицом, получившим разрешение, и Бюро по управлению лесным хозяйством Департамента при условии, что в случае разногласий между Подрядчиком и концессионером лесозаготовки вопрос передается на рассмотрение Секретаря, чье решение считается окончательным;
- (iii) право на использование воды для выполнения Добычных работ при получении одобрения со стороны соответствующего государственного ведомства согласно действующему водному законодательству при условии, что права на водопользование, предоставленные на основании долгосрочного использования и признанные в соответствии с местными обычаями, законодательством и решениями судов, не умаляются, а также при условии, что Правительство сохраняет право регулировать право на использование воды и целесообразное и справедливое распределение водоснабжения в целях предотвращения его монополистического использования;
- (h) в соответствии с действующим законодательством, правилами и положениями, а также при условии оплаты Доли Правительства, как указано в Разделе IX настоящего Договора, осуществлять вывоз капитала, прибыли, дивидендов, процентов и основных сумм займов, полученных от третьих лиц или аффилированных лиц Подрядчика, включая право:
- (i) на возврат капитальных инвестиций в иностранной валюте и иных активов, зарегистрированных в [банке];
- (ii) конвертировать в иностранную валюту и переводить за рубеж любые суммы в национальной валюте, составляющие разницу между доходами от добычи и реализации Полезных ископаемых и необходимым на текущий момент уровнем рабочего капитала;
- (iii) конвертировать иностранную валюту в [национальную] валюту для любых целей в связи с выполнением Добычных работ по ставкам, преобладающим на момент перевода средств, которые

являются не менее благоприятными для Подрядчика, чем ставки, по которым работает любой иной покупатель такой валюты; и

(iv) конвертировать в иностранную валюту и переводить за рубеж суммы, полученные от экспроприированного или истребованного имущества согласно пунктам 13.2(k) 13.2(l). Правительство обеспечивает наличие всех вышеуказанных прав Подрядчика на обмен иностранной валюты на наиболее благоприятных условиях, предоставленных гражданам и лицам [Страны] и иным иностранным гражданам и лицам в соответствии с законодательством [Страны].

- (i) в соответствии с действующим законодательством, правилами и положениями [банка] и политиками Валютного совета, приобретать, реализовывать, использовать и хранить любую разрешенную иностранную валюту на усмотрение Подрядчика; для этих целей открывать, вести и использовать в иностранных банках и финансовых учреждениях и/или местных банках и финансовых учреждениях счета, с которых могут производиться выплаты финансовым организациям, поставщикам и субподрядчикам, работникам и иностранным специалистам, а также которые могут использоваться для иных расходов, связанных с выполнением Добычных работ; а также право свободно размещать на вышеуказанных иностранных и национальных счетах и снимать с них в любой валюте любые суммы, имеющие отношение к финансированию (включая заемное и акционерное финансирование), поступления от продажи Полезных ископаемых и продукции добывающей промышленности, и любые иные денежные средства от выполнения Добычных работ или требуемые для их выполнения;
- (j) в соответствии с действующим законодательством, правилами и положениями Подрядчик имеет право на импорт в [Страну] всего оборудования, машин и запасных частей, необходимых Подрядчику для выполнения Добычных работ, а также право на экспорт оборудования, машин и запасных частей, если таковые более не требуются для выполнения Добычных работ. Условием осуществления данных прав является отсутствие производимых в Стране машин, оборудования и запасных частей со сравнимыми ценами и качеством, наличие необходимости в указанных машинах, оборудовании и запасных частях, их использование Подрядчиком исключительно при выполнении Добычных работ, а также наличие соответствующих транспортных документов, оформленных на имя Подрядчика, которому поставки будут осуществлены непосредственно таможенными органами;

С даты одобрения Технико-экономического обоснования Горнодобывающего проекта до окончания Периода восстановления и/или в течение 5-летнего срока с даты приобретения таких машин, оборудования и запасных частей, Подрядчик не вправе продавать, передавать или распоряжаться такими машинами, оборудованием и запасными частями на территории [Страны] без предварительного одобрения Директора и оплаты любых налогов, причитающихся Правительству, от уплаты которых Подрядчик был ранее освобожден. Если Подрядчик продает, передает или распоряжается такими машинами, оборудованием и запасными частями на территории [Страны] без предварительного согласия Директора в течение установленного срока, Подрядчик оплачивает в двойном размере сумму предоставленных льгот по уплате налогов. При этом Директор вправе разрешить продажу, передачу или иное распоряжение указанными машинами, оборудованием и запасными частями на территории [Страны] в течение установленного срока без выплаты ранее предоставленных льгот по уплате налогов и пошлин на условиях, которые определяет Бюро; любая реализация, передача или распоряжение указанными машинами, оборудованием и запасными частями после установленного срока не требует предварительного одобрения Директора, но соответствующее уведомление направляется в течение десяти (10) дней с даты такой продажи, передачи или распоряжения;

- (k) гарантии от осуществляемой Правительством экспроприации в отношении прав, предоставленных по настоящему Договору, или имущества в виде инвестиций или займов, или имущества, используемого в Добычных работах, за исключением экспроприации в целях общественных нужд или в интересах национального благосостояния или обороны, при условии выплаты справедливой компенсации;
- (l) не подвергаться лишению прав, предоставленных по настоящему Договору, имущества в виде инвестиций или имущества предприятия, за исключением случаев наступления войны или национальной чрезвычайной ситуации и только на указанный срок. В этом случае справедливая компенсация определяется и выплачивается либо в день прекращения войны или национальной чрезвычайной ситуации, либо незамедлительно после этого;
- (m) вести все бухгалтерские и учетные документы в соответствии с общепринятыми стандартами, принципами и процедурами бухгалтерского учета. Подрядчик вправе использовать доллары США для расчета Доли Правительства, как указано в Разделе IX настоящего Договора;
- (n) получать и оплачивать товары и услуги, используемые при выполнении Добычных работ, включая оплату работникам и субподрядчикам, независимо от того, являются ли они гражданами [Страны] или иностранными гражданами, в соответствии с применимым законодательством [Страны], регулирующим оплату в иностранной валюте;
- (o) перевозить из Контрактной зоны в любой пункт, предназначенный для экспортных перевозок, и экспортировать из [Страны] любые Полезные ископаемые и продукцию добывающей промышленности в соответствии с Главой [x] Закона и действующими правилами и положениями.

2.2. Эксклюзивность

Права на осуществление Добычных работ предоставляются Компании в соответствии с настоящим Договором исключительно на Зону разработки и включают в себя эксклюзивное право на осуществление добычу и реализацию Полезных ископаемых, извлеченных в Зоне разработки. В течение срока действия настоящего Договора Государство обязуется не предоставлять любой третьей стороне какие-либо права на осуществление поисковых или добычных работ полезных ископаемых в Зоне разработки или на реализацию извлеченных в Зоне разработки полезных ископаемых. Государство обязуется не допускать старателей и иных артельщиков на территорию Зоны разработки, но не обязано применять в этой связи силу.

ПРИМЕР 1

С Даты вступления в силу настоящего Договора Правительство предоставляет Концессионеру эксклюзивное право на использование Первоначальной концессионной площади в соответствии с условиями настоящего Договора.

ПРИМЕР 2

Раздел 1.3

1.3 Исключительное право Подрядчика. Подрядчику настоящим предоставляются исключительные права осуществлять разведку, добычу, утилизацию, переработку, очистку, реализацию, транспортировку, экспорт и отчуждение Полезных ископаемых, продукции добывающей промышленности и сопутствующих продуктов, которые могут быть извлечены или произведены на Контрактной зоне при условии соблюдения разрешительных требований, применимых в соответствии с действующим законодательством, правилами и положениями. Подрядчик в силу настоящего Договора не приобретает каких-либо прав на земельные участки Контрактной зоны. При этом Подрядчик может приобрести земельные участки любым способом, предусмотренным законодательством [Страны].

ПРИМЕР 3

Раздел 13.2

13.2 Права Подрядчика. Подрядчик имеет следующие права:

(а) Исключительное право на проведение Добычных работ в Контрактной зоне в соответствии с условиями настоящего Договора, Закона, ИРР и иного действующего законодательства, правил и положений, а также право определять сроки, природу, степени и место осуществления Геологоразведочных работ, Разработки месторождения, строительных работ, а также процесса добычи и переработки, применяемого в ходе проведения Добычных работ.

2.3. Право собственности на Полезные ископаемые

Государство соглашается, что Компания приобретет у Государства право собственности на Полезные ископаемые после отделения Полезных ископаемых с земли Зоны разработки.

ПРИМЕР 1

Лицензиат получает право собственности на Полезные ископаемые после их извлечения.

2.4 Обязательства до начала строительных работ

В течение [] месяцев с Даты вступления в силу и до начала строительных работ по Проекту Компания представляет Государству следующие документы, как далее описано в Договоре (совместно «Документы»):

- (a) Техничко-экономическое обоснование;
- (b) Оценка воздействия на окружающую среду и план мероприятий по охране окружающей среды;
- (c) Оценка социального воздействия и План действий;
- (d) План финансирования;
- (e) План по завершению, соответствующий требованиям Раздела 26.1 настоящего Договора;
- (f) В дополнение Документы будут размещены в открытом доступе согласно Разделу 30.1 настоящего Договора при условии соблюдения положений Раздела 30.2.

ПРИМЕР 1

Компания обязуется осуществлять всю деятельность по настоящему Договору в порядке и при условии соблюдения положений Статьи 2 настоящего Договора и продолжать осуществление такой деятельности, начиная с проведения Общего исследования, Геологоразведочные работ и Техничко-экономического обоснования и заканчивая Периодом строительства по настоящему Договору без каких-либо перерывов. Согласно Статье 23 и Статье 26 такая деятельность может быть приостановлена с согласия Департамента. Любое такое приостановление не влияет на взаимные права и обязательства Сторон по настоящему Договору.

ПРИМЕР 2

В соответствии с Разделом [x] Акта подается заявление на разработку Месторождения, которое включает или сопровождается следующим:

- 2.1.1. Полное описание залежей полезных ископаемых, оконтуренных на соответствующей Зоне разработки, включая подробную информацию о всех известных полезных ископаемых, подтвержденных, подсчитанных или предполагаемых, о запасах руд и предполагаемых условиях добычи;
- 2.1.2. Предлагаемая программа добычных работ на период с начала Проекта по расширению месторождения и до закрытия рудника и реабилитации участка, включая прогноз капитальных инвестиций, примерную скорость извлечения руды и продуктов минерального происхождения, предлагаемые переработка и распоряжение извлеченной рудой и полезными ископаемыми.
- 2.1.3. План мероприятий по охране окружающей среды Компании на период с начала Проекта по расширению месторождения до закрытия рудника и реабилитации участка, включая ее предложения по предотвращению загрязнения, переработке отходов, охране и рекультивации земельных и водных ресурсов и по устранению или минимизации негативного воздействия его добычных работ на окружающую среду.
- 2.1.4. Детальная информация об ожидаемых потребностях в объектах инфраструктуры, включая потребность в электроснабжении.
- 2.1.5. Предложения Компании по трудоустройству и обучению граждан Страны и, если необходимо, предлагаемые поправки в План занятости и обучения.
- 2.1.6. В случае, если Компания считает (со ссылкой на преобладающие факты и обстоятельства, имевшие место на тот момент) что, несмотря на автоматическое продление до Периода стабильности, который имел место в соответствии с пунктом 0, у Компании не будет разумной возможности достичь Фактической пороговой нормы доходности за оставшийся (продленный) срок разработки месторождения, и она желает обратиться к Правительству с просьбой еще раз продлить Период стабильности (в дополнение к сроку, предусмотренному в пункте 0), достаточно подробная вспомогательная документация, обосновывающая такую просьбу (включая, но, не ограничиваясь расчетом Компании предлагаемой Фактической пороговой нормы доходности) для целей пункта 2.1.27, и
- 2.1.7. Описание любых условий, одобрение которых Правительством является предварительным условием применения и желания Компании реализовать Проект по расширению месторождения (включая условие о любом продлении Периода стабильности, как описано в пункте 2.1.6, если такое дальнейшее продление является условием (а не просто просьбой)).

2.4.1 Техничко-экономическое обоснование

Компания располагает Техничко-экономическим обоснованием, подготовленным (i) независимой третьей стороной или (ii) Компанией, и подтвержденным Независимым экспертом на основании обоснованных инженерных и экономических принципов в соответствии с Наилучшей отраслевой практикой. Техничко-экономическое обоснование включает [элементы, согласованные Сторонами, как, например, следующее]:

- (a) оценку пригодных для разработки запасов в соответствии с признанными на международном уровне стандартами;
- (b) исследование рынка по всем Полезным ископаемым, подлежащим разработке в Зоне разработки;
- (c) оценку известных месторождений в границах Зоны разработки, а также оценку Полезных ископаемых, которые можно добывать на объектах Проекта;
- (d) описание технологического процесса, используемого в каждом отдельном случае, а также результаты любых лабораторных и иных тестов, предназначенных для определения технологически приемлемых методов переработки руд(ы);
- (e) исходный план добычи, указывающий на ожидаемую скорость извлечения;
- (f) общее описание требований, связанных с получением необходимых разрешений, включая прогнозируемые затраты на соответствие и выполнение Плана мероприятий по охране окружающей среды;
- (g) описание и планы территории объектов Проекта, включая перечень основных структур, техники и оборудования, которые будут использоваться, спецификация сырья и услуг (включая потребности в электро и водоснабжении);
- (h) схему организационной структуры и требования к работникам;
- (i) график начала строительных работ и планы строительства;
- (j) описание и общие планы по всем объектам инфраструктуры и вспомогательным сооружениям (такие как, энергетика, коммуникации, транспортировка, дороги, питьевая и техническая вода), включая перечень основных предметов, структур и сырья, а также оценку потенциала совместного использования таких объектов инфраструктуры с другими пользователями способом, способствующим устойчивому развитию сообществ, проживающих на Проектной площади;
- (k) планы электроснабжения для выполнения Добычных работ, в том числе информацию о надежности и стоимости услуг, что включает в себя оценку потенциала совместного использования электроснабжения и объектов инфраструктуры с другими пользователями способом, способствующим устойчивому развитию сообществ, проживающих на Проектной площади;
- (l) планы по размещению хвостов, производимых заводами по переработке руды, а также размещение пустых пород и материалов, полученных в результате Добычных работ;
- (m) описание планов любой потенциальной повторной переработки материалов или хвостов;
- (n) расчеты капитальных затрат и операционных расходов с точностью в пределах пятнадцати (15) процентов;
- (o) экономическую оценку и финансовый анализ (прогнозируемая норма доходности инвестиций и движение денежных средств по различным фазам эксплуатации), включая возможные будущие капитальные инвестиции и комментарии относительно финансовой жизнеспособности эксплуатации месторождения;

(p) в той степени, в которой практически, детальные предложения о любом обогащении или последующей переработке Компанией Полезных ископаемых на территории Государства, и

(q) примерную Дату начала коммерческого производства.

ПРИМЕР 1

Если Лицензиат докладывает Лицензирующему органу об обнаружении полезных ископаемых, Лицензиат готовит Программу работ по Техничко-экономическому обоснованию и бюджет и представляет их на рассмотрение Лицензирующего органа. Техничко-экономическое обоснование готовится на основании обоснованных инженерных и экономических принципов в соответствии с общепринятой международной горнодобывающей практикой.

ПРИМЕР 2

«Техничко-экономическое обоснование» означает полное описание плана строительства, разведки, разработки, переработки и маркетинга месторождения [Полезное ископаемое] для добычи [Полезного ископаемого] на территории Проектной площади по форме и существу, целесообразно требуемым советом директоров [ИРКО] и [ГОСУДАРСТВЕННЫМ ОРГАНОМ], соответственно, при принятии инвестиционных решений о введении такого рудника в эксплуатацию. Техничко-экономическое обоснование включает в себя подтверждение запасов [Полезного ископаемого] посредством проведения детальных работ по бурению, гидрологических и геотехнических работ, исследований воздействия на окружающую среду, и, если необходимо по мнению [ИРКО], отработки одной или несколько валовых проб минерализации для целей проведения металлургических исследований, которые могут потребовать строительства одной или более буровых скважин, строительства наклонной шахты или выполнения работ, связанных с разведочной шахтой. Техничко-экономическое обоснование содержит расчет капитальных и операционных затрат, анализ способа осуществления добычных работ для эффективной с экономической и коммерческой точки зрения добычи [Полезного ископаемого], определяет оптимальную структуру добывающего предприятия и затрагивает соответствующие аспекты маркетинга и финансовые аспекты.

ПРИМЕР 3

Заявление на получение права Аренды для целей разработки полезных ископаемых сопровождается Техничко-экономическим исследованием, которое должно включать в себя следующее:

- (a) описание и план территории, на которой предполагается Аренда для целей разработки полезных ископаемых;
- (b) описание месторождения полезных ископаемых и полный отчет, включая подробную информацию о сорте и качестве разведанных и прогнозных запасов руды и предполагаемых условиях добычи, включая комментарии о возможных запасах руд;
- (c) технологический отчет о возможности добычи и переработки руды;
- (d) предлагаемый план добычи, включая:
 - (i) предлагаемую Дату начала коммерческого производства;
 - (ii) предполагаемые сооружения, масштабы работ и производственную мощность;
 - (iii) предполагаемый план по переработке и прогнозный объем выхода руды и полезных ископаемых, и
 - (iv) предполагаемый механизм сбыта продукции добывающей промышленности.
- (e) отчет по оценке воздействия на окружающую среду на основе ранее согласованного с Министром объема работ;
- (f) подробная программа по рекультивации и восстановлению земель, нарушенных Проектом, а также по минимизации, контролю и совместному мониторингу воздействия добычных работ на атмосферу, землю и воду, согласно ранее согласованным экологическим стандартам. Программа и стандарты должны:
 - (i) соответствовать наилучшей международной практике горнодобывающей отрасли;
 - (ii) предполагать в разумной степени вред, наносимый воздуху, земле, воде, людям, растительности, подводному и животному миру;
 - (iii) должным образом признавать затраты и выгоды охраны окружающей среды в связи с выгодами от Проекта, и
 - (iv) признавать в разумной степени воздействие, которое Проект окажет на окружающую среду;
- (g) достаточно детализированный прогноз капитальных инвестиций, операционных затрат и доходов от продаж, а также предлагаемый план финансирования;
- (h) срок, на который требуется Аренда для целей разработки полезных ископаемых;
- (i) отчет о предполагаемых потребностях в рабочей силе для реализации Проекту, а также программа найма и обучения граждан [Страны] с указанием следующей информации на каждый год:
 - (i) предполагаемое количество привлеченных граждан;
 - (ii) программа учебных курсов, и
 - (iii) предполагаемые затраты.

(j) отчет о предполагаемых потребностях Проекта в товарах и услугах, которые могут быть получены на территории [Страны] и намерениях Горнодобывающей компании в отношении услуг, которые могут быть получены на территории [Страны];

(к) подробная информация из предполагаемого плана по объектам инфраструктуры и земельным участкам, необходимым для таких объектов инфраструктуры, и

(l) основные Дополнительные разрешения, требуемые Материнской компанией и Горнодобывающей компанией для полной реализации Проекта.

Правительство, областные органы власти и Центральный Банк должны содержать Технико-экономическое обоснование в конфиденциальности, что требуется в соответствии с настоящим Договором.

ПРИМЕР 4

Технико-экономическое обоснование

(a) Концессионер проводит за свой счет и представляет Министру технико-экономическое обоснование, в котором определен эффективный и наименее затратный план выполнения Работ (за исключением Разведочных работ) на Предлагаемой территории производства («Технико-экономическое обоснование») и которое подготовлено признанными на международном уровне горнотехническими консалтинговыми компаниями, не аффилированными с Концессионером, или любым из его основных прямых или косвенных акционеров, удовлетворяющие требованиям Раздела 5.2(b) по 5.7, и международным стандартам;

(b) Технико-экономическое обоснование, представленное Концессионером в АООС, включает в себя отчет о воздействии на окружающую среду («ОВОС») и план природоохранных мероприятий («ППМ») согласно Разделу 5.3 и Применимому праву, представленные Концессионером в АООС;

(c) Технико-экономическое обоснование включает в себя оценку социального воздействия («ОСВ») и План социальных действий («ПСД») в соответствии с Разделом 5.4 и Применимым правом;

(d) Технико-экономическое обоснование содержит также план по развитию навыков и технологий («ПРНТ») в соответствии с Разделом 5.3 и любым Применимым правом.

ПРИМЕР 5

ПЕРИОД ПРОВЕДЕНИЯ ТЕХНИКО-ЭКОНОМИЧЕСКИХ ИССЛЕДОВАНИЙ

1. Период проведения Технико-экономических исследований по любой Проектной площади начинается в дату подачи Компанией письменного запроса в Департамент в соответствии с [указать соответствующий раздел настоящего Договора] в отношении такой Проектной площади и заканчивается с началом Периода строительства на такой Проектной площади, как указано ниже.

2. Как только Технико-экономическое исследование было начато в отношении любой Проектной площади, Компания начинает проведение исследования для того, чтобы определить осуществимость коммерческой разработки месторождения/ий полезных ископаемых на территории Проектной площади. Компании предоставляется двенадцать месяцев для завершения таких исследований, отбора и определения размера одного или более Новых зон разработки. Каждая Новая зона разработки включает в себя как минимум одно месторождение, в отношении которого Компания планирует начать строительство, и Добычные работы. Департамент может, по одному из оснований, определенных в [УКАЗАТЬ СООТВЕТСТВУЮЩИЙ РАЗДЕЛ НАСТОЯЩЕГО ДОГОВОРА], возражать против территории, предлагаемой в качестве Новой зоны разработки в течение трех месяцев с даты внесения Компанией предложения о такой Новой зоне разработки. Правительство и Компания соглашаются проводить между собой добросовестные консультации в целях преодоления такого возражения. Если по истечении трех месяцев с даты получения уведомления о таком возражении со стороны Правительства, вопрос остается не решенным, [ПРИМЕНЯЕТСЯ ПОРЯДОК РАЗРЕШЕНИЯ СПОРА]. Если Департамент продолжает возражать против любой территории, предложенной Компанией в качестве Новой зоны разработки, и в течение срока действия настоящего Договора принимается решение о возможном проведении Добычных работ в такой зоне, Компания имеет преимущественное право на выполнение Добычных работ перед любыми другими Лицами.

3. После завершения Технико-экономического исследования Новой зоны разработки, расположенной на территории Проектной площади, Компания представляет отчет о проведении Технико-экономического исследования по форме, установленной в [УКАЗАТЬ СООТВЕТСТВУЮЩИЙ РАЗДЕЛ НАСТОЯЩЕГО ДОГОВОРА], в котором содержатся расчеты и технико-экономическая обоснованность Добычных работ на такой Новой зоне разработки, а также данные, указанные в [УКАЗАТЬ СООТВЕТСТВУЮЩИЙ РАЗДЕЛ НАСТОЯЩЕГО ДОГОВОРА], расчеты, чертежи, карты и иная информация, имеющие отношение к решению о выполнении или не выполнении Добычных работ. Технико-экономическое исследование Новой зоны разработки включает в себя информацию о запланированной на тот момент производственной мощности каждого Добычных работ и Работ по переработке в Новой зоне разработки и любую дальнейшую работу по оценке или Разведочные работы, необходимые на тот момент. Если Компания считает, что требуемые данные и иные необходимые вопросы недостаточны для принятия окончательного решения в течение Первоначального периода проведения Технико-экономического исследования в отношении любой Проектной площади или если Департамент возражает против любой предлагаемой Новой зоны разработки на территории Проектной площади, как указано выше, Компания может обратиться к Правительству с просьбой продлить Период проведения Технико-экономического исследования на двенадцать месяцев при условии,

что такой запрос о продлении направляется Правительству не позднее восьмого года с даты подписания настоящего Договора.

4. В любое время в течение Периода проведения Технико-экономического исследования по любой Новой зоне разработки Компания может обратиться в Департамент с письменным заявлением о том, что она желает начать на территории Новой зоны разработки строительство Рудника и сооружений, которые Компания будет использовать при выполнении Добычных работ. Если Департамент не предоставит письменное возражение на такой запрос в течение трех месяцев с даты получения заявления, считается, что заявление было согласовано Департаментом. После согласования заявления Компания незамедлительно приступает и с должной ответственностью доводит до завершения проектирование Рудника и сопутствующих сооружений. После завершения проектирования Компания подает в Департамент проект и План добычи на согласование вместе с расчетами затрат на такой Рудник и соответствующие сооружения, а также график строительства. Такой график строительства в той степени, в которой это экономически и практически осуществимо, предусматривает завершение строительства Рудника и сопутствующих сооружений в течение тридцати шести месяцев после одобрения проекта, Плана добычи и графика строительства. В течение трех месяцев после представления проекта, Плана добычи и графика строительства Департамент уведомляет Компанию о своем согласии или не согласии. В случае несогласия Департамент уведомляет Компанию о причинах и, Правительство и Компания проводят добросовестные консультации по устранению причины несогласия. Если по истечении трех месяцев с даты уведомления о таком не согласии, вопрос остается нерешенным, любая из сторон может решить вопрос в соответствии с [УКАЗАТЬ СООТВЕТСТВУЮЩИЙ РАЗДЕЛ НАСТОЯЩЕГО ДОГОВОРА]. Если в течение трех месяцев после подачи любого такого запроса, Компания не получает письменное возражение, Компания может считать, что такой запрос был согласован.

5. Отчет о Технико-экономическом исследовании в отношении Новой зоны разработки, как описано в [УКАЗАТЬ СООТВЕТСТВУЮЩИЙ РАЗДЕЛ НАСТОЯЩЕГО ДОГОВОРА], включает оценку воздействия деятельности Компании на окружающую среду на территории Новой зоны разработки и готовится в соответствии с техническим заданием, указанным в [УКАЗАТЬ СООТВЕТСТВУЮЩИЙ РАЗДЕЛ НАСТОЯЩЕГО ДОГОВОРА]. Такая оценка может проводиться с привлечением квалифицированных независимых консультантов, нанятых Компанией и одобренных Правительством, согласно действующим на тот момент правилам и процедурам [УКАЗАТЬ ПРИНИМАЮЩУЮ СТРАНУ].

6. Ежеквартальные отчеты, представленные в соответствии с [УКАЗАТЬ СООТВЕТСТВУЮЩИЙ РАЗДЕЛ НАСТОЯЩЕГО ДОГОВОРА], включают в себя данные о прогрессе, результатах и затратах, понесенных в связи с расследованием и оценкой, выполненными в течение Периода проведения Технико-экономических исследований по различным Проектным площадям.

7. В отношении любой Проектной площади, по которой был подготовлен и представлен в соответствии с [УКАЗАТЬ СООТВЕТСТВУЮЩИЙ РАЗДЕЛ НАСТОЯЩЕГО ДОГОВОРА] Отчет о Технико-экономическом исследовании, Компания представляет Правительству окончательный отчет с указанием результатов и затрат, понесенных Компанией в связи с проведением расследований и оценкой, анализом и заключениями по таким результатам.

8. Все отчеты и информация, предоставленные Правительству по настоящей Статье, [регулируются положениями о конфиденциальности настоящего Договора.]

2.4.2 Оценка воздействия на окружающую среду и план мероприятий по охране окружающей среды

[ПРИМЕЧАНИЕ: Цель Плана мероприятий по охране окружающей среды – предотвратить любую не нужную и не оправданную деградацию окружающей среды в результате реализации Проекта; охранять здоровье населения и общественную безопасность, в частности, сообществ, проживающих на территории Проектной площади; сохранять объемы и качество воды; ограничивать воздействие на окружающую среду территорией Проектной площади; стабилизировать физическое и химическое состояние участков по завершению добычных работ в целях предотвращения воздействия на окружающую среду вне территории участка; а также обеспечить безопасное и эффективное использование Проектной площади будущими поколениями].

(a) Компания проведет оценку воздействия на окружающую среду на основе надежных инженерных и экономических принципов с учетом общепринятой отраслевой практики, включая Стандарт деятельности 1 МФК, в котором установлены исходные экологические условия, существующие на Дату вступления в силу, и оценивается воздействие Проекта на окружающую среду.

(b) Компания разработает План мероприятий по охране окружающей среды (если такой план подготовлен Компанией, он подлежит подтверждению независимой консалтинговой фирмой в области охраны окружающей среды, признанной квалифицированной в международной горнодобывающей отрасли) на основе оценки воздействия на окружающую среду и надежных инженерных и экономических принципов с учетом общепринятой отраслевой практики, включая Стандарт деятельности 1 МФК. План мероприятий по охране окружающей среды по запросу Государства публикуется в открытом доступе на языке и в форме, доступной всем жителям Проектной площади, на которых оказывается воздействие, и помещается в пакет документов, указанный в Разделе 30.1 настоящего Договора. План мероприятий по охране окружающей среды обновляется в результате любых основных изменений в плане добычи. План мероприятий по охране окружающей среды включает [элементы, согласованные Сторонами как, например, следующее:]

- (i) меры, которые планирует реализовать Компания в целях смягчения негативных последствий реализации Проекта, как описано в Технико-экономическом обосновании;
- (ii) планы по управлению, рекультивации, реабилитации и контролю за всеми экологическими аспектами Проекта, исключая все исторические экологические вопросы, ответственность за которые не берет на себя Компания, включая:
 - (A) план по избежанию, минимизации, смягчению, реабилитации и компенсации, если приемлемо, воздействий на биоразнообразие на территории Зоны разработки;
 - (B) план по предотвращению, минимизации или смягчению негативных экологических воздействий на реки и другие источники питьевой воды, а также обеспечивающий не причинение ненужного вреда или разрушения жизни человека, животных, пресноводных рыб или растительности таким загрязнением;
 - (C) возможность улучшить управление и сохранение природных ресурсов на территории Проектной площади;
 - (D) план по избежанию или минимизации выбросов парниковых газов (как определено МГЭИК) в ходе реализации Проекта с учетом экономически и коммерчески обоснованных технологий;
 - (E) план по эффективному управлению почвенными ресурсами, позволяющий дальнейшее использование поверхности земельного участка в соответствии с предложенным использованием земельного участка после завершения добычных работ;

- (iii) описание действий, которые будут предприняты в течение любых периодов временного закрытия или прекращения работ, а также для мероприятий по закрытию, которые будут выполнены, если потребуется закрытие Проекта до завершения запланированного срока жизни рудника;
- (iv) план по одновременной рекламации, если целесообразно;
- (v) план по восстановлению всей отработанной территории месторождения до окончательной формы ландшафта, безопасной, стабильной и пригодной для предлагаемого использования земельного участка после проведения добычных работ;
- (vi) план предполагаемого использования земельного участка после проведения добычных работ на территории Проектной площади;

(с) Компания обязуется соблюдать требования действующего законодательства Государства в области охраны окружающей среды в течение срока действия настоящего Договора [включая любые законы, принятые на областном и местном уровне], в том числе законы о защите качества воды, воздуха, земли, сохранения живых природных ресурсов, биоразнообразия, размещения вредных и безвредных отходов. При условии выполнения Раздела 33.2.2 существенное нарушение законодательства в области охраны окружающей среды, условий экологических лицензий или разрешений, или условий всех мер по смягчению и ограничениям, предусмотренных в Плане мероприятий по охране окружающей среды, с учетом изменений, вносимых время от времени, является нарушением настоящего Договора.

** См. также положения по вопросам окружающей среды и примеры к Разделу 26.0. «Обязательства по завершению добычных работ/Обязательства, возникающие после завершения добычных работ», МДРМ*

ПРИМЕР 1

Отчет по оценке воздействия на окружающую среду и план природоохранных мероприятий.

(а) Концессионер готовит ОВОС и ППМ в соответствии с Тендерными документами и требованиями, предъявляемыми АОС. Концессионер также готовит дополнительные ОВОС и ППМ в соответствии с требованиями АОС по любой Предлагаемой производственной территории, включенной в утвержденный Рабочий план.

(b) Каждый ППМ должен включать в себя план закрытия рудника и бюджет на закрытие рудника, предназначенные для обеспечения следующего в период после закрытия:

(i) Горнорудный комбинат и объекты Инфраструктуры не причиняют вреда здоровью и не угрожают безопасности населения (включая положения о контроле отвода кислых вод и других видов долгосрочного вредного воздействия на окружающую среду) и (ii) Производственная территория и близлежащая территория любого Горнорудного комбината или объекта Инфраструктуры, расположенные вне территории Производственной территории, восстанавливаются до состояния продуктивного использования, восстанавливаются лесонасаждения или, если восстановление не представляется целесообразным, надлежащим образом рекультивируется почва. План закрытия должен включать в себя перечень и оценку рисков и любых неопределенностей, связанных с выбранным вариантом закрытия, решение социальных аспектов закрытия и реабилитации, процесс участия сообщества, управления и мониторинга. Бюджет закрытия предусматривает реалистичный первоначальный расчет ожидаемых затрат на закрытие с разбивкой по основным видам мероприятий.

(с) Каждый ППМ также определяет способы, посредством которых Концессионер предлагает обеспечить наличие средств для финансирования обязательств по восстановлению окружающей среды и рекультивации в соответствии с Разделами [x] законодательства о недропользовании с тем, чтобы затраты по закрытию понес Концессионер, а не общественность или Правительство. Если Концессионер не соглашается в письменной форме с Правительством следовать схеме финансирования по принципу оплаты счетов по мере поступления доходов, принимается гарантия о финансировании, в разумной степени удовлетворяющая Министра финансов, выданная финансовым учреждением, имеющим долгосрочный рейтинг как минимум класса А (или его эквивалент) минимум от двух признанных на международном уровне рейтинговых агентств, а также корректировка суммы финансовой гарантии. В случае кредитной поддержки со стороны третьего лица, если сторона, предоставляющая финансовую гарантию не входит в рейтинг минимум класса А (или его эквивалента) как минимум двух признанных на международном уровне рейтинговых агентств, финансовая гарантия должна предусматривать, что, в случае, если Концессионер не обеспечит замену финансовой

гарантии на гарантию другого финансового учреждения, удовлетворяющего требованиям настоящего Раздела, в течение 90 дней после выхода из рейтинга, финансовая гарантия может потребоваться на максимальную сумму, имеющуюся в наличии, при условии, что такая сумма будет размещена на счете эскроу и может быть снята с указанного счета только для целей финансирования обязательств Концессионера по восстановлению окружающей среды и рекультивации.

ПРИМЕР 2

Пункт 11

Ответственность и обязанности по охране окружающей среды

11.1. Исходная информация об окружающей среде

(а) Правительство рассматривает описание условий участка и ответственность по охране окружающей среды, включенные в Отчет Компании, в качестве предварительной исходной оценки воздействия Рудника на окружающую среду («Экологическая оценка»). Анализ в Отчете Компании не рассматривал повторное экономическое развитие добычных и перерабатывающих сооружений [Рудника] как, например, предусмотренные в настоящем Договоре. Для целей дальнейшего описания состояния участка была привлечена [Консалтинговая Компания] и станет частью Экологической оценки при условии, что отчет о состоянии участка завершен и представлен [на Рудник] как минимум за три (3) месяца до Даты уведомления о Проекте.

(b) [Компания] в ходе проведения своих мероприятий по оценке, подготовке Оценки воздействия на окружающую среду и Плана природоохранных мероприятий и до завершения Технико-экономического исследования, направляет Уведомление [Правительству] о любых условиях, которые, по мнению Компании, могут привести к существенному изменению результатов Экологической оценки. В течение шестидесяти (60) Дней после получения каждого такого Уведомления [Правительство] отвечает [Компании] о своей согласии с тем, что условия, определенные в Уведомлении, требуют внесения изменений в Экологическую оценку, а также о характере и степени изменений. Если [Правительство] с учетом условий, определенных в Уведомлении, не соглашается вносить изменения в Экологическую оценку или [Компания] не соглашается с изменением, предложенным [Правительством], данный вопрос будет направлен в качестве Спора на рассмотрение Трибунала по вопросам охраны окружающей среды как указано в Разделе 11.10 и Разделе 16.13. Если Трибунал по вопросам охраны окружающей среды не может разрешить Спор, он передается на рассмотрение арбитражного трибунала в соответствии с Разделом 16.5.

[...]

11.4 План природоохранных мероприятий [Правительства]. Не позднее, чем в течение ста восьмидесяти (180) Дней после Даты Утверждения [Правительство] подготовит и представит [Компании] проект Плана природоохранных мероприятий. [Компания] имеет право, но не обязательство, в течение тридцати (30-) дневного срока после получения проекта Плана природоохранных мероприятий, уведомить [Правительство] о любых комментариях к проекту плана. [Правительство] рассматривает любые комментарии [Компании] к проекту плана и в течение шестидесяти (60) Дней после представления проекта Плана природоохранных мероприятий принимает и представляет [Компании] окончательный План природоохранных мероприятий [Правительства]. [Компания] реализует План природоохранных мероприятий [Правительства], начиная с Начального периода за свой счет, но при этом имеет право на получение возмещения из Государственного фонда рекультивации.

11.5. План природоохранных мероприятий. План природоохранных мероприятий готовится Компанией в течение Начального периода и включает планы мероприятий по охране окружающей среды, рекультивации, контролю и закрытию всех участков и аспектов Проекта, включенных в Технико-экономическое исследование в соответствии с настоящей Статьей 11. Компания предпринимает коммерчески разумные усилия по координации Плана природоохранных мероприятий с Планом природоохранных мероприятий [Правительства], действующим на тот момент. Компания включает в План природоохранных мероприятий План закрытия Рудника, в котором будут описаны все мероприятия, которые будут реализованы в Период закрытия и Период после закрытия для достижения задач, установленных законодательством в области охраны окружающей среды, Экологических и социальных политиках и Руководствах в течение всех потенциальных случаев закрытия. План закрытия также включает в себя описание действий, которые необходимо предпринять в течение любых периодов временного закрытия или прекращения работ, а также для осуществления мероприятий по закрытию, подлежащих реализации, до завершения проектного срока рудника. План закрытия будет включать в себя график и расчет средств, необходимых для закрытия и восстановления всех сооружений и нарушений на участке в течение Периода закрытия и Периода после закрытия. Расчеты затрат на закрытие включают в себя выплату вознаграждения Третьей стороне за закрытие и управление Компанией.

ПРИМЕР 3.

Пункт 16.3

Решение экологических споров

(а) Любой экологический спор, не решенный путем переговоров в соответствии с Разделом 16.1 в течение сорока пяти (45) Дней после подачи Уведомления о споре согласно Разделу 16.1, подлежит рассмотрению Трибуналом по вопросам охраны окружающей среды, как указано в Разделе 11.10.

(b) Если Экологический спор не решен Трибуналом по вопросам охраны окружающей среды посредством медиации в течение девяноста (90) Дней после того, как Экологический спор был представлен Трибуналу по вопросам охраны окружающей среды, любая Сторона может передать Экологический спор на рассмотрение арбитражного трибунала в соответствии с Разделом 16.5 и после такой передачи положения Раздела 11.10 более не применяются к такому Спору.

(c) Если Сторона Спора не соглашается по любым добросовестным причинам с тем, что предложенный другой Стороной Спор для разрешения вопросов путем медиации согласно Разделу 11.10, является Экологическим спором, не согласившаяся Сторона может передать Спор на арбитражное рассмотрение в соответствии с Разделом 16.5 и после такой передачи положения Раздела 11.10 более не применяются к такому Спору.

ПРИМЕР 4

11. Охрана и управление окружающей средой

1. В течение разумного периода времени после подачи Уведомления о Проекте в отношении Исходного проекта и любого Последующего проекта и каждые следующие три года Совместные предприятия - участники представляют Министру трехлетнюю программу охраны, управления и реабилитации (если приемлемо) окружающей среды, включая механизмы мониторинга и изучения [отдельных территорий] для подтверждения эффективности такой программы.

2. После получения любой программы, представленной Министру в соответствии с подпунктом (l) настоящей Статьи, Министр:

(a) утверждает указанную программу без возражений или оговорок; или

(b) утверждает указанную программу при условии выполнения условий или изменений, которые по усмотрению Министра, являются целесообразными; или

(c) отказывается утвердить указанную программу.

3. Министр в течение двух месяцев с даты получения программы, представленной ему в соответствии с подпунктом 1 настоящей Статьи, уведомляет соответствующие Совместные предприятия о своем решении по программе. Если решение Министра принимается, как указано в пункте (b) или (c) подпункта 2 настоящей Статьи, Министр информирует такие Совместные предприятия о причинах своего решения.

4. Положения подпункта (4) и (6) Статьи 7 применяются, *mutatis mutandis* (с учетом необходимых изменений), к любым решениям Министра в части подпунктов (b) или (c) подпункта 2 настоящей Статьи.

5. Соответствующие Совместные предприятия реализуют программу, утвержденную или определенную арбитражным трибуналом в соответствии с условиями арбитражного решения (включая любые условия).

6. Соответствующие Совместные предприятия:

(a) предоставляют все исходные данные Министру;

(b) ежегодно, начиная с даты утверждения программы, представляют Министру промежуточный отчет о программе, и

(c) по истечении трех лет с даты утверждения программы, представляют Министру детализированный отчет о программе за предыдущие три года.

7. Если в результате деятельности Совместного предприятия окружающей среде причинен неожиданный и внезапный существенный вред, соответствующие Совместные предприятия представляют Министру в кратчайшие разумные сроки программу о мерах по смягчению такого вреда. В этом случае к программе применяются положения подпунктов (2) – (6) настоящей Статьи.

8. Для целей [Акта о контроле шума] территория Первоначального проекта или любых Последующих проектов характеризуется как преимущественно промышленная.

9. Несмотря на положения настоящей Статьи, Государство признает, что участники Совместного предприятия при оценке экономической осуществимости Первоначального проекта или любого Последующего проекта принимают во внимание законы, положения или стандарты (помимо тех, указанных в Статье 10), применимые к окружающей среде и действующие на момент направления соответствующего Уведомления о Проекте. Если в течение срока действия настоящего Договора в любые такие законы, положения или стандарты внесены изменения или же изменения применяются Государством, в результате чего участники Совместного предприятия или любой из участников Совместного предприятия терпят существенные дополнительные затраты, Государство, по запросу соответствующих участников Совместного предприятия рассматривает надлежащим образом вопрос о смягчении негативного воздействия таких затрат.

ПРИМЕР 5

Операционная политика МФК. Естественная среда обитания, ноябрь 1998 года

Стороны соглашаются выполнять существенные экологические и социальные принципы, предусмотренные в указанной Операционной политике.

ПРИМЕР 6

Охрана окружающей среды. В соответствии с основной политикой Государства, направленной на обеспечение, устойчивость и справедливое распределение природных ресурсов страны, Подрядчик

ответственно выполняет добычные работы с точки зрения технических, финансовых, социальных, культурных и экологических аспектов для продвижения благосостояния страны и целей и обязательств по устойчивому развитию, предусмотренных в [законодательстве в области окружающей среды]. Подрядчик осуществляет все Добычные работы в соответствии с положениями Акта, [закона об охране окружающей среды] и применимого законодательства в области защиты окружающей среды, безопасности рудника и здоровья, используя соответствующие противозагрязняющие технологии и сооружения для защиты Окружающей среды, а также для реабилитации территорий, обработанных или затронутых Отходами и Хвостами обогатительной фабрики Рудника или другим видом Загрязнения или нарушения земель Контрактной зоны Подрядчиком.

2.4.3 Оценка социального воздействия и план действий

Компания проводит Оценку социального воздействия и разрабатывает План действий в соответствии с Операционными стандартами МФК, который обновляется до внесения любых основных изменений в план добычи. Указанные документы включают в себя [элементы, согласованные Сторонами как, например, следующее] [следующие элементы и соответствующие положения по выполнению требований Разделов 20.0, 21.0, 22.0, 23.0, 24.0 и 25.0 настоящего Договора _____]:

(a) положения по предотвращению или минимизации негативного воздействия Добычных работ на физических лиц и сообществ, проживающих на территории или около (i) Проектной площади и (ii) районов, где имеет место переработка или транспортировка Полезных ископаемых, независимо от того, использует ли Компания свои собственные объекты инфраструктуры или же таковые предоставляются Государством или третьими лицами;

(b) положения по предотвращению или минимизации необоснованного вмешательства в жилищные условия населения, проживающего на законном основании на территории Зоны разработки и близлежащей территории, а также положения, обеспечивающие соблюдение сотрудниками и подрядчиками обычаев местного населения;

(c) положения по смягчению негативного социального воздействия на местное сообщество, включая жилищные, санитарные меры и меры по охране здоровья любых привлеченных Компанией рабочих для выполнения временных или строительных работ;

(d) положения (в соответствии с Операционными стандартами МФК 5, включая изменения, вносимые время от времени, в случае, если поверхность Зоны разработки заселена постоянными или сезонными жителями, или ресурсы Зоны разработки являются неотъемлемой частью средств к существованию или культуры местных жителей, сообществ, или Коренных народов или народов, ведущих племенной образ жизни, за исключением старателей или мелких артельщиков):

(a) позволяющие избегать или минимизировать расселение, или принудительное переселение лиц, если осуществимо;

(b) выплачивать справедливую и разумную компенсацию за любой потенциальный вред, который может быть причинен любой сельскохозяйственной культуре, зданиям, деревьям или работам на указанной территории;

(c) выплатить компенсацию собственникам земли за пользование участками поверхности, если право собственности на поверхность любого земельного участка, входящего в Зону разработки принадлежат местному населению, Коренным народам или народам, ведущим племенной образ жизни, как установлено Применимым правом или соответствующим обычным правом, по разумной ставке, согласованной между собственником и Компанией;

(d) признавать право собственников на поверхность и прав жителей участка, права Коренных народов или Народов, ведущих племенной образ жизни или иных сообществ, размещенных на территории Проектной площади, продолжать использовать земельные участки, входящие в состав территории Проектной площади для целей ведения хозяйства, включая выпас скота, использование воды, выращивание сельскохозяйственных культур, охоту, сбор фруктов и древесного топлива при условии, что такое использование не является опасным и не нарушает существенным образом выполнение Добычных работ;

(e) положения по разработке плана переселения, если в любой момент переселение местного населения будет необходимым, с учетом требований Стандарта деятельности МФК 5, включая любые изменения, вносимые в него время от времени, в том числе требования:

(a) проводить полноценные Консультации с Местными органами власти и всеми лицами, которые могут быть расселены или переселены с целью разработки программы переселения, с которой они будут согласны;

(b) смягчать негативные социальные и экономические воздействия путем обеспечения выполнения мероприятий по переселению при соответствующем раскрытии информации и проведении Консультаций;

(c) улучшать, заменять или восстанавливать жизнедеятельность переселенных лиц для обеспечения, во всех существенных отношениях, средств к существованию, достаточных для сохранения соответствующего качества жизни в сообществе, и

(d) улучшать, заменять или восстанавливать жилищные условия переселенных лиц путем предоставления соответствующего жилья с гарантией владения и пользования им на участках переселения;

(f) наличие процедуры, согласно которой, если поверхность Зоны разработки занята старателями или лицами, осуществляющими мелкие горные работы, Компания рассматривает таких лиц в качестве переселенных и проводит их переселение в соответствии с вышеуказанными требованиями, (*при условии*, что Компания не несет ответственности за выплату компенсации или переселение любых старателей, занявших Зону разработки после Даты вступления в силу), включая порядок документирования и распространения информации о Дате вступления в силу на территории Зоны разработки с учетом культурных особенностей, а также о том, что план переселения разработан с участием таких старателей или лиц, осуществляющих мелкие горные работы, и

(g) план перехода Проектной площади к организации хозяйствования и жизнедеятельности после завершения добычных работ.

* См. также положения Раздела 22.0 «Развитие местного сообщества»

ПРИМЕР 1

Оценка социального воздействия и план социальных действий.

(a) Концессионер проводит ОСВ и разрабатывает ПСД в соответствии с требованиями, определенными в Тендерных документах. ОСВ предусматривает потенциальное негативное воздействие строительства и эксплуатацию Горнорудного комбината и объектов Инфраструктуры на физических лиц и сообществ, проживающих на территории или около (a) такой Предлагаемой производственной площадью и любым таким Горнорудным комбинатом или объектами Инфраструктуры, не расположенными на Предлагаемой производственной площади, или (b) территорий, затрагиваемых предлагаемой переработкой или транспортировкой Продукта, не зависимо от того, используется ли инфраструктура, оборудование или сооружения, предоставленные Концессионером, или же оборудование, предоставленное Правительством или третьими лицами.

(b) В ПСД предусмотрены целесообразные процедуры с учетом предполагаемых затрат по смягчению такого негативного воздействия. В ПСД включен План действий по переселению («ПДП») на случай, если сообщества, размещенные на территории такой Предлагаемой производственной площади или на прилегающей к ней территории или на территории, прилегающей к Руднику или объектам Инфраструктуры, не расположенным на Предлагаемой производственной площади, должны в соответствии с Международными стандартами быть переселены по причинам риска вреда здоровью или безопасности. ПДП предусматривает предоставление (но не ограничивается) пригодных участков для переселения, при этом уделяя особое внимание непрерывности в обеспечении жилья и жизнедеятельности.

(c) Концессионер проводит общественные слушания по ОСВ и ПСД в [местности] и представляет Министру отчет о предпринятых действиях по распространению информации о слушаниях среди общественности, ФИО и принадлежность лиц, принявших участие в слушаниях, краткое содержание вопросов, затронутых на слушаниях, а также обсуждение действий, предпринятых Концессионером по результатам слушаний.

ПРИМЕР 2

Социальные обязательства

(а) [КОМПАНИЯ] выполняет свои обязательства и реализует Проект в соответствии со своей корпоративной политикой устойчивости, основанной на основных принципах корпоративных обязательств, подотчетности обществу, социальной ответственности, социального прогресса, рационального использования окружающей среды и экономических выгод. [КОМПАНИЯ] посредством реализации проекта по устойчивому развитию вносит вклад в улучшение качества жизни сообщества, включая следующее:

(i) устанавливает формальную основу и рамки своих отношений с местными и национальными сообществами с учетом философии и политики [КОМПАНИИ] относительно социальных, экономических, экологических аспектов и аспектов охраны здоровья;

(ii) устанавливает способы и порядок, посредством которых [КОМПАНИЯ] будет работать и учитывать обеспеченность местных и национальных сообществ (к примеру, операционные процедуры, промышленное производство, внешние связи и связь с сообществом, механизмы коммуникаций и консультаций, модели участия заинтересованных сторон, долгосрочная стратегия устойчивого развития [КОМПАНИИ]);

(iii) формализует функцию продвижения и координации деятельности [КОМПАНИИ] с заинтересованными сторонами сообщества, а также служит в качестве внутреннего наблюдателя, омбудсмена или фасилитатора деятельности всей компании в части достижения целей устойчивости, и

(iv) реализует, если практически возможно, специальную политику о найме местных работников, а также политику и процедуры закупок (на основе конкурентоспособных условий и цен); обеспечивает доступ работников к местным бытовым услугам и условия пользования такими услугами; осуществляет жилищную политику для почасовых и штатных работников, при необходимости; обеспечивает привлечение рабочих во время Периодов Строительства и Эксплуатации; предоставляет возможность местным и областным предприятиям осуществлять поставки и оказывать услуги Проекту; и совместные инициативы компании и сообщества по социально-экономическому развитию.

ПРИМЕР 3

Компания продолжает подготовку, проведение, выполнение, соответствующее обновление и осуществление базисных социально-экономических исследований, оценки социально-экономического воздействия, анализ социально-экономических рисков, а также многолетних планов по развитию сообществ, системы управления отношениями с сообществами, политики, процедуры и руководства, а также планы по завершению работ, все из которых готовятся с участием и вкладом со стороны представителей сообщества, а также согласованы с наилучшей мировой практикой.

ПРИМЕР 4

Социальная приемлемость Проекта. Обязательства Подрядчика в соответствии с законодательством, правилами и положениями, а также настоящим Разделом XII решать вопросы воздействия его Добычных работ на всю среду обитания человека, как, например, экономические, социальные, культурные, политические и исторические факторы, выполняются путем соблюдения следующего:

(а) признание прав, обычаев и традиций. Подрядчик признает и уважает права, обычаи и традиции местных сообществ, в частности сообществ Коренных народов;

(b) обязательства, действующие в специальных фазах. В течение или до соответствующей(их) Фаз(ы) настоящего Договора Подрядчик соблюдает следующие требования:

I. Фаза разработки, предварительного ТЭО и ТЭО. Если Подрядчик ранее не предпринимал таких действий, Подрядчик проводит консультации и распространяет информацию среди затронутых Проектом местных сообществ о работе по разработке месторождения до ее непосредственного проведения.

II. Фаза разработки и строительства. В процессе получения одобрения своего Сертификата о соблюдении требований к охране окружающей среды Подрядчик принимает участие в определении объема работ, распространении информации и консультациях о предлагаемом проекте с затронутыми сообществами и рассматривает вопросы, поднимаемые сообществом, в соответствии с [УКАЗАТЬ СООТВЕТСТВУЮЩИЙ ЗАКОН В ОБЛАСТИ ОХРАНЫ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ] для дальнейшего укрепления и реализации системы оценки воздействия на окружающую среду, что также требуется другим действующим законодательством, правилами и положениями.

III. Фаза эксплуатации. После получения Сертификата о соблюдении требований к охране окружающей среды вопрос воздействия Добычных работ Подрядчика на среду человека решается посредством соблюдения Подрядчиком требований Сертификата о соблюдении требований к охране окружающей среды, [УКАЗАТЬ СООТВЕТСТВУЮЩИЙ ЗАКОН В ОБЛАСТИ ОХРАНЫ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ], Плана социального развития, а также посредством выполнения Подрядчиком обязанностей по развитию местного сообщества согласно [УКАЗАТЬ СООТВЕТСТВУЮЩИЙ ЗАКОН В ОБЛАСТИ ОХРАНЫ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ] и пункта 13.1(i), (j), и (k) настоящего Договора.

(c) Выплата справедливой компенсации. Подрядчик выплачивает справедливую компенсацию в соответствии с [УКАЗАТЬ СООТВЕТСТВУЮЩИЙ ЗАКОН В ОБЛАСТИ ОХРАНЫ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ] при строительстве или возведении объектов инфраструктуры и сооружений на земельных участках, принадлежащих, использованных или временно используемых другими лицами.

Для выполнения вышеуказанного Подрядчик может заключить один или несколько договоров с местным сообществом, Коренными народами и организациями местного самоуправления, затронутыми Проектом.

Правительство соглашается поощрять, продвигать и уважать такие договоры, которые свободно заключаются между Подрядчиком и такими затронутыми сообществами, а также соглашается не предъявлять требования к социальной и культурной приемлемости Проекта, помимо требующихся действующим законодательством, правилами и положениями, а также договоры, которые заключаются между затронутым сообществом и Подрядчиком в добровольном порядке.

ПРИМЕР 5

ВРЕМЕННОЕ ПОЛЬЗОВАНИЕ ПОВЕРХНОСТЬЮ ЗЕМЛИ

1. В целях осуществления права на разведку и разработку в соответствии с настоящим Договором, а также с учетом ограничений, предусмотренных в разделах [xx] Закона о недрах, Компания имеет право временно занимать и использовать, временно или постоянно, такие части поверхности земли, расположенные на территории Разведочной площади или Зоны разработки (независимо от того, находятся ли они в собственности Правительства или нет), которые в разумной степени могут потребоваться для выполнения вспомогательных работ и установки моделей, указанных в [СООТВЕТСТВУЮЩАЯ СТАТЬЯ], необходимых или полезных для выполнения работ, а также такую часть поверхности земли, которая может потребоваться для выполнения геологоразведочных и добычных работ. Компания стремится к достижению взаимно выгодного решения относительно выплаты справедливой и разумной компенсации собственникам земли или лицам, временно проживающим на указанных участках, за любой потенциальный вред, причиненный сельскохозяйственным культурам, зданиям, деревьям, а также работам, выполнявшимся на таких участках. Правительство проводит переговоры с Компанией от имени собственников или лиц, временно проживающих на указанных территориях, для оценки размера подлежащей выплате компенсации. Собственники или лица, занимающие указанные участки, имеют право принимать участие в переговорах.

2. (i) Признается, что добычные работы Компании могут в силу необходимости нарушить верхний слой почвы и, тем самым, смешать слой нижнего грунта, и такое нарушение и смешение необходимо для разработки россыпей [полезного ископаемого] и попутных полезных ископаемых. Вследствие чего стороны согласились, что такое нарушение и смешение и их воздействие, если имеется, на использование и размещение на поверхности земельного участка в будущем, не учитывается и не оценивается при определении компенсационных выплат, выплачиваемых собственникам или лицам, занимающим земельные участки. Для минимизации таких нарушений Компания соглашается, что она восстановит все оработанные участки до разумных поверхностных контуров, которые не будут разительно отличаться от контуров поверхности прилегающих и окружающих участков земли.

(ii) Если Компания не может достичь согласия с собственником или лицом, занимающим поверхность (если Правительство не является собственником земли), в течение тридцати (30) дней после того, как Компания начала предпринимать такие попытки, или в течение любого продолжительного времени, согласованного Компанией и собственником или лицом, занимающим поверхность, Компания передает вопрос на рассмотрение уполномоченного Областного сотрудника путем подачи ходатайства с изложением фактов дела и, насколько возможно, точного указания земельного участка, требуемого Компанией, и характера занятости земельного участка независимо от того, необходимо ли это для выполнения вспомогательных работ и установок или для разведочных или добычных работ, если только Компания не примет решение об отсутствии необходимости в использовании таких поверхностей. После чего в разумно кратчайшие сроки, но не свыше шестидесяти (60) дней с даты подачи указанного ходатайства, Правительство поручает Областному сотруднику оценить размер компенсации, подлежащей выплате собственнику земли в случае и если Компанией причинен потенциальный вред, утеря или уничтожение товаров или имущества, и незамедлительно уведомляет стороны о присужденной сумме. Если собственник земли не известен или же право собственности на земельный участок оспаривается, Компания выплачивает присужденную компенсацию Областному сотруднику, который определяет дальнейшее использование полученной компенсации. Любая из сторон, не согласная с решением, вынесенным Областным сотрудником, может обжаловать данное решение путем подачи апелляции Министру, который может вынести решение или передать спор для решения в арбитражном порядке. Решение Министра или арбитров является окончательным и обязательным для исполнения сторонами. После того, как Компания соглашается выплатить установленную сумму компенсации, Компания вправе иметь доступ к земельному участку, но не обязана соглашаться выплатить любую такую сумму, если она отзывает свое ходатайство о доступе к земельному участку и на тот момент не входила на земельный участок.

(iii) Компенсация, выплачиваемая Компанией в соответствии с настоящей Статьей, основывается на расчетной денежной сумме (или справедливой рыночной стоимости) вреда, причиненного сельскохозяйственным культурам, зданиям, деревьям или работам, осуществляемым на земельном участке. Любая сумма компенсации (при условии, что собственник будет лишен использования и размещения на земельном участке) включается в арендную плату за пользование поверхностью земельного участка в соответствии с пунктом 6(a)(2) настоящего Договора.

(iv) Компания обязуется не нарушать и не вмешиваться в условия жизни местного населения, проживающего на Площади аренды месторождения. Компания уважает и обеспечивает соблюдение своими работниками и подрядчиками обычаев местного населения.

(v) Если в любой момент потребуется переселение местного населения, Компания с предельной осторожностью и при наличии согласия Правительства, а также после консультаций с местными органами власти начнет работу по вопросам переселения с местным населением и предоставит адекватную программу переселения в соответствии с указаниями ответственного Министра.

ПРИМЕР 6

Лицензиат обязуется не нарушать или без достаточных на то оснований не вмешиваться в условия жизни населения, законно проживающего на территории Лицензионной площади и вокруг нее, а также уважать обычаи населения и предоставлять адекватную программу переселения [если необходимо], утвержденную Лицензирующим органом.

ПРИМЕР 7

Обязательства Подрядчика

1. Коренные народы

(i) признавать и уважать права, обычаи и традиции Коренных народов, проживающих на территории Контрактной зоны в соответствии с действующими законами, правилами и положениями;

(ii) соблюдать действующие законы, правила и положения о правах Коренных народов на их территории, входящей в Контрактную зону;

(iii) соблюдать любые и все обязанности, предусмотренные специальными договорами, заключенными с Коренными народами, проживающими на территории Контрактной зоны.

Обязательства [ПРИНИМАЮЩЕГО ГОСУДАРСТВА]. [ПРИНИМАЮЩЕЕ ГОСУДАРСТВО] обязуется:

[...]

с. Коренные народы:

(i) [ПРИНИМАЮЩЕЕ ГОСУДАРСТВО], при необходимости и если это приемлемо, предпринимает все усилия для:

(a) обеспечения строгого соблюдения Подрядчиком и соответствующими Коренными народами любых и всех условий любого договора, заключенного между указанными сторонами и (b) содействия заключению любых будущих договоров между Подрядчиком и Коренными народами, если требуется;

(ii) [ПРИНИМАЮЩЕЕ ГОСУДАРСТВО] уважает все и любые договоры, заключенные между Подрядчиком и Коренными народами, и не предъявляет требований к проведению Подрядчиком Добычных работ на Наследственных землях/Землях предков более ограничивающих, чем требования, предусмотренные законодательством, правилами и положениями, а также условия, согласованные Подрядчиком с Коренными народами.

(iii) намерения сторон, закрепленные в их добровольных договорах, имеют преимущественную силу в случае противоречий с действующим законодательством, правилами и положениями.

ПРИМЕР 8

Политика Всемирного банка по вынужденному переселению (ОД 4.30), 1 июня 1990 года

Стороны соглашаются следовать существенным экологическим и социальным принципам, предусмотренным в данной Политике, за исключением следующих исключений и изменений:

(a) Параграфы 23, 24, 26, 27 и 30 Политики не применяются;

(b) Параграф 22 Политики ниже заголовка «График реализации, мониторинг и оценка» излагается в следующей редакции

В ходе подготовки Проекта должны быть разработаны механизмы мониторинга реализации переселения и оценки его воздействия, который должны использоваться в процессе надзора. Мониторинг обеспечивает систему раннего оповещения и канал, по которому переселенцы могут сообщить о своих потребностях и о своей реакции на переселение. Для крупномасштабных переселений желательно проводить годовые и среднесрочные оценки. Оценку воздействия следует продолжать в течение разумного периода времени после того, как будут завершены все мероприятия по переселению и связанному с ним развитию.

(c) Параграф 31 Политики под заголовком «Реализация и надзор» излагается в следующей редакции:

В отношении компонентов, посвященных переселению, на протяжении всего срока их реализации необходимо осуществлять надзор. Если надзор будет носить спорадический характер, или если его отложить до поздней стадии реализации, это может поставить под угрозу успех переселения. В высшей степени желательно было бы организовать годовые проверки крупномасштабных переселений. Эти проверки необходимо запланировать с самого начала, чтобы позволить внести необходимые коррективы в ходе реализации Проекта. На полную нормализацию ситуации после переселения может уйти довольно много времени и зачастую необходимо продолжать надзор спустя много времени после того, как население будет перемещено, иногда даже после того, как будет закрыт Проект.

2.4.4. План финансирования

Компания готовит План финансирования, в который включены положения, предусмотренные Компанией как соответствующие ее коммерческим требованиям и Общепринятой отраслевой практике. Компания несет ответственность за изыскание всего объема финансирования, необходимого для реализации Плана финансирования Проекта.

2.4.5. Соответствие требованиям Применимого права; Внесение изменений по запросу Государства

(a) Государство обеспечит изучение Документов своими соответствующими ведомствами в разумно кратчайшие сроки после их получения, а также предоставление Компании комментариев к Документам в отношении любого несоответствия Применимому праву или условиям настоящего Договора. Компания корректирует любое несоответствие Применимому праву или условиям настоящего Договора или передает спор для его разрешения в соответствии с Разделом 32.2. Если Государство не предоставляет комментариев относительно любого несоответствия Документов Применимому праву или условиям настоящего Договора в течение [девяноста (90)/ста восьмидесяти (180)] Дней после получения Документов, считается, что Документы соответствуют требованиям настоящего Договора при условии, что вышеизложенное не освобождает Компанию от обязательства соблюдать Применимое право.

(b) Государство может направить Компании Уведомление с требованием внести изменения в Оценку воздействия на окружающую среду, План мероприятий по охране окружающей среды, Оценку социального воздействия и План действий, а также План по завершению, которые могут обосновано улучшить эффективное развитие инфраструктуры, необходимой на местном уровне, а также содействовать удовлетворению иных национальных и местных потребностей *при условии, что* такие запрошенные изменения касаются Проекта и используются Компанией на территории Проектной площади, а также при условии, что в дальнейшем такие запрошенные изменения не окажут существенного воздействия на доходность Компании:

(i) Если Государство направляет Компании Уведомление о запрашиваемых изменениях в течение [девяноста (90)/ста восьмидесяти (180)] Дней после получения Документов, Компания и Государство проводят встречу в течение [тридцати (30)] Дней с даты направления Государством письменного уведомления Компании о любых запрошенных изменениях в целях проведения переговоров Сторонами по внесению изменений в любой Документ. Стороны определяют срок, в течение которого необходимо пересмотреть Документ, который не должен превышать [девяноста (90)] Дней с даты направления Государством Уведомления Компании относительно запрошенных изменений. Если Стороны не могут достичь согласия в течение [сорока пяти (45)] Дней с даты направления Государством письменного уведомления Компании, вопрос может быть передан любой из Сторон для его разрешения в соответствии с Разделом 32.0.

(ii) Если Государство не направляет Уведомление о таких запрошенных изменениях в течение [девяноста (90)] Дней с даты получения Документов, Документы считаются соответствующими требованиям настоящего Договора.

ПРИМЕР 1

Утверждение Технико-экономического исследования и предоставление Лицензии на разработку.

(a) Министр может (i) направить обоснованный запрос о предоставлении дополнительной информации по любому аспекту Технико-экономического исследования и (ii) рекомендовать внесение обоснованных изменений в любой компонент Технико-экономического исследования в той степени, в которой Министр считает такие изменения необходимыми для соблюдения применимых требований настоящего Договора.

(b) Министр не может отказать в утверждении Технико-экономического исследования без достаточных на то причин, если:

(i) Технико-экономическое исследование соответствует положениям Закона о недрах и условиям настоящего Договора;

(ii) Уполномоченное лицо, назначенное совместно Правительством и Концессионером, пришло к заключению, что базовый проект, существенные и операционные спецификации, план капитальных затрат и график строительства, предусмотренные в Технико-экономическом исследовании, а также планы Концессионера являются достаточными, если будут реализованы в порядке, предусмотренном в Технико-экономическом исследовании, для эффективного и наименее затратного выполнения Работ, переработки и реализации Полезных ископаемых, извлеченных на такой Предлагаемой производственной площади;

(iii) ОВОС и ППМ согласованы АООС;

(iv) предлагаемые ОСВ и ПДП удовлетворяют требованиям Раздела 5.4;

- (v) план капитальных затрат показывает, что соотношение заемного и собственного капитала с учетом первоначального рабочего капитала на начало Проекта не должно превышать X:X, и
- (vi) Технико-экономическое исследование и предлагаемый план жизнеспособны в финансовом отношении.
- (с) Технико-экономическое исследование считается согласованным Министром, если он не уведомил Концессионера в письменной форме о причинах несогласия не позднее 120 дней с даты получения Министерством Технико-экономического исследования и соответствующих материалов от Концессионера согласно требованиям настоящего Договора. После любого такого несогласия и повторного представления Концессионером измененного, модифицированного или дополненного заявления или Технико-экономического исследования считается, что Министр одобрил Технико-экономическое исследование, если он не уведомил Концессионера в письменной форме о причинах несогласия в течение 60 дней с даты таких изменений, модификаций или дополнений.
- (d) После одобрения Технико-экономического исследования Министр предоставляет Концессионеру Лицензию на разработку на Предлагаемой производственной площадке, которая была обозначена в заявке на получение лицензии, поданной в соответствии с [законом], и в этом случае Предлагаемая производственная площадка становится утвержденной Производственной площадью. Несмотря на предыдущее предложение, Предлагаемая производственная площадка не может включать в себя земли, использование которых для целей Добычных работ будет нарушать Раздел [x] Закона о недрах.

ПРИМЕР 2

Правительство в течение девяноста (90) дней с даты получения заявления от Компании в соответствии с Пунктом 0 дает свое согласие на Проект в соответствии с поданными предложениями, если:

2.1.8 План мероприятий по охране окружающей среды Компании соответствует спецификациям и практикам, установленным общепринятыми национальными стандартами по управлению мероприятиями по охране окружающей среды в силу воздействия добычных работ на окружающую среду;

2.1.9 с учетом размера и характера предлагаемых добычных работ предложения Компании по трудоустройству и обучению граждан Государства соответствуют критериям Приложения 4;

2.1.10 ни Компания, ни [другая компания] не нарушает каких-либо условий любых из их соответствующих Лицензий на крупномасштабную разработку или любых норм Закона или положения в реализации Закона или настоящего Договора;

2.1.11 Реализация Проекта, в случае одобрения, приведет к производству [x] тон Продукции (свыше запланированного объема производства без учета реализации Проекта) в течение срока предлагаемого продления жизненного цикла Месторождения, и

2.1.12 Заявление Компании не включает какие-либо условия, согласование которых Правительством является предварительным условием подачи заявления Компанией и ее желанием реализовать Проект (как описано в пункте 2.1.7).

Правительство не отказывает в принятии заявления, не предоставив Компании полноценной возможности провести консультации с Правительством и, по желанию Компании, она может представить новые или пересмотренные предложения в целом или в отношении определенного вопроса. Если в случае отказа в принятии заявления Компания считает, что критерии, указанные в Статье 0, соблюдены ею, она может в течение двух (2) месяцев с даты получения уведомления об отказе передать вопрос на рассмотрение Единоличного эксперта (или Трибунала) для вынесения им/ею решения согласно пунктам 20 или 21, соответственно.

[порядок разрешения спора]

2.5. Требования к получению разрешений

Если в соответствии с настоящим Договором или Применимым правом Компания обязана получить разрешение, лицензию или одобрение, Компания обязуется получить необходимое решение, лицензию или одобрение соответствующего Государственного органа (включая Местные органы власти) до того, как Компания начнет или приступит к выполнению деятельности, разрешенной таким разрешением, лицензией или одобрением.

2.6. Строительство

(а) Не позднее 120 Дней после (в зависимости от того, что наступит позднее) (i) получения Компанией всех разрешений, требуемых для строительства Проекта и (ii) получения Компанией (А) одобрения Документов или (В) истечения срока для предоставления комментариев, в зависимости от того, что произойдет ранее, Компания представляет Государству детальный график выполнения всех запланированных мероприятий в течение периода строительства, если такой график не включен в Технико-экономическое обоснование. Государство имеет право давать свои комментарии, запрашивать разъяснения по такому графику и любым изменениям в графике.

После этого Компания, на ежеквартальной основе подает в соответствующий Государственный орган обновленный график, отражающий прогресс и любые изменения в ключевых этапах или критических направлениях строительства Проекта.

(b) В течение 180 Дней (i) с момента получения Компанией всех разрешений, требуемых для строительства Проекта и (ii) с момента подачи Компанией Документов, в зависимости от того, что наступит позднее, Компания приступает и должным образом ведет строительство Проекта до его завершения в соответствии с Технико-экономическим обоснованием и любыми незначительными изменениями в результате инженерных и иных исследований, проведенных Компанией после подготовки Технико-экономического обоснования.

* См. соответствующие положения Раздела 20.0 «Обязательства по развитию»

ПРИМЕР 1

Строительство

(a) В течение тридцати (30) Дней (в зависимости от того, что наступит позднее) (i) с момента получения Компанией всех Разрешений, требуемых для Строительства Рудника, (ii) с момента получения Компанией всех согласований, требуемых Законом для Первоначального плана добычи; (iii) с момента формализации аренды и предоставления всех необходимых земельных участков для постоянного размещения отвалов и отходов в порядке, предусмотренном в Технико-экономическом исследовании, и внесения поправок в Фискальный резерв для включения права на разработку всех Полезных ископаемых на таких земельных участках, как указано в Разделе 7.6 СЛА; и (iv) с Даты уведомления о Проекте, Компания при условии выполнения требований Разделов 17.14 и 17.15, начинает Строительство Рудника до его завершения в соответствии с Технико-экономическим исследованием, с учетом изменений, полученных в результате инженерных и иных исследований, проведенных Компанией после завершения Технико-экономического исследования и всех Разрешений.

ГОСУДАРСТВО устанавливает простые и ускоренные процедуры выдачи всех Разрешений, требуемых для Строительства Рудника в порядке, соответствующем требованиям Законодательства.

(a) Не позднее тридцати (30) Дней после Даты уведомления о Проекте Компания представит ГОСУДАРСТВУ детальный график выполнения всех запланированных мероприятий в течение Периода строительства. График включает в себя все мероприятия, определенные в Технико-экономическом исследовании, и всю подробную информацию, подлежащую разработке для целей строительства. График включает в себя примерную продолжительность ключевых компонентов всех запланированных мероприятий, подлежащих выполнению в Период строительства, включая критические направления, ключевые этапы и этапы принятия решений. После чего Компания представляет в Генеральную дирекцию по геологии обновленный график, отражающий прогресс и любые изменения в ключевых этапах или критических направлениях Строительства Рудника на Ежеквартальной основе. Компания вправе давать комментарии и запрашивать разъяснения по любым изменениям, вносимым в график.

ПРИМЕР 2

Как только получено согласие Правительства, после подачи планов и проектов, предусмотренных в Статье 8.3 настоящего Договора, Подрядчик обязуется начать и завершить строительство сооружений в соответствии с графиком, упомянутым выше в настоящей Статье, насколько это будет возможным.

ПРИМЕР 3

7.2. График. В течение Фазы Развития и Строительства Подрядчик завершает Разработку Рудника в Зоне(ах) разработки, определенном(ых) в Технико-экономическом обосновании горнодобывающего проекта, представленном в соответствии с Пунктом 7.1(а). Также в течение Фазы Развития и Строительства Подрядчик вправе по своему усмотрению продолжать Геологоразведочные и другие Добычные работы на территории любой Зоны разработки.

7.3. Затраты, Обязательства. Подрядчик выделяет сумму не менее [долларов США] на инфраструктуру и развитие Контрактной зоны, включая все Предварительные операционные расходы, понесенные после начала Фазы Развития и Строительства. Если такое обязательство по расходам не выполняется или не может быть выполнено, Подрядчик может заменить настоящий Договор на Соглашение о разделе продукции или же выйти из настоящего Договора в соответствии с условиями, предусмотренными в Пункте 18.1 и Пункте 17.3, соответственно.

7.4. Требования к отчетности. Подрядчик подает следующие отчеты в ходе Фазы Развития и Строительства.
[...]

ПРИМЕР 4

Выполнение работ

(а) Компания выполняет все Работы с разумной осмотрительностью и в соответствии с:

- (i) Планом мероприятий по охране окружающей среды, утвержденным в рамках Оценки воздействия на окружающую среду согласно Разделу 6.2(с);
- (ii) экологической и социальной политикой и руководствами;
- (iii) разрешениями, выданными Компанией, и
- (iv) законодательством, включая в области санитарии, промышленной безопасности, труда, при условии выполнения требований Раздела 11.8.

(b) После Строительства Рудника и сразу после начала Коммерческого производства, за исключением случаев, предусмотренных в Разделе 6.8, Разделе 17.4 и Разделе 17.15, Компания ведет Коммерческое производство полезных ископаемых на Руднике в течение Срока действия Аренды.

ПРИМЕР 5

Арендатор(ы) начинает(ют) работу в течение одного года с даты заключения договора аренды, после чего постоянно в течение срока аренды осуществляет(ют) поиск, получает(ют), работает(ют) и разрабатывает(ют) указанные полезные ископаемые без каких-либо задержек в работе с надлежащим уровнем качества и, как описано в пункте 12, не причиняя и не позволяя причинять любой необоснованный или предотвратимый вред поверхности указанных земельных участков или сельскохозяйственным культурам, или зданиям и сооружениям, или любому иному имуществу, расположенному на таких земельных участках. Для целей настоящего пункта работы включают в себя установку оборудования, прокладку трамвайных путей или строительство дороги в связи с работой рудника.

ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ

3.0 Ежегодная арендная плата

[ПРИМЕЧАНИЕ: Ежегодные арендные платежи, как правило, используются в целях предотвращения спекулятивного владения земельными участками без выполнения разведочных или добычных работ или в целях компенсации за пользование поверхностью земельного участка. Обычно плата за аренду не является основной статьей доходов бюджета Государства. Размер таких платежей часто предусматривается в законодательстве и может выплачиваться собственникам земли, лицам, занимающим данные земли, или Местному правительству, а не Государству].

Компания обязуется ежегодно уплачивать Государству за аренду _____ долларов США за один гектар земли, находящейся в Зоне разработки [в соответствии с Применимым правом]. Такие платежи корректируются в соответствии с [выберите приемлемый показатель]. Такие арендные платежи являются расходами, уменьшающими налоговую базу, для целей определения налога на прибыль в соответствии с Разделом 7.2.

4.0. Роялти

[ПРИМЕЧАНИЕ: Применимое право может предусматривать выплату роялти. Государству и Компании следует обсудить предусмотренное Применимым правом наличие роялти, поскольку отклонения от Применимого права по данному вопросу могут потребовать внесения изменений или одобрения на законодательном уровне или на уровне министерств. Если роялти может определяться соглашением сторон, Государству и Компании следует выбрать соответствующую Ставку роялти, формулировку статьи Договора относительно роялти и вид месторождения Полезного ископаемого. Уплата роялти должна учитываться вместе со всеми иными налогами и государственными платежами, с любым участием Государства в качестве акционера/участника или владельца имущества в Проекте, необходимым согласно Применимому праву, с социальными выплатами и гарантиями и выплатами и компенсациями на развитие публичных образований для того, чтобы оценить распределение выгод от разработки месторождения между Государством, Компанией, публичными образованиями и Местным правительством. По вопросу роялти в горнодобывающей отрасли есть много литературы, с которой Стороны могут ознакомиться, включая публикацию Otto et al. "Mining Royalties: A Global Study of Their Impact On Investors, Government, And Civil Society" [Отто и др. «Роялти в горнодобывающей отрасли: Глобальное исследование их воздействия на инвесторов, правительство и гражданское общество»] (МБРР/Всемирный банк 2006).

Применимое право может и не предусматривать расчет роялти, как следствие, соответствующая детальная информация о роялти для определенного вида месторождения Полезного ископаемого, прогнозируемые экономические расчеты разработки месторождения и иные обстоятельства с конкретной фактической информацией могут быть предусмотрены в Договоре. Различные виды роялти могут применяться к различным Полезным ископаемым. Примеры различных видов роялти и их варианты представлены ниже и, наряду со всеми иными положениям МДРМ, предназначаются только для демонстрационных целей и не являются рекомендацией какого-то определенного подхода или варианта].

4.1. Расчет роялти

(а) Компания обязуется уплачивать Государству роялти по ставке [x%] («Ставка роялти») по всем Полезным ископаемым, произведенным, хранимым и реализуемым на территории Зоны разработки или которыми распорядились иным образом на территории Зоны разработки. Роялти рассчитывается следующим образом:

Вариант № 1: Роялти, основанное на прибыли

[ПРИМЕЧАНИЕ: Роялти, основанное на прибыли, очень чувствительно к изменениям цен на Полезные ископаемые в течение срока реализации Проекта, а также зависит от экономических характеристик месторождений (к примеру, крупные и малые месторождения, богатая и бедная руда, доступ к существующим объектам инфраструктуры (энергоснабжение, транспорт) и необходимость в строительстве объектов инфраструктуры). Такой вид роялти позволяет Сторонам совместно нести риски и пользоваться выгодами. Однако, роялти, основанное на прибыли, будет низким или вообще отсутствовать в течение первоначальной окупаемости капиталовложений в месторождение и во время наращивания капитала. Также с точки зрения Государства рассчитать и собрать роялти, основанное на прибыли, более затруднительно по сравнению с роялти, основанном на стоимости.]

(i) Роялти – это ставка Роялти, умноженная на Чистую прибыль, получаемую за счет всех произведенных, хранимых и реализованных Полезных ископаемых в Зоне разработки и за счет Полезных ископаемых в Зоне разработки, которыми распорядились иным образом.

(ii) «**Чистая прибыль**» означает сумму, на которую Доходы превышают Затраты.

(iii) Сумма, на которую Затраты превышают Доходы за любой предыдущий календарный квартал или кварталы, учитывается при определении Чистой прибыли за любой последующий период до тех пор, пока все такие потери не будут возмещены.

(iv) «**Доходы**» означает общую выручку и иные поступления, полученные Компанией от продажи или иного распоряжения Полезными ископаемыми.

(v) «**Затраты**» означает все расходы, понесенные Компанией или от имени Компании на или в связи с Зоной разработки, Проектной площадью или Проектом, и относящиеся к разведке, разработке и обустройству Зоны разработки для Коммерческого производства, а также все операционные расходы и расходы на добычу, разработку, плавление, аффинаж, маркетинг и транспорт, включая, в том числе, следующее:

(A) затраты и расходы, понесенные Компанией в ходе разведки, добычи, извлечения, отделения и транспортировки Полезных ископаемых;

(B) затраты и расходы, понесенные Компанией при разработке, переработке и аффинаже Полезных ископаемых на своих собственных объектах или на объектах третьих лиц;

(C) затраты и расходы на разведку и обнаружение Полезных ископаемых, а также затраты и расходы на любые дополнительные работы по разведке, проведенные в Зоне разработки в течение срока действия настоящего Договора;

(D) затраты и расходы на обустройство Зоны разработки для целей Коммерческого производства, включая, в том числе, затраты и расходы, относящиеся к геологическим, геохимическим и геофизическим исследованиям, предварительному технико-экономическому обоснованию и к технико-экономическому обоснованию, к подготовительному бурению, отбору проб и анализу, проектированию и разработке рудника, к железнодорожной, автомобильной и иной транспортировке, развитию портовой или водной инфраструктуры, а также затраты и расходы на любое дополнительное обустройство, расширение или модернизацию любых таких сооружений или оборудования, проводимых в Зоне разработки, на Проектной площади или для Проекта в течение срока действия настоящего Договора;

(E) любые налоги и платежи в пользу Государства по настоящему Договору или в соответствии с Применимым правом, налоги или роялти, выплачиваемые Местному правительству или публичному образованию, а не Государству, в связи с отделением, выборкой, реализацией или иным распоряжением Полезными ископаемыми, роялти, выплачиваемые частным лицам, в

разумной степени относящиеся к разведке и разработке Месторождения, любые налоги и платежи, выплачиваемые любому государственному ведомству в любом государстве в связи с плавлением, переработкой или иной обработкой Полезных ископаемых, имеющих место после экспорта таких Полезных ископаемых из Государства;

(F) все прямые и косвенные затраты и расходы, необходимые для покупки, установки или строительства зданий, техники и оборудования;

(G) проценты по займам Компании для разведки, разработки и обустройства Зоны разработки для целей Коммерческого производства;

(H) общие и административные затраты и расходы, надлежащим образом выделенные для администрирования настоящего Договора, Зоны разработки и Проектной площади;

(I) амортизационные отчисления на горнодобывающее, перерабатывающее и иное основное оборудование и технику;

(J) отчисления на будущие затраты и расходы, которые понесет Компания для соблюдения требований законодательства в области охраны окружающей среды, включая рекультивацию, в отношении Зоны разработки и Проектной площади, затраты на социальное развитие и развитие публичных образований в связи с Проектом в соответствии с настоящим Договором и Применимым правом (независимо от того, были ли такие затраты понесены или произведены на или вне территории Зоны разработки или Проектной площади), и

(K) иные затраты на выполнение и соблюдение требований настоящего Договора, не перечисленные выше.

Вариант № 2: Роялти, основанное на стоимости (Валовая стоимость)

[ПРИМЕЧАНИЕ: Роялти, основанное на валовой стоимости Полезных ископаемых, рассчитывается без вычета каких-либо затрат и выплачивается независимо от прибыльности горнодобывающей деятельности. Это вид роялти, наименее чувствительный к изменениям цен на Полезные ископаемые в течение реализации Проекта и к рентабельности операций за пределами высоких и низких пределов экономического цикла. Роялти, основанное на стоимости, может привести к приостановлению работ в случае снижения цен, а также к потере экономически граничных ресурсов. Однако, такой вид роялти обеспечивает более постоянный поток доходов Государству. Роялти, основанное на валовой стоимости, также легко администрировать.]

(a) Роялти – это Ставка роялти, умноженная на Валовую рыночную стоимость всех Полезных ископаемых, добытых, хранимых и реализованных в Зоне разработки или Полезных ископаемых, которыми распорядились иным образом в Зоне разработки.

(b) «Сделка на рыночных условиях» означает контракт или договор, заключенный на рынке между независимыми, не аффилированными лицами, имеющими противоположные экономические интересы в отношении договора. Для того, чтобы сделка оставалась на рыночных условиях для целей определения Роялти, она должна быть на рыночных условиях в течение всего периода, на который установлено Роялти согласно настоящему Разделу.

(c) «Валовая рыночная стоимость» имеет следующее значение:

(A) Если Компания обеспечивает производство подвергшихся аффинажу Полезных ископаемых, извлеченных в Зоне разработки, удовлетворяющих соответствующим показателям для соответствующего рынка, предусмотренным ниже, «Валовая рыночная стоимость» означает для соответствующего Полезного ископаемого Ежеквартальную среднюю величину

(I) официальной расчетной цены за очищенную медь или никель, публикуемой ежедневно Лондонской биржей металлов,

(II) применимой цены на платину, палладий или иные металлы платиновой группы, публикуемой ежедневно Лондонским рынком платины и палладия,

(III) вечернего фиксинга на золото Лондонской ассоциации участников рынка драгоценных металлов, для очищенного золота, и

(IV) вечернего фиксинга на серебро Лондонской ассоциации участников рынка драгоценных металлов, для очищенного серебра;

(B) Если Компания продает по Сделке на рыночных условиях сырую руду, сплав Доре или рудные концентраты, производимые в Зоне разработки, - цены продажи, получаемой на руднике без каких-либо скидок, комиссионных или вычетов; и

(C) Если Компания продает сырую руду, сплав Доре или рудные концентраты, производимые в Зоне разработки, по сделке, не являющейся Сделкой на рыночных условиях, или использует, потребляет или иным образом распоряжается такими промежуточными продуктами Полезного ископаемого, но не реализует их, - справедливой рыночной цены такой сырой руды, сплава Доре или рудных концентратов на руднике.

(d) «**Ежеквартальная средняя величина**» означает среднюю применимую цену в соответствии с подразделом (iii) (A) выше, умноженную на количество дней в соответствующем квартале.

Вариант № 3: Роялти, основанное на стоимости (чистая стоимость)

[ПРИМЕЧАНИЕ: Роялти, основанное на чистой стоимости Полезных ископаемых, разрешает вычеты определенных расходов, понесенных при производстве и продаже Полезных ископаемых. Одним видом роялти, основанным на чистой стоимости, используемым в отношении металлических полезных ископаемых, является роялти «с чистого дохода плавильного завода», которое позволяет вычесть определенные затраты на переработку (такие, как плавление и аффинаж), но не позволяет вычитать расходы на выполнение добычных работ и иные затраты, которые подлежали бы вычету при роялти, основанном на чистой прибыли.]

(i) Роялти – это ставка Роялти, умноженная на Чистый доход плавильного завода от всех Полезных ископаемых и продуктов минерального происхождения, добытых, хранимых и реализованных в Зоне разработке или которыми иным образом распорядились в Зоне разработки.

(A) «**Чистый доход плавильного завода**» означает Валовую рыночную стоимость за вычетом следующего (только следующего, без всяких исключений), в пределах фактически понесенных или произведенных Компанией затрат:

(I) Затраты и сборы плавильного или аффинажного завода, включая затраты на отбор и анализ проб, участие посредника и штрафные сборы в отношении химических веществ, если имеются, понесенные при плавлении или аффинаже Полезных ископаемых и продуктов минерального происхождения. Если плавление или аффинаж проводится на объектах, принадлежащих или контролируемых, полностью или частично, Компанией или аффилированным лицом Компании, сборы и штрафы по таким операциям означают размер сборов и штрафов, которые бы уплатила при заключении Сделки на рыночных условиях; и

(II) Затраты и сборы, если таковые имеются, на транспортировку (включая сопутствующие затраты на хранение и страхование) от рудника, горной мельницы, перерабатывающей или аффинажной фабрики, расположенной на территории Зоны разработки, и до места реализации или иного отчуждения Полезных ископаемых или продуктов минерального происхождения; плюс сборы и затраты, если таковые имеются, на транспортировку (включая сопутствующие затраты на хранение и страхование) Полезных ископаемых и продуктов минерального происхождения на любую горную мельницу или перерабатывающую или аффинажную фабрику вне территории Зоны разработки и от нее до мест реализации или отчуждения таких полезных ископаемых и продуктов минерального происхождения; и

(III) налоги или роялти, выплачиваемые любому Местному правительству или публичному образованию, кроме Государства (при этом роялти частным лицам не вычитаются), в связи с отделением, выборкой, реализацией или отчуждением Полезных ископаемых.

(В) «Валовая рыночная стоимость» имеет следующее значение: *[См. определение в варианте Роялти, основанного на валовой стоимости].*

Вариант № 4: Роялти, основанное на объеме

[ПРИМЕЧАНИЕ: Данный вид Роялти может использоваться в отношении определенных нерудных полезных ископаемых или полезных ископаемых, продаваемых навалом. Такой вид роялти обычно не применяется к большей части иных полезных ископаемых. Необходимо индексировать данный вид роялти в соответствии с уровнем инфляции с учетом продления срока действия Договора.]

ПОЛЕЗНОЕ ИСКОПАЕМОЕ	СТАВКА РОЯЛТИ [x] за тонну

[Примечание: Пример факультативного положения по корректировке Роялти, основанного на объеме, с учетом уровня инфляции:

Ставка Роялти на каждое Полезное ископаемое корректируется раз в год каждые ____ лет после Даты начала коммерческого производства в начале такого года. Ставка Роялти корректируется в сторону повышения или понижения на основе изменений в **[выберите соответствующий индекс, к примеру: Индекс цен производителей, Промышленные товары Департамента труда США, Бюро Статистики]** («Индекс корректировки»). Для целей такой корректировки «**Базовый индекс**» рассчитывается путем определения арифметического среднего Индекса корректировки за каждый квартал в течение календарного года, предшествующего Дате начала коммерческого производства. Первая корректировка изменения в указанном индексе начинает действовать **[указать дату]** с использованием арифметического среднего Индекса корректировки за каждый квартал в течение календарного года, предшествующего такой дате корректировки, и изменение такого индекса по сравнению с Базовым индексом после этого рассчитывается ежегодно таким же способом («**Индекс изменений**»). Для определения ставки Роялти за любой календарный год, начиная с **[указать дату]**, Индекс изменений за такой год делится на Базовый индекс, а частное умножается на Ставку Роялти за каждое Полезное ископаемое.]

Дополнительный вариант: Скользящая ставка роялти, основанная на рентабельности операций

[ПРИМЕЧАНИЕ: Если Стороны желают повысить долю роялти Государства в течение периода высоких цен на товары, когда Компания признает получение более высокой прибыли от Проекта, Ставка роялти может повышаться и уменьшаться автоматически (без изменения расчета роялти) с учетом увеличения цен на Полезные ископаемые или рентабельности компании.

Следующий пример скользящей ставки Роялти (который будет включен как Раздел 4.1(b) Договора) основывается на подходе, который был недавно применен в Гане. В данном подходе используется нижняя ставка роялти и предельная ставка роялти со скользящей ставкой роялти между минимумом и пределом в зависимости от соотношения затрат Компании и ее доходов. Ставка роялти и процент операционного коэффициента зависят от вида месторождения Полезного ископаемого и вида роялти (роялти с прибыли, роялти со стоимости и др.), а «стоимость» Полезных ископаемых будет определена по виду роялти, в отношении которого применяется скользящая ставка.]

(а) Изменение ставки Роялти

(i) Ставка Роялти, по которой производится оплата по настоящему Договору, основывается на рентабельности Добычных работ, ежегодно корректируемой после окончания финансового года Компании и действующей с начала следующего финансового года Компании;

(ii) Такая рентабельность определяется применением «**Операционного коэффициента**», выступающего коэффициентом, выраженным в проценте Маржи операционной прибыли к [стоимости добытых, хранимых и реализованных в Зоне разработки Полезных ископаемых] в течение такого финансового года.

(iii) Следующие Ставки роялти применяются в соответствии с применимыми Операционными коэффициентами:

ОПЕРАЦИОННЫЙ КОЭФФИЦИЕНТ	СТАВКА РОЯЛТИ
(i) Если Операционный коэффициент равен [x]% или менее	[A] %
(ii) Если Операционный коэффициент выше [x]%, но менее [y]%	[A]% плюс 0.225 от каждого 1%, на который операционный коэффициент превышает [x]%
(iii) Если Операционный коэффициент равен [y]% или более	[B]%

(iv) «Маржа операционной прибыли» Добычных работ определяется путем вычета Операционных затрат из [стоимости Полезных ископаемых, добытых, хранимых и реализованных в Зоне разработки].

(v) «Операционные затраты» в отношении любого финансового года Компании означает:

(A) текущие расходы, понесенные полностью и исключительно Компанией, в течение такого финансового года для целей добычи, транспортировки, переработки и реализации полезных ископаемых, извлеченных на территории Зоны разработки, при условии, что такие текущие расходы не включают:

- (I) никакой роялти, выплачиваемый по настоящему Договору;
- (II) никакой подоходный налог или иной налог на прибыль Компании, установленный в Государстве или в любом другом месте;
- (III) никакие расходы, понесенные в связи с управлением и контролем за деятельностью Компании, напрямую не связанные с добычными работами, транспортировкой, переработкой, реализацией и иным отчуждением Полезных ископаемых с территории Зоны разработки, и

(B) налоговые скидки при приобретении основных средств за такой финансовый год, подлежащие вычету согласно настоящему Договору и применимому Налоговому законодательству.

Комментарий в отношении Налога на «Непредвиденную прибыль» или аренду ресурсов

В некоторых странах предусматривается дополнительный налог, иногда описываемый как налог на «непредвиденную прибыль», который применяется при достижении определенного уровня рентабельности. В других странах применяется налог на «аренду ресурсов», предназначенный для компенсации Государству стоимости полезных ископаемых и применяемый после возмещения всех затрат и достижения установленной ставки окупаемости проектов. Некоторые высказываются в пользу таких налогов в силу исчерпаемого характера месторождений полезных ископаемых, различного характера месторождений полезных ископаемых (размер месторождения, доступ к существующей инфраструктуре и др.) и соответствующего «права» Государства на получение большей доли от месторождений более высокого качества (более прибыльных месторождений), когда главным фактором, определяющим прибыльность, является качество месторождения, «предоставленного» Государством. Доводы против налогов на «непредвиденную прибыль» и «аренду ресурсов» заключаются в трудностях в расчетах и негативном воздействии таких налогов на разведочные и добычные работы на месторождениях полезных ископаемых, поскольку возможность получить «непредвиденную прибыль» (обнаружение высококачественного месторождения полезных ископаемых) является существенным стимулом для разведки и разработки месторождений на благо Государства, включая месторождения, разработка которых рентабельна только в периоды высоких рыночных цен на ископаемое. Применение таких налогов привело к существенным противоречиям в ряде стран.

Налоги на «непредвиденную прибыль» и «аренду ресурсов» имеют слишком много нюансов и вариантов в своем подходе, что не позволяет включать их в качестве альтернативы в настоящий Договор, но приводятся примеры их применения. Австралия недавно предложила ввести «налог на аренду полезных ископаемых» для крупных производителей определенных полезных ископаемых, который применяется в

случаях, когда прибыль превышает установленную ставку. Дополнительный налог на прибыль, ранее применявшийся на Филиппинах (называемый «Дополнительная государственная доля»), предусмотрен административным приказом Департамента природных ресурсов Филиппин (DAO) 99-56, «Руководство по внедрению фискального режима Соглашений о финансировании и оказании технической помощи» (27 декабря 1999 года), доступно в интернете по следующему адресу:
<http://www.denr.gov.ph/policy/1999/minesdao99-56.pdf>

4.2. Роялти на иное минеральное сырье

(a) Если на территории Зоны разработки производится минеральное сырье, не включаемое в определение «Полезные ископаемые», предусмотренное в Разделе 1.1, Компания выплачивает роялти по всему такому минеральному сырью, добытому, хранимому и реализуемому или иным образом отчуждаемому на территории Зоны разработки. Ставка роялти, количество продукции и стоимость для целей определения такого роялти устанавливаются Применимым правом, а в отсутствие соответствующих норм Применимого права согласовываются Государством и Компанией. Стоимость минерального сырья основывается на международной справедливой рыночной стоимости такого минерального сырья, установленной (в отсутствие опубликованных международных рыночных цен на такое минеральное сырье) в порядке, согласованном Сторонами.

(b) Роялти не подлежит выплате на камень, песок, гравий и иные строительные материалы, произведенные на территории Зоны разработки и используемые Компанией для строительства любых своих сооружений или объектов инфраструктуры для Проекта.

4.3. Отчет о добыче

(a) Компания должна представлять Государству отчет о добыче в соответствии с Применимым правом. Если Применимым правом не предусмотрено такое требование, отчет представляется в течение [30] дней после окончания календарного квартала, в котором наступает Дата начала коммерческого производства и в дальнейшем не позднее тридцати [30] Дней после окончания каждого последующего календарного квартала в течение срока действия настоящего Договора. Отчет о добыче должен быть подготовлен согласно Применимому праву, если оно предусматривает порядок предоставления отчета, и Общепринятой отраслевой практике и отражать следующую информацию:

- (a) Количество и качество добытых и реализованных Полезных ископаемых;
- (b) Объем запасов Полезных ископаемых на начало календарного квартала;
- (c) Объем запасов Полезных ископаемых на конец календарного квартала;
- (d) Расчет роялти, подлежащего уплате по таким Полезным ископаемым, добытым и реализованным в соответствии с Разделом 4.1 и, если приемлемо, Разделом 4.2.

(b) Государство может направить Уведомление, в котором указана и иная информация, относящаяся к работам по Проекту и необходимая для расчета роялти и подлежащая включению в отчет о добыче, а Компания обязуется выполнять любой такой обоснованный запрос Государства.

4.4 Выплата Роялти

(a) Последняя сумма роялти, выплачиваемое по настоящему Договору, подлежит уплате не позднее [45] Дней после последнего дня месяца, в котором производится окончательный расчет покупателем Полезных ископаемых, добытых и реализованных или иным образом отчужденных Компанией.

(b) Уплата временного роялти, основанного на условных расчетах, производится в течение [45] дней после последнего дня месяца, в котором добыты и реализованы Полезные ископаемые.

4.5. Споры относительно выплаты роялти

(a) Стороны соглашаются передавать любой спор, возникающий из или в связи с расчетом роялти по настоящему Договору, Независимому эксперту согласно Разделу 32.1(b). Любая

дополнительная сумма, уплачиваемая Государству, или переплата, подлежащая возврату Компании, определенные Независимым экспертом, уплачивается не позднее [30] Дней после вынесения письменного решения Независимым экспертом. Все платежи по роялти считаются окончательным и соответствуют полному выполнению всех обязательств Компании, если только Государство не направляет Компании письменное уведомление, в котором описывается и предусматривается конкретное возражение на вышеуказанное решение в течение [12] месяцев после получения Лицом, имеющим право на Роялти, отчета о добыче в соответствии с Разделом 4.3.

ПРИМЕР 1

Компания обязуется уплачивать Правительству налог-Роялти на Полезные ископаемые («Роялти») по чистой цене полезных ископаемых, добытых на территории Зоны разработки, у производителя по ставке 2 процента (2%).

Для целей, указанных выше, «чистая цена производителя» означает рыночную стоимость Горнодобывающей продукции на условиях франко-борт в пункте экспорта из Страны или в случае потребления внутри Страны - в пункте доставки внутри Страны за вычетом:

(a) транспортных расходов, включая затраты на страхование и погрузочно-разгрузочные работы, из Контрактной зоны до пункта экспорта или доставки, и

(b) расходы на плавление и аффинаж (если применимо) или иные расходы на переработку при условии, что такие расходы на переработку относятся к переработке, обычно производимой в Стране на территории Контрактной зоны.

Термин «рыночная стоимость» означает цену продажи на условиях франко-борт в пункте экспорта из Страны или в пункте доставки внутри Страны.

ПРИМЕР 2

Роялти

(a) За исключением случаев внесения изменений в Налоговый кодекс после Даты вступления в силу, Концессионер не позднее 30 дней после даты (i) поставки (в случае экспорта Концессионером) или (ii) продажи или иного отчуждения (в зависимости от того, что наступит ранее) в случае сделок, по которым Концессионер передает право собственности на Продукцию до того, как она покинет Страну, оплачивает на общий счет Правительства, учитывающий доходы, роялти за такую поставленную (проданную или иным образом отчужденную Продукцию) Продукцию по процентной ставке, предусмотренной в подразделе (b), умноженной на Справочную цену за каждую партию Продукции, FOB (на условиях франко-борт) Страна (такие платежи совместно именуется «Роялти»). Каждый платеж должен сопровождаться отчетом со стороны Концессионера, в котором представлена достаточно подробная информация о базе расчета подлежащего уплате Роялти, которую может потребовать Министерство финансов.

(b) Ставка роялти за поставку или продажу Железной руды в любой месяц в течение Срока составляет: (i) если Индексированная цена составляет 100 долларов США или менее за метрическую тонну, роялти составляет [w]%; (ii) если Индексированная цена выше 100 долларов США и менее 125 долларов США за метрическую тонну, роялти составляет 3[x]%, (iii) если Индексированная цена превышает 125 долларов США и менее 150 долларов США за метрическую тонну, роялти составляет [y]%, и (iv) если Индексированная цена составляет 150 долларов США или более за метрическую тонну, роялти составляет [z]%. «Индексированная цена» - это цена компании СВРД на спотовом рынке на условиях FOB (франко-борт) Бразилия за поставку в Китай за тот же продукт аналогичного сорта и качества, как и произведенный на Руднике.

ПРИМЕР 3

(a)

(i) платежи, относящиеся к чистой прибыли после переработки/переплавки концентрата, производятся по ставке [x]% от: (A) Чистой суммы денежных поступлений Компании от продажи Полезных ископаемых, по которым выплачивается Роялти, покупателям, иным чем Аффилированные лица, и (B) Предполагаемым денежным поступлений Компании в особых случаях, предусмотренных в Разделе 8.2(b). «Чистая сумма денежных поступлений», полученная от продажи Полезных ископаемых, по которым выплачивается Роялти, - это выраженная в Долларах США валовая цена продажи покупателю за вычетом затрат, понесенных Компанией и имеющих характер, как предусмотрено в Разделе 8.2(c), которые были фактически понесены Компанией после добычи, извлечения или отделения Полезных ископаемых, по которым выплачивается Роялти, от земли на Арендном объекте.

(ii) ЦЕНТРАЛЬНЫЙ БАНК вправе, предварительно не менее чем за два (2) месяца направив Уведомление Компании, требовать (в любое время и время от времени) уплаты части чистой прибыли после переработки/переплавки концентрата в натуральной форме переработанным золотом по стоимости, предусмотренной в Разделе 8.2(b)(ii)(B)(I) на дату платежа. Что касается золота, такая часть не должна значительно превышать чистую прибыль после переработки/переплавки концентрата. ЦЕНТРАЛЬНЫЙ БАНК

несет все расходы по хранению, транспортировке, страхованию и обеспечению безопасности в отношении такого переработанного золота после передачи права собственности. Компания на свое усмотрение определяет место передачи права собственности и поставки такого переработанного золота.

ПРИМЕР 4

РОЯЛТИ

(а) Лицензиат оплачивает адвалорное роялти (при этом данный термин используется в значении, предусмотренном в Лицензии на разработку) на участке производства и по ставке [] процентов (%). Для целей настоящего положения «адвалорный» означает (i) в отношении золота и драгоценных металлов - стоимость Полезного ископаемого в момент его извлечения на участке, и (ii) в отношении тяжелых минералов - стоимость Полезного ископаемого в момент его извлечения на участке, которая составляет сумму, которую, по подсчетам Лицензиата, он получит от плавильного, перерабатывающего завода или иного покупателя Продукции. Сумма роялти, уплачиваемая Лицензиатом при извлечении Полезного ископаемого на участке, корректируется в течение тридцати (30) дней после окончания каждого календарного квартала с учетом количества реализованной Продукции и денежных средств, фактически полученных Лицензиатом за данную Продукцию, за предыдущий квартал. В случае возникновения проблем при выполнении настоящего положения, Стороны соглашаются провести добросовестные переговоры для разумного решения проблемы, а при не достижении согласия Сторона может передать спор на рассмотрение арбитража в соответствии со Статьей 21 (РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ). Лицензиат может поднять вопрос о снижении ставки роялти в будущем путем направления Лицензирующему органу предложения провести добросовестные переговоры по данному вопросу. Такое обращение сопровождается детальным объяснением свойств месторождения и соответствующим Техничко-экономическим обоснованием.

(b) Такой роялти выплачивается ежеквартально в течение тридцати (30) дней после окончания квартала, в котором извлечены Полезные ископаемые. Любые необходимые корректировки с учетом фактической выручки от продаж проводятся в соответствии с Разделом 12.4(а).

(c) Лицензирующий орган может принять всю или часть роялти в натуральной форме. Если Лицензирующий орган не примет решение о принятии роялти в натуральной форме, как предусмотрено в настоящем пункте, роялти уплачивается денежными средствами.

(d) Право на Полезные ископаемые, по которым уплачиваются роялти не в натуральной форме, переходит Лицензиату после извлечения таких Полезных ископаемых, а роялти по добыче выплачивается Лицензирующему органу, в соответствии с Разделом 12.4(а).

5.0 Таможенные пошлины

5.1. Таможенные пошлины

(а) При условии соблюдения положений Раздела 21.0, Компании разрешается ввозить в Государство все средства, материалы, горючее, технику, оборудование и товары народного потребления, необходимые для надлежащей реализации Проекта, на свое имя или на имя своих субподрядчиков или иных лиц, выступающих от своего имени или от имени Компании, без уплаты каких-либо таможенных пошлин, сборов, тарифов и аналогичных или иных соответствующих платежей, *при условии, что* такие ввозимые товары предназначены полностью и исключительно для использования Компанией для исполнения настоящего Договора и ввоз в Государство осуществляется Компанией или на ее имя.

(b) Государство обязуется предусмотреть ускоренные процедуры приема, оформления и проверки использования всего ввозимого Компанией со стороны уполномоченных таможенных органов Государства, иностранных инвестиционных органов или представителей органа, занимающегося вопросами горнодобывающей промышленности.

(с) Компания, ее покупатели и перевозчики имеют право на свободный вывоз Полезных ископаемых, добытых на территории Зоны разработки, в любое время без уплаты каких-либо Налогов и/или пошлин. В целях уточнения, данное положение подлежит применению с учетом требований Раздела 4.0, Роялти.

(d) Компания, ее субподрядчики и лица, действующие от имени Компании или от своего имени, вправе осуществлять без уплаты каких-либо сборов и вывозных пошлин обратный вывоз товаров, ввезенных в соответствии с настоящим Договором, если такие товары более не требуются для Проекта или для проведения ремонта.

(е) Помимо сборов и ввозных пошлин, предусмотренных в настоящем Договоре, Компания, ее субподрядчики и лица, осуществляющие ввоз от имени Компании или от своего имени, не производят никаких иных платежей в связи с ввозом товаров, средств, материалов, горючего, оборудования и товаров народного потребления.

(f) Иностранным сотрудникам, направленным на работу в Государство от имени Компании или ее субподрядчиков, и их семьям, должна предоставляться возможность ввозить и обратно вывозить свои личные вещи с территории Государства без уплаты таможенных пошлин.

(g) Государство вправе установить минимальный таможенный сбор за проверку ввозимых товаров в интересах безопасности, здоровья населения и по иным основаниям. Такой сбор не должен превышать ___ % от стоимости ввозимых товаров.

5.2. Возмещение ввозных пошлин

Если товар, освобожденный от уплаты таможенных пошлин или сборов, обратно не вывезены или не полностью потребляется в течение [трех (3)] лет после ввоза, после чего реализуется, обменивается или передается на территории Государства (за исключением передачи самому Государству), Компания уплачивает Государству таможенные ввозные пошлины и сборы по действовавшей на тот момент справедливой рыночной цене такого товара в течение тридцати (30) Дней с даты реализации, обмена или передачи. Компания представляет Государству ежеквартальные отчеты о справедливой рыночной цене и фактической цене передачи активов по тем активам, которые были освобождены от уплаты ввозных пошлин, или в отношении которых ввозные пошлины были снижены.

ПРИМЕР 1

Ввозная пошлина на товары, ввозимые в Округ:

(i) освобождение и льготы в отношении ввозной пошлины на основные средства, оборудование, технику и вспомогательные материалы предоставляются Компании в соответствии с [Законом об иностранных капитальных инвестициях];

(ii) ввоз иных товаров на таможенную территорию Округа, включая предметы личного пользования, осуществляется в соответствии с таможенными правилами, предусмотренными в действующих Законе и Положениях;

(iii) акцизный налог на табак и алкогольную продукцию регулируется действующим законодательством.

ПРИМЕР 2

Пошлины, потребительские налоги и иные начисления

(i) Ввоз в Округ Компанией используемых в ходе реализации Проекта товаров и услуг освобождается от таможенных пошлин, а также от всех иных налогов с продаж и акцизных налогов. Аналогичным образом, ввоз Компанией товаров и услуг освобождается от всех налогов, сборов, административных платежей и иных выплат, относящихся к ввозу товаров и услуг. Однако, если какие-либо из таких ввозимых предметов перестают использоваться в связи с реализацией Проекта в течение трех лет с момента начала использования их Компанией, Компания несет ответственность за уплату любых таких пошлин или налогов в отношении таких ввезенных предметов по ставке, применимой на момент ввоза или на иную дату оплаты в соответствии с применимым Правом, устанавливающим такие пошлины или налоги на тот момент. При этом ставка применяется к нормальной рыночной стоимости товара или товаров на дату прекращения его использования. В отношении ввоза готовых предметов стоимостью менее пятидесяти тысяч долларов США (50 000), датой ввоза считается дата начала использования предмета. Нормальной рыночной стоимостью является цена продажи в случае отчуждения лицу, не являющемуся Аффилированным лицом, или рыночная цена в случае продажи Аффилированному лицу или в случае использования Компанией или сохранения Компанией за собой не для целей Проекта. Также вывоз товаров и услуг Компанией освобождается от всех налогов, сборов, пошлин, административных платежей и иных выплат, относящихся к вывозу товаров и услуг.

(ii) Компания освобождается от всех форм налогов, разрешений, лицензий, сборов и пошлин (за исключением Валютных комиссий в соответствии с Разделом 9.5(b)), налога с продаж, налога на валовой доход, налога на добавленную стоимость (включая [специальный налог] или будущий налог, заменяющий или дополняющий такой налог), таможенных вывозных пошлин и акцизных налогов на все товары, услуги и права, приобретенные, потребленные, произведенные, реализованные или сдаваемые в аренду, относящиеся к деятельности по строительству, эксплуатации и закрытию Арендowanego объекта, включая сборы, уплачиваемые Муниципальному правительству и иным государственным и муниципальным органам в связи со Строительством Рудника, которые не относятся к услугам, предоставляемым Компании.

ПРИМЕР 3

18.1 Ввоз

Концессионер может в соответствии с применимым Правом ввозить и использовать для проведения Работ и впоследствии вывозить любую технику, оборудование, транспортные средства, товары и материалы, расходные средства, горючее, нефтяные продукты, взрывчатые вещества и любые иные товары, в разумной степени необходимые для выполнения Работ. Концессионер обязан соблюдать применимое Право в отношении безопасного использования, реализации, распоряжения и обеспечения сохранности горючего, нефтяной продукции и взрывчатых веществ.

18.2. Налоги на перепродажу ввезенных товаров

Концессионер может реализовать на территории Страны все ввезенные товары, более не требующиеся для выполнения Работ. При этом Концессионер не может продавать взрывчатые вещества, бензин или дизельное топливо на территории Страны третьим лицам без согласия Правительства. Если такие ввозимые товары были освобождены полностью или частично от Налогов и Пошлин на ввоз в Государство, Концессионер должен после их реализации уплатить Правительству те Налоги и Пошлины, которые были бы в противном случае уплачены в соответствии с применимым Правом, и выполнить все формальности, предусмотренные применимым Правом в связи с такой реализацией.

18.3. Право на вывоз Полезных ископаемых и иные права

Концессионер (i) может прямо или посредством заключения договоров выставлять на продажу и реализовывать Продукцию, полученную в результате выполнения Работ в течение Срока соответствующей Лицензии на разработку любому Лицу в любой стране или государстве при условии соблюдения применимого Права и положений настоящего Договора, и (ii) при условии выполнения обязательств по уплате Правительству Роялти, Налогов и Пошлин и любых иных платежей в соответствии с настоящим Договором, может получить все доходы и выручку от такой продажи и разместить их в банках, расположенных на территории Страны и за ее пределами, по своему усмотрению (при условии, что выбранный Концессионером

банк за пределами Страны одобряется Центральным банком Страны в соответствии с применимым Правом, если это требуется в соответствии с применимым Правом).

ПРИМЕР 4

3.0. Право на вывоз и ввоз; заключение сделок на рыночных условиях

3.1. При условии соблюдения Пункта 4 и уплаты соответствующих пошлин и налогов, от которых настоящий Договор не освобождает или по которым не предоставляется отсрочка, Компания может ввозить и, если желает, вывозить обратно без дальнейшего обращения к [Правительству] материалы, оборудование и услуги, которые будут использованы для реализации Запланированных программ при условии, что [Правительство] не уведомило Компанию о том, что ввоз и вывоз (если применимо) таких материалов и оборудования приведет к вопросам, предусмотренным в Пункте 3.2(b)(i) или (ii).

ПРИМЕР 5

СТАТЬЯ 11. ОСВОБОЖДЕНИЕ ОТ ТАМОЖЕННЫХ ПЛАТЕЖЕЙ, НАЛОГОВ И ПОШЛИН

11.1 Ввоз

Лицензиат и его Подрядчики вправе ввозить в [указать принимающую страну] все расходные материалы (за исключением продуктов питания), запасы, материалы и оборудование, необходимые для проведения Разведочных работ и Добычных работ, включая бурильную, геологическую, геофизическую и иную горную технику и оборудование, воздушные суда (при условии соблюдения применимой процедуры лицензирования), транспортные средства и иное транспортное оборудование и его части (кроме автомобильных средств с кузовом седан и бензина для таких средств), химические вещества, пленки, сейсмические пленки, трейлеры для проживания, трейлеры-офисы и разобранные готовые сооружения, без уплаты ввозных пошлин и налогов, при условии, что:

- (i) все товары предназначены полностью и исключительно для использования в деятельности Лицензиата по настоящему Договору и ввозятся в [указать принимающую страну] на имя Лицензиата или поставляются Лицензиату, и
- (ii) аналогичные товары сравнимого качества, условий поставки, наличия частей и цены не являются общедоступными в [указать принимающую страну].

11.2 Проверка со стороны Правительства

Правительство и его уполномоченные представители вправе проверить в коммерчески приемлемые сроки, что все предметы, ввезенные Лицензиатом или его Подрядчиками, удовлетворяют требованиям, предусмотренным в Разделе 11.1 (Ввоз). Правительство обязуется предусмотреть ускоренные процедуры по приему и оформлению уполномоченными таможенными представителями Правительства ввоза любых товаров, предназначенных исключительно для использования в деятельности Лицензиата по настоящему Договору, и по проверке такого использования со стороны Правительства.

11.3 Иностранные сотрудники

Иностранные сотрудники Лицензиата и Работники Лицензиата имеют право на ввоз без уплаты каких-либо пошлин и налогов своих личных вещей, включая одно автомобильное средство с кузовом седан, в течение шести (6) месяцев с даты их прибытия в [указать принимающую страну]. Помимо всех иных прав, признаваемых в [указать принимающую страну], на такое ввозимое имущество, Лицензиат и Работники Лицензиата имеют также право на вывоз указанных вещей и любого иного ввезенного имущества, в отношении которого в момент ввоза была уплачена пошлина, без уплаты каких-либо пошлин или налогов.

11.4 Обратный вывоз

Лицензиат и Работники Лицензиата, с учетом положений Статьи 26 (ПРИБРЕТЕНИЕ ИМУЩЕСТВА), имеют право на обратный вывоз без уплаты каких-либо вывозных пошлин и налогов имущества, более не требующееся для использования в деятельности Лицензиата по настоящему Договору, если такое имущество было первоначально ввезено без уплаты пошлин и налогов, как предусмотрено в Разделе 11.1. Лицензиат и Работники Лицензиата также вправе произвести отчуждение любого своего имущества в [указать принимающую страну], при условии, что в случае льготного ввоза такого имущества в соответствии в Разделом 11.1 (Ввоз), они выплачивают при отчуждении все соответствующие пошлины и налоги в соответствии с действующим на тот момент Законодательством.

11.5 Вывоз Полезных ископаемых

При условии соблюдения Лицензиатом таможенных и банковских формальностей, Лицензиат имеет безоговорочное право на вывоз из [указать принимающую страну] без каких-либо ограничений и без

обязанности уплаты каких-либо пошлин или налогов в отношении данного вывоза, любых Полезных ископаемых, добытых в соответствии с настоящим Договором и любой применимой Лицензией.
[...]

СТАТЬЯ 13. ВЫВОЗ И ПРОДАЖА ОБРАЗЦОВ

13.1 Общие положения

Лицензиат может выделять, перевозить, подвергать анализу и при предварительном согласии Лицензирующего органа вывозить образцы Полезных ископаемых, отобранных во время выполнения Разведочных работ, для проведения исследований. Однако, Лицензиат обязуется не производить отчуждение таких образцов, не получив предварительное согласие Лицензирующего органа.

13.2 Дубликаты образцов

По письменному запросу Лицензирующего органа Лицензиат хранит и предоставляет Лицензирующему органу дубликаты образцов, вывезенных для проведения исследований, за исключением крупнообъемных образцов.

6.0 Страхование

В течение Срока Компания поддерживает в финансово надежных хорошо зарекомендовавших себя страховых компаниях в силе и обеспечивает поддержание в силе своими подрядчиками и субподрядчиками страховое покрытие (в отношении Проекта) от случайных и непредвиденных происшествий такого вида, на таких условиях и на такие суммы (включая франшизу, совместное страхование и самостоятельное страхование, если сохраняется адекватный резерв), которые соответствуют Общепринятой отраслевой практике. При этом Компания, ее подрядчики, субподрядчики должны приобрести такую страховку в финансово устойчивых страховых компаниях, имеющих хорошую репутацию. Если Компания не приобретет или не будет поддерживать в полной силе какие-либо страховки, необходимые в соответствии с настоящим Договором, Государство может по своему единоличному усмотрению приобрести и поддерживать в силе такую страховку, а все разумные суммы, уплаченные Государством в связи с приобретением данной страховки, возмещаются Компанией.

ПРИМЕР 1

Необходимое страхование

1.1 На Дату вступления в силу Компания обязуется приобрести у хорошо зарекомендовавшей себя страховой компании, а после указанной даты - поддерживать в полной силе, за свой счет страховое покрытие в отношении своего имущества и работ, выполняемых по настоящему Договору. При этом вид страхования, сумма, условия и ограничения страхового покрытия должны быть выгодными для Компании и Государства, как минимум, так же, как это принято в Общепринятой отраслевой практике. Компания обязуется предоставлять Государству копии таких страховых полисов и Государство вправе изучить и одобрить указанные полисы, при этом в таком одобрении не может отказано без достаточных на то оснований. Если Государство не направляет Уведомление Компании о неодобрении таких страховых полисов в течение тридцати (30) Рабочих дней после получения таких страховых полисов, считается, что Государство одобрило указанные полисы.

1.2 Изменения в страховом покрытии

В течение 60 дней каждого третьего года с Даты вступления в силу Компания обязуется предоставлять Государству отчет независимого консультанта по страхованию, приемлемый для Государства в разумной степени подтверждающий, что полученное и поддерживаемое Компанией в силе страховое покрытие соответствует требованиям настоящего Раздела 7.0.

1.3 Общие требования к страхованию

Все необходимые страховые полисы должны:

- (a) Предусматривать, что они не будут изменены или прекращены без направления письменного уведомления Государству не менее чем за тридцать (30) дней;
- (b) В отношении страхования от утери или порчи имущества - покрывать полную стоимость замены такого имущества;
- (c) В отношении всех видов страхования ответственности - указывать Государство и его министров, должностных лиц, агентов и работников в качестве совместных выгодоприобретателей;
- (d) В отношении страхования от утери или порчи имущества - указывать Государство в качестве дополнительного выгодоприобретателя; и
- (e) В отношении Государства как дополнительного выгодоприобретателя предусматривать, что такое страхование не будет признано не действительным в силу какого-либо действия или бездействия Государства.

1.4 Перестрахование

Если страхование оформлено страховщиками в Государстве, должно быть оформлено перестрахование в наибольшем объеме риска, который разрешен Применимым правом или нормативно-правовыми актами в области страхования, у перестраховщиков с международным минимальным рейтингом «А» рейтингового агентства «А.М. Best» или «АА» рейтингового агентства «Standard & Poor's». Компания прикладывает все разумные усилия для обеспечения того, чтобы страховщики в Государстве и их зарубежные перестраховщики согласились на то, чтобы Компания или Государство (в зависимости от обстоятельств) имели право предъявлять претензии по таким полисам перестрахования непосредственно к таким перестраховщикам в той степени, в которой это, по состоянию на момент предъявления претензии, возможно на международном

рынке перестрахования по разумной цене и на коммерчески разумных условиях, а также в той степени, в которой это разрешается Применимым правом.

1.5 Неподдержание страхового покрытия в силе

Нарушение Компанией каких-либо обязательств, предусмотренных в настоящем Разделе 7.0, считается существенным нарушением настоящего Договора, если нарушение оказывает существенное негативное воздействие на (i) Государство или (ii) выполнение Компанией своих обязательств по настоящему Договору. Если Компания не приобретает или не поддерживает в полной силе страховые покрытия, необходимые по настоящему Договору, Государство может по своему единоличному усмотрению приобрести и поддерживать в силе такие страховые покрытия, а все затраты, понесенные Государством в связи с этим, возмещаются Компанией.

1.6 Страхование подрядчиков

Компания обязуется требовать от своих подрядчиков и субподрядчиков оформить и поддерживать в силе такое страховое покрытие, которое добывающая компания потребовала бы на месте Компании в соответствии с Общепринятой отраслевой практикой. Неоформление или неподдержание в силе любым подрядчиком или субподрядчиком такого страхового покрытия не освобождает Компанию от ответственности по настоящему Договору и от выполнения обязательства по обеспечению страхования, предусмотренного Разделом 7.0. Компания обязуется предпринимать все разумные усилия, чтобы включить Государство в качестве дополнительного выгодоприобретателя в полисы по страхованию ответственности перед любыми третьими лицами, оформленные оказывающими услуги на Проектной площадке подрядчиками или субподрядчиками Компании, а также включить Государство в качестве выгодоприобретателя по любому отказу от перехода прав страхователя к страховщику, включенному в такие полисы.

1.7 Отсутствие обязанности проверять или рассматривать

Любой отказ со стороны Государства рассматривать или получать подтверждение страхового покрытия, необходимого по условиям настоящего Договора, или неинформирование Компании о каком-либо несоответствии требованиям предоставления подтверждения страхового покрытия, не рассматриваются в качестве освобождения от обязательства по страхованию, предусмотренного настоящим Договором.

ПРИМЕР 2

Страхование

В течение всего Периода добычи (включая период строительства) Концессионер будет страховать свое имущество у финансово надежной и хорошо зарекомендовавшей себя страховой компании от таких рисков и непредвиденных обстоятельств, на таких условиях и на такие суммы (включая франшизу, совместное страхование и самостоятельное страхование при наличии соответствующего резерва), которые являются обычной практикой для имеющих хорошую репутацию предприятий, вовлеченных в такой или аналогичный бизнес на территории Страны. Концессионер обязан не реже одного раза в год предоставлять Правительству подтверждение наличия такого страхового покрытия.

ПРИМЕР 3

СТРАХОВАНИЕ

Условия страхования Компанией своих активов и потенциальных обязательств должны предусматривать покрытие:

- (a) на не менее всеобъемлющих условиях в отношении покрываемых рисков;
- (b) на страховую сумму, не ниже той, которая предусмотрена в Приложении 5, и, в любом случае, предусматривающую покрытие рисков в соответствии с требованиями Закона, Общепринятой практикой в горнодобывающей отрасли, в сфере обработки металлов и в области охраны окружающей среды.

Правительство соглашается, что страховое покрытие, предусмотренное в Приложении 5, является страховым покрытием, которое на дату настоящего Договора требуется Директором Рудника в соответствии с Разделом [x] Закона. Если Компания намеревается издать нормативный документ, предусмотренный в Разделе [x] Закона, или Директор Рудника, как указано выше, намеревается издать приказ, в любом случае применимый к Компании и обязательный для исполнения Компанией, но не соответствующий Приложению 5, Правительство, в зависимости от обстоятельств, обязуется предоставить Компании проект нормативного документа или приказа, по получению которого Компания, в срок не позднее тридцати (30) дней со дня получения такого проекта, в письменной форме подтверждает Правительству, считает ли она страховое покрытие, сумму страхового покрытия или виды рисков, указанных в таком проекте:

- (a) нецелесообразными; или
- (b) не соответствующими Общепринятой практике в горнодобывающей отрасли, в сфере обработки металлов и в области охраны окружающей среды.

Если Компания высказывает возражение, спор передается на рассмотрение Единоличного эксперта в соответствии с Пунктом 20 для определения того, является ли проект нецелесообразным или не соответствующим Общепринятой практике в горнодобывающей отрасли, в сфере обработки металлов и в области охраны окружающей среды. Если Единоличный эксперт принимает решение, что проект нормативного документа или приказа Директора Рудника является нецелесообразным или не соответствующим указанной практике, проект должен быть отозван или изменен в соответствии с решением Единоличного эксперта до его формального издания или исполнения Правительством.

Правительству предоставляется информация о действующем в Компании страховом полисе или полисах, соответствующих Пункту 0 и Приложению 5. Компания направляет копии Правительству, после получения которых Правительство, если приемлемо, обязуется подтвердить, что такое страховое покрытие соответствует страховому покрытию, предусмотренному любым нормативным документом, изданным в соответствии с Разделом 5 Закона, и/или приказом Директора Рудника в соответствии с Разделом [x] Закона. Правительство обязуется разрешить, если необходимо, страховщикам, расположенным на территории Страны, уступить свои права по любым договорам перестрахования, стороной которых они являются, Компании или любому кредитору Компании.

ПРИМЕР 4

- (a) В течение Срока действия настоящего Договора Компания обязуется оформлять и поддерживать в действии страховое покрытие в пределах страхуемого интереса для покрытия рисков, связанных с разработкой и работой Рудника, в порядке, обычно предусмотренном в международной горнодобывающей отрасли. Нет требования, что такое страхование должно покрывать риски, присущие Историческим вопросам окружающей среды в Зоне разработки или где-либо еще. При этом, требования, предусмотренные в Разделе 11.2 (c) должны соблюдаться. ГОСУДАРСТВО указывается как дополнительный страхователь при таком страховании в пределах его страхуемого интереса. Компания на ежегодной основе предоставляет ГОСУДАРСТВУ сертификат страхового полиса в качестве подтверждения исполнения ею положений Раздела 6.9 (a).
- (b) Ничто в Разделе 6.9 (a) не ограничивает возможность Компании осуществлять самостоятельное страхование в соответствии с обычной практикой, применяемой в горнодобывающей отрасли.
- (c) В дополнение к страховому покрытию, предусмотренному в Разделе 6.9 (a), Компания может, по своему усмотрению, оформить страхование от (i) повреждения имущества, (ii) временной остановки деятельности, (iii) политических рисков, используя страховые инструменты и иное страхование, предоставляемое Группой Всемирного банка, Многосторонним агентством по инвестиционным гарантиям или иным государственным или частным лицом, или путем участия в прочих доступных двухсторонних программах страхования политических рисков, или (iv) прочих рисков.
- (d) в целях соблюдения требований к страхованию, предусмотренных в разделе 6.9 (a), Компания вправе страховать Рудник у местных страховых компаний, Аффилированных лиц, осуществляющих страховую деятельность, и у иных лиц на международном рынке страхования, которые Компания сочтет подходящими.

7.0 Налогообложение

[ПРИМЕЧАНИЕ: Положения раздела «Налогообложение» в Применимом праве являются отправной точкой обсуждения Сторон, и такие положения могут потребовать утверждения законодательным органом или внесения соответствующих изменений в законодательство. Положения, изложенные ниже, могут рассматриваться в ситуациях, когда Применимое право позволяет сторонам, ведущим переговоры, вносить изменения или устанавливать специальные нормы, касающиеся налогообложения, путем их отражения в договоре или путем утверждения законодательным органом или внесения соответствующих изменений в законодательство.]

7.1 Налогообложение – Общие положения

(a) Компания обязана соблюдать любое налоговое законодательство, которое принимается время от времени в Государстве за исключением (i) случаев предоставления в соответствии с Применимым правом полного или частичного освобождения Компании от применения отдельных положений Применимого права; или (ii) если иное предусмотрено в настоящем Договоре.

(b) Как только ежегодная финансовая отчетность Компании за каждый календарный год будет доступна, но не позднее чем в первом календарном квартале следующего календарного года, Компания обязана предоставить Государству инвестиционный отчет по форме, соответствующей Общепринятой отраслевой практике.

(c) Ежегодная финансовая отчетность должна сопровождаться справкой высшего финансового должностного лица Компании о том, что в течение завершеного года Компания соблюдала требования настоящего Договора и Налогового законодательства.

(d) Ежегодная финансовая отчетность должна сопровождаться перечислением всех сделок с Аффилированными лицами Компании, указанных в данной финансовой отчетности, с указанием суммы сделки, Аффилированного лица и предмета сделки. Информация по сделкам одного типа с одним и тем же субъектом, которые по отдельности не являются существенными, может быть обобщена и не представляться отдельно по каждой сделке. Компания обязуется хранить актуальную документацию по каждой такой сделке с любым Аффилированным лицом, и такая документация должна содержать информацию о цене сделки, включая всю документацию, необходимую согласно Налоговому законодательству и иным нормативным актам, изданным в соответствии с ним.

(e) Ежегодная финансовая отчетность должна сопровождаться справкой высшего финансового должностного лица Компании о том, что (i) трансфертные цены, установленные Компанией на товары или услуги, предусмотренные в любых соглашениях о ценообразовании между Компанией и ее Аффилированным лицом в течение соответствующего периода, были рассчитаны в таком году в соответствии с требованиями такого соглашения о ценообразовании, и (ii) цены на реализованные товары или оказанные услуги, не предусмотренные соглашениями о ценообразовании, в сделках между Компанией и ее Аффилированным лицом, были рассчитаны в соответствующем периоде в соответствии с Налоговым законодательством.

ПРИМЕР 1

С учетом положений настоящего Договора Компания обязуется производить налоговые платежи Правительству и исполнять свои налоговые обязательства, включая обязательства налогового агента, на следующих условиях:

[перечень налогов]

Компания освобождается от всех иных видов налогов, пошлин, сборов, взносов, платежей или иных удержаний, налагаемых или установленных или одобренных Правительством в настоящее время или в будущем, кроме тех, которые перечислены в настоящей Статье и в иных положениях настоящего Договора.

ПРИМЕР 2

8.3. Общие налоговые обязательства.

Если Компания осуществляет деятельность, представляющую собой коммерческую или инвестиционную деятельность для извлечения прибыли, не связанную с или не предусмотренную Проектом, такая деятельность («Непроектная деятельность») должна быть учтена и должна рассматриваться в целях настоящего Раздела 8.3 как если бы такая Непроектная деятельность осуществлялась отдельным от Компании юридическим лицом, не подпадающим под действие настоящего Раздела 8.3, но, тем не менее, подпадающим под действие любых Законов, включая налоговое законодательство Страны. Соответственно, деятельность Компании, предусмотренная настоящим Договором для выполнения Проекта («Проектная деятельность»), рассматривается как «Строго ограниченная» (т.е. рассматриваемая как отдельная деятельность Компании). [...] Ссылки на Компанию в настоящем Разделе 8.3 означают ссылки на Компанию как лицо, осуществляющее Проектную деятельность, если такие ссылки специально не относятся к отдельному юридическому лицу. [...] Все Законы Государства, включая налоговое законодательство, принимаемые время от времени, должны применяться к режиму и обязательствам, возникающим при осуществлении Непроектной деятельности. Положения прочих параграфов настоящего Раздела 8.3 применяются в отношении Строго ограниченной Проектной деятельности Компании.

7.2 Налог на прибыль

(a) Компания обязана оплачивать корпоративный налог на прибыль в соответствии с Налоговым законодательством, предусмотренным для компаний-резидентов Государства, с учетом следующих положений:

(a) ставка налога на прибыль, применяемого к налогооблагаемому доходу Компании, равна действующей ставке, общеприменимой для любых компаний, осуществляющих предпринимательскую деятельность в Государстве (включая нормы о возврате Налогов и о субсидиях) или [X]%, в зависимости от того, какая ставка меньше;

(b) ставка налога на дивиденды, выплачиваемые Компанией юридическим лицам-нерезидентам, составляет [x];

(c) ставка налога на проценты, выплачиваемые Компанией юридическим лицам-нерезидентам, составляет [X%], за исключением процентов, уплачиваемых любому многостороннему учреждению, финансирующему Проект, которое освобождено от налога на прибыль в соответствии с Налоговым законодательством, и

(d) дополнительные вычеты, разрешенные в соответствии с настоящим Договором, должны вычитаться для целей определения дохода, облагаемого Налогом.

(b) Государство подтверждает, что:

(a) любые дивиденды, выплачиваемые Компанией участнику/акционеру-нерезиденту, не будут рассматриваться как доход, полученный в Государстве этим участником/акционером;

(b) любые проценты, уплачиваемые Компанией кредитору-нерезиденту, не будут рассматриваться как доход, полученный в Государстве этим кредитором;

(c) любой доход, получаемый Компанией, кредитором или участником/акционером в Государстве по размещенным на депозитах процентам или дивидендам, облагается налогом в соответствии с Налоговым законодательством;

(d) доходы от реализованной курсовой разницы являются доходом, а убытки от реализованной курсовой разницы вычитаются для целей определения налогооблагаемого дохода Компании; и

(e) доход, полученный от средств, размещенных за пределами Государства, рассматривается как доход от источника в Государстве. Налог, уплаченный на такой доход в иностранной юрисдикции, должен быть зачтен при определении дохода, облагаемого Налогом.

**Примечание к примерам: Многие действующие договоры содержат большое количество сложных налоговых норм, поэтому нижеприведенные примеры были отредактированы для экономии места.*

ПРИМЕР 1

(a) Налоговые обязательства по Проектной деятельности.

Налоговые обязательства Компании должны исполняться в соответствии с [Кодексом], действующим на Дату вступления в силу, без учета последующих изменений и дополнений (за исключением тех, которые предусмотрены в настоящем разделе [X]), принимаемых время от времени в соответствии с Законодательством («Кодекс»). При этом Кодекс, действующий на дату настоящего Договора, считается измененным как предусмотрено настоящим Разделом [X], и применяется соответственно. Компания рассматривается как постоянное представительство на территории Страны, получающее все свои доходы при осуществлении Проектной деятельности от источников в Стране, в части своих обязательств по уплате налога на прибыль согласно Кодексу с учетом положений настоящего Договора. [...]

[...]

(с) Обязательства Компании по налогу на прибыль

Обязательства Компании по уплате налога на прибыль должны определяться каждый год согласно Кодексу с учетом настоящего Раздела [X]. Финансовым годом Компании для целей расчета налога на прибыль согласно настоящему Разделу [X] и для целей определения иных обязательств, предусмотренных Разделом [X], является Календарный год, за исключением случаев, когда Компанией надлежащим образом выбран иной период в соответствии с Кодексом. Налоговая ставка в размере двадцати пяти процентов (25%) должна применяться независимо от вносимых изменений в соответствии с Законодательством, но при этом учитываются любые ограничения ставки, применяемой к доходу постоянного представительства, источник которого находится в Стране, если ограничения ставки предусмотрены любым действующим соглашением об избежании двойного налогообложения, заключенным Страной и страной резидентства Компании. В этих целях, в дополнение к изменениям, предусмотренным в разделе [X], применяются следующие изменения в Кодекс:

[изменения]

ПРИМЕР 2

(а) Компания, в период действия настоящего Договора, обязана уплачивать Правительству налог на прибыль в соответствии с положениями настоящего Договора и Применимого права, учитывая, что никакие подобные налоги, предусмотренные для крупных компаний горнодобывающей отрасли на территории [Принимающей страны], не должны носить дискриминационный характер. Все налоги на прибыль должны уплачиваться в отношении дохода Компании, возникающего от ее горнодобывающей деятельности, которая ведется на территории [Принимающей страны] в соответствии с настоящим Договором.

(b) Ставка подлежащего уплате налога на прибыль в отношении дохода, полученного Лицензиатом при выполнении Добычных работ, составляет [X] процентов (%) от налогооблагаемого дохода, полученного от таких работ.

(с) Компенсации, полученные иностранными сотрудниками Лицензиата или его Подрядчиков, освобождаются от уплаты подоходного налога согласно Применимому праву.

ПРИМЕР 3

Корпоративный Налог на прибыль в отношении доходов, полученных или начисленных Компанией:

(i) Компания обязана уплачивать Налог на прибыль в отношении дохода (представляющего собой любое увеличение экономических выгод), полученного или начисленного Компанией на или за пределами территории Страны, с любым наименованием и в любой форме, включая, в том числе, валовую коммерческую прибыль, дивиденды, проценты и роялти, по следующим ставкам, которые применяются в течение действия настоящего Договора:

[прогрессивная шкала согласно (а), (b), (с)]

В случае если пороги доходов будут изменены Правительством, налоговые ставки, предусмотренные в (а), (b), (с), будут соответственно применяться к измененным порогам доходов.

(ii) Для расчета налогооблагаемого дохода применяются правила определения Налога на прибыль, предусмотренные в Приложении [X], которое приложено к настоящему Договору и составляет его часть. Если иное не предусмотрено настоящим Договором, применяются правила, установленные Законом о налоге на прибыль, а также актами, принятыми для целей реализации указанного закона.

ПРИМЕР 4

2.5. Годовой доход Компании в размере от 0 до 3.0 миллиардов [наименование валюты], налогооблагаемый согласно Закону о корпоративном налоге на прибыль, подлежит обложению налогом по ставке 10% (десять процентов). Если годовой налогооблагаемый доход превышает 3.0 миллиарда [наименование валюты], то налог равен 300.0 миллионам [наименование валюты] плюс 25% (двадцать пять процентов) от налогооблагаемого дохода, превышающего 3.0 миллиарда [наименование валюты].

2.6. С 1 января 2011 года Инвестор не обязан уплачивать Налог, предусмотренный в Статье [X].

2.7. Налогом облагаются следующие доходы Инвестора по следующим ставкам:

2.7.1. Дивиденды облагаются по ставке 10% (десять процентов);

2.7.2. Доходы от роялти облагаются по ставке 10% (десять процентов);

2.7.3. Доходы от реализации недвижимого имущества облагаются по ставке 2% (два процента);

2.7.4. Доходы от процентов облагаются по ставке 10% (десять процентов);

2.7.5. Доходы от продажи прав облагаются по ставке 30% (тридцать процентов).

7.3 Вычеты для целей расчета корпоративного налога на прибыль

Компания, при расчете дохода, облагаемого Налогом в любом Налоговом году, может принять к вычету следующие затраты и расходы:

(а) любые роялти и прочие Налоги и пошлины, уплачиваемые Государству или Местному правительству в соответствии с Налоговым законодательством или настоящим Договором, а также в соответствии с Соглашением о развитии публичных образований [а также платежи, произведенные в соответствии с Разделом 2.4.3];

(b) любые расходы на разведку и разработку, а также общие и административные расходы, понесенные Компанией или от ее имени, включая затраты на разведку на местности, понесенные для поиска дополнительных запасов в пределах Зоны разработки или в пределах 5-ти километров от ее периметра;

(с) расходы (включая платежи по заемным средствам или взносам в капитал), понесенные Компанией, которые считаются обоснованными и необходимыми в соответствии с Общепринятой отраслевой практикой для:

- (а) Добычных работ (включая расходы, связанные с согласованием условий настоящего Договора);
- (b) планирования, финансирования, строительства, развития и страхования Проекта;
- (с) управления, поддержания в надлежащем состоянии, вывода из эксплуатации и восстановления, осуществляемых по Проекту;
- (d) добычи, переработки, аффинажа, маркетинга, реализации и транспортировки Полезных ископаемых, добываемых в пределах Зоны разработки; и
- (е) любых сумм, разрешенных к вычету для определения налогооблагаемого дохода в соответствии с Применимым правом,

(d) начисленные проценты по кредитам и прочим финансовым обязательствам, взятым на себя в соответствии с Планом финансирования;

(е) амортизационные отчисления в отношении капитальных затрат, касающихся комбината и оборудования, фактически понесенных Компанией в ходе строительства, разработки и ввода в эксплуатацию Проекта до Даты начала коммерческого производства в полном объеме в течение Налогового года без ограничения срока переноса убытков;

(f) амортизационные отчисления в отношении затрат, касающихся комбината, оборудования и последующей разработки, включая расходы по выводу из эксплуатации, полученные или начисленные после Даты начала коммерческого производства по ставкам, установленным Применимым правом;

(g) амортизационные отчисления по любым капитальным объектам, включая здания, комбинаты, оборудование, инфраструктурные объекты Проекта и улучшения арендованных объектов, приобретенным для реализации Проекта, за вычетом выручки от реализации этих активов, полученной в течение Налогового года, должны быть умножены на x/y , где:

x = среднее значение ежемесячно публикуемых курсов покупки и продажи валюты Государства к валюте [США] в течение Налогового года, за который производится расчет (выраженный в валюте Государства за один доллар [США]);

y = значение ежемесячно публикуемых курсов покупки и продажи валюты Государства к валюте [США] в течение Налогового года, в котором издержки на приобретение капитальных объектов были понесены (выраженное в валюте Государства за один доллар [США]), и

x/y – не может быть меньше 1

где:

«ежемесячно публикуемые курсы покупки и продажи» означает курсы покупки и продажи иностранной валюты на последний рабочий день каждого месяца, публикуемые Центральным банком Государства, или иные публикуемые курсы покупки и продажи иностранной валюты, признаваемые в Государстве в качестве официальных.

Для целей настоящего параграфа амортизационные отчисления могут вычитаться для целей определения Налога, только если это не приводит к возникновению отрицательного обязательства по налогу. В случае если такой вычет невозможен, он может быть перенесен на следующий Налоговый год в соответствии с настоящим Договором;

(h) расходы, понесенные Компанией для подготовки заявлений на получение любых разрешений;

(i) затраты по резерву на восстановительные расходы в Налоговом году, в котором такие затраты были произведены. Восстановительные затраты и затраты по рекламации должны относиться на счет резерва на восстановительные расходы в том Налоговом году, в котором затраты по рекламации и восстановительные затраты понесены и в дальнейшем не предъявлены к вычету для целей определения Налога на прибыль, если только такой резерв на восстановительные расходы не является недостаточным для покрытия таких затрат. Любые убытки или недостачи, связанные с недостаточностью резерва на восстановительные расходы, могут быть перенесены на последующие налоговые периоды, но не более чем на [10 ЛЕТ];

(j) [Государство обязуется предоставлять Компании освобождение от уплаты налогов, связанных с платежами публичным образованиям в соответствии с Соглашением о развитии публичных образований]; и

(k) Прочие сборы, налоги, удержания, пошлины, тарифы и другие обязательные платежи, уплаченные или подлежащие уплате Государству или Местному правительству.

ПРИМЕР 1

3. При условии соблюдения положений Закона о налоге на прибыль и актов, принятых для целей реализации указанного закона, «Операционные расходы» за любой год означают сумму всех расходов, произведенных или окончательно начисленных, относимых к Предприятию в таком году при условии, что срок полезного использования составляет менее одного (1) года. Операционные расходы включают, среди прочего, следующие расходы:

(a) расходы в отношении материалов, комплектующих, оборудования и инженерных коммуникаций;

(b) расходы за подрядные услуги, привлекаемые от имени Предприятия;

(c) расходы на страховые премии (иностранные и местные) по страхованию материальных активов, запасов, на премии по страхованию от рисков коммерческих и операционных приостановок, на премии по страхованию от рисков претензий по возмещению ущерба третьим лицам при условии, что такие премии не выплачиваются аффилированным лицам и сумма таких премий не превышает сумму, уплачиваемую иным, независимым, лицам по сделкам на рыночных условиях;

(d) расходы в отношении ущерба или убытков при условии, что они не компенсируются в полной мере за счет страхового или иного возмещения;

(e) расходы по роялти, процентам и иным платежам, включая платежи Аффилированным лицам за патенты, промышленные образцы, техническую информацию и оказанные услуги, при условии, что такие платежи не превышают платежи по аналогичным сделкам с независимыми лицами;

(f) суммы в отношении убытков, связанных с износом, кражей или повреждением запасов, не позволяющими их дальнейшее использование, при подтверждении таких убытков соответствующими документальными доказательствами и официальным отчетом, засвидетельствованным Департаментом. Сумма вычета равна балансовой стоимости таких запасов;

(g) расходы по платежам за аренду материальных активов;

(h) расходы по Мертвой ренте, Земельному налогу и налогу на недвижимость, Роялти, не принятому к вычету налогу на добавленную стоимость, налогу с продаж предметов роскоши, Государственной пошлине, налогу на передачу прав собственности, ввозной пошлине и уплаченным сборам, связанные с настоящим Договором, за исключением Налога на прибыль Компании;

- (i) расходы по обогащению, очищению и прочие расходы по переработке;
- (j) расходы по погрузке-разгрузке, хранению, транспортировке и доставке;
- (k) расходы по ремонту и содержанию;
- (l) расходы по комиссионным вознаграждениям и предоставленным скидкам, включая платежи Аффилированным лицам, при условии, что такие расходы и платежи не превышают платежи, которые должны были бы быть произведены по аналогичным сделкам между независимыми лицами;
- (m) Затраты на осуществление мероприятий по охране окружающей среды и рекламу, которые вычитаются с расходного счета резерва на рекламу;
- (n) разрешенные вычеты, предусмотренные параграфами [X-X] ниже.
- (o) [график амортизационных отчислений].

7.4. Налог на добавленную стоимость и Проектная деятельность

(а) До Даты начала коммерческого производства никакие налоги на товары или услуги, и никакие иные общепринятые налоги на добавленную стоимость не должны взиматься или применяться к нижеперечисленным объектам при условии, что такие объекты приобретаются у третьих или аффилированных лиц в Государстве или ввозятся на территорию Государства Компанией или от ее имени для целей реализации Проекта, и не считаются обоснованными и необходимыми в соответствии с Общепринятой отраслевой практикой для реализации Проекта:

(а) все капитальные объекты, комплектующие и расходные материалы, включая топливо, которые необходимы и используются исключительно для реализации Проекта, и

(b) сооружения, горно-перерабатывающий комбинат, машины и оборудование, которые необходимы и используются исключительно для реализации Проекта, с учетом того, что уплачиваются Налоги на товары и услуги или любые иные Налоги на добавленную стоимость в соответствии с Налоговым законодательством в отношении всех ввозимых продуктов питания, алкоголя, табачных изделий, одежды (за исключением спец. одежды), обуви (за исключением спец. обуви), бытовой техники и домашних принадлежностей, а также личных автомобилей и вещей.

(b) После Даты начала коммерческого производства все ввозимые объекты подлежат обложению налогами на товары и услуги или иными общепринятыми налогами на добавленную стоимость, не носящими дискриминационный характер в соответствии с Применимым правом.

(с) В случае, если приобретенные Компанией или от ее имени ввезенные предметы, которые не освобождены от уплаты налогов на товары или услуги или иных налогов на добавленную стоимость в соответствии с данным Разделом, не вывезены обратно или полностью не потребляются в течение первых трех (3) лет после ввоза, и далее продаются, обмениваются или передаются на территории Государства, Компания обязана уплатить налоги на товары и услуги или любые иные налоги на добавленную стоимость, ранее не уплаченные, по справедливой рыночной стоимости таких предметов.

(d) [Продажа полезных ископаемых, произведенных для экспорта, облагается по нулевой ставке, и, соответственно, сумма входящего НТУ/НДС на вывезенные полезные ископаемые восстанавливается.]

ПРИМЕР 1

5.1 В соответствии с положениями Применимого права, товары и услуги, произведенные/оказываемые объектами, облагаются налогом по стандартной ставке, а в случае экспорта – по нулевой ставке.

5.2 Правительство подтверждает, что входящий НДС, превышающий НДС за поставки в отношении любых поставок товаров и услуг, должен быть зачтен Компании в течение разумного периода времени (в любом случае в течение 30 дней) с даты подачи Компанией ежемесячного отчета по НДС в отношении каждого установленного отчетного периода.

5.3 Для целей настоящего Пункта, «входящий НДС» означает НДС, предъявляемый к зачету в отношении разрешенных закупок товаров и услуг, поставляемых зарегистрированным поставщиком в течение установленного отчетного периода.

7.5 Налоги на имущество

Государство гарантирует, что:

(a) К Компании применяются действующие общепринятые налоги на недвижимое имущество, которые не носят дискриминационного характера, и

(b) Недвижимое имущество, принадлежащее Компании, будет оценено без учета Полезных ископаемых или наземных или подземных улучшений.

ПРИМЕР 1

Компания освобождается от уплаты налога на недвижимое имущество в соответствии с Применимым правом, включая недвижимое имущество, используемое для Производства, а также Компания освобождается от уплаты налога на жилое недвижимое имущество и его улучшение при условии, что такое жилое недвижимое имущество используется преимущественно сотрудниками.

ПРИМЕР 2

Оценка стоимости

28. Государство гарантирует, что, несмотря на положения какого-либо Закона или на какие-либо действия, предпринятые или предусмотренные на основании какого-либо Закона, стоимость всех земельных участков, являющихся предметом настоящего Договора (за исключением площади, используемой для проживания, и за исключением прочих частей земельных участков, являющихся предметом настоящего Договора, на которых возводится жилье для работников Компании или которые используются в отношении такого жилья, и за исключением любой части земельных участков, на которой произведены какие-либо улучшения, используемые в связи с коммерческой деятельностью, не имеющей прямого отношения к добычным работам, выполняемым Компанией в соответствии с одобренными предложениями), определяется для целей оценки в соответствии с Применимым правом без учета улучшений, и к таким земельным участкам не применяются дискриминационные ставки.

7.6 Налоги, взимаемые с иностранных сотрудников

(а) До Даты начала коммерческого производства Государство обязано предоставлять освобождение от всех применимых Налогов на доходы от источников в Государстве всех иностранных сотрудников Компании, привлеченных в реализацию Проекта в соответствии с настоящим Договором. Такие сотрудники в течение данного периода не имеют права на какие-либо льготы, предусмотренные Налоговым законодательством.

(b) После Даты начала коммерческого производства, все иностранные сотрудники Компании и ее подрядчиков, субподрядчиков и агентов, вовлеченные в проведение Добычных работ в соответствии с настоящим Договором, облагаются всеми налогами, имеющими общее применение в Государстве, но только в отношении доходов от источников в Государстве, полученных от таких работ, на недискриминационной основе, независимо от того, имеет ли место выплата в Государстве или где-либо еще.

ПРИМЕР 1

(b) Налоги, удерживаемые у источника

Компания обязана соблюдать любые Законы, действующие в соответствующий момент, которые требуют удержания налогов в отношении выплат или вознаграждений, производимых любому Лицу, независимо от того, является ли он резидентом Страны или постоянно в нем проживает, включая физических лиц или субъектов, связанных с Компанией или любым ее Аффилированным лицом или нанятых Компанией или любым ее Аффилированным лицом, с учетом следующих изменений:

[...]

(ii) До начала производства, все платежи за технические услуги Лицам, включая Аффилированных лиц, не являющихся резидентами [СТРАНЬ] для налоговых целей, должны быть исключены из сферы действия всех Законов, предусматривающих удержание налогов у источника. Такое освобождение от применения Законов распространяется на получателей таких платежей. Для целей настоящего Раздела [X], технические услуги подразумевают под собой любые услуги, за исключением управленческих и административных услуг в значении, предусмотренном в Разделе [X]. Для целей применения освобождения от удержания налога у источника в соответствии с настоящим Разделом [X] Незавершенные технические услуги должны рассматриваться как услуги, оказанные до начала производства. Незавершенные технические услуги означают технические услуги, связанные со строительством определенного комбината или объекта, предусмотренного Техничко-экономическим обоснованием, которые оказаны до окончания третьего календарного месяца, следующего за месяцем, в течение которого имеет место начало производства Полезных ископаемых на определенном комбинате или объекте на регулярной и продолжающейся основе.

(iii) после начала производства, за исключением Незавершенных технических услуг, следующие платежи облагаются налогом, удерживаемым у источника, по ставке, меньшей из тех, которые предусмотрены Законами (включая соответствующие международные соглашения о налогообложении доходов), действующими на Дату вступления в силу или на дату удержания (включая соответствующие международные соглашения о налогообложении доходов):

(A) Платежи за услуги, оказываемые резидентами Страны;

(B) Платежи за аренду или лизинг любого вида движимого и недвижимого имущества;

(C) Выигрыши по Национальной лотерее; и

(D) Платежи нерезидентам и лицам, не проживающим постоянно в Стране. [...]

ПРИМЕР 2

Вместо ставок налога, удерживаемого у источника, предусмотренных Применимым правом для нерезидентов и Налоговым кодексом для резидентов, Компания обязана удерживать налог у источника из платежей, производимых в адрес нерезидентов и резидентов по следующим ставкам в течение первых 12 Лет:

(i) Дивиденды – 0 процентов.

(ii) Проценты – 5 процентов.

(iii) Платежи за услуги – 5 процентов.

После истечения данного периода удержание должно осуществляться по ставкам, предусмотренным Применимым правом для нерезидентов и предусмотренным иными нормами Применимого права – для резидентов.

ПРИМЕР 3

Не затрагивая положений Пункта [X] и права Инвестора воспользоваться применимым соглашением об избежании двойного налогообложения, Стороны соглашаются, что для целей налога, удерживаемого у источника Инвестором в соответствии с Законом о корпоративном налоге на прибыль, следующие доходы налогоплательщика-нерезидента, которые получены на территории Страны, облагаются в момент их уплаты налогоплательщику-нерезиденту по следующим ставкам:

2.8.1. Проценты по кредитам и займам и платежи за предоставление гарантий должны облагаться налогом по ставке 20% (двадцать процентов).

2.8.2. Доходы от роялти, процентов по финансовой аренде, платежи за понесенные административные расходы, арендные платежи, платежи по финансовой аренде, а также доходы от использования материальных и нематериальных активов должны облагаться по ставке 20% (двадцать процентов).

2.8.3. Доходы от реализации товаров, выполнения работ и оказания услуг на территории Страны должны облагаться по ставке 20% (двадцать процентов).

ПРИМЕР 4

Стороны соглашаются, что для целей налога, удерживаемого у источника Инвестором в соответствии со Статьей [X] Закона о корпоративном налоге на прибыль, доход от Платежей за управленческие услуги, полученный налогоплательщиком-нерезидентом в Стране, облагается в момент уплаты налогоплательщику-нерезиденту по ставке 20% (двадцать процентов).

7.7 Налоги, взимаемые с иностранных подрядчиков

(a) До Даты начала коммерческого производства Государство обязано освободить всех иностранных подрядчиков от уплаты налога на доходы, связанные с реализацией Проекта согласно настоящему Договору, и такие подрядчики не имеют права в течение такого периода на льготы в соответствии с Налоговым законодательством.

(b) После Даты начала коммерческого производства Компания должна удерживать налог у источника выплаты в отношении всех платежей (до вычетов), производимых ею в адрес подрядчиков, являющихся иностранными резидентами, за услуги, оказанные этими подрядчиками и их субподрядчиками на территории Государства, в соответствии с Применимым правом.

ПРИМЕР 1

Налогообложение Партнеров.

Деятельность Партнера Концессионера или Операционной компании, привлеченных исключительно для осуществления Производства и проведения Работ на территории Страны для Концессионера или Операционной компании (за исключением эпизодической побочной деятельности) подлежит обложению таким же корпоративным налогом на прибыль и таможенными пошлинами, которые применяются к Концессионеру или к Операционной компании при условии, что их деятельность соответствует требованиям настоящего Договора, предъявляемым к Концессионеру или к Операционной компании, включая, в том числе, проведение аудита и составление отчетности. Эпизодическая побочная деятельность должна быть ограничена услугами, оказываемыми Правительству, различным группам, представляющим местную общественность, и местным жителям в пределах концессионной площади, за исключением крупных коммерческих предприятий. Такая побочная деятельность, даже если она влечет возникновение прибыли, не должна приводить к потере таким Партнером права использования налогового и таможенного режимов, предусмотренного настоящим Разделом 14.5 в отношении ввоза для целей осуществления Производства и проведения Работ или в отношении дохода, полученного от Производства и Работ. Правительство оставляет за собой право рассматривать Концессионера, Операционную компанию и их Аффилированных лиц (за исключением Партнеров, которые не являются Аффилированными лицами) в качестве единого лица для целей применения национальных налогов Страны. Любая деятельность таких Аффилированных лиц на территории Страны, не связанная с Производством и Работами, за исключением эпизодической побочной деятельности, должна быть отдельно выделена из налогооблагаемого дохода единого лица.

7.8 Обязательства по налогу, удерживаемому у источника

Если иное прямо не предусмотрено настоящим Договором, Компания должна соблюдать Применимое право, действующее в соответствующий момент, согласно которому удерживаются Налоги, с учетом соответствующего международного соглашения о Налогах.

** См. другие примеры в отношении удержания налогов у источника в Разделе 7.6 «Налоги, взимаемые с иностранных сотрудников»*

ПРИМЕР 1

Налог, удерживаемый у источника

Компания обязана уплачивать налог, удерживаемый у источника, в отношении дивидендов, роялти и вознаграждения за управление, уплачиваемых Участникам/Акционерам, их Аффилированным лицам или Аффилированным лицам Компании, или любому займодавцу/кредитору Компании, по ставке [y]%

7.9 Положения об иных налогах и сборах

Государство и любое Местное правительство гарантирует, что никакие Налоги, пошлины, сборы и прочие обязательные платежи не взимаются с Компании в отношении Проекта или дохода, полученного от Проекта, или с лиц, привлекаемых к реализации Проекта, а также в отношении имущества, имеющегося или приобретенного в ходе реализации Проекта или для иных целей, разрешенных или предусмотренных настоящим Договором, за исключением:

- (a) Роялти, взимаемого в соответствии с положениями настоящего Договора;
- (b) С учетом положений настоящего Договора, таможенных пошлин и обязательных платежей по ставкам, установленным Применимым правом;
- (c) Налога с продаж и налога на прирост капитала, взимаемых в соответствии с налоговым Правом;
- (d) С учетом положений настоящего Договора, налога на доходы, взимаемого в соответствии с Применимым правом;
- (e) С учетом положений настоящего Договора, налога на добавленную стоимость или налога на товары и услуги, взимаемых в соответствии с Налоговым законодательством;
- (f) Налогов на имущество, взимаемых в соответствии с положениями настоящего Договора;
- (g) Налогов, пошлин, сборов и прочих обязательных платежей в отношении отдельных услуг, оказываемых обычно по запросу или в адрес государственных или коммерческих организаций, регистрационных сборов, лицензионных платежей или иных Налогов, пошлин, сборов и иных обязательных платежей незначительного характера, обычно применяемых к коммерческим предприятиям на территории Государства, а также обычной арендной платы, взимаемой за землю, предоставленную или выделенную Компании;
- (h) Сборов и Налогов Местного правительства, не превышающих общеприменимых в Государстве; и
- (i) Государственных пошлин, регистрационных сборов, лицензионных платежей и иных Налогов, пошлин, сборов и иных обязательных платежей незначительного характера, общеприменимых к коммерческим предприятиям на территории Государства.

ПРИМЕР 1

12.7 Прочие налоги и сборы

С учетом положений Раздела 10.2 (*Стабилизация*) к Лицензиату не применяются налоги, сборы или платежи, не предусмотренные настоящим Договором, Лицензией на разработку, Декларацией о налогообложении недропользователей и Нормативными актами, с учетом следующих положений:

(a) Лицензиат обязан оплачивать платежи и сборы за услуги, фактически оказанные государственными органами по письменному запросу, или за те услуги, которые обычно оказываются государственным или коммерческим организациям, с учетом, что такие платежи и сборы обоснованы и не носят дискриминационного характера.

(b) Лицензиат обязан уплачивать:

(i) общеприменимые налоги, сборы и платежи, включающие государственные пошлины, иммиграционные и регистрационные сборы, лицензионные и прочие платежи, относящиеся к регистрации или эксплуатации коммерческих организаций, транспортных средств, авиационных и морских судов и прочего устройств и услуг, для которых регистрация или лицензирование предусмотрено Правом, и

(ii) налоги, взимаемые с местных покупок или приобретений Лицензиата, в отношении товаров, материалов, оборудования и комплектующих, а также услуг с учетом, что такие сборы и платежи взимаются по ставкам, не превышающим общеприменимые в [наименование принимающей страны].

(с) Налог на дивиденды.

(i) Лицензиат обязан уплачивать налог на дивиденды, удерживаемый у источника, в соответствии со Статьей [] Декларации о налогообложении недропользователей, учитывая, при этом, что налог на дивиденды не взимается с чистой прибыли, репатрируемой Лицензиатом.

(ii) Любые взаиморасчеты по кредитам и займам, выданным банковскими и небанковскими учреждениями, произведенные Лицензиатом и связанные с Лицензируемой зоной, не облагаются налогом на дивиденды и налогом на проценты, удерживаемым у источника.

(d) Трансфертный налог. С учетом положений Статьи [] Декларации о налогообложении недропользователей и Статьи [] Лицензии на разработку, передача или предоставление (без возможности получения выручки получателем) объектов Лицензиатом (i) Аффилированному лицу или (ii) банку или иному кредитному учреждению в качестве залога по кредиту не должно рассматриваться в качестве события, влекущего обязанность уплатить налоги, для целей любых налогов, сборов или аналогичных платежей.

7.10 Налоги и сборы, взимаемые Местным правительством

(a) Государство обязуется не предоставлять право Местному правительству принимать акты, устанавливающие, изменяющие или продлевающие действие какого-либо Налога, пошлины или сбора в отношении Проекта или Компании, за исключением такого права, уже имеющегося у Местного правительства в соответствии с Применимым правом на Дату вступления в силу настоящего Договора: в таком случае (i) настоящий Договор не препятствует принятию Местным правительством актов или положений по увеличению или изменению налогов или пошлин, если такое право предоставлено им в соответствии с Применимым правом, при условии, что такое увеличение или изменение не носит дискриминационный характер, и (ii) Компания вправе обжаловать такие изменения согласно Применимому праву, включая применение соответствующих административных процедур.

(b) В случае, если Местное правительство намеревается принять акт, противоречащий настоящему Договору, или делает невозможным для любой из Сторон исполнение настоящего Договора или получение выгоды по настоящему Договору, а также который устанавливает, изменяет или продлевает действие какого-либо Налога, пошлины или сбора в нарушение настоящего Раздела, Государство обязуется предпринять меры по недопущению принятия такого акта Местного правительства или зачесть Компании подлежащие уплате Налоги против сумм, уплаченных в соответствии с данным актом Местного правительства.

ПРИМЕР 1

С учетом положений настоящего Договора, Компания обязана производить налоговые платежи Правительству и исполнять свои налоговые обязательства, включая обязательства налогового агента, на следующих условиях

[...]

(x) Сборы, налоги, платежи и пошлины, взимаемые Местным правительством на территории Страны, которые утверждены Центральным правительством.

8.0 Финансирование

8.1 Обеспечение

(а) Компания вправе после получения предварительного согласия Государства (при этом в предоставлении такого согласия не может быть отказано и предоставление такого согласия не может задерживаться без разумных на то оснований) предоставлять в ипотеку, предоставлять в залог (с передачей закладываемого объекта или документов, подтверждающих права на объект, и без таковой), предоставлять право удержания, уступать или иным образом обременять любые свои права и охраняемые законом интересы по настоящему Договору для целей изыскания финансирования от одного или более третьих лиц для осуществления Добычных работ и выполнения иных обязанностей по настоящему Договору. В качестве условия получения согласия залогодержатель по ипотеке должен дать согласие на перевод прав и обязанностей на себя в отношении реализации Проекта и эксплуатации объектов инфраструктуры в соответствии с требованиями настоящего Договора и на передачу заложенного имущества только лицам, которые обязуются действовать в соответствии с требованиями настоящего Договора.

(б) Государство соглашается с тем, что в случае нарушения обязанностей Компанией, любое лицо, которому предоставлены такие ипотека, залог или иное обременение, вправе осуществлять работы на тех же условиях, что и Компания по настоящему Договору, или же после получения предварительного согласия Государства (при этом в предоставлении такого согласия не может быть отказано и предоставление такого согласия не может задерживаться без разумных на то оснований) вправе реализовать право реализации, предоставленное такими ипотекой, залогом или иным обременением, при условии, что любой покупатель при реализации обязуется выполнять обязанности Компании по настоящему Договору.

(с) Любые ограничения на передачу прав, предусмотренных в настоящем Договоре, или по лицензии на разработку, применяются также к лицам, которым передаются права в результате реализации предмета ипотеки.

ПРИМЕР 1

Проектное финансирование и обременения

Компания вправе заложить (в том числе путем передачи документов на закладываемый объект), предоставить, передать, уступить или иным образом обременить, полностью или частично, любые свои права по настоящему Договору и связанные с ним активы, как предусмотрено в Разделе 10.2(а), в пользу одного или более финансовых учреждений или кредитующих лиц, местных или иностранных, выступающих в качестве кредитора по отношению к Компании, или агентов или доверенных лиц, назначенных от имени такого кредитора (совместно «Кредитор»), для целей получения финансирования, необходимого для разработки, реализации и расширения Проекта и эксплуатации Месторождения при условии соблюдения ограничений и требований, предусмотренных в Разделе 6.3(с) и Разделе 6.3 (d). Все такие случаи предоставления в залог, передачи, предоставления, уступки и иных обременений (совместно «Обременения Проекта») должны учитываться в Государственном реестре. Дополнительно документы, подтверждающие Обременения Проекта, должны предусматривать, что права Компании по настоящему Договору могут быть переданы (кроме оформления Обременений Проекта в пользу Кредитора) только Лицу, (i) имеющему технический и управленческий опыт и знания, а также финансовый потенциал для того, чтобы принять на себя обязательства Компании по настоящему Договору или (ii) являющемуся Кредитором («Квалифицированный правопреемник»).

[...]

Любые Обременения Проекта в отношении Резервного экологического фонда подчиняются требованию, что такие средства могут быть использованы только на цели и в порядке, предусмотренном в настоящем Договоре. Несмотря на какие-либо положения настоящего Договора, предусматривающие иное, Обременения Проекта:

(i) не должны распространяться и не должны обременять (А) средства, подлежащие выплате ГОСУДАРСТВУ и ЦЕНТРАЛЬНОМУ БАНКУ в соответствии с настоящим Договором, включая, в том числе, Налог на ЧДПЗ[net smelter returns - чистый доход плавильного завода], налог на прибыль и Налог ЧПД [net profit interest – чистая прибыль от добычи], или (В) денежные средства, необходимые для своевременного проведения всех платежей (если применимо), подлежащих уплате в Резервный экологический фонд и Государственный фонд восстановления, или

(ii) не должны ограничивать и иным образом препятствовать (А) осуществлению права ГОСУДАРСТВА на своевременное получение оплаты всех причитающихся средств или (В) исполнению обязанности своевременного использования средств Резервного экологического фонда или Государственного фонда восстановления исключительно на цели, предусмотренные в настоящем Договоре, и своевременно.

[...]

В случае нарушения Компанией условий настоящего Договора, позволяющего Представляющим Правительство Сторонам расторгнуть настоящий Договор, Представляющие Правительство Стороны должны направить Кредитору Уведомление о таком неисполнении условий Договора в порядке, предусмотренном в Разделе 17.12(а), по адресу(ам) Кредитора, указанному(ым) в соответствии с Разделом 10.2(б). Если Компания не сможет устранить такое нарушение в указанный в настоящем Договоре срок, Представляющие Правительство Стороны должны уведомить Кредитора о таком не устранении нарушения в порядке, предусмотренном выше. Представляющие Правительство Стороны и Компания соглашаются с тем, что у Кредитора имеется право, но не обязанность, устранить любое нарушение Компании в течение шестидесяти (60) Дней с (i) момента истечения периода, в течение которого Компания может устранить такое нарушение или (ii) момента фактического получения Кредитором уведомления о не устранении Компанией нарушения, в зависимости от того, что наступит позднее.

ПРИМЕР 2

Несмотря на предусмотренное в настоящем пункте 16 выше, и при условии соблюдения пункта 0, Компания может заложить посредством плавающего или фиксированного обременения свои права по Лицензии на крупномасштабную разработку месторождений вместе с правами по настоящему Договору в обеспечение выплат основной суммы, процентов и иных сумм, затрат и расходов, связанных с любыми займами, предоставленными Компанией для финансирования или рефинансирования Запланированных программ и любых схем хеджирования по указанным программам или иным горнодобывающим проектам в Стране, а Правительство берет на себя обязательство и обеспечивает согласие Министра на такие ипотеку и залог в соответствии с Разделом [x] Закона при условии, что:

16.1.1

(а) Министр будет уведомлен о таких ипотеке и залоге при их предоставлении (и, в любом случае, не позднее тридцати (30) дней с даты предоставления ипотеки или залога); и

(b) такие ипотека и залог возлагают на залогодержателя обязанность соблюдать пункт 0 в отношении осуществления любого права продажи и иных прав, как предусмотрено в пункте 0; и

16.1.2 предполагаемый залогодержатель по ипотеке или залогу (в зависимости от обстоятельств) не является Стороной, которой нанесен ущерб.

При условии соблюдения пункта 0 любой залогодержатель по ипотеке или залогу, предоставленному Компанией («Обеспеченная сторона») в соответствии со пунктом 0 может осуществлять все права продажи и иные права, предусмотренные условиями такой ипотеки или залога при условии, что:

16.1.3 залогодержатель направит в первую очередь уведомление Правительству за тридцать (30) дней о своем намерении осуществить право на продажу; в любых иных случаях уведомление направляется за пять (5) дней, и

16.1.4 покупатель при осуществлении такого права продажи (если применимо): (а) не является Стороной, которой нанесен ущерб, и (b) берет на себя обязательства перед Правительством обеспечить, что ни Лицензии на крупномасштабную разработку месторождений, ни настоящий Договор, ни какие-либо права или охраняемые законом интересы, предусмотренные в них, не подлежат последующей продаже, секьюритизации или иному отчуждению, или передаче в пользу Стороны, которой причинен ущерб.

Стороны признают и соглашаются, что:

16.1.5 за исключением требований пунктов 0 и 0 в отношении Лицензий на крупномасштабную разработку месторождений и настоящего Договора, не ограничивается право Компании продавать, предоставлять в ипотеку, залог или иным образом уступать или обременять свои обязательства, полностью или частично, включая Аренду, Объекты, Продукцию добывающей промышленности (и выручку от реализации), права в отношении участков земли и любые иные права, имеющие существенное значение для содержания и эксплуатации Объектов, вместе с любыми активами и соответствующими соглашениями, стороной которых является Компания;

16.1.6 Компания может предоставить в ипотеку, заложить или иным образом обременить любой актив (движимое или недвижимое имущество) в обеспечение оплаты цены приобретения указанного актива, если указанная сумма была заимствована для финансирования приобретения такого актива и данный актив будет использоваться в рамках Ежедневных работ или в иных горнодобывающих проектах на территории Страны, и

16.1.7. при условии, что Министр уведомлен об оформлении ипотеки, залога и иных обременений (ни при каких обстоятельствах срок уведомления не должен превышать тридцати (30) дней с даты обременения), а также при условии, что предлагаемый залогодержатель по ипотеке или залогу (в зависимости от

обстоятельств) не является Стороной, которой причинен ущерб, любой участник/акционер КОМПАНИИ вправе время от времени осуществлять предоставление в ипотеку, залог (как с передачей предмета залога, так и без такой), передачу прав, касающихся обеспечения, условную уступку своих прав и охраняемого законом интереса или передачу права собственности в отношении доли участия/акций («**Обеспечение акциями**») в КОМПАНИИ в качестве обеспечения для любого предоставленного или предоставляемого КОМПАНИИ финансирования для обеспечения средствами или для рефинансирования Запланированных программ и любых сопутствующих схем хеджирования или иных горнодобывающих проектов на территории Страны и, ПРАВИТЕЛЬСТВО подтверждает и соглашается, что:

(a) Обеспечение акциями может предоставляться без дальнейшего согласия ПРАВИТЕЛЬСТВА в соответствии с Разделом 55(1) Закона или на любом ином основании, и

(b) любой приобретатель таких долей/акций при обращении взыскания в отношении Обеспечения акциями будет одобрен ПРАВИТЕЛЬСТВОМ при условии, что такой приобретатель:

(i) не является Стороной, которой причинен ущерб;

(ii) берет обязательства перед ПРАВИТЕЛЬСТВОМ не продавать, не предоставлять в качестве обеспечения, не распоряжаться иным образом, и не передавать такие доли/акции иным способом, в пользу Стороны, которой причинен ущерб, и

(iii) иным образом соответствует критериям, установленным в пункте 0.

Права любой Получившей обеспечение стороны согласно пункту 0 не должны нарушать и ограничиваются правами КОМПАНИИ по настоящему Договору и (при условии соблюдения предоставленного КОМПАНИИ и Получившей обеспечение стороне согласно пункту 18 права на устранение нарушения,) правом ПРАВИТЕЛЬСТВА прекратить действие таких прав в соответствии с пунктом 18. Права таких залогодержателей на реализацию заложенных прав по Лицензии на крупномасштабную разработку месторождения и по настоящему Договору могут осуществляться, если данные заложенные права по Лицензии на крупномасштабную разработку месторождения и по настоящему Договору реализуются вместе со всем или существенным объемом активов и обязательств КОМПАНИИ, которые являются достаточными (или могли бы являться достаточными) (a) после прекращения любого срока приостановления или сокращения добычи, что может иметь место в соответствии с пунктом 8 и/или (b) вместе с такими дополнительными активами, которые покупатель может добавить) для того, чтобы покупатель мог проводить Ежедневные работы (в полном объеме или с исключениями, согласованными с ПРАВИТЕЛЬСТВОМ, при этом ПРАВИТЕЛЬСТВО обязуется не отказывать в предоставлении одобрения такой реализации без разумных на то оснований и в ситуациях, предусмотренных в пункте 0, при условии выполнения предусмотренных в нем положений).

ПРИМЕР 3

22.5 Право на обременение

(a) Концессионер и Операционная компания могут предоставить в ипотеку, залог или иным образом обременить (совместно «Ипотека») всю или часть своих прав по настоящему Договору и любой Лицензии на разведку или Лицензии на разработку, выданных в соответствии с настоящим Договором, для финансирования части затрат на строительство или для приобретения любого Рудника за пределами Страны, Рудника на территории Страны, Рудника на Дополнительной концессионной площади, Рудника на Прилегающей территории, Добывающего комбината, Объектов инфраструктуры и иного имущества, предусмотренных Измененной тендерной документацией или Одобренным технико-экономическим обоснованием, после получения предварительного письменного согласия на это от Правительства. За исключением случая Разрешенного удержания, (a) Ипотека должна распространяться на все права Концессионера или Операционной компании (в зависимости от того, что применимо) по таким Лицензиям на разведку и разработку и все основные из таких Рудника за пределами Страны, Рудника на территории Страны, Рудника на Дополнительной концессионной площади, Рудника на Прилегающей территории, Добывающего комбината, Объектов инфраструктуры и иного имущества (включая интеллектуальную собственность), необходимых для осуществления Работ («Обремененные залогом активы») и (b) залогодержатель по Ипотеке должен предоставить в письменной форме Правительству согласие на соблюдение условий настоящего Раздела 22.5, а также любых ограничений передачи, предусмотренных в таких Лицензиях на разведку и разработку. При условии соблюдения прав на сохранение конфиденциальности по настоящему Договору Правительство предоставляет Концессионеру, Операционной компании и любому лицу, предоставляющему кредит, такие документы, которые любой из них может разумно запросить в связи с любой операцией в отношении такой Ипотеки.

(b) Любое обращение взыскания или применение иных мер защиты по такой Ипотеке должны привести к передаче прав Концессионера или Операционной компании (в зависимости от того, что применимо) по настоящему Договору и прав на Обремененные залогом активы одному Лицу, удовлетворяющему все требования, предъявляемые к цессионарию в соответствии с Разделом 22.4.

(c) «Разрешенное удержание» означает Удержание исключительно для целей обеспечения Задолженности, возникшей для финансирования или рефинансирования оплаты цены приобретения или затрат (включая

затраты на установку, ремонт или модернизацию) в отношении Движимого имущества, приобретенного после Даты вступления в силу (посредством покупки или иным образом), включая приобретенные позже материально-товарные запасы, оборудование или иное материальное или нематериальное Движимое имущество при условии, что такое Удержание не будет распространяться на какие-либо активы, кроме активов, приобретенных таким образом, и произведенных улучшений таких активов.

8.2 Соотношение заемного и собственного капитала

Соотношение задолженности Компании к ее собственному капиталу не должно ни в какой момент времени превышать [___/___].

Для целей настоящего Раздела:

(а) «**Задолженность**» означает совокупность рассчитанных на консолидированной основе всех непогашенных обязательств Компании или любого дочернего общества (имеющихся в настоящее время или которые будут иметь место в будущем, фактически возникших или зависящих от определенных условий, включая обязательства по рекламации в отношении эксплуатации самого месторождения) по уплате или возврату заемных или полученных средств (включая денежные средства, полученные путем принятия предложений или лизинга); и

(б) «**Собственный капитал**» означает сумму выпущенных и оплаченных обыкновенных акций Компании (включая любые дополнительные премии по акциям), к которой прибавляется (или из которой вычитается) нераспределенная прибыль Компании (или накопленный дефицит).

ПРИМЕР 1

Ни в какой момент времени в течение Срока действия настоящего Договора Компания не может иметь Задолженность по Проекту, превышающую 70% от общей суммы Капитала, которую Компания инвестировала в Проект.

«Задолженность по Проекту» означает любую задолженность Компании, за исключением (i) Операционной Задолженности и (ii) любых сумм, авансированных Компанией ГОСУДАРСТВУ по соглашению согласно Разделу 9.2(b).

ПРИМЕР 2

Соотношение заемного и собственного капитала

Соотношение заемного капитала и оплаченного собственного капитала не может ни в какой момент времени превышать [9:1]. Получение всего заемного капитала обеспечивается Материнской компанией от имени Горнодобывающей компании на условиях, одобренных Центральным банком, который не может не производить такое одобрение без разумных на то оснований, и в соответствии с Применимым правом, регулирующим заем средств в иностранной валюте компаниями – резидентами [Страна]. Определение заемного капитала должно быть предусмотрено в Технико-экономическом обосновании и в утвержденном Плане финансирования.

ПРИМЕР 3

Достаточность капитала

(а) Концессионер и Операционная компания на консолидированной основе должны в течение всего времени сохранять соотношение Задолженности к Чистой стоимости компании, равное или не превышающее 3 к 1. До успешного прохождения Теста на мощность фазы I и Теста на мощность фазы II Концессионер не вправе производить Запрещенные платежи.

(б) После успешного прохождения Теста на мощность фазы I и Теста на мощность фазы II Концессионер не вправе производить Запрещенные платежи, если только после произведения Запрещенных платежей соотношение Задолженности и Чистой стоимости компании Концессионера и Операционной компании, на консолидированной основе, не превышает 3 к 1. Для целей настоящего Раздела 20.5 размер любого Запрещенного платежа, произведенного имуществом, равен наибольшему из (x) справедливой рыночной стоимости такого имущества (согласно стоимости, добросовестно определенной советом директоров Концессионера и Операционной компании) и (y) остаточной балансовой стоимости такого имущества, указанной в бухгалтерской документации Концессионера и Операционной компании, при условии определения такого размера на день, когда произведен платеж.

8.3 Перевод денежных средств в иностранной валюте и доступность национальной валюты

(a) За исключением случаев применения на недискриминационной основе общепринятых норм о валютном контроле в течение ограниченного периода фактически имеющей место фискальной необходимости, Государство подтверждает, что проценты, дивиденды и все иные платежи за товары и услуги могут свободно переводиться из Государства, а также, если для таких платежей требуется иностранная валюта, в дополнение к имеющейся в наличии на счетах иностранной валюте, одобренной для целей настоящего Договора, обеспечивается наличие иностранной валюты для осуществления таких платежей в пределах конвертируемой в валюту Государства суммы платежей в иностранной валюте, произведенных Компанией в пользу Государства.

(b) Компания имеет право открывать и владеть банковскими счетами на территории Государства, а также хранить на них денежные средства в [валюте СТРАНЫ] и в долларах США, тоже касается банковских счетов в иностранной валюте вне территории Государства.

(c) Компания имеет право свободно переводить денежные средства за рубеж, а также свободно распоряжаться любым доходом (включая доход в виде дивидендов или в иной форме), полученным на территории Государства от продажи, обмена или экспорта Полезных ископаемых, и производить любые иные платежи (включая основную сумму займов и проценты), которые должны быть произведены за рубеж.

(d) Любое обязательство, первоначально указанное в валюте Государства, конвертируется в доллары США по действующему на тот момент рыночному обменному курсу.

(e) Для целей определения соответствия Компании требованиям по осуществлению выплат в национальной валюте Государства в соответствии с Применимым правом (включая, в том числе, любой Закон, устанавливающий минимальный размер оплаты труда) размер любого платежа, производимого Компанией в долларах США, конвертируется в валюту Государства по обменному курсу, действующему на дату платежа.

(f) Компания имеет право осуществлять денежные переводы перевод и получение любых сумм в долларах США, представляющих собой дивиденды, проценты, финансовые платежи, основные суммы долга, вознаграждения за управление и иные платежи, связанные с имуществом и вытекающие из проведения работ по Проекту или относящиеся к ним.

(g) Любые такие денежные переводы и случаи получения сумм освобождаются от всех штрафных платежей в связи с такими переводами и получениями сумм, от всех предусмотренных полных или частичных удержаний, обязательных конвертаций или конфискации в отношении долларов США, полученных для осуществления денежных переводов, и от всех прямых и косвенных ограничений в отношении таких переводов или получений платежей.

(h) Стороны признают, что Компания может:

(a) получать, хранить, уплачивать денежные средства, а также работать с ними, в таком порядке, валюте и местах, которые Компания определяет по своему усмотрению;

(b) свободно ввозить на территорию Государства денежные средства, необходимые для надлежащей реализации Проекта;

(c) переводить на территорию Государства иностранную валюту, накопленную или заработанную Компанией вне территории Государства;

(d) переводить доход (в валюте или в ином виде) за пределы Государства и репатриировать капитал (в форме денежных средств или активов) за пределы Государства, и

(i) Суммы, полученные в [УКАЗАТЬ ВАЛЮТУ СТРАНЫ] или в долларах США, и расходы, произведенные в [УКАЗАТЬ ВАЛЮТУ СТРАНЫ] или в долларах США, конвертируются из [УКАЗАТЬ ВАЛЮТУ СТРАНЫ] в доллары США или из долларов США в [УКАЗАТЬ ВАЛЮТУ СТРАНЫ] по обменному курсу, действующему на рынке в месяце, в котором имела место соответствующая операция.

(j) Суммы, полученные в валюте иной, чем доллары США или [УКАЗАТЬ ВАЛЮТУ СТРАНЫ], и расходы, произведенные в валюте иной, чем доллары США или [УКАЗАТЬ ВАЛЮТУ СТРАНЫ], должны быть конвертированы в доллары США или [УКАЗАТЬ ВАЛЮТУ СТРАНЫ] на основе среднемесячного размера обменных курсов, действующих в месяце, в котором имела место соответствующая операция.

* См. соответствующие положения в Разделе 9.1 «Платежи и обменный курс».

ПРИМЕР 1

9.1 Банковские счета, открытые в Стране и за рубежом. Компания вправе открывать, владеть и распоряжаться банковскими счетами в банковских учреждениях и депозитариях, расположенных на территории Страны и за ее пределами. Компания обязуется зачислять все доходы и выручку от Работ, в том числе от реализации добытых Полезных ископаемых, за которые выплачивается роялти, и от реализации любой Электроэнергии, сгенерированной, как предусмотрено в Разделе 7.12, на один или несколько банковских счетов («Специальные счета»), в соответствии с настоящим Договором. Выручка в [указать местную валюту] от любой реализации Электроэнергии, Полезных ископаемых или иной продукции на территории Страны размещается на одном или нескольких Специальных счетах, открытых на территории Страны. Выручка, полученная от любых иных видов реализации, может быть размещена на Специальных счетах, открытых вне территории Страны. Списания средств с каждого такого Специального счета производится только в порядке, предусмотренном в настоящем Договоре.
[...]

9.6 Свободный обмен валют и перевод денежных средств

- (a) Компания вправе открывать и владеть банковскими счетами, номинированными в [указать местную валюту], на территории Страны и банковскими счетами, номинированными в иностранной валюте, за пределами территории Страны, а также хранить денежные средства (включая процент, начисляемый на остаток) на таких банковских счетах. Для целей регистрации Иностранных инвестиций, как предусмотрено в Законе № [x], средства собственного капитала, размещенные на оффшорных счетах, подлежат регистрации согласно Закону № [x] об Иностранных инвестициях. Компания обязуется соблюдать и выполнять требования о регистрации иностранных инвестиций и процедуры, предусмотренные в Законе № [x] и настоящем Договоре.
- (b) КОМПАНИЯ вправе обменивать [указать местную валюту] на иностранную валюту в коммерческих банках, у агентов, занимающихся обменом валюты, и у любых иных лиц, уполномоченных на соответствующий момент Денежно-кредитным советом, согласно применимому денежно-кредитному законодательству и постановлениям Денежно-кредитного совета при условии уплаты любого сбора за обмен валюты («Комиссия за обмен валюты»), комиссии, административного сбора, вознаграждения или налога, которые могут применяться к такой операции. На Дату подписания Комиссия за обмен валюты установлена в размере 4.75%. КОМПАНИЯ не должна оплачивать какие-либо сборы, платежи или комиссию ГОСУДАРСТВУ или какому-либо государственному органу за произведенную или предполагаемую конвертацию иностранной валюты в [указать местную валюту], или за ввоз товаров, материалов или оборудования на территорию Страны.
- (c) Несмотря на предусмотренное в Разделе 9.6(b), КОМПАНИЯ вправе осуществлять любые инвестиции и платежи в отношении Проекта в Долларах или иной иностранной валюте, включая плату за ввоз товаров, техники, запасных частей, материалов и оборудования, возврат займов, плату за оффшорные услуги и любых иные платежи, юридическому или физическому лицу, не являющемуся резидентом. Любые такие платежи могут быть произведены КОМПАНИЕЙ в Долларах или иной иностранной валюте, полученных в результате (i) проведения Работ, (ii) внесения вклада акционерами, или (iii) получения КОМПАНИЕЙ займов, и ни при каких условиях такие платежи не должны облагаться Комиссией за обмен валюты или аналогичным вознаграждением.
- (d) К операциях КОМПАНИИ применяется обменный курс, о котором КОМПАНИЯ может свободно договориться с любыми коммерческими банками, агентами, осуществляющими обмен валют, и любыми иными лицами, уполномоченными на соответствующий момент Денежно-кредитным советом.
- (e) КОМПАНИЯ имеет неограниченное право вывозить в любую страну любые средства, на которые у КОМПАНИИ есть право в соответствии с настоящим Договором, включая суммы, списываемые со Специальных счетов в соответствии с Разделом 9.2(d).

ПРИМЕР 2

11. ОБМЕН ВАЛЮТЫ

Стороны признают, что в соответствии с законодательством и действующей в настоящий момент в Стране практикой, при условии соблюдения пункта 0, КОМПАНИЯ вправе свободно:

11.1.1. осуществлять перевод средств в иностранной валюте из Страны;

11.1.2. владеть любыми денежными активами (включая счета в иностранной валюте) на территории Страны и за ее пределами, и

11.1.3. переводить на территорию Страны средства в иностранной валюте, накопленные или заработанные Компанией за пределами Страны.

Если в Стране будет вновь введен валютный контроль в течение Периода стабильности, КОМПАНИЯ имеет право (без необходимости получения какого-либо дополнительного одобрения со стороны Правительства или любого иного государственного органа) на:

[перечислить права КОМПАНИИ]

[...]

В отсутствие валютного контроля в Стране, КОМПАНИЯ имеет те же права на осуществление операций по приобретению и продаже валюты с уполномоченными дилерами и на заключение своп-сделок и сделок по хеджированию (которые включают, в том числе, срочное покрытие валютного риска по колебаниям местной и иной валюты или по колебаниям в доходах или затратах или иных расходах, понесенных в ходе осуществления управленческих операций, но не включают Спекулятивные валютные операции) с лицами, не являющимися резидентами Страны, что и иные коммерческие организации на территории Страны. В случае если вновь введен валютный контроль в отношении приобретения и продажи валюты (который не затрагивает права КОМПАНИИ, предусмотренные в пункте 0), такой контроль не применяется к КОМПАНИИ на менее благоприятных условиях, чем, если бы он на общих условиях применялся к иным крупным коммерческим организациям на территории Страны. КОМПАНИЯ вправе приобретать и продавать иностранную валюту в соответствии с требованиями валютного контроля по обменному курсу, не менее благоприятному и иным образом не умаляющему права КОМПАНИИ, чем обменный курс, установленный для иных коммерческих организаций, являющихся покупателями и продавцами соответствующей валюты.

КОМПАНИЯ переводит на территорию Страны и конвертирует в [указать местную валюту] для внесения на банковский счет на имя КОМПАНИИ, достаточное количество своей выручки в иностранной валюте для исполнения обязательств, которые КОМПАНИЯ может нести в [указать местную валюту], но только в случае если КОМПАНИЯ еще не имеет в наличии необходимый объем средств в [указать местную валюту] для выполнения таких обязательств (включая, в том числе, налоги, роялти и таможенные пошлины, а также обязательства выплачивать дивиденды местным акционерам в местной валюте, если применимо). КОМПАНИЯ обязуется предпринимать все разумные усилия по уведомлению Центрального банка о переводах значительных сумм, которые не соответствуют обычной практике денежных переводов.

КОМПАНИЯ не вправе использовать положения настоящего пункта 11 или какое-либо одобрение или разрешение, выданное Центральным банком, для осуществления Спекулятивных валютных операций. Во избежание сомнений настоящий пункт не запрещает и не препятствует обычным операциям по управлению рисками, которые включают совершение сделок хеджирования, обычно используемых горнодобывающими компаниями в международной горнодобывающей отрасли. КОМПАНИЯ обязуется обеспечить не превышение выраженными в [указать местную валюту] займами, которые она может получить, пяти процентов (5%) годовых доходов от продаж, отраженных в последнем годовом отчете КОМПАНИИ, по которому проведен аудит. Если КОМПАНИЯ примет решение реализовать иностранную валюту, имеющуюся в наличии у КОМПАНИИ, такое решение не должно игнорировать Центральный банк, если Центральный банк очевидно желает и может приобрести иностранную валюту по рыночному курсу и на условиях, не являющихся менее благоприятными для КОМПАНИИ, чем условия иных покупателей.

ПРИМЕР 3

ОБМЕН ВАЛЮТ

1. Все поступления инвестиционных средств в Страну для целей несения расходов на территории Страны (включая, в том числе, собственный капитал и заемный капитал) размещаются на счете для иностранных инвестиций (счет ПМА), открытом в одном или нескольких банках на территории Страны, совершающих операции с иностранной валютой. Все такие инвестиционные поступления должны использоваться в соответствии с действующими нормами об инвестициях и использовании оффшорных фондов, применимыми к компаниям, которые подпадают под действие Закона об иностранных инвестициях. Конвертация и продажа иностранной валюты со счета ПМА, номинированного в иностранной валюте, осуществляется через банки, совершающие операции с иностранной валютой.

2. Компании предоставляется право переводить за рубеж любые средства в любой конвертируемой валюте в отношении следующих объектов, при условии, что такие переводы осуществляются в соответствии

с действующими законодательством и нормативными актами и по действующему рыночному обменному курсу, применимому к коммерческим операциям, следующим образом:

[перечень денежных средств]

3. Выручка от экспорта полезных ископаемых и какой-либо продукции, производной от них, может использоваться по усмотрению Компании. Не умаляя вышеуказанных прав Компании, Компания соглашается соблюдать в отношении выручки от экспорта Компании требования законодательства и нормативных актов, действующих на соответствующий момент.

4. Компания при осуществлении своих прав и исполнении обязанностей, предусмотренных в настоящем Договоре, вправе производить платежи за товары и услуги, которые могут потребоваться Компании, за рубежом в любой конвертируемой валюте без конвертации в [указать местную валюту] и покрывать посредством осуществления платежей за рубежом в любой валюте на усмотрение Компании любые иные расходы, понесенные с целью выполнения добычных работ по настоящему Договору.

5. Что касается иных вопросов, относящихся к иностранной валюте и вытекающих каким-либо образом из или в связи с настоящим Договором, Компания имеет право на режим, не менее благоприятный для Компании, чем режим, предоставляемый любой иной Горнодобывающей компанией, осуществляющей свою деятельность на территории Страны.

6. При условии соблюдения вышеуказанных положений настоящей Статьи 15, Компания обязуется соблюдать все требования к финансовой отчетности и одобрениям, применимые к компаниям, подпадающим под действие Закона об иностранных инвестициях.

ПРИМЕР 4

9.4 Инвестор вправе иметь банковские счета в коммерческих банках на территории Страны и в иных государствах. Инвестор может совершать международные операции свободно и без каких-либо ограничений в отношении выбранной им валюты. За исключением прав Инвестора, предусмотренных в пункте 9.10.5, платежи за товары и услуги, приобретаемые на территории Страны, должны производиться в валюте Страны в соответствии с законодательством и нормативными актами Страны, если Инвестор не вправе производить такие платежи в иностранной валюте в соответствии с разрешением, выданным Банком Страны согласно Статье [x] Закона Страны об осуществлении расчетов в национальной валюте.

[...]

9.10. Инвестор имеет следующие права:

9.10.1. предоставлять в свободно конвертируемой иностранной валюте любые средства, необходимые для выполнения Ключевых работ, а также по своему усмотрению конвертировать такую валюту в валюту Принимающей страны;

9.10.2. владеть и свободно распоряжаться любыми средствами за пределами Страны;

9.10.3. хранить за рубежом и свободно распоряжаться любой выручкой, полученной за пределами Страны от экспорта, продажи или обмена Продукции;

9.10.4. свободно репатриировать за рубеж без каких-либо препятствий и свободно распоряжаться любой выручкой (включая выручку в форме дивидендов или иной форме распределения прибыли), полученной на территории Страны от продажи, обмена или экспорта Продукции, и производить любые платежи (включая основные суммы займов и проценты по ним), которые должны производиться за рубежом;

9.10.5. свободно производить оплату в иностранной валюте своим Подрядчикам, Субподрядчикам и гражданам Страны, работающим за пределами Страны, и

9.10.6. иметь, по своему желанию (что не является обязанностью), счет или счета в иностранной валюте в банке на территории Страны, выбранном по усмотрению Инвестора.

ПРИМЕР 5

Финансовые условия

31.1 При условии выполнения положений настоящего Договора Государство гарантирует Компании, СЭП, Оператору и их Аффилированным лицам и субподрядчикам, в течение срока действия настоящего Договора:

(а) свободную конвертацию и перевод средств, предназначенных для оплаты любой задолженности (основной суммы и процентов) в иностранной валюте кредиторам из государств иных, чем принимающая страна;

(б) свободную конвертацию и перевод Чистого потока денежных средств для распределения партнерам из государств иных, чем принимающая страна, а также конвертацию и перевод любых сумм, выделенных на погашение финансирования, полученного от организаций в государствах иных, чем принимающая страна, включая займы, полученные от Аффилированных лиц, после уплаты всех налогов и сборов, применимых в соответствии с настоящим Договором;

(с) свободную конвертацию и перевод прибыли и средств, остающихся в результате ликвидации, после уплаты налогов, таможенных пошлин и сборов в соответствии с настоящим Договором.

31.2 Стороны соглашаются обратиться после Даты вступления в силу настоящего Договора в надлежащие органы за получением разрешения, которое выдается Оператору каждой СЭП на хранение за рубежом полученных от экспорта средств в долларах США или в любой иной конвертируемой валюте в размере, достаточном для удовлетворения потребностей Компании в течение последующего полугодового периода в отношении платежей за такие приобретенные товары и услуги поставщикам и кредиторам из государств иных, чем принимающая страна, а также в отношении заимствований, полученных для осуществления своей деятельности.

31.3 Компания и Оператор каждого СЭП вправе открывать банковский счет в иностранной валюте на территории Страны.

31.4 Государство гарантирует свободную конвертацию и перевод за рубеж сбережений иностранного персонала Компании, каждого из Операторов, а также их Аффилированных лиц и субподрядчиков, полученных в качестве заработной платы, в результате реализации объектов инвестиций на территории Страны или в результате продажи личного имущества на территории Страны.

ПРИМЕР 6

7.3 Иностранные счета и валютные операции

(a) Лицензиат обязуется выполнять процедуры и формальности, необходимые в соответствии с Законом и нормативными актами, регулирующими вопросы обращения иностранной валюты и валютные операции, включая Положение о валютном контроле, действующими в соответствующий момент в [название принимающей страны].

(b) При условии выполнения Раздела 7.3(a) Лицензиат имеет право свободно осуществлять в свободно конвертируемой валюте перевод средств и совершать иные операции, связанные с осуществлением Лицензиатом деятельности и инвестиций в соответствии с настоящим Договором, в том числе в отношении (i) вкладов в капитал; (ii) прибыли, дивидендов, прироста капитала и выручки от полной или частичной реализации объектов инвестиций, произведенной в соответствии с настоящим Договором или на ином основании, (iii) процентов, вознаграждения за управленческие услуги и вознаграждения за техническую помощь, и (iv) сумм, подлежащих уплате по договорам, включая возврат заимствований, при условии, что уплата налогов и иных обязательных платежей производится в соответствии с применимыми Законами.

(c) Лицензиат имеет право открывать и распоряжаться счетами в местной и иностранной валютах в банках на территории [указать принимающую страну].

(d) Для того чтобы органы Валютного контроля Правительства были информированы о потенциальных и совершенных операциях в иностранной валюте, Лицензиат письменно информирует Национальный банк [указать принимающую страну] по форме и с указанием сведений, отвечающих разумным требованиям Национального банка, о следующем: (i) о месте нахождения банковских счетов Лицензиата в [указать принимающую страну]; (ii) ежегодно, до начала каждого финансового года Лицензиата, о запланированных поступлениях и списаниях средств в иностранной валюте по основным статьям последующего года (эта информация может периодически изменяться, если это будет необходимо), (iii) о фактических поступлениях и списаниях Лицензиатом средств в иностранной валюте по основным статьям за предыдущий квартал в течение тридцати (30) дней с момента окончания каждого соответствующего календарного квартала.

(e) Лицензиат имеет право на покупку или иное приобретение иностранной валюты для осуществления платежей за рубеж, которые необходимы для дальнейшего выполнения работ Лицензиата по настоящему Договору, для оплаты товаров и услуг, приобретенных за рубежом, для погашения внешних заимствований (проценты и суммы основного долга), а также для выплаты дивидендов по акциям/долям Лицензиата в зарубежных компаниях.

(f) Штат Лицензиата, привлеченный к работе на территории [указать принимающую страну] и проживающий там согласно настоящему Договору, вправе осуществлять перевод следующих средств в страну своего постоянного проживания или гражданства:

- (i) не менее [x%] заработной платы, ежемесячно получаемой на территории [указать принимающую страну];
- (ii) после получения одобрения Национального банка, такие дополнительные суммы, выплачиваемые из заработной платы, получаемой на территории [указать принимающую страну], которые могут потребоваться для оплаты страховых премий, содержания иждивенцев, обучения и покрытия иных затрат на своих детей и семью, оказавшихся за рубежом, и
- (iii) после прекращения своей работы на территории [указать принимающую страну], такие суммы, которые (если сотрудник может показать разумность и размер таких сумм) были накоплены за счет сбережений и инвестиций с использованием заработной платы, полученной на территории [указать принимающую страну], или которые были получены в результате распоряжения движимым имуществом, принадлежащим этому сотруднику на праве собственности в [указать принимающую страну].

(g) Лицензиат и Штат Лицензиата вправе использовать соответствующие валютнообменные инструменты, ставки и уплачивать комиссионные на не менее благоприятных условиях, чем условия, которые в настоящее время на постоянной основе применяются к иным горнодобывающим предприятиям или населению в целом, в зависимости от того, какие условия являются более благоприятными.

8.4 Роль государства в финансировании

(a) Государство обязуется способствовать реализации Плана финансирования, но не обязано предоставлять какие-либо средства или кредиты, выдавать гарантии или иным образом нести, прямо или косвенно, ответственность за какое-либо финансирование Проекта.

(b) Государство обязуется способствовать выполнению финансовых договоренностей, предусмотренных в Плане финансирования, посредством своевременного представления необходимых разрешений на выпуск, регистрацию и уступку ценных бумаг по Проекту, выданных кредиторам в соответствии с утвержденным Планом финансирования.

(c) Государство должно предпринять все возможные усилия для оказания помощи Компании в получении финансирования для Проекта, включая заключение соглашений и предоставление формальных документов, которые требуют кредиторы, действующие разумно. Государство обязуется в кратчайшие сроки рассмотреть запросы в отношении разрешений на финансирование и не должно без достаточных на то оснований удерживать или задерживать выдачу таких разрешений.

ПРИМЕР 1

ГОСУДАРСТВО обязуется сотрудничать с КОМПАНИЕЙ в целях получения финансирования при условии, что такое сотрудничество не включает в себя: (i) какие-либо гарантии, (ii) какой-либо залог (за исключением случаев, предусмотренных Статьей 10), или (iii) обязательство ГОСУДАРСТВА стать каким бы то ни было способом заемщиком или со-поручителем.

8.5. Государственные гарантии

(a) Капитал, имущество и активы Компании и Аффилированных лиц не подлежат экспроприации за исключением случаев экспроприации для общественных целей или в общественных интересах. В таком случае экспроприация производится только в соответствии с установленным законом порядком на недискриминационной основе, а также при условии предоставления Государством незамедлительной, справедливой и реальной компенсации в соответствии с Применимым правом.

(b) Государство обязуется защищать капитал, право собственности на сооружения и движимое имущество Компании и ее Аффилированных лиц, а также все права и законные интересы Компании, включая исключительные права, предусмотренные в Разделе 2.2, касающиеся Зоны разработки, от национализации, конфискации, ликвидации или изъятия, за исключением предусмотренных Применимым правом случаев и при условии компенсации в каждом таком случае всех убытков и расходов, понесенных Компанией. Такие активы не могут быть изъяты, арестованы, секвестированы или отчуждены Государством, государственным органом, каким-либо уполномоченным представителем Государства или Местного правительства, за исключением случаев, предусмотренных Применимым правом или актом суда, которому подведомственны соответствующие вопросы.

(c) Ни Государство, ни какой-либо из его государственных органов, ведомств, уполномоченных представителей, ни Местное правительство не могут препятствовать осуществлению Компанией своих прав и интересов и вмешиваться в ее деятельность, осуществляемую на Проектной площадке или любым иным способом связанную с Компанией, за исключением случаев, предусмотренных общими требованиями Применимого права или настоящего Договора.

(d) Государство, его органы, ведомства и уполномоченные представители предоставляют Компании такой благоприятный инвестиционный режим, который предоставляется Государством юридическим и физическим лицам и иностранным инвесторам, осуществляющим аналогичные добычные работы.

(e) Государство обязуется не совершать, не способствовать совершению и не разрешать какие-либо действия, обстоятельства или бездействия законодательного, исполнительного или административного характера, которые негативно и несправедливо дискриминирует Компанию или Проект, если это приводит, в случае наличия, к лишению возможности в полной мере реализовывать права, предоставленные или планируемые быть предоставленными Компании в соответствии с настоящим Договором.

** См. соответствующие положения в Разделе 14.0 «Добросовестная и экономически эффективная реализация Проекта». В части положений МДРМ, касающихся исключительно налоговой стабилизации, и соответствующих примеров, см. Раздел 13.2 Положения о налоговой стабилизации. Некоторые из примеров, приведенных ниже, относятся к стабилизации.*

ПРИМЕР 1

19.5 Экспроприация

В соответствии с Конституцией Страны, Правительство обязуется не экспроприировать, за исключением случаев незамедлительной уплаты справедливой компенсации:

1. никакой Горнодобывающий комбинат, объект Инфраструктуры или иное имущество Концессионера, используемых при проведении Работ, в связи с проведением Работ или влияющих на Работы; или
2. Полезные ископаемые, Добыча которых разрешена Лицензией(ями) на разработку и которые получены в результате проведения Работ, а также Продукцию, являющуюся производной от таких Полезных ископаемых; или
3. никакие права участия в уставном капитале, акции или доли Концессионера.

19.6 Обязательство предоставить возможность спокойной реализации прав

Правительство настоящим гарантирует и защищает наличие у Концессионера и спокойную реализацию им всех прав, предоставленных Концессионеру настоящим Договором, при условии, что Правительство не дает гарантий в отношении каких-либо требований, которые могут возникнуть из прав третьих лиц на Прилегающей территории, с которыми Концессионер провел переговоры согласно Разделу 3.2.

ПРИМЕР 2

11 ГЛАВА ОДИННАДЦАТЬ: ЗАЩИТА ИНОСТРАННЫХ ИНВЕСТИЦИЙ

11.1 Все Иностранные инвестиции Инвестора и его Аффилированных лиц на территории Страны получают правовую охрану, гарантируемую Конституцией, Законом об иностранных инвестициях, иными законами и нормативными актами и международными договорами, стороной которых является Страна.

11.2 Капитал, имущество и активы Инвестора и его Аффилированных лиц не подлежат экспроприации за исключением случаев экспроприации для общественных целей или в общественных интересах. В таком случае экспроприация производится только в соответствии с установленным законом порядком на недискриминационной основе, а также при условии предоставления Правительством полной компенсации в соответствии с Законом об иностранных инвестициях, Законом о земле, Законом о недрах и всеми международными договорами, стороной которых является Страна.

11.3 Если иное не предусмотрено международными договорами, стороной которых является Страна, размер компенсации за экспроприированное имущество определяется на основе стоимости экспроприированного имущества, которая устанавливается непосредственно перед экспроприацией или опубликованием уведомления об экспроприации, и незамедлительно выплачивается в полном размере.

11.4 Инвестор и его Аффилированные лица имеют право на условия, не менее благоприятные, чем те, которые предоставляются местным инвесторам Страны в отношении права владения, использования и расходов своих инвестиций.

ПРИМЕР 3

13. ОБЩИЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ СТАБИЛИЗАЦИИ И ВЫПОЛНЕНИЮ РАБОТ

ПРАВИТЕЛЬСТВО обязуется в течение Периода стабильности:

13.1.1 не вносить какие-либо изменения в законодательство или нормативные акты, предусматривающие порядок регулирования и управления компаниями, или в практику применения такого законодательства и нормативных актов, если такие изменения могут установить требование о том, чтобы число резидентов Страны, занимающих пост директоров КОМПАНИИ, было более высоким, чем это требуется в настоящий момент Разделом [x] Закона о компаниях.

13.1.2. не вносить какие-либо изменения в законодательство или нормативные акты, регулирующие добычные или сопутствующие работы, при условии выполнения требований пункта 12, или в практику применения такого законодательства и нормативных актов, если это само по себе или вместе с иными факторами может привести к Существенному негативному экономическому эффекту;

13.1.3. не вносить какие-либо изменения в нормативные акты и процедуры, регулирующие импорт и экспорт на территории Страны, или в практику применения таких нормативных актов и процедур, если это само по себе или вместе с иными факторами может привести к Существенному негативному экономическому эффекту;

13.1.4. не вносить какие-либо изменения в законодательство или нормативные акты, регулирующие условия привлечения рабочей силы в Стране, или в практику применения такого законодательства и нормативных актов, если это может лишить КОМПАНИЮ возможности:

- (a) работать 7 (семь) дней в неделю, двадцать четыре часа в сутки, триста шестьдесят пять дней в году; или
- (b) проводить переговоры с работниками или соответствующими профсоюзами, нанимать или прекращать трудовые правоотношения с работниками, если это само по себе или вместе с иными факторами скорее всего приведет к Существенному негативному экономическому эффекту.

ПРАВИТЕЛЬСТВО далее обязуется в течение Периода стабильности не вносить изменения, дополнения в настоящий Договор или права и обязанности Сторон по нему, не отменять и не прекращать действие настоящего Договора или прав и обязанностей Сторон по настоящему Договору путем принятия общих или специальных законодательных актов, или применения административных мер, или посредством принятия указа или осуществления любых иных действий или бездействий любого характера (отличающихся от таких актов о национализации, которые предусмотрены в пункте 0) и не способствовать внесению изменений, дополнений в настоящий Договор или права и обязанности Сторон по нему, отмене или прекращению действия настоящего Договора или указанных прав и обязанностей, а также не предотвращать исполнение настоящего Договора и не препятствовать исполнению настоящего Договора какой-либо из его сторон, при неизменном условии, что настоящий Договор, права и обязанности Сторон по настоящему Договору, могут изменяться, дополняться, отменяться или прекращаться на условиях, прямо предусмотренных в настоящем Договоре. ПРАВИТЕЛЬСТВО обязуется обеспечить, чтобы Компания и ее должностные лица, директора, работники и акционеры/участники были освобождены от соблюдения и исключены из сферы действия любого Действия Правительства и любого изменения в законодательстве Страны, которые могут, за исключением такого освобождения и исключения, оказать негативное воздействие на права КОМПАНИИ или ее способность выполнять свои обязательства в соответствии с настоящим Договором.

В случае если Стороны не достигают соглашения о том, приведет ли какое-либо действие (включая изменения законодательства, нормативных актов и процедур, предусмотренные в пунктах 13.1.2 - 13.1.4) к Существенному негативному экономическому эффекту, любая Сторона вправе передать данный вопрос на рассмотрение в соответствии с пунктами 19 и 21, но при условии выполнения требований пункта 22. При определении того, приведут ли такие изменения к Существенному негативному экономическому эффекту, необходимо учитывать непосредственный эффект таких изменений и эффект таких изменений вместе с иными факторами (независимо от того, негативное оно или положительное) по сравнению с положением на Дату вступления в силу.

ПРАВИТЕЛЬСТВО обеспечивает (как в течение, так и после Периода стабильности) непринятие никаких законов, нормативных актов и постановлений, которые дискриминировали бы деятельность КОМПАНИИ относительно каких-либо вопросов, предусмотренных в настоящем пункте 13 или пункте 0 или 0 или иным образом негативно повлияли бы на проведение Обычных работ или какие-либо иные обстоятельства в соответствии с настоящим Договором по сравнению с иными компаниями или совместными предприятиями, выполняющими аналогичные работы на территории Страны по лицензиям на крупномасштабную разработку месторождений.

ПРАВИТЕЛЬСТВО обязуется предпринимать действия, необходимые для обеспечения того, что его Агентства соблюдают требования настоящего Договора, применимые к ПРАВИТЕЛЬСТВУ.

При условии соблюдения КОМПАНИЕЙ:

13.1.5. всего применимого законодательства; и

13.1.6. настоящего Договора,

ПРАВИТЕЛЬСТВО обязуется оперативно выдавать и продлевать все лицензии и разрешения, необходимые по Законодательству Страны для выполнения Обычных работ, не отзываться и не изменять условия таких лицензий и разрешений, а также не вводить какие-либо обременительные условия пользования такими лицензиями и разрешениями без разумного обоснования с учетом предложенного объема работ.

Правительство настоящим обязуется не приобретать, в случаях обязательной продажи, какие-либо активы КОМПАНИИ, а также права и охраняемые законом интересы в отношении какого-либо имущества, составляющего активы КОМПАНИИ, за исключением обязательной продажи в общественных интересах согласно Акту Парламента, касающемуся обязательной продажи имущества и предусматривающему выплату компенсации по справедливой рыночной цене, как если бы такое приобретение состоялось между независимым покупателем и продавцом.

ПРИМЕР 4

10.2 Стабилизация

(a) В случае внесения изменений в Законодательство, положения которого являются более благоприятными для Лицензиата, данные положения применяются к Лицензиату, если Лицензиат обратится с такой просьбой.

(b) В случае внесения каких-либо изменений в национальное или местное законодательство (включая нормы, касающиеся пошлин, сборов, платежей, штрафов и налогового законодательства) после даты настоящего Договора, и если по единоличному и добросовестному мнению Лицензиата такие изменения могут привести к лишению, сокращению или ограничению каким-либо иным образом в правах или гарантиях, предоставляемых Лицензиату по настоящему Договору или в соответствии с действующим законодательством, Стороны обязуются добросовестно провести переговоры по внесению изменений в настоящий Договор с тем, чтобы восстановить экономические права и гарантии Лицензиата до уровня, эквивалентного уровню, который имел бы место без таких изменений.

ПРИМЕР 5

Государство заверяет Компанию, что не намеревается экспроприировать какие-либо будущие Месторождения или Рудники или изымать какие-либо относящиеся к ним активы. Однако, если обстоятельства или критическая ситуация потребуют введения таких мер, Государство признает, что в соответствии с международным правом, оно обязано выплатить в незамедлительном порядке справедливую компенсацию за введение таких мер.

ПРИМЕР 6

Права Компании после экспроприации

Если ГОСУДАРСТВО или любое из его ведомств, департаментов, филиалов или структурных подразделений, любой региональный или местный орган или любой национальный, региональный или местный квазигосударственный орган производит Экспроприацию Рудника или его части, ГОСУДАРСТВО обязуется уплатить Компании справедливую и надлежащую компенсацию в оперативном и справедливом порядке.

Любая такая Экспроприация может осуществляться только для общественных целей, на недискриминационной основе и в соответствии с требованиями Законодательства. Компенсация, подлежащая уплате ГОСУДАРСТВОМ согласно настоящему Разделу 7.14, должна быть равна справедливой стоимости Рудника или его части, подлежащей Экспроприации, с учетом последних годовых планов и долгосрочных планов на период функционирования рудника, разработанных Компанией до начала Экспроприации, и всех иных соответствующих обстоятельств, включая инвестиции, произведенные Компанией в Рудник, любые штрафы, которые могут быть наложены на Компанию в результате такой Экспроприации, а также дополнительные ресурсы, не включенные в последний долгосрочный план на период функционирования рудника.

ПРИМЕР 7

Правительство настоящим гарантирует и защищает наличие у Компании и спокойную реализацию ею всех прав, предоставленных ей по настоящему Договору, и все ее имущество в Республике от экспроприации, конфискации, принудительного изъятия, незаконного владения и в той степени, в которой это возможно, от уничтожения, создания препятствий для использования или вмешательства со стороны любого Лица.

ПРИМЕР 8

Правительство настоящим обязуется не приобретать, в случаях обязательной продажи, какие-либо активы Компании, а также права и охраняемые законом интересы в отношении какого-либо имущества, составляющего активы Компании, за исключением обязательной продажи в общественных интересах согласно Акту Парламента, касающемуся обязательной продажи имущества и предусматривающему выплату компенсации по справедливой рыночной цене, как если бы такое приобретение состоялось между независимым покупателем и продавцом.

9.0 Финансовая отчетность и данные, стандарты бухгалтерского учета и валюта

9.1 Платежи и обменный курс

(a) Если иное не предусмотрено в настоящем Договоре, платежи Государству могут производиться в долларах США или в любой свободно конвертируемой иностранной валюте непосредственно Центральному банку на имя Государства.

(b) Компания обязуется производить исполнение платежных обязанностей непосредственно перед Государством по Налогам и пошлинам в [ВАЛЮТА СТРАНЫ], если только Стороны не договорятся об ином. При этом Компания производит выплату сумм, собираемых от имени Государства, включая, в том числе, Налоги, удерживаемые из заработной платы работников Компании и из иных сумм, уплачиваемых любым иным лицам, часть которых должна удерживаться Компанией от имени Государства в соответствии с Применимым правом, в валюте, в которой производится уплата такой заработной платы и таких иных сумм.

(c) Стороны стремятся к тому, чтобы ни Государство, ни Компания не получали доход и не несли убытки в связи с курсовыми разницеми валют за счет или на благо друг друга. Однако если при курсовой разнице валют получен доход или понесены убытки, такие доход и убытки должны быть отнесены на счета в соответствии со среднемесячным обменным курсом, рассчитанным в соответствии с настоящим Разделом и отраженным в соответствующих бухгалтерских документах или отчетах.

** Дополнительные примеры приведены в Разделе 8.3 «Перевод денежных средств в иностранной валюте и доступность иностранной валюты».*

ПРИМЕР 1

Обязательства КОМПАНИИ по уплате налога на прибыль

[...] В дополнение к изменениям, предусмотренным в Разделе 8.3(b), следующие изменения применяются к Налоговому кодексу для таких целей:

(i) Должен использоваться Доллар в качестве валюты для подготовки и ведения бухгалтерской документации и отчетности КОМПАНИИ, для расчета ее налогооблагаемой прибыли и налоговых обязательств, а также для оплаты налогов. Корректировка с учетом инфляции не применяется для определения налогооблагаемой прибыли или налоговых обязательств, за исключением случаев, предусмотренных в Разделе 8.3(c)(v)(A) и Разделе 8.3(b)(iii)(D).

(ii) Бухгалтерский учет для определения валового дохода, вычетов и по иным вопросам, затрагивающим обязательство по уплате налога на прибыль, ведется по методу начисления, но с учетом изменений, прямо предусмотренных в настоящем Договоре. Ни при каких обстоятельствах не допускаются вычеты в отношении создания каких-либо резервов. Тем не менее, для таких целей Резервный экологический фонд и никакие иные инструменты, необходимость использования которых предусмотрена Законодательством (как, например, Закон № [x]), не считаются резервом. Доходы будущего периода подлежат включению в валовый доход года поступления.

ПРИМЕР 2

РАЗДЕЛ 17 – ФИНАНСОВАЯ ОТЧЕТНОСТЬ, ВАЛЮТА И ИНЫЕ ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ПЛАТЕЖЕЙ

17.1 Учет

Бухгалтерский учет Операционной компании по настоящему Договору ведется в Долларах, и все суммы, уплачиваемые или получаемые в Валюте [принимающей страны] или в иной валюте, отличающейся от Доллара, а также обязательства, взятые и операции, проводимые в Валюте [принимающей страны] или в иной валюте, отличающейся от Доллара, должны конвертироваться в Доллары в соответствии с ГААП или МСФО, в зависимости от того, что применимо, по Действующему рыночному курсу обмена Доллара и соответствующей валюты на дату соответствующей операции.

9.2 Финансовая документация и отчетность

(a) Компания несет ответственность за ведение достоверного бухгалтерского учета в соответствии с [ГААП США] [МСФО] [Общепринятой отраслевой практикой] в валюте, согласованной Сторонами, в целях выполнения требования Применимого права и настоящего Договора, а также для подготовки любых налоговых деклараций и прочих бухгалтерских отчетов, которые требует Государство в отношении Проекта.

(b) Компания должна вести на территории Государства полный, точный и актуальный технический и коммерческий учет и хранить соответствующие документы по всем Добычным работам, предусмотренным в настоящем Договоре, включая учет и документы, относящиеся ко всем видам доходов, расходов, объему производства Полезных ископаемых, доставке, реализации или использованию результатов добычи полезных ископаемых и продукции горнодобывающей отрасли, любые карты, геологические, геофизические, горнодобывающие, технические и иные сведения, записи и пояснения, результаты анализа Полезных ископаемых, образцы и отчеты, связанные с такими Добычными работами и возникающие из них.

(c) Компания должна предоставлять такую техническую и коммерческую информацию, документацию, декларации и отчетность в сроки и по форме, установленным Применимым правом.

(d) Все данные учета и отчетности должны храниться и предоставляться при аудиторской проверке аудитором, назначенным в соответствии с настоящим Договором, в течение 6 (шести) лет после окончания календарного года, в котором такие данные учета и отчетности были сформированы или в течение более длительного периода, если требуется Применимым правом.

(e) Компания обязуется вести учет всех финансовых, трудовых, коммерческих и иных данных и соответствующую отчетность, а также выполнять все иные требования по ведению учета и предоставлению отчетности и осуществлять свою деятельность в соответствии с Применимым правом, Нормативными актами и Директивами.

** См. положения МДРМ, касающиеся проверки и аудита данных учета и отчетности, в Разделе 12.0 «Проверка документации, отчетности и информации. Независимый аудит».*

ПРИМЕР 1

Право на проведение проверки и аудита

(a) ГОСУДАРСТВО, действуя через свои соответствующие ведомства, вправе на свой риск и за свой счет, направив в разумные сроки Уведомление Компании, и с учетом разумных требований к соблюдению безопасности, проверять время от времени ход выполнения Работ. Любая такая проверка должна проводиться в обычные рабочие часы в Рабочие дни Компании и не должна нарушать ход выполнения Работ.

(b) Представители ГОСУДАРСТВА, направив предварительное Уведомление за 10 (десять) Рабочих дней, вправе провести проверку и за свой счет снять копии любой документации и отчетности Компании и ее Аффилированных лиц (при условии, однако, что срок в 10 (десять) Рабочих дней может быть продлен на разумный срок, если документация и отчетность Аффилированных лиц находятся не на территории Доминиканской республики), касающихся выполнения Компанией обязательств по настоящему Договору. Компания обеспечивает наличие всей такой документации и отчетности на территории Страны. Такой доступ предоставляется в обычные рабочие часы после получения Компанией всех необходимых согласий и разрешений.

(c) ГОСУДАРСТВО обязуется возмещать ущерб Компании и ее Аффилированных лиц и освобождать от ответственности Компанию и ее Аффилированных лиц в отношении любых Убытков, возникающих в связи со смертью, вредом, причиненным лицу или имуществу, понесенными ГОСУДАРСТВОМ, Компанией или их агентами, работниками или представителями вследствие грубой неосторожности или умышленных неправомерных действий работников или агентов ГОСУДАРСТВА при проведении аудита или проверки на Руднике или в отношении Рудника в соответствии с настоящим Договором, за исключением случаев, когда такие Убытки возникли в результате грубой неосторожности или умышленных неправомерных действий Компании или ее агентов, консультантов или работников.

ПРИМЕР 2

Проверка и аудит со стороны Правительства

(a) Правительство, действуя через Секретаря или его уполномоченных представителей, вправе свободно входить в Контрактную зону и покидать ее в любое разумное время для проверки работ или деятельности, осуществляемых Подрядчиком, для целей мониторинга и проверки соответствия условиям настоящего Договора и применимому законодательству и нормативным актам.

(b) Правительство, действуя через Секретаря или представителей, уполномоченных Секретарем, вправе в любое время получить доступ к финансовой и иной документации Подрядчика и информации по операциям Подрядчика при условии направления предварительного уведомления, а также вправе копировать указанную документацию и информацию для целей оценки работы Подрядчика и соответствия условиям настоящего Договора и любому применимому законодательству и нормативным актам, или же оказывать помощь в реализации таких полномочий.

(c) Уполномоченные представители иных органов Правительства могут также иметь доступ к финансовой и иной документации Подрядчика в соответствии с действующими законами и нормативными актами.

(d) Правительство после направления в разумные сроки предварительного уведомления Подрядчику имеет право проводить аудит документации, отчетности и счетов Подрядчика, относящихся к настоящему Договору, за любой Календарный год в течение одного года после завершения такого Календарного года. Любой такой аудит будет завершен в течение 12 (двенадцати) месяцев после его начала. Любые возражения должны быть оформлены в письменном виде в течение шестидесяти (60) дней после завершения такого аудита, в противном случае документация, отчетность и счета Подрядчика за указанный период аудита считаются верными.

ПРИМЕР 3

3.24 В возможно кратчайшие сроки после подготовки годовой финансовой отчетности Инвестора признанная на международном уровне и имеющая хорошую репутацию бухгалтерско-аудиторская фирма проводит, помимо прочего, аудит капитальных и операционных затрат. Указанный аудит может проводиться как часть аудита, предусмотренного в пункте 9.7, или в связи с таким аудитом.

[...]

9.7 В первый Календарный квартал, следующий за каждым Календарным годом, Инвестор представляет административному органу Государства, ответственному за вопросы геологии и горнодобывающей промышленности, инвестиционный отчет, прошедший аудит признанной на международном уровне бухгалтерско-аудиторской фирмой, не имеющей конфликта интересов (в соответствии с профессиональными правилами), за каждый Календарный год по установленной форме.

ПРИМЕР 4

СТАТЬЯ 8. ДОКУМЕНТАЦИЯ И ОТЧЕТНОСТЬ

8.1 Общие положения

Лицензиат обязуется вести в течение срока действия настоящего Договора финансовый, трудовой, коммерческий и иной учет и отчетность, а также хранить соответствующую документация в отношении своей деятельности в соответствии с Законом о недропользовании, Законом о налогообложении горнодобывающей деятельности, Нормативными актами и Директивами, принятыми в реализацию указанных законов.

8.2 Проверки

Лицензиат предоставляет Лицензирующему органу и его надлежащим образом уполномоченным должностным лицам всю такую документацию и отчетность для проведения проверки при условии уведомления Лицензиата о таком требовании не менее, чем за 48 часов до начала проверки.

8.3 Годовой отчет

В течение тридцати (30) дней с каждой годовщины Даты начала работ Лицензиат предоставляет Лицензирующий орган годовой отчет о добыче и технической оценке по форме и содержанию, предусмотренным в Законе о недропользовании, Законе о налогообложении горнодобывающей деятельности, Нормативных актах и Директивах.

ПРИМЕР 5

Право на проведение проверок и аудита

(а) ПРАВИТЕЛЬСТВО в лице [УКАЗАТЬ СООТВЕТСТВУЮЩИЕ ГОСУДАРСТВЕННЫЕ ОРГАНЫ], действующих в рамках соответствующих полномочий, согласно порядку, установленному в Законодательстве, проверяет на свой риск и за свой счет деятельность и объекты Рудника при условии, что представители государственных органов ПРАВИТЕЛЬСТВА обязуются соблюдать правила безопасности на горнодобывающих/промышленных объектах, установленные на соответствующий момент КОМПАНИЕЙ. Такие проверки проводятся в обычные рабочие часы КОМПАНИИ в Рабочие дни и не должны нарушать ход выполнения Работ КОМПАНИЕЙ, за исключением обстоятельств непреодолимой силы.

Работники и подрядчики ПРАВИТЕЛЬСТВА, работающие в достаточной мере постоянно на участке Рудника, при осуществлении деятельности, предусмотренной в настоящем Договоре, обязуются соблюдать и выполнять правила безопасности на горнодобывающих/промышленных объектах, устанавливаемые КОМПАНИЕЙ, а также соблюдать и выполнять взаимосогласованные правила входа и выхода с территории Рудника, не нарушающие работу КОМПАНИИ и не подвергающие риску Работы.

(b) Если цель проверки заключается в проведении налогового аудита, уполномоченные представители ПРАВИТЕЛЬСТВА, направив заранее в разумные сроки Уведомление, а также с учетом правил безопасности на горнодобывающем/промышленном объекте, установленных КОМПАНИЕЙ на соответствующий момент, проверяют за свой собственный счет всю документацию и отчетность КОМПАНИИ и ее Аффилированных лиц в той степени, в которой они относятся к исполнению обязательств КОМПАНИЕЙ по настоящему Договору.

КОМПАНИЯ обязана хранить всю документацию на территории страны. Несмотря на вышеуказанное, Аффилированные лица КОМПАНИИ обязаны представить свою документацию и отчетность в срок, не превышающий десяти (10) Рабочих дней с даты получения запроса. При этом право ПРАВИТЕЛЬСТВА проверять сведения, находящиеся за пределами государства, в рамках допустимого по настоящему Договору, если оно посчитает это необходимым, не должно ущемляться.

(с) ПРАВИТЕЛЬСТВО возмещает ущерб и освобождает КОМПАНИЮ и ее Аффилированных лиц от ответственности в отношении любых Убытков, возникающих в связи со смертью, вредом, причиненным лицу или имуществу, понесенными ПРАВИТЕЛЬСТВОМ, КОМПАНИЕЙ или их агентами, работниками или представителями в результате грубой неосторожности или умышленных противоправных действий работников или агентов ПРАВИТЕЛЬСТВА в ходе проведения аудита или проверки в отношении Проекта в соответствии с настоящим Договором, за исключением случаев, когда такие Убытки стали следствием грубой неосторожности или умышленных противоправных действий КОМПАНИИ или ее агентов, консультантов или работников.

ПРИМЕР 6

Компания обязуется хранить в своем головном офисе на территории Страны оригиналы всей документации и отчетности, касающейся работ и деятельности по настоящему Договору, включая все документы, относящиеся к финансовым и коммерческим операциям с независимыми и аффилированными лицами, за трехлетний период. Такая документация и отчетность предоставляются для проверки Правительству, действующему через уполномоченного представителя, во время обычных рабочих часов при условии, что Правительство направляет предварительное уведомление о намерении провести проверку не менее чем за одну (1) неделю. Такая документация и отчетность ведутся на английском языке, и все финансовые сведения должны отражаться в долларах США или [указать иную валюту].

Все записи, отчеты, планы, карты, графики, счета и информация, которую Компания предоставляет или которая может быть затребована у Компании время от времени в соответствии с условиями настоящего Договора, предоставляются за счет Компании.

ПРИМЕР 7

Компания обязуется всегда вести и хранить на территории Страны точный, полный и регулярный учет технических данных в связи с финансовыми отчетами, корректно и справедливо отражающий все работы и статус доказанных, вероятных и возможных запасов руды, включая добычу, переработку, транспортировку и маркетинг в соответствии с общепринятыми принципами бухгалтерского учета, выраженный в [валюте принимающей страны] или эквиваленте в долларах США. Финансовые и иные отчеты могут предоставляться на английском языке и в долларах США с обозначением эквивалента в [валюте принимающей страны].

Налоговая декларация (СПТ), включая все приложения и расчеты налоговых обязательств, должна оформляться на ___ языке и в валюте [принимающей страны]. Компания обязуется хранить финансовую отчетность или записи и базовые документы, а также иные подтверждающие документы и первичную документацию по Предприятию в течение десяти (10) лет. Компания предоставляет Правительству годовую финансовую отчетность, состоящую из баланса и отчета о прибылях и убытках, и любую иную финансовую информацию в соответствии с общепринятыми принципами бухгалтерского учета в Стране, а также всю иную информацию по ее работам с такой степенью детальности, которая является разумной и разумно запрашивается Правительством.

ПРИМЕР 8

17.2 Финансовая отчетность и аудит

(а) Каждый Концессионер и Операционная компания представляют Правительству в течение 90 дней после окончания соответствующего Финансового года или в более короткий срок, если такой срок предусмотрен применимым Правом:

(iv) баланс Концессионера или Операционной компании (в зависимости от обстоятельств) за такой год; и
(v) отчет о прибылях и убытках, изменениях в акционерном капитале и движении денежных средств Концессионера или Операционной Компании (в зависимости от обстоятельств) за такой год,

которые в каждом случае отражают в сравнительной форме данные за предыдущий фискальный год достаточно подробно с подтверждением главным должностным лицом Концессионера или Операционной Компании (в зависимости от обстоятельств), отвечающим за финансовые вопросы, и подготовлены согласно общепринятым принципам бухгалтерского учета в Соединенных Штатах Америки («ГААП») или Международным стандартам финансовой отчетности («МСФО»), если не обозначено иное.

(b) Такая финансовая отчетность сопровождается заключением независимых бухгалтеров, признанных на международном уровне, в котором указывается, что указанная финансовая отчетность объективно отражает во всех существенных отношениях финансовое положение компаний и результаты их Работ, движение денежных средств; что финансовая отчетность была подготовлена в соответствии с ГААП или МСФО, если не обозначено иное, а также, что изучение указанными бухгалтерами финансовой отчетности проведено в соответствии с общепринятыми стандартами аудита и такой аудит является достаточной базой для заключения при конкретных обстоятельствах.

(с) Каждая годовая финансовая отчетность должна сопровождаться подтверждением главным должностным лицом Концессионера или Операционной компании (в зависимости от обстоятельств), отвечающим за финансовые вопросы, согласно которому в течение Финансового года, закончившегося на тот момент, Концессионер или Операционная компания (в зависимости от обстоятельств) выполнили требования (1) Раздела 20.3, (2) Раздела 20.5 (в подтверждении должно указываться значение предусмотренного в данном разделе коэффициента на конец каждого квартала соответствующего Финансового года) и (3) Раздела 20.8 (или в подтверждении должны указываться степень несоответствия на такой момент (если приемлемо), а также действия, предпринятые для устранения такого несоответствия), а также внесли все депозиты или вклады (если приемлемо), необходимые в соответствии с той частью применимого и одобренного ПМООС, которая касается порядка закрытия.

(d) Финансовая отчетность за каждый год должна сопровождаться перечнем всех сделок с Аффилированными лицами Концессионера или Операционной компании (в зависимости от обстоятельств) или любыми из их соответствующих акционеров, независимо от того, отражаются ли такие сведения в финансовой отчетности, с определением сумм сделки, вовлеченных Аффилированных лиц, акционера лица, Аффилированным лицом которого оно является, и характера сделки, с подтверждением главного должностного лица Концессионера или Операционной Компании (в зависимости от обстоятельств), отвечающего за финансовые вопросы, о том, что перечень является корректным и полным. Аналогичные сделки, заключаемые с теми же лицами, которые по отдельности не являются существенными, могут быть объединены, а не перечисляться отдельно. Концессионер и Операционная компания, каждый в отдельности, ведут актуальную документацию по каждой такой сделке с Аффилированным лицом, подтверждающую, что цена сделки была определена на рыночных условиях.

(е) Если Министр или Правительство определяет, что необходимо провести независимую проверку или аудит документации и отчетности Концессионера или Операционной компании, или любого Аффилированного лица, находящегося за пределами Страны, Концессионер оказывает сотрудничество в целях предоставления Правительству копии информации, документации и отчетности, необходимых для проведения проверки или аудита. Если, тем не менее, Правительство считает необходимым провести любую часть аудита за пределами Страны, затраты на проезд несет Правительство, за исключением случаев, когда Концессионер или Операционная компания не в состоянии предоставить информацию, документацию или отчетность, необходимые для проведения аудита, на территории Страны, и в этом случае Концессионер или Операционная компания (в зависимости от обстоятельств) несут разумные расходы на проезд разумного количества аудиторов, отобранных Правительством для посещения места, где могут быть получены такие информация, документация и отчетность, а также расходы на их проживание в течение разумного периода времени, необходимого для завершения ими проверки.

[...]

20.2 Документация и отчетность

Концессионер и Операционная компания ведут надлежащий учет данных и отчетность в соответствии с ГААП или МСФО в соответствии с Разделом 17.6(а) и в соответствии со всеми применимыми требованиями Законодательства.

ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ

10.0 Взаимные обязательства

10.1 Информация для Местного правительства

Государство и Компания должны постоянно информировать Местное правительство о своей деятельности во исполнение настоящего договора.

10.2. Применимость Стандартов деятельности и Экваториальных принципов МФК

В случае, если Применимое право и нормативные акты об оценке состояния окружающей среды и социального воздействия и об управлении состоянием окружающей среды и социальным воздействием, а также нормативные акты по предупреждению загрязнения являются менее строгими по сравнению со Стандартами деятельности МФК, Компания проводит свои мероприятия в порядке, соответствующем Стандартам деятельности МФК. В целях устранения всех сомнений Компания и Государство признают, что в Стандартах деятельности МФК описаны процедуры, необходимые для выработки (если необходимо) нормативов по охране окружающей среды применительно к определенному участку.

10.3. Обязательство Сторон по защите прав человека

(а) Каждая Сторона принимает на себя обязательство защищать и продвигать права человека в отношении всех лиц, которых затрагивает Проект, а также права, предусмотренные во Всеобщей декларации прав человека ООН, Международном пакте о гражданских и политических правах, Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и предусмотренные Применимым правом.

(б) Во взаимоотношениях любого характера между службой безопасности Компании и органами полиции, военными или иными государственными органами, ответственными за обеспечение безопасности Государства, Стороны обязуются соблюдать Применимое право и правила, предусмотренные в Добровольных принципах по безопасности и правам человека.

(в) Компания обязуется обеспечивать включение в свою операционную политику обязательств по соблюдению прав человека и целей по предупреждению, смягчению и устранению каких-либо потенциальных или имеющих место негативных факторов, влияющих на права человека в результате Добычных работ.

(г) Процесс закупки услуг по проведению независимой оценки потенциальных негативных факторов, влияющих на права человека в результате наличия и реализации Проекта, а также оценки влияния внутренних политик, процедур и методов работы Компании на права населения, проживающего на территории Проекта, будет проводиться на основе принципов прозрачности, независимости и всестороннего рассмотрения в соответствии с международными стандартами.

**См. дополнительные примеры по правам человека в Разделе 19.3 «Безопасность».*

ПРИМЕР 1

Переселение в соответствии с руководствами и политиками Всемирного банка и МФК: по обеспечению экологической и социальной устойчивости.

В соответствии с Применимым правом, Правительство соглашается осуществить переселение лиц, находящихся на [соответствующем участке], в соответствии с руководствами и политиками Международной финансовой корпорации (МФК) и Всемирного банка по обеспечению экологической и социальной устойчивости; бюджет на переселение составляет _____ долларов США.

ПРИМЕР 2

Политика МФК по естественным ареалам обитания видов, ноябрь 1998 г.

Стороны согласны соблюдать основные экологические и социальные принципы, предусмотренные в указанной Политике.

ПРИМЕР 3

Программное заявление МФК о принудительном труде и детском труде с вредными условиями, март 1998 г.

Стороны соглашаются соблюдать основные экологические и социальные принципы, предусмотренные указанной Политикой, со следующими процедурными исключениями и изменениями:

(а) Пункт 5 Политики, озаглавленный «Ответственность Проектной группы МФК», должен излагаться следующим образом:

Ответственность Сторон.

Сторона и (или) ее директора, должностные лица, сотрудники или агенты, которые стали свидетелями или подозревают возможное использование детского труда с вредными условиями в связи с исполнением настоящего Договора, должны связаться с Экспертной группой по экологическому менеджменту для получения дальнейшей информации о действиях в сложившейся ситуации. Экспертная группа по экологическому менеджменту оценит факты данной ситуации, изучит различные альтернативные варианты и даст рекомендацию в отношении действий, не противоречащих данной Политике. В случае выявления потенциального факта использования детского труда с вредными условиями, Стороны проводят встречу и переговоры о соответствующем плане действий, направленном на устранение или недопущение детского труда с вредными условиями.

(b) Пункт 6 Политики, озаглавленный «Как спонсоры Проекта могут снизить риск и управлять им?» должен излагаться следующим образом:

Как Стороны могут снизить риск и управлять им?

В целях оказания содействия в борьбе с использованием детского труда с вредными условиями Стороны должны изучить:

- возраст и характер занятости всех работников моложе 18 лет, работающих на данном предприятии, обращая особое внимание на детей, не достигших возраста окончания школы;
- имеющиеся условия на рабочем месте (т.е. гигиена труда и соблюдение техники безопасности труда, в том числе работа на станках, токсичные вещества, пыль, шум и вентиляция);
- продолжительность рабочего дня и характер работы; и
- местное и национальное законодательство, регулирующее детский труд.

После такой оценки Стороны должны:

- ликвидировать случаи использования детского труда с вредными условиями, которые могут иметь место на предприятии, учитывая при этом благополучие ребенка; и
- установить на предприятии минимальный рабочий возраст и разработать программное заявление предприятия о неиспользовании детского труда с вредными условиями.

ПРИМЕР 4

21.1 Обязательства

Правительство выполняет свои обязательства по настоящему договору, действуя в соответствии с международными обязательствами в области защиты прав человека, действующими в соответствующий момент.

21.2. Документы в области защиты прав человека

Компания признает свою ответственность за соблюдение прав человека, предусмотренных в следующих документах:

- (a) Всеобщая декларация прав человека;
- (b) Международный пакт о гражданских и политических правах;
- (c) Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах;
- (d) Международная конвенция о правах ребенка;
- (e) Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин;
- (f) Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

- (g) Конвенция о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни;
- (h) Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации, и
- (i) Все международные документы в области защиты прав человека, стороной-участницей которых является Государство.

21.3. *Обязательство Компании*

В целях соблюдения указанных в настоящей Статье обязательств Компания:

- (a) стремится предупредить, смягчить и устранить все негативные факторы воздействия на права человека, вызванные ее деятельностью или в связи с ее взаимоотношениями с третьими лицами, имеющими отношение к настоящему договору;
- (b) проводит предварительное и независимое исследование воздействия на права человека до начала реализации Плана разработки, предусмотренного в настоящем Договоре, в целях определения тех мероприятий или взаимоотношений (в том числе, любых планируемых мер по обеспечению безопасности), которые могут иметь негативное воздействие на права человека, а также обновляет результаты данного исследования на ежегодной основе.
- (c) во взаимоотношениях любого характера между сотрудниками службы безопасности Компании, Подрядчиками или Субподрядчиками Компании и органами полиции, военными или иными органами Государства, отвечающими за вопросы безопасности, Компания гарантирует соблюдение норм Добровольных принципов безопасности и прав человека.
- (d) обеспечивает включение в свою операционную политику обязательств по соблюдению прав человека, и обеспечивает принятие политик и процедур, необходимых для предупреждения, смягчения и устранения каких-либо потенциальных или имеющих место негативных факторов, влияющих на права человека в результате деятельности или взаимоотношений Компании.
- (e) в кратчайший срок устраняет любые очевидные негативные факторы, влияющие на права человека в результате ее деятельности или взаимоотношений, в том числе, посредством:
 - (i) обеспечения справедливой компенсации или иных надлежащих средств защиты для жертв негативного воздействия;
 - (ii) устранения или изменения источника негативного воздействия с тем, чтобы не допустить дальнейшего негативного воздействия аналогичного характера;
 - (iii) пересмотра операционной политики и руководств в целях недопущения повторных событий или бездействий, которые приводят к нарушению, и
 - (iv) прочих действий, которые могут потребоваться для недопущения подобного негативного воздействия в будущем.

21.4. *Сотрудничество*

- (a) Правительство и Компания стремятся сотрудничать в максимально возможной степени, чтобы обеспечить выполнение настоящей Статьи. Они прилагают усилия по поддержанию сотрудничества с местным населением для этой цели.
- (b) Независимый оценщик в области защиты прав человека должен назначаться по взаимному согласию Компании и местного населения. Оценщик должен иметь соответствующий опыт работы в данной сфере. Он/она должен проводить встречи с местным населением и может провести встречи с любыми иными лицами и организациями в целях составления комплексного и объективного отчета.

21.5 *Причастность к нарушению прав человека*

- (a) Правительство и Компания, реализуя свои права или выполняя обязательства по настоящему договору, обязуются не действовать и не бездействовать таким образом, чтобы быть причастными к нарушению прав человека прочими лицами.
- (b) Для целей настоящей Статьи «причастность» означает действия или бездействие Правительства или Компании, которые влекут за собой преднамеренное нарушение прав человека третьими лицами, в том числе органами Правительства или негосударственными участниками.
- (c) Для целей настоящей Статьи «преднамеренное» означает действия или бездействие в том случае, когда стороне было известно о взаимосвязи такого действия или бездействия с потенциальным или имеющим место нарушением прав человека. Уточнение: присутствие в стране или уплата налогов или прочих платежей согласно Применимому праву и настоящему Договору не означает причастность в целях настоящего Договора.

21.6 *Не допущение оправдания нарушения*

Нарушение положения одной стороной не служит оправданием для нарушения данного положения другой стороной.

21.7 *Отчеты*

Результаты первоначального исследования воздействия на права человека и ежегодный обновленный отчет должны быть доступны в центральном аппарате правительства, в областном центре каждой провинции, на которую оказали влияние Добычные работы, в главном офисе Компании на территории Зоны разработки, и в любом ином согласованном месте. Результаты исследования должны быть представлены на местном языке той местности, где они размещены для всеобщего доступа.

21.8 *Нарушение норм международного права о правах человека*

Для целей настоящего Договора и Применимого права стороны соглашаются, что негативное воздействие на права человека не всегда является нарушением норм международного права о правах человека, а может иметь место по любым иным законным основаниям.

10.4. Предотвращение коррупции

10.4.1 Обязательства Компании

Компания, должностные лица, директора и сотрудники Компании признают и согласны, чтобы к ним применялись положения Применимого права и законодательства той юрисдикции, где была образована Компания или где Компания осуществляет свою деятельность, направленные на борьбу с подкупом должностных лиц и коррупцией (вместе - **«Антикоррупционное законодательство»**). Компания, ее должностные лица, директора и сотрудники должны осуществлять свою деятельность на территории Государства в соответствии с обязанностями по Антикоррупционному законодательству.

10.4.2 Обязательства Государства

Государство признает и согласно с тем, что Государственные должностные лица всех уровней подпадают под действие Антикоррупционного законодательства и должны осуществлять свою деятельность в соответствии с обязательствами по Антикоррупционному законодательству.

10.4.3. Иные применимые нормы

Стороны признают и согласны с тем, что данный Раздел и все платежи, произведенные Компанией или какими-либо из ее подрядчиков, субподрядчиков, должностных лиц или директоров в адрес Государственных агентств или Государственных должностных лиц любого уровня, являются общедоступной информацией и публикуются в соответствии с критериями Инициативы прозрачности добывающих отраслей.

10.4.4. Понимание Сторон

(a) Стороны настоящего Договора понимают, что:

(i) предложение, навязывание или принятие предложения, обещания или подарка любого материального или иного характера, в том числе вознаграждение за упрощение формальностей, напрямую или через посредников любому частному лицу или Государственному должностному лицу с тем, чтобы частное или третье лицо совершило определенное действие или отказалось от совершения действия при исполнении служебных обязанностей с целью получения какой-либо выгоды или любого другого коммерческого преимущества, и

(ii) любое соучастие в любом действии, описанном в настоящем Разделе, включая побуждение, пособничество или подстрекательство, а также вступление в сговор или предоставление разрешения в отношении таких действий являются действиями, несоответствующими Применимому законодательству, Антикоррупционному законодательству и настоящему Договору, и влекут уголовное преследование и применение иных мер и санкций.

(b) Государство обязуется преследовать такие действия в соответствии с Антикоррупционным законодательством, обязуется обращаться к правительству любого иностранного Государства с просьбой принять при необходимости меры, и обязуется оказывать полное сотрудничество при совершении любых таких действий правительством иностранного государства.

ПРИМЕР 1

15.20. Инвестор и его Аффилированные лица обязаны соблюдать законодательство, направленное на борьбу с подкупом должностных лиц и коррупцией, действующее в стране учреждения Инвестора или его Аффилированных лиц (в зависимости от обстоятельств), в том числе, в Принимающей стране; при этом, Инвестор и его Аффилированные лица должны осуществлять свою деятельность в Принимающей стране в соответствии с их обязательствами по указанному законодательству.

ПРАВА ГОСУДАРСТВА

11.0. Доступ Государства к Проекту

Государство имеет право в любое разумное время, предварительно направив Уведомление за [сорок восемь (48)] часов, провести проверку Зоны разработки за свой собственный счет и под свою ответственность, и удостовериться, что Добычные работы осуществляются согласно настоящему Договору и Применимому праву.

**См. дополнительные примеры положений о проверке зон разработки в Разделе 9.0 «Финансовая отчетность и данные, стандарты бухгалтерского учета и валюта»*

ПРИМЕР 1

Правительство и его уполномоченные представители могут иметь доступ к Контрактной зоне и к любому иному месту осуществления деятельности Компанией для проверки ее деятельности в любое время и по мере необходимости в рабочие часы. Компания обязуется оказывать необходимое содействие представителям в проверке технической и финансовой документации о деятельности Компании и предоставлять указанным представителям данные сведения по их разумному требованию. Указанные представители проводят проверку под свою ответственность и не допускают вмешательства в обычную деятельность компании.

12.0 Проверка журналов, отчетности и сведений; проведение независимого аудита

(a) Государство вправе проводить аудит счетов, журналов и отчетности Компании, которые ведутся в соответствии с настоящим Договором и Применимым правом, за каждый календарный год в течение двух (2) лет после окончания каждого календарного года. Любой такой аудит проводится за собственный счет Государства и под его ответственность, техническим инспектором или независимым профессиональным квалифицированным аудитором в течение двенадцати (12) месяцев с момента начала аудита, и осуществляется с минимальным неудобством для Компании.

(b) Инспектор или аудитор от Государства имеет право в связи с таким аудитом посещать и проверять в обычные рабочие часы любого Дня любые участки, объекты, сооружения, складские помещения и офисы Компании, которые прямо или косвенно используются для деятельности Компании по настоящему Договору, а также посещать и опрашивать сотрудников, связанных с осуществлением этой деятельностью в соответствии с Применимым правом.

(c) Государство использует и обеспечивает использование любым инспектором или аудитором такой информации только для целей, для которых эти сведения были раскрыты, и не для какой-либо иной цели, а также обеспечивает конфиденциальность всей информации, предоставленной Государству или каким-либо его агентам, консультантам, представителям, должностным лицам, директорам или сотрудникам Компанией или от ее имени, или же сведений, иным образом полученных Государством или его агентами, консультантами, представителями, должностными лицами, директорами или сотрудниками в связи с аудитом Компании.

** См., например, Раздел 9.0 «Финансовая отчетность и данные, стандарты бухгалтерского учета и валюта».*

ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ГОСУДАРСТВА

13.0 Гарантии и обязательства Государства

13.1 Законодательство, одобряющее Договор

(a) Государство обязуется предпринять все возможные меры для принятия любого законодательства, необходимого по Применимому праву для ратификации настоящего Договора и предоставления исключений из Применимого права и Налогового законодательства, специально оговоренных в настоящем Договоре.

(b) До ратификации настоящего Договора Компания может провести дополнительную рекогносцировку или геологоразведочные работы на территории Зоны разработки при условии соблюдения всех норм Применимого права, прав и обязанностей по настоящему Договору.

(c) Кроме случаев, специально оговоренных в настоящем Договоре, положения настоящего Договора не вступают в действие до Даты вступления в силу.

ПРИМЕР 1

Ратификация и деятельность

3.

(1) Государство обязуется внести на рассмотрение Парламента Государства и выступить спонсором Законопроекта о ратификации настоящего Договора и приложит усилия по обеспечению его принятия в качестве Закона до 31 декабря 19xx года или более поздней даты, согласованной сторонами Договора.

(2) Положения настоящего Договора, за исключением настоящего пункта и пунктов 1 и 2, не вступают в силу до тех пор, пока Законопроект, предусмотренный в подпункте (1) не будет принят Парламентом Государства и не вступит в силу в качестве Закона.

(3) Если до 31 декабря 19xx года указанный Законопроект не вступает в силу в качестве Закона, настоящий Договор прекращает действие и ни одна из сторон настоящего Договора не будет иметь никаких претензий к любой другой стороне Договора в отношении любого вопроса, возникающего из настоящего Договора, и любого действия/бездействия, выполненного, совершенного, не выполненного или не совершенного по настоящему Договору, если стороны Договора не договорятся об ином.

(4) С даты вступления Законопроекта в силу в качестве Закона все положения настоящего Договора имеют силу и вступают в действие, несмотря на положения какого-либо Закона или акта.

ПРИМЕР 2

РАТИФИКАЦИЯ И ВСТУПЛЕНИЕ В СИЛУ НАСТОЯЩЕГО ДОГОВОРА

(1) После заключения настоящего Договора Правительство внесет на рассмотрение и приложит максимальные усилия по принятию законодательного акта в целях ратификации и подтверждения данного Договора и реализации его условий.

(2) В случае, если указанный законодательный акт не был принят надлежащим образом и не вступил в силу в качестве закона в течение 45 дней с даты заключения настоящего Договора или в течение любого более длительного срока по согласованию Правительства и компании в письменной форме, настоящий Договор и все предусмотренные Договором права и обязанности прекращают свое действие по истечению сорока пяти (45) дневного срока или по истечению любого согласованного сторонами более длительного срока, без каких-либо штрафов в отношении любых действий, предпринятых Компанией по настоящему Договору до даты такого прекращения.

(3) Настоящий Договор вступает в действие и имеет законную силу после начала действия указанного законодательного акта в течение срока, установленного в параграфе (2) выше.

13.2 Оговорка о стабилизации налогового режима

(а) «Период стабильности» означает период времени, начиная с Даты вступления в силу и заканчивая в день, выпадающий на окончание ___ лет с [Даты начала коммерческого производства] [даты достижения производством полезных ископаемых объемов, определенных в Технико-экономическом обосновании] [даты прекращения действия настоящего Договора] [даты возмещения капитальных затрат, увеличенных согласно ставке окупаемости, предусмотренных в Плане финансирования].

(b) Во время Периода стабильности положения настоящего Договора имеют преимущественную силу.

(c) Если в течение Периода стабильности изменяются или отменяются нормы Налогового законодательства, действующие на момент подписания Государством настоящего Договора, или Государством налагаются новые или повышенные фискальные обязательства в форме Налога или пошлины в отношении Компании, роялти или Налога на Полезные ископаемые или добычи Полезных ископаемых, за исключением изменений, специально оговоренных в настоящем Договоре, в результате чего, на Компанию оказывается отрицательное и существенное финансовое воздействие или же ее обязательства существенно повышаются, Стороны должны прийти к согласию о справедливом и разумном методе оплаты компенсации Компании за эти изменения или новые фискальные обязательства.

(d) Государство обязуется возмещать расходы Компании в возможно кратчайший срок (или на усмотрение Государства вносить компенсирующие изменения в любой закон или акт, применимый к Компании) в целях обеспечения полной и справедливой компенсации любых убытков, расходов и прочих отрицательных воздействий на Компанию в результате несоблюдения Государством вышеуказанного условия.

* См. соответствующие пункты в Разделе 8.5 Государственные гарантии и 14.0 «Добросовестная и экономически эффективная реализация проекта».

** Даже в рамках Рабочей группы МДРМ оговорка о стабилизации носит крайне противоречивый характер. Ни данная общая оговорка, ни представленные примеры не отражают мнение Рабочей группы, а приведены лишь в качестве примеров. Более подробную информацию можно найти в источниках, перечисленных в главе «Дополнительные источники».

ПРИМЕР 1

Статья 15. Стабильность режима налогообложения

15.1 [Правительство] обязуется в течение пятнадцати (15) лет после Даты вступления в силу:

(а) не повышать ставки корпоративного налога на прибыль или удерживаемого налога на доходы нерезидента, применяемые к Компании, (и не уменьшать льготы, предоставленные Компании при расчете ее обязательств по уплате таких налогов) по сравнению с налогами, действующими на дату заключения настоящего Договора, и

(b) не изменять режим НДС и корпоративные налоговые режимы, применимые к Компании, по сравнению с действующими на дату заключения настоящего Договора; и

(c) не вводить новые налоги или фискальные сборы на выполнение Обычных работ;

(d) не изменять следующие права каких-либо лиц, не являющихся гражданами [Страны] (и их иждивенцев) (при их прибытии в Страну или выезде из [Страны] для постоянного проживания в ином месте);

(i) право на беспошлинный и освобожденный от уплаты налогов ввоз для личного пользования предметов личного пользования и домашнего обихода в течение шести (6) месяцев с даты прибытия;

(ii) право на вывоз всего личного имущества, первоначально ввезенного или приобретенного во время пребывания в [Стране], без помех, препятствий и уплаты пошлин и налогов в отношении вывоза; и

(iii) право на беспрепятственный перевод за пределы [Страны] дохода, полученного в [Стране] во время проживания в ней

с тем, чтобы в каждом отдельном случае не оказывать существенное негативное воздействие (вопрос наличия или отсутствия существенного отрицательного воздействия разрешается Единоличным экспертом согласно пункту 19 в случае разногласий между Сторонами) на Распределяемую прибыль Компании или на дивиденды, полученные ее акционерами.

[Правительство] далее обязуется в течение тех же пятнадцати (15) лет:

(e) не повышать:

(i) ставку Роялти, указанную в Приложении 8, по сравнению со ставкой, действующей на дату заключения настоящего Договора, и

(ii) ставки ввозных пошлин, применимые к Компании, с тем, чтобы не устанавливать выше нулевого процента (0%) уровень средневзвешенной ввозной пошлины, которую должна уплачивать Компания при ввозе товаров и материалов, необходимых для реализации Утвержденной программы работ или Обычных работ и которые были бы освобождены в дату заключения настоящего Договора от уплаты таможенных пошлин и акцизов согласно Разделу [x] Закона, и

(iii) ставки ввозных пошлин, применимые к Компании, с тем, чтобы не устанавливать выше пятнадцати процентов (15%) уровень средневзвешенной ввозной пошлины, которую должна уплачивать Компания при ввозе товаров и материалов, необходимых для реализации Утвержденной программы работ или иных Обычных работ и которые не подпадают под действие пункта 15.1(d)(ii), и

(iv) Акциз на электроэнергию, применимый к закупкам электроэнергии Компанией, выше действующей на дату заключения настоящего Договора ставки,

Для целей пункта 15.1(e) (ii) и (iii) Объекты считаются «разрабатываемым месторождением», а работы, осуществляемые на месторождении, считаются «добычными работами» для целей Раздела [x] Закона.

(f) не налагать прочие роялти или пошлины на Обычные работы с тем, чтобы не оказывать существенное отрицательное воздействие на Распределяемую прибыль Компании или на дивиденды, полученные ее акционерами.

15.2. По истечении указанного в пункте 15.1 срока [Правительство] гарантирует, что не будет принят или одобрен ни один закон, акт, положение или постановление, которые ущемляют интересы Компании, связанные с любыми вопросами, предусмотренными в пункте 15.1, или иным образом ущемляют интересы Компании при проведении ею Обычных работ или при любых иных обстоятельствах по настоящему Договору, по сравнению с иными горнодобывающими компаниями или совместными предприятиями, осуществляющими аналогичную деятельность в объеме, эквивалентном выполняемому Компанией в [Стране] при условии, что [Правительство] имеет полное право принять или одобрить любой такой закон, акт, положение или постановление для исполнения или внесения изменений в соглашение о разработке, заключенное им и иной горнодобывающей компанией или совместным предприятием до истечения такого срока.

15.3. [Правительство] берет на себя обязательство выплатить Компании возмещение в возможно кратчайший срок (или по своему усмотрению, внести компенсирующие изменения в любой закон или акт, применимый к Компании) с тем, чтобы обеспечить полное и справедливое возмещение Компании любых убытков, расходов и прочих отрицательных воздействий на Распределяемую прибыль, причиненных в результате несоблюдения [Правительством] положений пунктов 15.1 и 15.2, при условии, что (если [Правительство] примет решение о внесении таких законодательных изменений) [Правительство] возмещает Компании любые понесенные ею убытки, расходы или прочие отрицательные последствия, а также уплачивает процент по ставке 1-месячного LIBOR, и в то же время примет компенсирующие изменения в закон, акт, положение или постановление. Компания признает, что это является ее единственным средством защиты при несоблюдении пунктов 15.1 и 15.2.

15.4. В случае возникновения спора о том, понесла ли Компания какие-либо убытки, расходы или на Распределяемую прибыль было оказано иное отрицательное воздействие, этот вопрос будет передан на рассмотрение Единоличному эксперту в соответствии с пунктом 19.

ПРИМЕР 2

Стабилизация

(a) В случае внесения изменений в любой Законодательный акт, положения которого более благоприятны для Компании, такие положения применяются к Компании по ее запросу.

(b) В случае любого изменения в законодательных актах Правительства или в местном законодательстве (в том числе норм о налогах, сборах, пошлинах, платежах, штрафах и налогового законодательства) после даты заключения настоящего Договора и если по единоличному и добросовестному мнению Компании такое изменение приведет к приостановлению, сокращению или любому роду ограничений любых прав или льгот, предоставленных Компании по настоящему Договору или в соответствии с действующим законодательством, Стороны проведут добросовестные переговоры о внесении изменений в настоящий Договор с тем, чтобы восстановить экономические права и льготы Компании до уровня, равноценного уровню, на котором они бы находились, если бы не было указанных изменений.

ПРИМЕР 3

Стабилизация

Настоящим Правительство обязуется и подтверждает, что никогда не будет ущемлять права (и препятствовать полному и беспрепятственному их осуществлению), предоставленные Правительством по Статье [X] (Налогообложение прибыли), Статье [X] (Роялти) и Статье [X] (Прочие платежи в пользу Правительства) настоящего Договора, или иным образом нарушать интересы посредством какого-либо Законодательного акта, действия или бездействия со стороны Правительства, или какого-либо из его должностных лиц, или какого-либо иного Лица, действие или бездействие которого подконтрольны Правительству. В тех случаях, когда имеется несоответствие [*Налогового законодательства*], как определено в Статье [X] (Налогообложение), Договор имеет преимущественную силу.

ПРИМЕР 4

2.1. За исключением случаев, установленных в настоящем Договоре, к Инвестору применяются только Налоги, перечисленные в Статье [X] Общего закона о налогообложении, действующего на дату заключения настоящего Договора. Стороны соглашаются, что, согласно Статье [Y] Закона о недрах, следующие Налоги являются Стабилизированными («Стабилизированные налоги»):

2.1.1. Налог на прибыль хозяйствующих субъектов (корпоративный подоходный налог);

2.1.2. Таможенные пошлины;

2.1.3. Налог на добавленную стоимость;

2.1.4. Акцизный налог (за исключением случаев, предусмотренных в пункте 2.23);

2.1.5. Плата за пользование полезными ископаемыми (роялти) (согласно пункту 3.13);

2.1.6. Плата за выдачу лицензии на разведку и добычу полезных ископаемых;

2.1.7. Налог на недвижимое имущество и (или) Налог на недвижимость, и

2.1.8. Налог на добавочную цену в отношении некоторых товаров, который будет отменен с 1 января 2011 г. согласно Закону об отмене ВПТ.

Налоги, перечисленные в Статье X Общего закона о налогообложении (действующего на дату заключения настоящего Договора), не указанные выше, подлежат уплате в соответствии с законодательством и нормативными актами, действующими в соответствующем налоговом году на территории Страны («Нестабилизированные налоги»).

[...]

14.0 Добросовестная и экономически эффективная реализация Проекта

Государство обязуется не включать в Применимое право нормы, которые возлагают существенное финансовое бремя или существенное бремя иной природы исключительно на Компанию или любые ее Аффилированные лица, независимо от того, указана или не указана Компания или любое ее Аффилированное лицо в качестве цели введения такого положения в Применимое право, при условии, что настоящее положение не применяется к Применимому праву, в разумной степени обеспечивающему охрану труда, здоровья, благосостояния или безопасность Государства или его граждан или соблюдение международных обязательств Государства. Компания обязана соблюдать все недискриминационные изменения в Применимом праве в области здравоохранения, обеспечения безопасности, охраны труда, окружающей среды и изучить непосредственное влияние Добычных работ на права человека, *при условии*, что изменения в социальных и экологических стандартах целесообразны и достижимы в соответствии с Общепринятой отраслевой практикой.

ПРИМЕР 1

Пункт 27

Недискриминационные ставки

27. За исключением случаев, установленных в настоящем Договоре, Государство не облагает, не разрешает и не уполномочивает никакие свои ведомства или структуры, или местные или иные органы власти вводить дискриминационные ставки налогов или сборов любого характера на или в отношении прав собственности, имущества или иных активов, продукции, материалов или услуг, используемых или произведенных Компанией, или в результате ее деятельности по настоящему Договору. Государство не предпринимает и не разрешает никаким органам власти предпринимать какие-либо иные дискриминационные действия, которые лишают Компанию полного осуществления прав, которые предоставлены или будут предоставлены по настоящему Договору.

ПРИМЕР 2

11.4. Инвестор и его Аффилированные лица имеют право на не менее благоприятные условия, чем условия, предоставляемые отечественным инвесторам Страны в отношении их права владеть, использовать и расходовать свои капиталовложения.

15.0 Разрешения

(а) Государство обязуется, насколько это возможно и в соответствии с условиями настоящего Договора и Применимого права, обеспечить выдачу в ускоренном порядке всех необходимых одобрений и оказать содействие в разработке и реализации Проекта, а также в иных случаях по разумному требованию Компании в отношении предоставленных ей по настоящему Договору прав. Государство обязуется устанавливать несложный ускоренный порядок согласования всех Разрешений, необходимых для строительных работ по Проекту в порядке, установленном Применимым правом, при этом выдача Разрешений не должна удерживаться или задерживаться без достаточных на то оснований.

(b) Государство обязуется обеспечить отсутствие со стороны Местного правительства требований к Компании получать более одной лицензии на осуществление предпринимательской деятельности в соответствии с Применимым правом и платить более одного сбора за получение лицензии.

16.0 Иностранные работники

Государство обязуется выдавать необходимые разрешения иностранным работникам, нанятым Компанией, и их ближайшим родственникам на свободный въезд, работу и проживание в Государстве в связи с реализацией Проекта, а также на выезд из Государства, при условии, что они соблюдают требования Применимого права.

ПРИМЕР 1

В отношении граждан любого государства, не являющегося Принимающей страной, указанных Компанией согласно пункту 0 или 0 или одобренных Правительством согласно пункту 0 (при наличии), Правительство соглашается (в получение этого согласия не может быть необоснованно отказано и предоставление такого согласия не может быть необоснованно задержано) на предоставление всех необходимых разрешений и распоряжается о своевременной выдаче любых необходимых разрешений (в том числе, разрешений на въезд/выезд, разрешений на работу, виз и прочих видов разрешительных документов или разрешений, которые могут быть запрошены) указанным лицам и их правомочным иждивенцам, при этом не должны создаваться препятствия непрерывной и эффективной деятельности Компании и выполнению ею обязательств по настоящему Договору (включая предоставление данным гражданам из государства, не являющегося Принимающей страной, права на необлагаемый налогами ввоз и вывоз предметов личного имущества), при неизменном условии, что граждане государства, не являющегося Принимающей страной:

6.1.12. отвечают требованиям к въезжающим, предусмотренным иммиграционным законодательством, нормативными актами и практикой, действующими на территории Страны на соответствующий момент времени (кроме случаев, причиной которых является запрет, не соответствующий положениям настоящего Договора), касающимся судимости, здоровья населения и национальной безопасности (но, за исключением законов, нормативных актов и практики относительно образования, опыта и квалификации таких граждан из государства, не являющегося Принимающей страной), и

6.1.13. в отношении граждан государства, не являющегося Принимающей страной, указанных Страной согласно пункту 0, должны иметь образование и достаточный опыт работы, а также любую другую необходимую квалификацию, чтобы иметь возможность выполнять соответствующие функции, что требуется согласно иммиграционному законодательству, нормативным актам и практике, действующим на территории Страны на соответствующий момент времени (кроме случаев, причиной которых является запрет, не соответствующий положениям настоящего Договора).

Министерство обязуется приложить максимальные усилия для обеспечения разрешения любого спора в отношении необходимости получения любого из таких разрешительных документов в минимально возможные сроки согласно применимым процедурам разрешения споров, действующим на тот момент.

17.0 Инфраструктура

17.1 Наличие действующей инфраструктуры

Стороны настоящего Договора могут, вместо строительства новых инфраструктурных объектов, необходимых для реализации Проекта, договориться об использовании действующей инфраструктуры на разумных условиях.

17.2 Доступ к объектам Инфраструктуры

Если это коммерчески целесообразно, Компания прилагает усилия по проектированию и развитию всех типов объектов инфраструктуры (в т.ч. электроэнергетические объекты, объекты снабжения водой для технологических нужд, питьевой водой, объекты связи, дороги и транспортную инфраструктуру) в порядке, позволяющем совместное с другими лицами использование указанных объектов, а также способствующем вкладу Компании в устойчивое социально-экономическое развитие территории расположения объекта. Компания также прилагает усилия для обеспечения доступа местного населения к объектам инфраструктуры и услугам, относящимся к Проекту. К таким лицам из числа местного населения не может предъявляться требование о заключении «пользовательского соглашения» с Компанией для осуществления права такого доступа. Все прочие пользователи должны в первую очередь заключить пользовательское соглашение с Компанией. В соответствии с Применимым правом Государство обязуется не закрывать никакие дороги общего пользования или находящиеся в частной собственности, если эти дороги ведут к Зоне разработки, без предварительного получения письменного согласия Компании, за исключением случаев, когда временное закрытие дороги неизбежно в силу чрезвычайных обстоятельств, ставящих под угрозу общественную безопасность.

ПРИМЕР 1

6.1. Электроэнергия

Если Компания желает приобретать весь или часть объема электроэнергии для целей Проекта у генерирующей компании - третьего лица, Государство прилагает все коммерчески разумные и добросовестные усилия, чтобы:

- (a) предоставить или обеспечить предоставление услуг передачи электроэнергии высокого напряжения через единую национальную сеть электроснабжения от генерирующей компании к объектам Проекта по самым низким из действующих тарифных ставок, применимых к любому нерегулируемому промышленному потребителю, подключенному к единой национальной электрической сети, включая ставки за потери на линии, плату за отправку энергии, плату за присоединение к сети и любые иные платежи в отношении передачи электричества с шин генерирующей компании к объектам Проекта;
- (b) предоставить или обеспечить предоставление высокоприоритетного направления и доставки к объектам Проекта необходимого объема электроэнергии, который доступен для любого потребителя, подключенного к единой национальной электрической сети;
- (c) обеспечить надежность непрерывного электроснабжения с минимальным количеством вынужденных отключений электроснабжения;
- (d) поддерживать в рабочем состоянии участок единой национальной электрической сети, снабжающий Проект в соответствии с добросовестной отраслевой практикой, и
- (e) оказывать содействие Компании в заключении долгосрочного контракта на электроснабжение в периоды пикового потребления энергии Проектом по конкурентному тарифу, основанному на себестоимости генерации энергии.

6.2. Вода для технологических нужд

(a) Если Государство построит или будет эксплуатировать сооружения по контролю сброса сточных вод или водоочистные сооружения, расположенные на участке Проекта, Компания может по собственному усмотрению посредством подачи Уведомления Государству приобрести все или часть указанных сооружений

по цене, равной фактическим затратам на строительство указанных сооружений (в том числе, расходы на администрирование Проекта).

(b) В случае если Компания приобретает какие-либо сооружения согласно данному Разделу, Государство может по своему усмотрению потребовать, чтобы Компания на таких сооружениях Компании очищала сточные воды и следила за сточными водами, поступающими с территории Зоны разработки, находящейся под ответственностью Государства.

(c) Государство выплачивает Компании свою долю эксплуатационных расходов по такому управлению сточными водами и очистке сточных вод за каждый месяц несения расходов Компанией в связи с управлением и очисткой сточных вод по требованию Государства, в течение тридцати (30) Дней после получения счета на такие расходы.

6.3. Вода

(a) Компания применяет современные технологии и процедуры для минимизации объема используемой для Проекта воды, для рационального использования воды и переработки отработанной воды, в тех случаях, когда это практически осуществимо, с учетом применения технологий и процедур в аналогичном виде деятельности.

(b) При условии получения Компанией разрешений и в соответствии с Применимым правом Компания получает право доступа к обнаруженным источникам воды и пользования ими для целей, связанных с Проектом, в течение срока реализации Проекта, в том числе для целей строительства, ввода в эксплуатацию, эксплуатации и реконструкции Проекта.

Стороны соглашаются относительно данных вопросов, что, насколько это обоснованно и коммерчески целесообразно, Компания прилагает следующие усилия:

(a) обеспечивает использование обнаруженных ею водных ресурсов для бытовых целей, Коренными народами и народами, ведущими племенной образ, а также для сельскохозяйственной деятельности местного населения.

(b) оказывает поддержку Государству в организации снабжения безопасной питьевой водой местного населения, которое напрямую затронуто реализацией Проекта.

(c) признавая, что качество обнаруженной Компанией водных ресурсов может существенно отличаться, оказывает поддержку Государству в улучшении качества или очистке указанных водных ресурсов для пользования местным населением, или предоставляет инфраструктурные объекты для транспортировки воды исключительно для бытового потребления на местах.

(d) не снижает текущий уровень качества и количества объемов поставки питьевой воды, воды для орошения и животноводства, используемой пользователями на момент заключения настоящего Договора с учетом водных ресурсов на Проектной площади.

6.4 Информационно-коммуникационная инфраструктура

Государство выдает лицензию Компании на импорт телекоммуникационного оборудования, установку и эксплуатацию радио-коммуникационной станции или станций, которые потребуются для Проекта или для развития окружающей территории.

6.5. Дороги и транспорт

6.5.1. Частные дороги

Компания:

(a) несет ответственность за предоставление финансирования на строительство и обслуживание всех частных дорог, необходимых для реализации Проекта;

(b) имеет право за свой собственный счет принять меры (в том числе, если необходимо возвести физические барьеры), чтобы обеспечить неиспользование какими-либо лицами и транспортными средствами (кроме задействованных в Добычных работах и приглашенных ими лиц и лицензиатов) данных частных дорог или их частей.

6.5.2. Дороги общего пользования

(a) Государство по просьбе Компании, выраженной в Уведомлении, строит и обслуживает или обеспечивает строительство и обслуживание новых дорог общего пользования до границы Проектной площади для

соединения с указанными населенными пунктами и взлётно-посадочными полосами, или же расширяет или иным образом улучшает действующие дороги согласно общепринятым стандартам региона и условиям настоящего Договора.

(b) Государство предпринимает все возможные меры, чтобы обеспечить завершение строительных работ или работ по улучшению дорог общего пользования, в кратчайшие сроки, насколько это разумно возможно. Государство и Компания будут стремиться к минимизации времени на завершение указанных работ.

(c) Государство выполняет техническое обслуживание или распоряжается о выполнении технического обслуживания дорог общего пользования по стандартам, аналогичным применяемым к сопоставимым дорогам общего пользования со схожей транспортной нагрузкой на территории Государства.

(d) Компания не несет ответственность и не считается ответственной за техническое обслуживание любых дорог, кроме частных дорог, относительно которых Компания взяла на себя обязательство по техническому обслуживанию согласно настоящему Договору.

(e) Любой вклад Компании в пользу Государства для целей улучшения или технического обслуживания какой-либо дороги общего пользования Компанией не считается признанием ответственности за техническое обслуживание дороги в рамках настоящего Договора или иным образом.

(f) С согласия Государства (в получении которого не может быть необоснованно отказано и предоставление которого не может быть необоснованно задержано) Компания имеет право за свой счет модернизировать (путем расширения, нанесения или перекладки дорожной поверхности, уплотнения или вторичного уплотнения, или иными действиями) любую дорогу общего пользования для целей Проекта. Стандарт реконструкции должен соответствовать приемлемым требованиям Компании при условии достижения Компанией и Государством согласия по более высокому стандарту, и в этом случае дополнительные затраты будут покрываться Государством.

(g) Компания в любое время с согласия Государства (в получении которого не может быть необоснованно отказано и предоставление которого не может быть необоснованно задержано) может передать любую частную дорогу в общественное пользование, в результате чего эта дорога станет дорогой общего пользования, *при условии*, что любая такая дорога соответствует общепринятым в Государстве стандартам в отношении дорог сопоставимого характера в момент передачи в общественное пользование.

(h) Государство может после консультаций с Компанией в принудительном порядке приобретать у Компании земельные участки, которые необходимы для строительства дороги общего пользования, проходящей через или над частной дорогой, принадлежащей Компании, *при условии*, что такое приобретение земельных участков не будет существенно препятствовать проведению Добычных работ и в размер любой компенсации, подлежащей выплате в отношении любого такого приобретения, включены все расходы, понесенные Компанией при строительстве или иных работах, необходимых для разделения уровней дорожных полотен.

6.5.3. Взлетно-посадочная полоса и смежные объекты

(a) При согласии Государства (в котором не может быть необоснованно отказано и предоставление которого не может быть необоснованно задержано) Компания может построить или обеспечить строительство взлетно-посадочной полосы и смежных объектов в целях содействия осуществлению Добычных работ.

(b) По просьбе Компании, выраженной в Уведомлении, Государство предоставляет на безвозмездной основе в собственность Компании земельный участок, обозначенный как взлетно-посадочная полоса и смежные объекты по согласованию с Компанией. Вышеуказанная передача прав собственности должна производиться на безвозмездной основе, без каких-либо обременений ограниченными правами пользования любой природы и вида, кроме обременений, ранее сообщенных в письменном виде Компанией Государством.

6.5.4. Железнодорожная инфраструктура

Компания обязуется проводить консультации с Государством по вопросу обеспечения технического обслуживания и эксплуатации железнодорожных подъездных путей, железнодорожных разъездов, железнодорожных веток и прочих путей сообщения, которые требуются для проведения Добычных работ и предоставления и технического обслуживания погрузочно-разгрузочных средств, приемлемых для соблюдения требований эксплуатации поездов и оборудования на железнодорожных станциях (включая устройства взвешивания и коммуникационные системы), с выделением персонала, достаточного для обеспечения надлежащей эксплуатации данных средств. Компания также периодически информирует Государство об ожидаемых нуждах в услугах железнодорожного сообщения.

6.5.5. Порт

(a) Компания по мере необходимости консультируется с Государством относительно технической, логистической и экономической целесообразности использования действующих портов и портовой инфраструктуры на территории Государства для целей реализации Проекта.

(b) В случае если Компания придет к выводу о необходимости использования портовой инфраструктуры или портов на территории Государства для целей проведения Добычных работ, Компания за счет собственных средств обеспечит наличие дополнительных объектов, необходимых в портах или на объектах портовой инфраструктуры для реализации Проекта.

(c) Компания может согласовать с третьими лицами, осуществляющими деятельность в определенном порте или портах, и предоставить Государству возможность пользоваться портовой инфраструктурой, уже предоставленной иными лицами, на безвозмездной основе.

(d) Компания и Государство могут заключить соглашение, согласно которому дополнительные объекты инфраструктуры предоставляются Государством и за счет государственных средств, принимая во внимание согласие соответствующей Компании оплачивать по специальным тарифам пользование указанными объектами.

6.5.7. Государственные объекты

(a) По просьбе Компании, выраженной в Уведомлении, Государство предоставляет Компании на безвозмездной основе находящиеся в сфере компетенции Государства земельные участки, права аренды участков, лицензии, сервитуты и права, свободные от любых прав удержания, обращения взыскания на них и иных обременений, которые Компания может обоснованно запросить для эксплуатации железнодорожных путей сообщения или в отношении каких-либо объектов портовой инфраструктуры.

(b) В случае необходимости уплаты Компанией каких-либо тарифов, сборов, пошлин или налогов Государству за пользование железнодорожной или портовой инфраструктурой, находящиеся в собственности и управлении Государства, Государство обеспечит, что любые такие тарифы, сборы, пошлины и налоги рассчитываются в таком же порядке, как и для иных пользователей с учетом любых льгот, скидок и субсидий, которые могут быть предоставлены иным пользователям.

ПРИМЕР 2

Правительство соглашается приложить все возможные усилия для обеспечения бесперебойного предоставления следующих услуг объектами местной инфраструктуры в лице соответствующих частных компаний и местных советов. Компания соглашается сотрудничать с данными частными компаниями и местными советами в целях обеспечения действительности любых согласуемых и устанавливаемых переходных договоренностей с Компанией, нацеленных на возмещение расходов на такие услуги с сотрудников Компании:

- (a) Водоснабжение;
- (b) Канализационные услуги;
- (c) Вывоз твердых бытовых отходов;
- (d) Электроснабжение;
- (e) Освещение улиц;
- (f) Ливневая канализация;
- (g) Дороги;
- (h) Торговые площадки; и
- (i) Кладбища.

Правительство и Компания признают, что совокупные расходы Компании на указанные услуги на дату заключения настоящего Договора составляют приблизительно _____ долларов США в год.

18.0 Обязательства Государства в отношении Местных правительств и собственников земельных участков

(а) Государство обязуется сотрудничать с Компанией для проверки того, что Коренные народы или народы, ведущие племенной образ жизни, предъявляющие права на земли в Зоне разработки, в действительности являются законными владельцами или пользователями этих земель. Наличие предыдущих фактов постоянного или сезонного расположения на землях или пользования землями, находящимися в Зоне разработки, Коренными народами или народами, ведущими племенной образ жизни, создает презумпцию законного пользования.

(b) Государство обязуется сотрудничать с Компанией по регулярному информированию Местного правительства, традиционных и иных владельцев земельных участков, а также тех, кто занимает земельные участки, и Коренных народов или народов, ведущих племенной образ жизни, о деятельности по настоящему Договору и проводит регулярные Консультации с ними о мероприятиях (в том числе планируемых) по настоящему Договору.

(с) Государство обязуется соблюдать и исполнять в соответствии с Применимым правом соглашения, заключенные между Компанией, Местным правительством, традиционными или иными владельцами земельных участков, теми, кто занимает земельные участки, и Коренными народами или народами, ведущими племенной образ жизни.

(d) Государство обязуется сотрудничать с Компанией и Местным правительством по разрешению споров между Компанией и Местным правительством.

(е) Финансовые выгоды, которые будут получены Местным правительством от платежей, произведенных Компанией в пользу Государства согласно Применимому праву или настоящему Договору, передаются Местному правительству без учета дополнительных расходов в отношении Компании. Государство представляет Компании и Местному правительству ежегодные отчеты о таких средствах, переданных Государством Местному правительству. Государство обязуется соблюдать условия любого соглашения с Компанией или с Местным правительством о распределении прибыли, при этом несоблюдение данных соглашений является нарушением обязательств Государства по настоящему Договору.

ПРИМЕР 1

Муниципалитеты, на территории которых расположено Месторождение, получают пять процентов (5%) от чистой прибыли, полученной согласно положениям Закона об охране окружающей среды. ГОСУДАРСТВО, действуя в качестве арендодателя Бюджетного резерва, принимает на себя ответственность за уплату указанных взносов муниципалитетам, на территории которых расположено Месторождение. ГОСУДАРСТВО может обратиться к Компании с просьбой произвести указанные платежи от его имени и вычитать соответствующие суммы из платежей, которые Компания обязана произвести в пользу ГОСУДАРСТВА по настоящему Договору.

ПРИМЕР 2

ГОСУДАРСТВО и ЦЕНТРАЛЬНЫЙ БАНК распределяют, как минимум, пять процентов (5%) от общей суммы платежей, которые они получают согласно статье 8 [роялти и налоги] [...], среди различных групп населения, проживающих вблизи Месторождения.

ПРИМЕР 3

Распределение роялти между владельцами земель

(а) Правительство и Местное правительство признают и подтверждают, что следующие Владельцы земель имеют право на традиционные, исконные племенные земли на территории Разведочной площади:

[Обозначить земельные участки и племена или кланы]

(b) Правительство, признавая права Владельцев земель на получение компенсации за причинение неудобства их обычному порядку пользования землей и образу жизни, вызванного разведочными работами

на Разведочной площади в настоящее время и в дальнейшем в связи с проведением добычных работ на территории Зоны разработки, принимает на себе обязательство по распределению роялти, получаемого по настоящему Договору и Закону о недрах, следующим образом:

Правительство: [x]%

Местное правительство: [x]%

Трастовый счет Владельцев земель: [x]%

(с) Горнорудная компания уполномочена и получает инструкцию от Правительства уплатить роялти вышеуказанным лицам в указанных выше долях, вместо своих обязательств по уплате роялти Правительству согласно пункту 5.1.

(d) Получение роялти Премьером Местного правительства и попечителем Траста по роялти является полным и достаточным выполнением Горнодобывающей компанией обязательства по уплате роялти согласно пункту 5.1 настоящего Договора и Закону о недрах.

ПРАВА КОМПАНИИ

19.0 Права Компании

19.1 Сделки с аффилированными компаниями

Продажа, аренда, лицензии и прочая передача товаров и услуг между Компанией и ее Аффилированными лицами должна осуществляться на рыночных возмездных условиях, согласованных Сторонами в соответствии с основными принципами и инструкциями, предусмотренными в *Руководстве по трансфертному ценообразованию для транснациональных компаний и налоговых ведомств*, опубликованном Организацией экономического сотрудничества и развития, или в соответствии с последующими основными руководствами аналогичного назначения, которые были согласованы Сторонами.

Никакие скидки и комиссионные сборы, разрешенные в сделках между Компанией и ее Аффилированными лицами, не должны превышать действующий размер с тем, чтобы скидки и комиссионные сборы не снижали чистые поступления ниже уровня, который мог бы быть получен, если бы стороны не являлись Аффилированными лицами. По запросу Государства Компания обязуется предоставить Государству документацию по ценам, скидкам и комиссионным сборам, а также копии всех договоров и прочей соответствующей документации, связанной со сделками с Аффилированными лицами.

ПРИМЕР 1

6.11 Коммерческие сделки и маркетинг на рыночных условиях

(a) [Сторона] имеет право экспортировать любую продукцию, произведенную или полученную в ходе выполнения Работ, без каких-либо ограничений.

(b) [Сторона] реализует продукцию, полученную в результате выполнения Работ, в соответствие с общепринятой международной деловой практикой, по коммерчески обоснованным ценам и на коммерчески обоснованных условиях, сопоставимых с мировыми рыночными условиями в существующих обстоятельствах.

ПРИМЕР 2

3. Права на вывоз и ввоз, и торговые сделки на рыночных условиях

[...]

3.2 Компания может реализовывать и вывозить любую Продукцию добывающей промышленности, не уведомляя об этом [Правительство], и обладает единоличным контролем над реализацией и осуществляет реализацию указанной Продукции добывающей промышленности, включая форвардные сделки в отношении такой Продукции добывающей промышленности, а также берет на себя все риски в этом отношении, при условии, что:

(a) Компания реализует свою продукцию на Рыночных условиях;

(b) [Правительство] не уведомило Компанию о том, что вывоз Продукции добывающей промышленности:

(i) нарушает обязательство [Правительства] в соответствии с международным правом (в т.ч. обязательные санкции, наложенные Организацией Объединенных Наций); или

(ii) приведет к торговой сделке или заключению договора с гражданами государства, в отношении которого [Правительство] находятся в состоянии объявленной войны;

(c) производители переработанной и полуготовой продукции с содержанием меди, чьи перерабатывающие объекты расположены в [Стране], стремящиеся и имеющие возможность закупать катодную медь по рыночным ценам не ниже цен, иным образом доступных Компании на условиях оплаты в долларах США на счет Компании за пределами [Страны], имеют преимущество над производителями, чьи перерабатывающие объекты не расположены в этой стране, при условии, что это обязательство действует только в отношении не более 10 процентов годового объема производства меди Компанией на соответствующий момент времени, и

(d) Министр не отдал распоряжения согласно Разделу [x] Закона.

ПРИМЕР 3

Раздел 20.6

20.6 Сделки с Аффилированными лицами. Ни Концессионер, ни Операционная компания не будут заключать, напрямую или косвенно, никакую сделку или несколько взаимосвязанных сделок (в том числе, сделки по приобретению, аренде, реализации или мене в отношении имущества любого рода или сделки по оказанию любых услуг) с Аффилированными лицами, за исключением совершения сделок в процессе осуществления обычной хозяйственной деятельности и в соответствии с обоснованными нуждами соответствующего бизнеса, а также на справедливых и обоснованных условиях, не менее благоприятных, чем условия, которые могли быть получены в сопоставимой сделке на рыночных условиях с Лицом, не являющимся Аффилированным лицом. Помимо этого, любая затрагивающая Продукцию сделка между Концессионером или Операционной компанией, с одной стороны, и Аффилированным лицом или соответственно Концессионером или Операционной компанией, с другой стороны, будет заключаться на основе конкурентоспособных международных цен, при этом прочие сроки и условия этих сделок будут аналогичны справедливым и обоснованным условиям, которые имели бы место, если бы сделка совершалась между не взаимосвязанными лицами, работающими на рыночных условиях и, при совершении таких сделок должны соблюдаться условия Раздела 15.2.

ПРИМЕР 4

3.3 Компания сообщает [Правительству] о каждом значительном договоре в отношении реализации или переработки Продукции добывающей промышленности, лицензий на пользование патентами, услуг проектирования, строительства или управления, который она заключила с Аффилированным лицом. Указанные договоры заключаются на Рыночных условиях. Копии данных договоров направляются [Правительству] по запросу. Если, по мнению [Правительства], любой подобный договор не основывается на Рыночных условиях, [Правительство] может в течение тридцати (30) дней с момента получения договора направить уведомление Компании об условиях, которые [Правительство] считает Рыночными условиями. В случае несогласия Компании с условиями, указанными [Правительством], она может адресовать рассмотрение данного спора Единоличному эксперту (или арбитражной комиссии) в соответствии с пунктом 18 для принятия решения о том, что именно является Рыночными условиями. После получения решения Единоличного эксперта (или арбитражной комиссии) Компания обязуется провести повторные переговоры по договору, если необходимо, для включения в договор условий, установленных Единоличным экспертом (арбитражной комиссией) в качестве Рыночных условий, или расторгнуть договор.

19.2 Решения Компании о найме

С учетом положений Раздела 24.0 Компания всегда обладает правом выбирать своих сотрудников и вправе привлекать лиц, которые не являются гражданами Государства, если это требуется для эффективной реализации Проекта. В случае если Применимое право предусматривает минимальные технические квалификационные требования или минимальный уровень компетентности для какой-либо из технических должностей, Государство обязуется признавать эквивалентные технические квалификации или квалификационные удостоверения лиц, не являющихся гражданами Государства, *при условии, что* такие квалификации и(или) квалификационные удостоверения выданы признанным учреждением или государственной организацией в любой другой стране, применяющей стандарты, сопоставимые со стандартами, установленными Применимым правом. Компания также проводит программу для ознакомления всех иностранных сотрудников и подрядчиков с Применимым правом и обычной практикой Государства.

**См. также примеры в Разделе 24.0 «Наем и обучение местных жителей»*

ПРИМЕР 1

8.4. Согласно Статье [x] Закона о недрах, не менее 90% (девяносто процентов) сотрудников Инвестора должны являться гражданами [Страны].

8.5. В соответствии с Постановлением Правительства номер [x] от [дата] о внесении изменений в Приложение к Постановлению номер [x] от [дата] о квотах на рабочую силу и профессиональных специалистов, которые могут быть наняты из-за рубежа в [год] году, установленных в рамках предусмотренного Законом о направлении рабочей силы за рубеж и допуске иностранной рабочей силы и специалистов из-за рубежа, Инвестор предпринимает все возможные меры для работы с организациями, которые заключают договоры с Инвестором о предоставлении трудовых ресурсов для Проекта в целях обеспечения следующего:

8.5.1. не менее 60% (шестидесяти процентов) сотрудников организаций, привлеченных для выполнения строительных работ в Период строительства и в Периоды продления, являются гражданами [Страны]; и

8.5.2 не менее 75% (семидесяти пяти процентов) сотрудников организаций, привлеченных для выполнения Добычных и сопутствующих работ, являются гражданами [Страны].
[...]

8.11 Инвестор приложит все усилия и обеспечит высокий уровень участия компетентных граждан [Страны] в качестве инженеров по Проекту на конкурсной основе и в течение 5 (пяти) лет с Начала коммерческого производства Инвестор должен приложить все усилия, чтобы обеспечить, что гражданами [Страны] являются не менее 50% (пятидесяти процентов) нанятых инженеров, и не менее 70% (семидесяти процентов) нанятых инженеров в течение 10 (десяти) лет с даты Начала коммерческого производства.

ПРИМЕР 2

Статья 6

Трудовые отношения

6.1. Сторона В имеет право принимать окончательное решение относительно наемных работников, неквалифицированных рабочих и заработной платы, а также объема работ (м/д), основных шаблонов и т.д. Желательно, чтобы Стороне А также было предоставлено право на проведение разведочных работ для Компании, за исключением случаев, когда у Стороны А недостаточно необходимого опыта для оказания требуемых услуг, решение о чем будет принято на разумных основаниях Стороной В по ее усмотрению. Сторона А устанавливает стоимость своих услуг на уровне стандартных рыночных цен или на уровне цен, иным образом согласованных Стороной А и Стороной В.

6.2. Обе Стороны имеют право предоставить персонал по надзору и научных специалистов, а также оплачивать работу данных специалистов по международным ставкам. Совет директоров Компании принимает решение по стандартным ставкам оплаты консультационных услуг и накладным расходам, при необходимости.

ПРИМЕР 3

Статья 15.

Наем и обучение персонала принимающей страны

15.1. Предпочтение при найме. Подрядчик соблюдает все нормы законов и нормативных актов относительно трудовых норм и нормативов техники безопасности. Отдавая предпочтение гражданам [Страны] во всех видах трудовой деятельности в добывающей промышленности, которым соответствуют их квалификационные данные, Подрядчик обязуется привлекать к выполнению Добычных работ граждан [Страны], предпочтительно постоянно проживающих в принимающем регионе (-ах) и в муниципальном (-ых) образовании (-ях), а после Даты начала коммерческого производства, проведения консультаций и получения согласия Правительства, разрабатывает надлежащую программу обучения для найма подходящих граждан [Страны] на все позиции. Если необходимые навыки и опыт работы в настоящее время отсутствуют, Подрядчик незамедлительно готовит и проводит программу обучения и найма за свой счет для выявления подходящих компетентных способных приобрести необходимые знания и навыки граждан [Страны] на принимающих и соседних территориях.

15.2. Наем иностранных лиц. В отношении высокотехнологических и специализированных добычных работ, при условии получения необходимого одобрения Правительства, Подрядчик может привлечь квалифицированных иностранных лиц. При этом стороны договорились, что иностранные лица будут привлекаться только к работе в сфере технологий, требующих высокоспециализированного обучения и навыков, при условии необходимого одобрения Правительством, согласно действующим законам и нормативным актам, как предусмотрено в Разделе [x] Закона. При использовании зарубежных технологий и найме иностранных руководителей высшего звена, проводится эффективная программа обучения персонала второго состава.

15.3. Отсутствие дискриминации. Подрядчик обязуется не совершать дискриминационных действий в отношении полового признака. Подрядчик обязуется соблюдать законные права всех сотрудников на участие в процессах формирования политики и принятия решений, затрагивающих их права и привилегии.

19.3 Обеспечение безопасности

Компания имеет право согласно положениям Применимого права, напрямую или косвенно, или в рамках договора с иными лицами, создавать и содержать собственные службы безопасности для целей охраны персонала Компании или обеспечения безопасности на Проектной площадке. Службы безопасности имеют полномочия (i) задерживать (любое задержанное лицо будет передано в соответствующие органы власти Государства в кратчайшие сроки), и (ii) выдворять лиц с территории Зоны разработки и аналогичных иных участков Проектной площадки, доступ к которым ограничен в установленном порядке по причинам безопасности или охраны. Все указанные службы безопасности обязаны неукоснительно соблюдать Применимое право, но не имеют полномочий проводить допросы. Компания обеспечивает и наблюдает за тем, чтобы действия службы безопасности при любых обстоятельствах не выходили за рамки Применимого права (в т.ч. любое Законодательство, связанное с задержанием, содержанием под стражей или правами человека) и Добровольных принципов по безопасности и правам человека.

ПРИМЕР 1

Безопасность и права человека

Компания имеет право соблюдать положения Законодательства, напрямую или в рамках договора с иными лицами создавать и содержать собственные службы безопасности для целей поддержания правопорядка и безопасности, при этом службы безопасности имеют полномочия задерживать лиц (любое задержанное лицо будет передано в соответствующие органы Правительства в кратчайшие сроки), осуществлять поиск и выдворять лиц с Концессионной площадки и иных аналогичных участков, доступ к которым ограничен в установленном порядке по экономическим, операционным причинам или причинам безопасности. Все указанные службы безопасности обязаны неукоснительно соблюдать Законодательство и осуществлять действия в соответствии с Законодательством (включая Законодательство касающееся задержания, содержания под стражей или прав человека) и Добровольными принципами безопасности и соблюдения прав человека.

ПРИМЕР 2

Безопасность

Компания может напрямую или в рамках договора с ответственным поставщиком охранных услуг создавать, организовывать и содержать свои собственные объекты, а также службы охраны и защиты в целях поддержания правопорядка и безопасности на территории каждой Добычной площадки и в непосредственной близости к другим местам, где у Концессионера расположено имущество и активы, с помощью собственной службы безопасности. При этом, Компания неизменно обеспечивает соблюдение применимого Закона (в том числе, всего Законодательства, касающегося задержания, содержания под стражей или прав человека) и Добровольных принципов безопасности и соблюдения прав человека (версия от декабря 2008 г., доступна на <http://www.voluntaryprinciples.org>). Сотрудники службы безопасности Компании (или подрядчиков), получившие удостоверения на имя Компании в Министерстве юстиции, подтверждающие их грамотность, прохождение соответствующей подготовки с отрывом от основной работы по порядку работы органов полиции и правоохранительных органов, проведенной внешним подрядчиком, приемлемым для Министерства юстиции, и получившие одобренные Министерством юстиции инструкции, имеют полномочия по применению правоохранительных мер на участках, указанных в предыдущем предложении, и неизменно соблюдают Применимое право.

ОБЯЗАННОСТИ КОМПАНИИ

20.0 Обязанности по развитию

(а) Компания должна осуществлять свои права и исполнять обязанности по настоящему Договору в соответствии с условиями настоящего Договора, Документами, Общепринятой отраслевой практикой и Применимым правом.

(б) Компания предпринимает все усилия по строительству и предоставлению необходимых объектов и реализации Проекта с должной осмотрительностью, эффективно и экономично, до Даты начала коммерческого производства.

(с) Компания предпринимает целесообразные с коммерческой точки зрения усилия для оптимизации извлечения Полезных ископаемых, по производству и предложению к продаже Полезных ископаемых, извлеченных с территории Зоны разработки, по ставкам, предусмотренным в Техничко-экономическом обосновании и последующем технико-экономическом исследовании или любом плане горных работ. Все работы выполняются в соответствии с Общепринятой отраслевой практикой и Применимым правом.

(d) Компания не может вносить существенные изменения в объем работ, подробно описанных в Техничко-экономическом обосновании, без первоначального представления таких изменений на рассмотрение Государства в порядке, описанном выше в отношении получения комментариев Государства к Техничко-экономическому обоснованию.

* См. соответствующие положения и примеры в Разделе 2.6 «Строительство».

ПРИМЕР 1

9.1 Научная разведка и разработка

В соответствии с применимым Законодательством и нормативными актами:

(а) Лицензиат обязуется в течение шестидесяти (60) дней с Даты вступления в силу начать и провести Разведочные работы. Лицензиат выполняет все такие работы и проводит мероприятия добросовестно, с должной осмотрительностью и эффективностью в соответствии с наилучшими и приемлемыми стандартами и практикой проведения разведочных и горнотехнических работ, а также на основе современных и общепринятых научных и технических принципах, применимых к разведке и добыче Полезных ископаемых. Все работы и мероприятия по настоящему Договору проводятся с целью минимизации отходов или потерь природных ресурсов, защиты природных ресурсов от ненужного вреда и в порядке, направленном на минимизацию загрязнения и заражения окружающей среды.

(б) Лицензиат предпринимает целесообразные с коммерческой точки зрения меры по предотвращению и контролю за пожарами, выявлению и незамедлительному уведомлению соответствующих государственных органов о любом пожаре, произошедшем на территории Лицензионной площади, о котором Лицензиату стало известно;

(с) Лицензиат предпринимает целесообразные с коммерческой точки зрения меры во избежание причинения ущерба имуществу Правительства и третьих лиц, находящемуся на территории Лицензионной площади.

(d) Лицензиат устанавливает и эксплуатирует такие современные общепризнанные средства безопасности и соблюдает такие современные общепризнанные меры безопасности, которые используются и соблюдаются при выполнении разведочных и добычных работ, аналогичных работам, осуществляемым Лицензиатом по настоящему Договору.

(е) Лицензиат соблюдает современные и признанные на международном уровне меры по защите здоровья и безопасности своих сотрудников и всех иных лиц, привлеченных Лицензиатом и имеющих законный доступ на территорию, предусмотренную настоящим Договором.

ПРИМЕР 2

Общее развитие

8. (1) С учетом географической и физической связи прав аренды для разработки месторождения с другими месторождениями железной руды на территории [местности А] и для общего развития [местности А], Компания в своих первоначальных предложениях в соответствии с пунктом 6 и любых дополнительных предложениях в соответствии с пунктом 9 (кроме предложения по указанному пункту повысить объем добычи железной руды, после чего общий объем добычи не превысит ___ тон железной руды в год для транспортировки с арендуемой для разработки месторождения территории, и такое предложение не влечет существенных изменений в инфраструктуре рудника) или в соответствии с пунктом 10 учитывает и обеспечивает, если это в разумной мере практично:

(а) экономическое и последовательное общее развитие земельных участков, являющихся предметом настоящего Договора, и других месторождений железной руды;

(b) соответствующее развитие инфраструктуры в [местности А] с учетом выполняемых на тот момент работ и сооружений, связанных с добычей железной руды, а также с учетом других существующих объектов инфраструктуры, включая [местность Б], и

(c) строительство открытого городка или иного приемлемого жилья для обслуживания рудников железной руды и иные мероприятия по благоустройству в [местности А].

(2) Компания и Государство сотрудничают и проводят консультации друг с другом по вопросам, упомянутым в подпункте (1), по Правительственным программам Государства, задачам планирования и развития, коммерческим требованиям Компании и любым иным соответствующим вопросам, которые Министр или Компания желают рассмотреть.

ПРИМЕР 3

2. Обязательство выполнять работы

2.1 После Исполнения Договора купли-продажи Компания обязуется:

(а) добросовестно провести переговоры с Правительством (которое обязуется добросовестно провести переговоры с Компанией) по согласованию детальных условий Утвержденной программы работ в течение шести месяцев (или более длительного периода, который Стороны могут согласовать) с Даты вступления в силу, и

(b) при условии соблюдения требований настоящего Договора, Лицензий на крупномасштабную разработку, общих законов и нормативных актов, применимых на территории Страны на соответствующий момент, реализовать Утвержденную программу работ в соответствии с предусмотренном в программе графиком и общепринятыми международными практикой и стандартами деятельности в сфере добычи и обработки металла.

2.2 Не умаляя обязательств, предусмотренных в 2.1, Компания обязуется [...]

(а) выполнять Обязательства по инвестициям в порядке, на условиях и в объемах, предусмотренных в Запланированных программах, и

(b) в случае реализации вероятных событий, предусмотренных в Утвержденной программе работ, выполнить Обязательства по непредвиденным расходам в порядке, на условиях и в объемах, предусмотренных в Запланированных программах.

21.0 Использование местных товаров и услуг

При приобретении товаров и услуг, необходимых для выполнения Добычных работ, Компания отдает предпочтение товарам, производимым на территории Государства, и услугам, оказываемым гражданами или организациями Государства, при условии, что такие товары и услуги соразмерного качества и сроки поставки и цены сравнимы, а также при условии технического соответствия и наличия таких товаров и услуг на территории Государства.

* См. дополнительные примеры в Разделе 5.1 «Таможенные пошлины».

ПРИМЕР 1

4. Закупки

4.1. Компания на периодической основе определяет и приглашает компании, зарегистрированные на территории [Страны] (в частности, в [Регионе], при этом особое внимание уделяется компаниям, в которых прямо или косвенно мажоритарными владельцами являются граждане [Страны]) и способные поставлять материалы, оборудование и предоставлять услуги Компании.

4.2. Если материалы, оборудование и услуги, необходимые для выполнения Запланированных программ, производятся или собираются со значительной добавочной стоимостью (или в случае оказания услуг – оказываются) на территории [Страны] компанией или компаниями, зарегистрированными в соответствии с пунктом 4.1, такая компания(ии) вправе участвовать в тендере, и, если, тендерная заявка, поданная любой такой компанией:

- (i) соответствует спецификациям, определенным в приглашении к участию в тендере;
- (ii) конкурентоспособна с точки зрения цен по сравнению с международными поставщиками, и
- (iii) соответствует стандартам качества и требованиям Компании к поставке,

Компания обязуется не производить дискриминационных действий в отношении такой(их) компании(ий) при присуждении контракта в рамках такого тендера.

4.3. При оценке тендерных заявок местных подрядчиков и поставщиков Компания учитывает дополнительные затраты, которые бы она понесла, если бы контракт был заключен с иностранным поставщиком или подрядчиком. Такие дополнительные затраты включают (но не обязательно ограничиваются этим) портовые сборы, расходы на доставку, стивидорные расходы, расходы на таможенное оформление, таможенные пошлины и плату за простой.

4.4. Формируется Комитет, ответственный за мониторинг поставки и закупки товаров и услуг для Объектов, в состав которого входит по одному члену от Министерства, органа местного правительства, Компании и представитель Министерства коммерции, торговли и промышленности.

4.5. Комитет работает в течение срока действия настоящего Договора. Компания представляет Комитету отчеты каждые шесть (6) месяцев, которые содержат следующую информацию:

- (i) перечень победителей тендеров, включая поставленные товары/услуги, место нахождения победителей тендеров и причины присуждения им контрактов, и
- (ii) перечень местных участников тендеров, не выигравших тендер, включая причины не присуждения им контрактов.

5. Развитие местного бизнеса

5.1. Компания обязуется:

(a) выполнять Программу развития местного бизнеса с тем, чтобы поощрять и содействовать созданию на территории [Страны] (в частности, в [Регионе], при этом уделяя особое внимание компаниям, в которых прямо или косвенно мажоритарными владельцами являются граждане [Страны]) бизнеса, который будет осуществлять поставку материалов, оборудования и оказывать услуги Компании при условии, что Компания не обязана никому предоставлять в качестве гранта или займа денежные средства и оказывать техническую или иную поддержку;

(b) проводить ежегодный анализ прогресса в реализации Программы развития местного бизнеса и вносить в нее изменения в зависимости от изменяющихся обстоятельства, и

(c) назначить ответственное лицо, имеющее опыт работы в учреждении и управлении малыми предприятиями для:

(i) оказания содействия гражданам [Страны], желающим учредить компанию или учредившим компании для оказания услуг Компании и Объектам;

(ii) оказания содействия в реализации Программы развития местного бизнеса и изменений в нее;

(iii) установления контактов с соответствующими должностными лицами [Правительства], и

(iv) составления и ведения реестра, предусмотренного в пункте 4.1.

5.2. Компания может с согласия [Правительства] (чье согласие не может удерживаться без достаточных на то оснований) вносить изменения или дополнения в Программу развития местного бизнеса с целью обеспечения максимальной пользы от Объектов для учреждаемого в [Стране] бизнеса. Если Компания не в состоянии выполнять некоторые части или всю Программу развития местного бизнеса в результате обстоятельств или событий, находящихся вне контроля Компании, такое невыполнение не является нарушением по настоящему пункту 5, и Компания может уведомить об альтернативных или пересмотренных планах по реализации Программы развития местного бизнеса.

5.3. Если Компания направляет уведомление согласно пункту 5.2, [Правительство] в течение тридцати (30) дней:

(a) утверждает такие альтернативные или пересмотренные планы, или

(b) проводит встречу с Компанией для обсуждения и согласования альтернативных или пересмотренных планов.

5.4. Если в результате обсуждений в соответствии с пунктом 5.3 [Правительство] не одобряет альтернативные или пересмотренные планы, а Компания считает, что такое решение [Правительства] принято без достаточных на то оснований, Компания может вынести вопрос о «достаточности оснований» для принятия решения [Правительством] на рассмотрение Единоличного эксперта в соответствии с пунктом 19.

5.5. Если Единоличный эксперт определяет, что решение [Правительства] является достаточно обоснованным, он указывает Компании на такие изменения в Программу развития местного бизнеса, которые необходимо внести для выполнения требований [Правительства], а на усмотрение Компании остается вопрос, вносить ли изменения в программу или сохранить первоначальную редакцию документа. Однако, если Единоличный эксперт примет решение, что решение [Правительства] не является достаточно обоснованным, он информирует Стороны о своем решении, и предложенные изменения или дополнения в Программу развития местного бизнеса считаются одобренными.

ПРИМЕР 2

9.4. Предпочтения

Несмотря на право привлекать любые третьи лица и в той степени, которая допускается применимым Законодательством, Лицензиат обязуется:

(i) отдавать предпочтение оборудованию, материалам, услугам и готовой продукции, произведенным в [наименование принимающей страны], при условии, что они конкурентоспособны с экономической и технической точки зрения, в части цены, эксплуатационных параметров и сроков поставки, и

(ii) при выполнении Разведочных и Добычных работ, отдавать предпочтение услугам, оказываемым коренными народами [наименование принимающей страны] или принадлежащими им компаниями, включая услуги воздушных, морских, железнодорожных и иных перевозок, при условии, что такие услуги конкурентоспособны с точки зрения цены, эффективности и качества оказания аналогичных услуг в аналогичные сроки. Однако такое предпочтение отдается коренным народам или компаниям при условии выполнения ими требований к возмещению ущерба, страхованию и ответственности, предусмотренных в стандартных договорах Лицензиата аналогичного характера с иными подрядчиками.

22.0 Развитие местной территории

22.1 Соглашение о развитии публичных образований

В течение тридцати (30) Дней с Даты вступления в силу настоящего Договора в целях продвижения устойчивого развития и повышения общего благосостояния и качества жизни жителей, а также для признания и уважения их прав, обычаев, традиций и вероисповедания Компания обязуется начать проведение Консультаций и переговоров с целью заключения одного или более соглашений по развитию местных территорий, как предусмотрено в настоящем Разделе, или соглашений с местным населением, на которых реализация Проекта оказывает воздействие, (каждое по отдельности «**Соглашение о развитии публичных образований**»). Задача каждой Стороны настоящего Договора – обеспечить выполнение Добычных работ в порядке, соответствующем непрерывной экономической и социальной жизнедеятельности центров поселения людей, сформировавшихся или которые могут сформироваться в результате проведения таких работ в течение срока действия настоящего Договора. По запросу Государства, поданному в любое время, Компания проводит консультации с Государством и населением по разработке планов и программ для выполнения указанной задачи. После чего, Компания обязуется сотрудничать с Государством по вопросу ее усилий, направленных на реализацию таких планов и программ.

Каждое Соглашение о развитии публичных образований должно соответствовать требованиям Применимого права и:

(a) предусматривать то, каким образом местное население может извлечь выгоду из возможностей развития, предоставляемых им Проектом, а также то, как можно уменьшить негативное воздействие Проекта;

(b) выступать договором, в котором определяется, как выполняется обязательство Компании нести расходы на местное развитие;

(c) предусматривать экологические, социальные и экономические условия в течение выполнения добычных работ и после закрытия рудника, а также переход состояния хозяйства на Проектной площади от горнодобывающего состояния к состоянию после закрытия рудника, который может быть согласован Сторонами такого Соглашения о развитии публичных образований, и

(d) основываться на целях, предусмотренных в Приложении В.

22.2 Связь настоящего Договора с Соглашением о развитии публичных образований

[В случае противоречий положений Соглашения о развитии публичных образований с условиями настоящего Договора, положения Соглашения о развитии публичных образований имеют преимущественную силу, если только в настоящем Договоре прямо не указано, что положения настоящего Договора преобладают.] [Окончательное письменное и обоснованное решение надлежащим образом учрежденного суда или арбитража о существенном нарушении Компанией Соглашения о развитии публичных образований является нарушением настоящего Договора.] [Нарушения Соглашения о развитии публичных образований регулируются положениями указанного соглашения.] [См. комментарии к данному вопросу.]

22.3 План развития местного бизнеса

Компания соглашается сотрудничать с Государством при осуществлении им обязанностей путем разработки программы развития местного бизнеса в целях продвижения экономического развития и роста территорий, подвергшихся воздействию в результате реализации Проекта. В такую программу вносятся, время от времени, изменения в целях учета существующих обстоятельств на определенном этапе эксплуатации месторождения (разработка, строительство и эксплуатация) в рамках Проекта. Программа основывается на целях, предусмотренных в Приложении С.

ПРИМЕР 1

Развитие принимающих и соседних территорий

Подрядчик оказывает содействие в создании самоустойчивых, доходобразующих видов деятельности, включая, в том числе, восстановление лесонасаждений и производство товаров и услуг, необходимых месторождению и местному населению. Если местное публичное образование определило наличие традиционных самоустойчивых доходобразующих видов деятельности и деятельности местного населения, Подрядчик обязуется сотрудничать с населением по сохранению или улучшению таких видов деятельности.

ПРИМЕР 2

Политика Группы Всемирного банка «Коренное население» (ОД 4.20, сентябрь 1991 года)

Стороны соглашаются соблюдать основные экологические и социальные принципы, предусмотренные Политикой, кроме следующих исключений и изменений в процедурах:

(а) параграф 12 под заголовком «Роль банка», параграф 15(f) под заголовком «План развития для коренного населения» и параграфы 16, 17, 18, 19 и 20 под заголовком «Подготовка проекта и документация» не применяются.

(b) параграф 10 под заголовком «Роль банка» излагается в следующей редакции:

Вопросы, связанные с коренным населением, могут быть решены с помощью (а) экономической и отраслевой деятельности, (б) технической помощи и (в) включения соответствующих компонентов или положений в инвестиционные проекты. Вопросы, касающиеся коренного населения, могут возникать в самых различных секторах; те из них, которые, например, связаны с сельским хозяйством, дорожным строительством, лесным хозяйством, гидроэнергетикой, горнодобывающей отраслью, туризмом, образованием и экологией, должны тщательным образом анализироваться. Вопросы, касающиеся коренного населения, обычно выявляются через процедуры экологической экспертизы или оценки социальных последствий. Также необходимо предпринять соответствующие меры в рамках мероприятий по сокращению масштабов воздействия на окружающую среду.

(с) параграф 11 под заголовком «Роль банка» излагается в следующей редакции:

Экономическая и отраслевая деятельность. Страновые управления должны иметь информацию о тенденциях в государственной политике и об институтах, занимающихся проблемами коренного населения. Вопросы, касающиеся коренного населения, должны напрямую рассматриваться в рамках работы на уровне отраслей и подотраслей. Основы политики национального развития и институты, занимающиеся проблемами коренного населения, часто нуждаются в укреплении с тем, чтобы можно было создать более прочную базу для разработки и реализации проектов, в которых присутствуют компоненты, касающиеся коренного населения.

(d) параграф 15(e) под заголовком «План развития для коренного населения» и подзаголовком «Содержание» излагается в следующей редакции:

Технические предложения должны основываться на результатах исследований, проведенных на местах квалифицированными профессиональными специалистами. Для таких предполагаемых областей оказания услуг, как образование, подготовка, здравоохранение, кредитная деятельность и юридическая помощь, необходимо подготовить подробные описания и провести их оценку. В состав материалов по планированию инвестиций в хозяйственную инфраструктуру следует включить технические описания. Планы, которые основываются на знаниях коренного населения, часто оказываются более успешными, чем планы, предлагающие совершенно новые принципы и институты. Например, при планировании систем оказания услуг в области здравоохранения, необходимо учитывать потенциальный вклад, который могут внести в это дело традиционные структуры здравоохранения.

(е) параграф 15(h) под заголовком «План развития для коренного населения» и подзаголовком «Содержание» излагается в следующей редакции:

Контроль и оценка. В том случае, если учреждения, отвечающие за решение вопросов коренного населения в прошлом неэффективно справлялись со своими обязанностями, обычно существует потребность в независимых механизмах контроля. Эффективным методом осуществления руководства проектом является контроль со стороны собственных организаций коренного населения. Подразделения контроля должны быть укомплектованы опытными профессиональными специалистами в области социологии, и необходимо разработать формы и графики представления отчетности, отвечающие потребностям проекта. Отчеты по контролю и оценке должны проверяться Сторонами. Отчеты по оценке должны быть доступны

общественности.

(f) параграф 15(i) под заголовком «План развития для коренного населения» и подзаголовком «Содержание» излагается в следующей редакции:

План должен включать подробную схему расходов на осуществление планируемых мероприятий и инвестиций. Смета расходов должна составляться с разбивкой на затраты на единицу измерения объемов работ по отдельным годам с привязкой к плану финансирования. Такие программы, как фонды возобновляемых кредитов, которые обеспечивают коренное население инвестиционными пулами, должны предоставлять информацию о своих процедурах бухгалтерского учета и механизмах финансовых переводов и пополнения средств.

ПРИМЕР 3

ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПОДРЯДЧИКА

A. Развитие местных территорий, горнодобывающие технологии и геонауки

(i) Оказывать содействие в развитии местных территорий в целях продвижения всеобщего благосостояния и улучшения качества жизни своих жителей, групп Коренных культур и Некоренных культур, проживающих на принимающей и соседних территориях.

(ii) В координации с Бюро оказывать содействие в разработке горнодобывающих технологий и геонаук, а также в соответствующем обучении и развитии рабочей силы.

(iii) Каждый Контрактный год после Даты начала коммерческого производства выделять минимум [X%] прямых расходов на разработку и обогащение как часть операционных расходов для выполнения требований пунктов 13.1(i-i) и 13.1(i-ii) настоящего Договора, из которых не более, чем [X%] выделяется на выполнение требований пункта 13.1(i-ii). Любая деятельность или расходы, нацеленные на улучшение развития территории разработки и соседних территорий, помимо тех, за которые Подрядчик обязан нести ответственность, или предусмотренные в действующем законодательстве или коллективных договорах и т.п., зачитываются как расходы по пункту 13.1(i-i), включая, в том числе, те виды деятельности, которые перечислены в [СООТВЕТСТВУЮЩИЙ ЗАКОН ОБ ОХРАНЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ]. Любая деятельность или расходы, направленные на развитие геонаук и горнодобывающих технологий, включая, в том числе, институциональное развитие, развитие рабочей силы, базовые и прикладные исследования, зачитываются как расходы по пункту 13.1(i-ii), включая, в том числе, те виды деятельности, которые перечислены в [СООТВЕТСТВУЮЩИЙ ЗАКОН ОБ ОХРАНЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ].

(iv) Обязательства, предусмотренные в настоящем пункте, могут быть исполнены Подрядчиком путем заключения одного или более соглашений между Подрядчиком и принимающими и соседними публичными образованиями в письменной форме, включая любые соглашения, которые Подрядчик заключил до Даты вступления в силу или может заключить позже с любыми такими публичными образованиями. Такие соглашения могут предусматривать привлечение организаций с многочисленными акционерами, если такие организации имеют тесные связи с местным населением, например, неправительственные организации, частные фонды или [СООТВЕТСТВУЮЩАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ], для реализации мероприятий по развитию местного населения при финансировании Подрядчиком. Если предусмотрено таким соглашением, Подрядчик может назначить представителя в совет директоров или иной орган управления организации. Подрядчик обязуется предоставлять Директору/Региональному директору копию любого такого соглашения.

[...]

(v) Расходы, понесенные в соответствии с настоящим пунктом по запросу местного публичного образования или в соответствии с соглашением с ним, превышающие вышеуказанный процент от стоимости работ по добыче и обогащению, переносятся на следующий срок и добавляются к обязательствам последующих лет в соответствии с настоящим пунктом.

[...]

J. Развитие принимающей территории и соседних территорий

Подрядчик координирует с соответствующими органами власти и проводит консультации с принимающими и соседними территориями при оказании содействия таким территориям в реализации их планов развития согласно целям устойчивого развития.

ПРИМЕР 4

РЕСУРСЫ МЕСТНЫХ ТЕРРИТОРИЙ

Ответственность местного населения. Политика Правительства и обязанность Концессионера - обеспечить выполнение Работ Концессионером в порядке, соответствующем непрерывной экономической и социальной жизнеспособности центров присутствия населения, которое образовалось или может образоваться в

результате проведения Работ в течение срока настоящего Договора. По запросу Правительства, направленному в любое время, Концессионер обязуется провести консультации с Правительством и местным населением, на которое оказали влияние Работы Концессионера, для совместной разработки планов и программ по реализации данной цели. После чего Концессионер будет добросовестно сотрудничать с Правительством в части его усилий реализовать такие планы и программы.

ПРИМЕР 5

ПЛАН ПО РАЗВИТИЮ МЕСТНЫХ ТЕРРИТОРИЙ

(1) В настоящем пункте термин «социальные выгоды и выгоды местного населения» включает в себя следующее:

(a) гарантированная занятость для коренных и некоренных жителей, проживающих в [Регион] указанного Государства;

(b) региональное развитие и закупка местных товаров и услуг;

(c) вклад в услуги, оказываемые на соответствующей территории, и в объекты на такой территории, и

(d) привлечение региональной рабочей силы.

(2) Компания признает необходимость в социальных выгодах и выгодах местного населения, вытекающих из настоящего Договора.

(3) Компания соглашается, что до подачи какого-либо предложения в соответствии с пунктом 8 и, если требует Министр, до подачи каких-либо дополнительных предложений в соответствии с пунктами 10 или 11, Компания:

(a) проведет консультации с соответствующим(и) местным(и) органом(ами) власти по вопросу социальных выгод и выгод для местного населения от предлагаемых мероприятий по развитию территорий;

(b) после таких консультаций подготовит план, в котором будут описаны предлагаемые Компанией стратегии по достижению выгод для местного населения и социальных выгод в связи с предложенными мероприятиями. Такой план должен предусматривать процесс проведения Компанией регулярных консультаций с соответствующим(и) местным(и) органом(ами) власти в отношении стратегий, и

(c) представляет Министру план, подготовленный в соответствии с подпунктом (3)(b), и проводит обсуждение плана с Министром.

(4) Министр в течение одного месяца с момента получения плана, предоставленного в соответствии с подпунктом (3)(c), уведомляет Компанию об одобрении представленного плана или о любых изменениях, которые необходимо внести в план. Если Компания не желает принимать изменения, предлагаемые Министром, она уведомляет об этом Министра, и любая из сторон может обратиться в арбитраж в соответствии с настоящим Договором с просьбой определить достаточность оснований для внесения изменений, предлагаемых Министром.

(5) решение арбитража в соответствии с подпунктом (4) означает, что план, представленный Компанией в соответствии с подпунктом (3)(c) считается планом, одобренным Министром по настоящему пункту, с такими изменениями, предлагаемыми Министром согласно подпункту (4), которые арбитр определит как целесообразные (включая или исключая изменения, вносимые арбитражем).

(6) в течение срока действия настоящего Договора Компания реализует одобренный план или план, считающийся одобренным Министром в соответствии с настоящим пунктом.

(7) Компания докладывает Министру о результатах периодических продолжающихся консультаций с соответствующим(и) местным(и) органом(ами) власти в соответствии с планом, одобренным или определенным в качестве одобренного Министром согласно настоящему пункту, в возможно кратчайшие сроки после проведения таких консультаций.

(8) по запросу Компании или Министра, Министр и Компания проводят встречу, на которой обсуждают любые поправки в любой план, одобренный или считающийся одобренным Министром в соответствии с настоящим пунктом, и могут согласиться внести изменения в план или принять новый план. Любой такой измененный или новый план считается планом, одобренным Министром согласно настоящему пункту.

ПРИМЕР 6

Компания заключает соглашения о сотрудничестве с местными администрациями согласно [ПРИМЕНИМОМУ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВУ], и такие соглашения могут предусматривать учреждение фондов местного развития и участия, местных комитетов по участию и местных комитетов по мониторингу состояния окружающей среды.

23.0 Здоровье местного населения

Компания соглашается сотрудничать с Государством при выполнении Государством обязательств предоставлять субсидированное медицинское образование, медицинское обслуживание и уход в соответствии с общепринятыми стандартами всем жителям местных территорий, на которые повлиял Проект, в соответствии с национальной политикой Государства в области здравоохранения, которая закреплена в Применимом праве, а также обязательств содержать надлежащим образом укомплектованный медицинский пункт или больницу, возглавляемую местным врачом. Однако ничто в настоящем Договоре не освобождает Государство от любых обязательств в соответствии с Применимым правом предоставлять местному населению, на которое повлиял Проект, адекватные и доступные услуги в области здравоохранения.

ПРИМЕР 1

9.2 Медицинские услуги

Компания обязуется:

(a) заключить договоры об оказании услуг с одним или более поставщиками Медицинских услуг вблизи (означает район, известный как [местность]) Объектов для:

(i) обеспечения доступа всех работников Компании и Зарегистрированных иждивенцев таких работников (включая во избежание сомнений все лица, которым доступ к Медицинским услугам предоставляется в связи с сокращением штата или выходом на пенсию) к Медицинским услугам;

(ii) обеспечить уровень Медицинских услуг, соответствующий количеству лиц, имеющих в течение срока действия настоящего Договора право на получение таких услуг, в частности, числу работников Компании и их Зарегистрированных иждивенцев (включая лица, которым доступ к Медицинским услугам предоставляется в связи с сокращением штата или выходом на пенсию);

(iii) обеспечения, в максимально возможной степени с учетом условий таких договоров, предоставления Медицинских услуг лицам, перечисленным в пункте 9.2(a)(i) и (ii) выше, как минимум, в соответствии со стандартами (касающимися спектра и качества услуг), действующими на дату настоящего Договора, и

(b) обеспечить не превышение стоимости Медицинских услуг, оказываемых лицам, перечисленным в пункте 9.2(a) выше, стоимости услуг (в реальном выражении), предоставляемых [компанией - предшественником] незамедлительно до Завершения.

При условии, что в отношении пункта 9.2(a) и (b) выше, обязательства Компании сохраняются только на период, в течение которого Медицинские услуги предоставляются в районе Объектов. Во избежание сомнений обязательства Компании по настоящему Договору заключаются в закупке Медицинских услуг [...], и Компания не обязана выступать основным поставщиком услуг [...]

ПРИМЕР 2

При проведении Работ Концессионер содержит и обеспечивает работу учреждения здравоохранения в целях обеспечения доступа к медицинскому лечению и уходу на территории каждой Производственной площади в соответствии с требованиями применимого Законодательства и иных стандартов с повышенными требованиями, которые могут быть согласованы сторонами. Такие лечение и уход предоставляются работникам Концессионера, их супругам и иждивенцам, проживающим с ними, на бесплатной основе. Государственные должностные лица и/или работники, официально направленные на Производственную площадь и регулярно занятые на Производственной площади, проживающие на территории Производственной площади или на прилегающей к ней территории, а также их супруги и иждивенцы, проживающие с ними, в течение срока их назначения, занятости и проживания, вправе получать медицинский уход на тех же условиях, что и работники Концессионера. Концессионер также предоставляет местному населению право доступа в разумных пределах к таким учреждениям здравоохранения для получения амбулаторной или скорой помощи. Стороны понимают, что «право доступа в разумных пределах» может подразумевать разумную с точки зрения уровня экономического развития таких территорий плату, при этом принимается, что такая плата навряд ли будет полностью покрывать стоимость медицинских услуг.

24.0 Наем и обучение местных граждан

24.1 Минимальные требования для приема на работу

При отборе сотрудников для выполнения Добычных работ, предусмотренных настоящим Договором, Компания отдает предпочтение квалифицированным и компетентным руководителям, должностным лицам, инженерам, консультантам, техникам, а также квалифицированной и полуквалифицированной рабочей силе на территории Государства.

24.2 Инвестирование в развитие навыков местной рабочей силы

Компания разрабатывает и реализует ежегодный план обучения с целью:

- (a) организации обучения ее работников для повышения их навыков и развития практического опыта;
- (b) обучения сотрудников в соответствии с краткосрочными и среднесрочными планами Компании по развитию кадров, и
- (c) повышения квалификации отдельных работников посредством направления их на учебу на территории Государства или за его пределами на договорной основе для дальнейшего повышения их профессиональных квалификаций.

24.3 Профессиональная подготовка и повышение потенциала

Компания разрабатывает и реализует всестороннюю программу профессиональной подготовки кадров Государства на территории Государства и в других странах, если необходимо, и реализует такие программы обучения и образования в целях удовлетворения спроса на квалифицированных и полуквалифицированных работников различной классификации, работающих полный рабочий день и необходимых для Проекта.

24.4 Управление обучением и повышение потенциала

Компания разрабатывает программы обучения и проводит обучение для резидентов Государства на территории Государства и в других странах, если необходимо, для соответствия требованиям, предъявляемым к техническим, административным и руководящим позициям, с целью:

- (a) учреждения и дальнейшего функционирования профессионально-технического учебного учреждения, которое будет реализовывать профессионально-технические программы обучения, а также программы повышения квалификации для местного населения;
- (b) проведения обучения без отрыва от производства не только в Государстве, но и, если возможно, в офисах Компании в Государстве с тем, чтобы обучающиеся могли пройти обучение по международным аспектам деятельности Компании в области перевозок, маркетинга и бухгалтерского учета;
- (c) предоставления стипендий для жителей территорий, на которые оказал влияние Проект, для поступления в учебные заведения, в том числе по программам продвинутого уровня на территории Государства, а также за рубежом, и
- (d) улучшения существующих на местном уровне возможностей обучения и получения образования.

** Некоторые из нижеприведенных примеров представляют собой полные разделы по трудовым вопросам из настоящих договоров и могут затрагивать вопросы, затронутые в других разделах МДРМ, например, Раздел 19.2 «Решения Компании о найме» и Раздел 16.0 «Иностранные работники».*

ПРИМЕР 1

СТАТЬЯ 6. Занятость и обучение граждан Принимающей страны

6.13

(a) В максимально возможной степени [Компания] обязуется нанимать граждан [Страны] для обеспечения эффективной работы Компании с соблюдением требований Законодательства.

(b) [Компания] не ограничивается условиями настоящего Договора при найме и увольнении персонала, что должно производиться в соответствии с Законодательством. Тем не менее, с учетом особой специфики Проекта [Страна] предоставляет [Компании], ее Аффилированным лицам, подрядчикам и/или субподрядчикам право устанавливать специальный режим работы, позволяющий реализовать Проект в соответствии с международными стандартами, применимыми к горнодобывающей деятельности, и с требованиями Законодательства.

(c) [Компания] стремится привлекать граждан [Страны] к непосредственному участию в Проекте, привлекая их к управлению Проектом. [Компания] обучает граждан [Страны] для того, чтобы они занимали ответственные должности в Проекте.

(d) [Компания] реализует всестороннюю программу обучения для лиц, проживающих в [Стране], на территории [Страны] и за рубежом, при необходимости, и проводит такие программы обучения и образования в целях удовлетворения спроса на специалистов различного профиля, занятых полный рабочий день и необходимых в деятельности Компании на территории [Страны]. [Компания] также проводит программу ознакомления всех иностранных работников и подрядчиков с законодательством и обычаями [Страны].

(e) [Компания] и ее подрядчики могут привлечь для работы в [Стране] таких иностранных сотрудников и их иждивенцев, которые, по мнению [Компании], необходимы для эффективного осуществления ее деятельности, при условии, что [Страна] может направить [Компании] возражение, исходя из интересов национальной безопасности или внешней политики [Страны], а [Компания] надлежащим образом учитывает такие возражения. [Компания] получает все необходимые Разрешения (включая разрешение на въезд и выезд, разрешения на трудоустройство, визы и любые иные разрешения, которые могут потребоваться). [Компания] вправе предоставлять таким сотрудникам специальные компенсации, признанные на международном уровне в качестве пособий для работающих за рубежом при выполнении заданий за рубежом.

ПРИМЕР 2

8. Глава восемь: Трудовые отношения, наем и обучение

8.1 Инвестор и его Аффилированные лица обязуются соблюдать положения соответствующих законодательных актов [Страны] в сфере труда, занятости и социального обеспечения. При реализации своей политики оплаты труда Инвестор обеспечивает справедливую и равную оплату труда за равный труд.

8.2 В течение срока действия настоящего Договора Инвестор, и его Аффилированные лица, и Правительство сотрудничают по обеспечению Проекта квалифицированной Рабочей силы в целях выполнения графика работ по Проекту.

8.3 Инвестор осуществляет социальное страхование граждан [Страны], иностранных лиц и лиц без гражданства, нанятым Инвестором по договору, в соответствии с требованиями законодательства.

8.4 В соответствии со Статьей [x] Закона о недрах, не менее 90% (девяносто процентов) работников Инвестора будут гражданами [Страны].

8.5 В соответствии с Постановлением Правительства № [x] от [дата], одобряющим внесение поправок в Приложение к Постановлению № [x] от [год], касающемуся установления квоты на иностранную рабочую силу и специалистов в [год], принятому в соответствии с Законом о направлении рабочей силы за границу и привлечению иностранной рабочей силы и специалистов из-за рубежа, Инвестор предпринимает все усилия для заключения договоров с подрядчиками, предоставляющими рабочую силу для реализации Проекта, с тем, чтобы:

8.5.1 при выполнении строительных работ в течение Периода строительства и Периодов расширения не менее 60% (шестидесяти) процентов работников таких подрядчиков являлись гражданами [Страны], и

8.5.2 при выполнении добычных и связанных с ними работ не менее 75% (семидесяти пяти процентов) работников подрядчиков являлись гражданами [Страны].

8.6 Если Инвестор нанимает и предоставляет доходоприносящую работу и возможность оказывать услуги иностранным гражданам в рамках установленных процентных ограничений, предусмотренных в пункте 8.4, Инвестор оплачивает в Фонд развития занятости ежемесячный сбор за рабочее место, равный 2-кратному размеру минимального размера оплаты труда, установленному Правительством, за каждого иностранного гражданина.

8.7 Если Инвестор нанимает иностранных граждан в количестве, превышающем установленные процентные ограничения, предусмотренные в пункте 8.4, Инвестор оплачивает ежемесячный сбор в 10-кратном размере минимального размера оплаты труда за каждого иностранного работника, входящего в число тех, которые превышают установленное процентное ограничение.

8.8 После того, как платежи, предусмотренные в пункте 8.7, произведены в бюджет соответствующей/его [Провинции] или района в соответствии со Статьей [x] Закона о недрах, часть данных выплат направляется на реализацию Стратегии и плана обучения, указанных в пункте 8.13, для обучения граждан [Страны], повышения их навыков или приобретения новых навыков в соответствии с правилами, установленными [государственным органом] соответствующей/его [Провинции] или района.

8.9 Превышение трудовой квоты, указанной в пунктах 8.4 и 8.5, не является нарушением настоящего Договора, и в этом случае пункт 10.7 не применяется.

8.10 Правительство оказывает поддержку по запросу Инвестора в ускоренном предоставлении всех Разрешений, необходимых для привлечения таких иностранных граждан в состав Рабочей силы Проекта.

8.11 Инвестор предпринимает все усилия для максимального участия на конкурсной основе квалифицированных граждан [Страны] в качестве кандидатов на должности инженеров Проекта, и в течение 5 (пяти) лет с Даты начала производства Инвестор должен предпринять все усилия и обеспечить, чтобы граждане [Страны] составляли не менее 50% (пятидесяти процентов) нанятых инженеров, а в течение 10 (десяти) лет с Даты начала производства – не менее 70% (семидесяти процентов) нанятых инженеров.

8.12 В течение 90 (девяноста) дней с Даты вступления в силу Инвестор представит Правительству для опубликования детальную и всестороннюю стратегию и план обучения граждан [Страны] на 5 (пять) лет для реализации в рамках Проекта («Стратегия и план обучения»).

8.13 Стратегия и план обучения концентрируются на обучении для Проекта квалифицированных работников, обучении их профессиям, повышении их профессиональных и технических навыков, соответствующих требованиям Проекта и горнодобывающей деятельности на территории [Страны], в целом, и, в частности, в [регионе].

8.14 Инвестор в соответствии с ежегодным планом обучения:

8.14.1 организует обучение для своих работников на Ключевых участках работ в целях повышения навыков работников и приобретения ими практического опыта;

8.14.2 обучает работников согласно кратко- и среднесрочным планам развития кадров Инвестора, и

8.14.3 повышает квалификации отдельных работников, направляя их на учебу по договору на территории [Страны] или за ее пределами в целях дальнейшего повышения их профессиональной квалификации.

8.15 Инвестор учреждает программу стипендий на обучение в высших учебных заведениях по специальностям, связанным с горнодобывающей деятельностью, для граждан [Страны], при этом, уделяя особое внимание инженерным специальностям, по которым в течение 6 (шести) лет с Даты вступления в силу стипендии будут выделены 120 (ста двадцати) студентам, получающим образование в университетах [Страны], и 30 (тридцати) студентам, получающим образование в международных университетах. В рамках программы стипендий оплачивается стоимость обучения и расходы на проживание. Инвестор предоставляет студентам, получившим стипендию, возможность принимать участие в стажировках и обучении в рамках Проекта или в соответствующей горнодобывающей деятельности на международном уровне.

8.16 Инвестор учреждает и поддерживает в силе системы и процедуры охраны здоровья и безопасности при реализации Проекта для обеспечения безопасных условий труда, которые соответствуют Закону об охране труда и здоровья, а также всем применимым нормативным актам [Страны] в области здравоохранения и безопасности и, при этом, выполняет требования Трудового законодательства, включая требование о коллективном договоре.

8.17 Для обучения всех работников, занятых на Проекте, по международным стандартам Правительство окажет поддержку в принятии в течение 6 (шести) месяцев с Даты вступления в силу учебных планов в сфере международной горнодобывающей деятельности в отобранных национальных университетах и профессионально-технических учреждениях.

ПРИМЕР 3

СТАТЬЯ 6. Обучение и управление человеческими ресурсами

6.1 Компания выполняет Программу обучения и управления человеческими ресурсами, с изменениями, периодически вносимыми в нее.

6.2 Компания может с согласия [Правительства] (которое не должно удерживаться без достаточных на то оснований) вносить изменения или дополнения в Программу обучения и управления человеческими ресурсами с целью обеспечения максимального объема обучения и пользы для граждан [Страны] от Объектов. Если Компания не может выполнять Программу обучения и управления человеческими ресурсами в силу обстоятельств, неподконтрольных Компании, такое невыполнение не является нарушением настоящего пункта 6. Компания может направить пересмотренный или альтернативный план в части Программы обучения и управления человеческими ресурсами.

6.3 Если Компания направляет уведомление согласно пункту 6.2, [Правительство] в течение тридцати (30) дней:

(a) одобряет такие альтернативные или пересмотренные планы, или

(b) проводит встречи с Компанией, где стороны обсуждают и согласовывают альтернативные или пересмотренные планы.

6.4 Если обсуждения, проводимые согласно пункту 6.3, не приводят к одобрению [Правительством] альтернативных или пересмотренных планов и Компания считает необоснованным решение [Правительства], Компания может в соответствии с пунктом 19 обратиться к Единоличному эксперту с просьбой оценить обоснованность решения [Правительства].

6.5 Если Единоличный эксперт определяет, что решение [Правительства] является достаточно обоснованным, он указывает Компании на такие изменения в Программу обучения и управления человеческими ресурсами, которые необходимо внести для выполнения требований [Правительства], а на усмотрение Компании остается вопрос, вносить ли изменения в программу или сохранить первоначальную редакцию документа. Однако, если Единоличный эксперт примет решение, что решение [Правительства] не является достаточно обоснованным, он информирует Стороны о своем решении, и предложенные изменения или дополнения в Программу обучения и управления человеческими ресурсами считаются одобренными.

6.6 Компания, кроме случаев, установленных ниже, не ограничивается в найме, отборе, назначении или увольнении сотрудников, при условии, что найм и условия такого найма, а также увольнение или применение дисциплинарных мер к персоналу на территории [Страны] осуществляются в соответствии с (i) общеприменимыми законами и нормативными актами [Страны] с изменениями, периодически в них вносимыми, (ii) Коллективным договором и (iii) условиями отдельных трудовых договоров.

6.7 При найме, отборе, продвижении и распределении заданий среди сотрудников Компания не осуществляет действий и бездействий, которые дискриминируют граждан [Страны], обладающих сравнимым опытом, квалификацией и образованием.

6.8 Компания признает политику [Правительства] по привлечению квалифицированных граждан [Страны], работающих за границей, к работе в горнодобывающей и металлургической отрасли [Страны]. В целях содействия реализации данной политики при найме работников на профессиональные, руководящие, инженерные и исследовательские позиции Компания предпримет все усилия, чтобы обратить внимание таких квалифицированных граждан [Страны] на вакансии в Компании (включая, в том числе, путем размещения рекламы о вакансиях в международной прессе и торговых журналах, которые имеют вероятность обращения среди потенциальных подходящих работников).

6.9 Компания соблюдает и выполняет условия договоров о найме Работников, принятых в порядке перевода, при условии возможности внесения в такие договоры изменений, которые должны соответствовать всем требованиям законодательства и нормативных актов [Страны] и условиям соответствующего Коллективного договора.

6.10 Компания признает для целей коллективного договора профсоюз, представляющий в настоящее время интересы Работников, принятых в порядке перевода.

6.11 Компания принимает Условия сокращения штата, применяемые в настоящее время к Работникам, принятым в порядке перевода (и соглашается с тем, что годы, отработанные на [Компанию], засчитываются в стаж работы таких работников при расчете любой последующей компенсации в связи с сокращением, которую они вправе получить при расторжении договора Компанией), и соглашается с тем, что не будут вноситься без согласия Работников, принятых в порядке перевода, изменения или дополнения в Условия

сокращения штата, которые могут оказать негативное воздействие на Работников, принятых в порядке перевода (или любого из них).

6.12 Несмотря на положения настоящего пункта 6, Компания (и ее подрядчики или субподрядчики) могут пригласить для работы в [Стране] иностранных граждан, которые, по разумному мнению руководства Компании, необходимы для эффективной и успешной эксплуатации Объектов, и, по запросу Компании (который сопровождается информацией об образовании, опыте и иных характеристиках рассматриваемого персонала, которая может требоваться согласно действующим общеприменимым нормативным актам [Страны]) [Правительство] обеспечит выдачу всех необходимых разрешений (включая разрешение на въезд, выезд, разрешение на работу, визы и любые иные разрешения, которые могут запрашиваться) таким лицам и их иждивенцам без какой-либо задержки, не препятствуя непрерывной и эффективной работе Объектов. При этом [Правительство] не обязано выдавать разрешения вышеуказанным иностранным лицам, въезд которых в [Страну] запрещен по причине судимости за уголовные преступления, для целей охраны здоровья населения и в силу аналогичных ограничений, предусмотренных в иммиграционном законодательстве [Страны] общего действия, с изменениями, периодически вносимыми в него.

6.13 Учреждается комитет, в состав которого входит по одному представителю от Министерства, Компании, Министерства труда и местного правительства, не имеющий полномочий возлагать обязательства на Компанию, но ответственный за мониторинг реализации Программы обучения и управления человеческими ресурсами.

6.14 Комитет функционирует в течение срока действия настоящего Договора. Каждые шесть (6) месяцев Компания представляет комитету отчеты, в которых отражается прогресс в реализации Программы обучения и управления человеческими ресурсами, проблемы, с которыми сталкивается Компания, закрытые вакансии и количество трудоустроенных местных граждан.

ПРИМЕР 4

СТАТЬЯ 25. Наем граждан Принимающей страны

25.1 В течение срока действия настоящего Договора [Компания] и/или Оператор и их Аффилированные лица и субподрядчики соглашаются:

- (a) нанимать на работу граждан [Страны] при наличии у них соответствующих квалификаций;
- (b) подготовить и внедрить всестороннюю программу обучения для граждан [Страны];
- (c) обеспечить санитарно-гигиенические условия проживания рабочих, занятых на участке, в соответствии с действующими или будущими нормами;
- (d) соблюдать действующие и принимаемые в будущем законы и нормативные акты, с учетом периодически вносимых в них изменений;
- (e) соблюдать действующее и принимаемое в будущем трудовое законодательство в части условий труда, минимальной заработной платы, профилактики и мер защиты в случае производственных травм и профессиональных заболеваний, а также профессиональных ассоциаций и профсоюзов.

ПРИМЕР 5

Раздел XIII

Наем и обучение лиц, проживающих на территории [Страны]

13.1 (Подрядчик) соглашается нанимать, по мере возможности, квалифицированный персонал (Страны) для выполнения всех видов горнодобывающих работ, в отношении которых они квалифицированы, и с начала Коммерческого производства разрабатывает и реализует, проводя консультации с (Правительством), и с согласия (Правительства) углубленную программу обучения для граждан (Страны) по всем уровням должностей. Цель указанной программы – достичь следующие показатели в соответствии с графиком, указанным ниже:
[график]

13.2 Затраты и расходы на обучение таких лиц, проживающих на территории (Страны), и собственных работников (Подрядчика) включаются в Операционные расходы.

13.3 (Подрядчик) обязуется не осуществлять действий/бездействий, дискриминирующих по признаку пола, и обязуется соблюдать право работников – женщин участвовать в процессах выработки политики и принятия решений, затрагивающих их права и гарантии.

25.0 Стандарты труда

25.1 Стандарты труда

(a) Компания следует требованиям Применимого права в сфере труда.

(b) Компания, ее аффилированные лица, подрядчики и субподрядчики обязуются следовать Общепринятой отраслевой практике и признанным на международном уровне стандартам труда в отношении всех договоров Международной организации труда, Стороной которых является Государство, а также уважать право своих работников на самоорганизацию, как предусмотрено в указанных договорах.

(c) Компания, ее Аффилированные лица, подрядчики и субподрядчики обязуются не использовать принудительный и детский труд, как предусмотрено в Программном заявлении Международной финансовой корпорации о принудительном труде и детском труде с вредными условиями, принятом в марте 1998 года.

(d) Компания обязуется принять систему управления здоровьем и охраной труда, аналогичную ANZI Z10 или OHSAS 18001.

(e) Компания не допускает и не способствует дискриминации при найме, выплате вознаграждения, предоставлении доступа к обучению, при продвижении, прекращении трудовых отношений или выходе на пенсию по признаку расовой принадлежности, национального происхождения или социального статуса, касты, рождения, вероисповедания, инвалидности, пола, сексуальной ориентации, семейных обязательств, семейного положения, членства в союзах, политических взглядов или возраста.

25.2 Здоровье и безопасность

(a) Компания обязуется следовать Общепринятой отраслевой практике по вопросу защиты здоровья и безопасности своих работников и всех иных лиц, работающих на Компанию и имеющих законный доступ на территорию, на которую распространяется действие настоящего Договора.

(b) Компания обязуется устанавливать и использовать такие признанные современные средства безопасности и соблюдать меры предосторожности, которые предусмотрены и соблюдаются в Общепринятой отраслевой практике. Компания поддерживает в безопасном и рабочем состоянии все объекты инфраструктуры и оборудование, возведенные или приобретенные в связи с реализацией Проекта и необходимые для выполнения текущих работ, в течение всего срока действия настоящего Договора.

(c) Компания обучает своих сотрудников в соответствии с общепринятым порядком и практикой охраны труда.

(d) Компания разрабатывает, поддерживает в рабочем состоянии и реализует программы по охране здоровья, а также возводит, поддерживает в рабочем состоянии и эксплуатирует объекты для оказания медицинских услуг своим работникам с использованием современных средств и оборудования и реализует современные процедуры лечения и меры предосторожности в соответствии с принятыми на международном уровне медицинскими стандартами. Любое жилье, предоставленное Компанией, должно возводиться в соответствии со стандартом, предусматривающим пригодные условия проживания, адекватные для здоровья и благополучия, а также соответствующие применимым санитарным нормам и правилам.

26.0 Закрытие Рудника/Обязательства после закрытия

26.1 План и обязательства по закрытию

(а) Компания должна подготовить и представить Государству план закрытия в соответствии с Разделом 2.4(е) настоящего Договора («План по завершению»). В Плане по завершению раскрывается предполагаемая экологическая, социальная и экономическая ситуация на Проектной площади в течение последующего пятилетнего срока Добычных работ. План по завершению разрабатывается с проведением Консультаций с населением, проживающим на территории Проектной площади. План по завершению должен соответствовать всем Соглашениям по развитию публичных образований и готовиться в соответствии с рекомендациями, предусмотренными в Пакете «Планирование интегрированного закрытия рудника», и соответствующими инструкциями, опубликованными Международным советом по горнодобывающей деятельности и металлам. План по завершению обновляется в порядке, в котором он был подготовлен, при каждом существенном изменении в работах по Проекту. Если План по завершению не обновлялся в течение пяти (5) лет, Компания представляет обновленный План по завершению на шестой год с даты последнего представления плана.

(b) После проведения Консультаций с населением, проживающим в районах, затронутых Добычными работами, Компания представляет Государству предлагаемый окончательный План по завершению не позднее двенадцати месяцев до запланированного завершения Коммерческого производства. После изучения и представления комментариев Государством (с учетом изменений или без таковых), Компания представляет окончательный План по завершению Государству к запланированной дате завершения Коммерческого производства. Окончательный План по завершению может быть изменен по соглашению Сторон в течение реализации мероприятий по закрытию по запросу Компании или Государства при условии получения одобрений, необходимых согласно Применимому праву.

(c) После прекращения Коммерческого производства Компания продолжает осуществлять необходимые мероприятия по охране окружающей среды на Проектной площади, как предусмотрено в Плане мероприятий по охране окружающей среды и окончательном Плане по завершению.

(d) После прекращения Коммерческого производства Компания представляет Государству каждые 180 Дней (или в течение альтернативного срока, который может периодически согласовываться Сторонами) отчет о ходе реализации окончательного Плана по завершению.

(e) После реализации окончательного Плана по завершению Государство проверяет Зону разработки и направляет Компании Уведомление о завершении Компанией закрытия в соответствии с окончательным Планом по завершению.

26.2 Гарантии в отношении расходов на закрытие

В течение девяноста (90) Дней с Даты вступления в силу Компания предоставляет Государству гарантию закрытия рудника. Цель данной гарантии закрытия рудника состоит в обеспечении реализации Компанией Плана по завершению.

(а) Гарантия закрытия рудника оформляется на сумму, рассчитанную как необходимую для реализации Плана по завершению, на случай, если Компания не реализует План по завершению в течение пятилетнего периода, предусмотренного действующим на тот момент Планом по завершению. Сумма гарантии обновляется всякий раз при обновлении Плана по завершению или при пятилетнем обновлении Плана по завершению, как предусмотрено в Разделе 26.1, с тем, чтобы сумма гарантии была достаточной для обеспечения выполнения в установленном порядке всех шагов, описанных в Плане по завершению, в случае, если Компания не сможет его выполнить.

(b) Гарантия закрытия рудника состоит из финансового обеспечения в форме, требуемой согласно Применимому праву.

(c) Если в течение срока реализации Проекта происходит существенное изменение в Добычных работах или же в случае наступления любого другого события, означающего, что сумма гарантии закрытия рудника более не соответствует сумме, необходимой для реализации Плана по завершению в случае невыполнения Компанией Плана по завершению, сумма гарантии подлежит перерасчету и, соответственно, увеличивается или снижается, а любые дополнительные платежи или погашения задолженности производятся незамедлительно.

(d) Государство возвращает Компании полную сумму гарантии закрытия рудника в течение [X] Дней после подтверждения Государством того, что Компания выполнила все свои обязательства по окончательному Плану по завершению. Государству разрешается провести проверку Зоны разработки до дачи подтверждения о выполнении обязательств, предусмотренных в Плане по завершению. После возврата гарантии Компании Государство должно представить разбивку и расшифровку любой суммы, удержанной из возвращаемой гарантии по причине несоответствия Плану по завершению.

(e) Государство может использовать любые денежные средства, получаемые по гарантии закрытия рудника, и любой доход от инвестиций таких денежных средств только для целей реализации Плана по завершению в случае, если Компания не выполнит план, и не может использовать ни для какой-либо иной цели данные денежные средства.

26.3 Мониторинг после закрытия

Компания посредством проведения Консультаций с лидерами местного населения учреждает комитет по мониторингу после закрытия, уполномоченный осуществлять мониторинг геофизической стабильности, качества воды, а также восстановления загрязненных участков и восстановления земли для использования после закрытия. Мониторинг после закрытия проводится после прекращения Коммерческого производства в течение срока, установленного в Плане по завершению.

ПРИМЕР 1

Пункт 9.5

Экологический резервный фонд

(a) В течение пятнадцати (15) Дней после окончания каждого Квартала, выпадающего на период после начала Операционного периода, [Рудник] вносит в Экологический резервный фонд сумму, равную пяти процентам (5%) от суммы, полученной за счет вычета (i) всех денежных средств, израсходованных в течение такого Квартала [Рудником] на одновременную или постепенную реабилитацию Участков, и стоимости любых обязательств, обеспечения в форме поручительства или иного финансового обеспечения, необходимых согласно Законодательству, из (ii) всех операционных расходов, оплаченных или понесенных [Рудником] в течение такого Квартала во время реализации Проекта и эксплуатации Системы производства электроэнергии, до тех пор, пока сумма Экологического резервного фонда не достигла суммы предполагаемых затрат на закрытие Рудника, включая требования, которые необходимо соблюдать период после закрытия, как обозначено в Плане по завершению. Если по результатам расчетов, описанных в предыдущем предложении, получится отрицательное число (т.е. излишек, приписываемый [Руднику]), сумма, которую [Рудник] должен внести в Экологический резервный фонд в последующие Кварталы сокращается на сумму такого излишка. Если в соответствии с Законодательством [Рудник] обязан представить какое-либо обязательство, обеспечение в форме поручительства или иное финансовое обеспечение в отношении стоимости закрытия Рудника, размер Экологического резервного фонда сокращается на номинальную стоимость такого обязательства или финансового обеспечения. Все Квартальные платежи, производимые [Рудником] в Экологический резервный фонд, и все затраты, понесенные в связи с любым предоставлением обязательств, поручительств или финансового обеспечения, необходимых в соответствии с Законодательством, подлежат вычету для целей налога на прибыль в том Году, в котором были произведены платежи.

[Правительство] вправе в течение ста восьмидесяти (180) Дней с момента окончания каждого Календарного года провести аудит расходов [Рудника] на одновременное или постепенное восстановление Участков в течение такого Года.

(b) Если подсчитанные затраты на закрытие и в период после закрытия существенно изменяются в результате изменений Плана по завершению, изменений состояния Участков или изменений в составе одновременной или постепенной реабилитации, [Рудник] вносит поправки в расчеты по закрытию, предусмотренные в Планах по завершению, в соответствии с Разделом 11.5. Экологический резервный фонд корректируется в соответствии с измененными расчетами посредством уплаты любого излишка [Руднику] или дополнительных взносов [Рудником] в соответствии с Разделом 9.5(a). [Рудник] не будет обязан делать взнос в сумме, превышающей размер, необходимый согласно Разделу 9.5(a) в любом отдельно взятом Году, если иное не предусмотрено в Разделе 9.5(e).

(c) Как только Экологический резервный фонд достиг уровня, необходимого для финансирования рассчитанных затрат на закрытие Рудника, тогда (i) любые будущие взносы в Экологический резервный фонд производятся с учетом существенных изменений в Плане по завершению или существенных изменений иных обстоятельств, согласованных Сторонами, и (ii) суммы превышения, образующиеся в конце каждого Года по согласованию Сторон уплачиваются [Руднику] в соответствии с Разделом 9.5(d) по окончании такого Года из средств Экологического резервного фонда, облагаются налогом на прибыль и включаются в расчет Налога НПИ.

(d) Средства Экологического резервного фонда предоставляются для осуществления расходов на закрытие и в период после закрытия в порядке, соответствующем Плану мероприятий по охране окружающей среды, Разделу 9.5(c) и Разделу 9.5(e). Любое выделение средств из Экологического резервного фонда подлежит одобрению [Правительством]. Одобрение не может необоснованно удерживаться, чем-то обуславливаться или задерживаться. Если [Правительство] не одобрило предлагаемого выделения средств и не возражало против предлагаемого выделения средств в соответствии с настоящим Разделом 9.5(d) в течение тридцати (30) Дней после направления [Рудником] Уведомления о таком предлагаемом выделении средств, считается, что [Правительство] одобрило такое выделение.

(e) Непосредственно до объединения Государственного фонда восстановления и Экологического резервного фонда в соответствии с Разделом 11.11, определяется актуарная сумма, необходимая для внесения в Экологический резервный фонд согласно механизму, предусмотренному в Разделах 9.5(a) - 9.5(c) и, если средства Экологического резервного фонда превышают необходимую сумму по результатам такого определения, такие суммы превышения выплачиваются [Руднику], облагаются налогом на прибыль и включаются в расчет Налога НПИ. В противном случае, если средств в Экологическом резервном фонде недостаточно для завершения оставшихся мероприятий в Период после закрытия, как предусмотрено Планом по завершению, [Рудник] обязан внести недостающую сумму.

ПРИМЕР 2

11.5 План мероприятий по охране окружающей среды

Компания разрабатывает План мероприятий по охране окружающей среды в течение Первоначального периода. План мероприятий по охране окружающей среды должен включать планы по управлению мероприятиями по охране окружающей среды, восстановлению, контролю и закрытию в отношении всех территорий и аспектов, касающихся Проекта, включенных в Технико-экономическое обоснование в соответствии с настоящей статьей 11. Компания предпринимает коммерчески разумные усилия по координации Плана мероприятий по охране окружающей среды с Планом мероприятий по охране окружающей среды ГОСУДАРСТВА, действующим на тот момент. Компания включает в План мероприятий по охране окружающей среды План по завершению в отношении закрытия Рудника, где описываются все мероприятия, которые будут проведены в течение Периода закрытия и Периода после закрытия в целях выполнения требований Законодательства в области охраны окружающей среды, Экологических и социальных политиках и руководствах в течение всех потенциальных мероприятий по закрытию. В План по завершению также включается описание действий, которые будут предприняты в течение любых периодов временного закрытия или прекращения работ, а также мероприятий по закрытию, которые будут проведены, если закрытие требуется до завершения запланированного срока эксплуатации рудника. План по завершению будет содержать график и расчет средств,

необходимых для проведения закрытия и восстановления всех объектов на участке и нарушений участка в течение Периода закрытия и Периода после закрытия. Подсчет расходов на закрытие включает в себя вознаграждение Третьему лицу за закрытие и управление Рудником.

[...]

11.11 Объединение средств. В случае (i) расторжения настоящего Договора или (ii) по выбору [Рудника] после завершения Периода закрытия, Государственный фонд восстановления и Экологический резервный фонд объединяются в один фонд («Фонд на период после закрытия») для формирования источника финансирования всех предусмотренных в Период после закрытия мероприятий. Фонд на период после закрытия передается [Правительству], которое продолжает выполнять необходимые мероприятия после закрытия. В качестве альтернативы может быть привлечен руководитель Третьего лица, который прямо или посредством использования услуг квалифицированных Третьих лиц продолжает проводить мероприятия после закрытия. После завершения Периода закрытия в соответствии с Разделом 11.19 и объединения денежных средств согласно настоящему Разделу 11.11, [Правительство], [Рудник] и ЦЕНТРАЛЬНЫЙ БАНК обязуются освободить [Рудник] от всех обязательств, вытекающих из настоящего Договора, по Экологическому состоянию на [Руднике].

11.12 Внесение дополнительных средств в Фонд на период после закрытия. Если до завершения Периода закрытия обнаруживается Экологическое состояние, которое требует внесения дополнительных денежных средств в Фонд на период после закрытия, [Рудник] и/или [Правительство], в зависимости от того, какая Сторона несет ответственность за повышение ответственности, незамедлительно вносит такие средства в Фонд на период после закрытия.

11.13 Принятие [Рудником] ответственности за урегулирование Исторических экологических вопросов

(a) Несмотря на делегирование ответственности за Исторические экологические вопросы в соответствии с настоящей статьей 11, [Рудник] имеет право, но не обязательство, время от времени в течение Срока действия настоящего Договора, направлять Уведомление Государственным участникам (в каждом случае «Предложение о принятии обязательств») с предложением принять на себя все обязательства и права Государственных участников, вытекающие из Раздела 7.2 настоящего Договора, по урегулированию Исторических экологических вопросов за вознаграждение со стороны [Государства] (что может также включать в себя прощение некоторых или всех платежных обязательств в пользу [Государства] в соответствии со статьей 8) на условиях, предусмотренных в Предложении о принятии обязательств. Государственные участники могут принять Предложение о принятии обязательств в течение шестидесяти (60) Дней после получения такого предложения путем направления Уведомления [Руднику]. Если Государственные участники не принимают Предложение о принятии обязательств в течение такого шестидесяти (60)-Дневного периода, срок Предложения о принятии обязательств истекает и не будет больше иметь никакой силы. Если Государственные участники своевременно принимают Предложение о принятии обязательств, Стороны незамедлительно после этого вносят поправки в настоящий Договор в соответствии с условиями, обозначенными в Предложении о принятии обязательств.

(b) Если Государственные участники принимают Предложение о принятии обязательств, они продолжают нести ответственность за любые претензии, требования, исковые заявления или заявленные права, вытекающие из или касающиеся каким-либо образом эксплуатации [Рудника] или любой деятельности на [Руднике] до Даты уведомления о Проекте (кроме работ или деятельности, осуществляемых [Рудником], от имени [Рудника], его Аффилированными лицами или от их имени), а также за Ответственность за причинение вреда третьими лицами.

ПРИМЕР 3

Компания восстанавливает окружающую среду, нарушенную Основными работами, согласно стандартам [ПРИНИМАЮЩЕЙ СТРАНЫ] и международным стандартам, а также кодексам, действующим на момент полного или частичного закрытия рудника.

27.0 Право граждан Государства

27.1 Механизм рассмотрения жалоб Компании

(a) Компании за свой счет незамедлительно отвечает на вопросы, поднимаемые местным населением относительно Горнодобывающего проекта, как указано в пункте 23 Стандарта деятельности МФК 1.

(b) Если иное не определено в соглашении по развитию местных территорий, Компания создает механизм рассмотрения жалоб в целях получения и содействия в решении жалоб и недовольств населения, которое было затронуто, в отношении экологических и социальных аспектов деятельности Компании. Механизм рассмотрения жалоб должен учитывать величину рисков и негативного воздействия Проекта. Механизм рассмотрения жалоб должен быть создан с применением Консультаций с населением, которое ожидается, что будет его использовать, путем понятного и прозрачного процесса, приемлемого с точки зрения культуры и доступного для всех частей населения, которое было затронуто, на бесплатной основе и без наказаний за пользование механизмом. Механизм не должен затруднять доступ к судебным и административным мерам защиты. Компания информирует население, которое было затронуто, о механизме рассмотрения жалоб в течение процесса работы с населением.

27.2 Форум для рассмотрения претензий и споров с участием граждан Государства по рождению

Гражданин Государства по рождению, имеющий претензию или спор, касающийся Проекта, может подать такую претензию или передать спор на рассмотрение в соответствии с Применимым правом или в соответствии с применимым механизмом разрешения споров по обычному праву, признаваемым Применимым правом. Компания соглашается с подведомственностью местным учреждениям для таких целей.

ИНЫЕ УСЛОВИЯ

28.0 Обязательства Подрядчиков и Субподрядчиков

28.1 Применимость обязательств к Подрядчикам и их Субподрядчикам

(a) Любой договор между Компанией и подрядчиками или субподрядчиками должен содержать соответствующие условия, согласно которым подрядчик или субподрядчик признает условия настоящего Договора, насколько они применимы к деятельности, осуществляемой подрядчиком и его субподрядчиками.

(b) Компания обязуется обеспечивать, чтобы надзор и управление со стороны Компании в отношении ее подрядчиков и их субподрядчиков были достаточны для определения того, когда действия ее подрядчиков или их субподрядчиков могут привести их или Компанию к риску нарушения настоящего Договора.

(c) Ничто в настоящем договоре не освобождает Компанию от обязательств по настоящему Договору, несмотря на делегирование части обязательств подрядчику или его субподрядчикам.

28.2 Применимость обязательств к материнской компании и Аффилированным лицам

Компания обеспечивает, чтобы ее Аффилированные лица, насколько это целесообразно и приемлемо в соответствии с Применимым правом, выполняли условия настоящего Договора, как если бы они были стороной Договора.

ПРИМЕР 1

9.3 Привлечение подрядчиков

Лицензиат осуществляет контроль, управление и несет ответственность в отношении Геологоразведочных работ и Добычных работ, а также принимает на себя все риски, связанные с такими работами, в соответствии с условиями настоящего Договора. При условии выполнения требований Раздела 12.2 (*Ценообразование и сделки с Аффилированными лицами*) Лицензиат может привлекать подрядчиков и поставщиков, независимо от того, являются ли они Аффилированными лицами Лицензиата, для выполнения его обязательств по усмотрению Лицензиата. Данные о таких Подрядчиках должны быть доступны Лицензирующему органу согласно Разделу 8.2 (*Проверки*).

29.0 Уступка

29.1 Уступка Аффилированной компании

Компания вправе уступить все (но не часть) свои права и охраняемые законом интересы по настоящему Договору Аффилированному лицу, уведомив об этом Государство, *при условии*, что Аффилированное лицо признает и соглашается взять на себя все обязательства Компании по настоящему Договору, способно выполнить такие обязательства, а также при условии, что Материнская компания гарантирует исполнение обязательств Аффилированным лицом в такой же степени, в какой она предоставляла гарантии от имени Компании.

29.2 Уступка третьему лицу

Компания вправе при наличии предварительного письменного одобрения Государства (которое не может не предоставляться и предоставление которого Государство не может задерживать без достаточных на то оснований) уступать все свои права и охраняемые законом интересы по настоящему Договору третьему лицу, *при условии*, что третье лицо признает и соглашается принять все обязательства Компании по настоящему Договору и способно выполнять такие обязательства. Настоящий Раздел не предоставляет Государству права одобрять какие-либо договоренности Компании по финансированию Проекта, предоставлению в качестве обеспечения, передаче или уступке прав по настоящему Договору или в отношении Проекта в связи с таким финансированием.

29.3 Ресурс правопреемников и цессионариев

Никакие права Компании по настоящему Договору не подлежат уступке, и такая уступка не является действительной, если у цессионария отсутствует технический, финансовый и управленческий ресурс выполнять обязательства, предусмотренные в настоящем Договоре.

29.4 Освобождение от ответственности

При любой действительной уступке прав по настоящему Договору третьему лицу при наличии одобрения Государства Компания и Материнская компания освобождаются от ответственности, предусмотренной в настоящем Договоре, в той степени, в которой она принята третьим лицом.

29.5 Запрет на уступку Государством

Государство не вправе передавать и уступать свои права и обязанности по настоящему Договору, а также не вправе создавать и разрешать создание каких-либо обременений или притязаний на его права по настоящему Договору.

* См. соответствующие положения в Разделе 8.1 «Обеспечение» и Разделе 37.7 «Конфликт интересов».

ПРИМЕР 1

14.1 Уступка ГОСУДАРСТВОМ:

(а) В течение Срока действия настоящего Договора ГОСУДАРСТВО обязуется не передавать и не уступать свои права и обязанности по настоящему Договору или права в отношении Рудника, не создавать и не разрешать создание каких-либо обременений или притязаний на свои права по настоящему Договору или в отношении части или всего Рудника. Вышесказанное не запрещает ЦЕНТРАЛЬНОМУ БАНКУ передавать или продавать принадлежащие ему доли/акции в уставном капитале Компании иному государственному органу ГОСУДАРСТВА. ГОСУДАРСТВО обязуется не продавать, не передавать в залог, не реализовывать, не

сдавать в аренду и иным образом не отчуждать Фискальный резерв и активы, арендуемые по настоящему Договору, и не прекращать их существование в течение Срока действия настоящего Договора.

(b) Ограничения и обязательства, предусмотренные в Разделе 14.1(a), регистрируются в Государственном реестре прав недропользования. Любая попытка распоряжения в нарушение Раздела 14.1(a) ничтожна.

14.2 Уступка прав КОМПАНИЕЙ

(a) Права и охраняемые законом интересы КОМПАНИИ по настоящему Договору могут быть переданы или уступлены, а также обязанности и обязательства КОМПАНИИ по настоящему Договору могут быть переведены, полностью или частично, в любое время только (i) в порядке, предусмотренном в статье 10 или настоящей статье 14, или (ii) Аффилированным лицам КОМПАНИИ (на срок, в течение которого Аффилированное лицо является таковым по отношению к КОМПАНИИ), при условии, что КОМПАНИЯ несет ответственность за выполнение всех таких обязательств.

(b) КОМПАНИЯ может передать или уступить пятьдесят один процент (51%) или менее своих прав, охраняемых законом интересов и/или обязанностей и то, и другое по настоящему Договору Квалифицированному правопреемнику в любое время без предварительного письменного согласия ГОСУДАРСТВА.

(c) За исключением случаев, предусмотренных в Разделе 14.2(a), КОМПАНИЯ не вправе передавать или уступать более пятидесяти одного процента (51%) своих прав, охраняемых законом интересов и/или обязательств по настоящему Договору без предварительного письменного согласия ГОСУДАРСТВА, которое не может не предоставляться и предоставление которого Государство не может задерживать без достаточных на то оснований.

(d) Для целей настоящего Раздела 14.2 Изменение контроля в КОМПАНИИ (в адрес любого Лица, не являющегося Аффилированным лицом КОМПАНИИ) или Изменение в управлении считаются передачей КОМПАНИЕЙ ее прав, охраняемых законом интересов и/или обязанностей по настоящему Договору.

(e) КОМПАНИЯ направляет ГОСУДАРСТВУ Уведомление как минимум за тридцать (30) Дней до любой предполагаемой передачи ее прав, охраняемых законом интересов и/или обязанностей по настоящему Договору, кроме передачи согласно Разделу 14.2(a) или Разделу 14.2(b). В таком Уведомлении указывается (i) наименование и адрес предполагаемого цессионария или получателя, (ii) описание технических возможностей и опыта в горнодобывающей деятельности предлагаемого цессионария или получателя, и (iii) разумную информацию о финансовом положении цессионария или получателя. ГОСУДАРСТВО рассматривает такое Уведомление в ускоренном порядке и в любом случае считается, что ГОСУДАРСТВО одобрило предлагаемого цессионария или получателя, если оно не одобрит или не отклонит предлагаемого цессионария или получателя в течение девяноста (90) Дней после получения Уведомления о предлагаемом цессионарии или получателе.

(f) Ничто в настоящем Разделе 14.2 не предоставляет ГОСУДАРСТВУ право одобрять какие-либо договоренности КОМПАНИИ о финансировании строительства, разработки или расширения Рудника, о предоставлении обеспечения или передаче, или уступке прав по настоящему Договору или в отношении Рудника в связи с таким финансированием.

(g) Любой цессионарий или получатель прав и обязанностей КОМПАНИИ по настоящему Договору (кроме случаев передачи или уступки долей в уставном капитале / акций КОМПАНИИ) соглашается принять на себя обязательства КОМПАНИИ по настоящему Договору, и такое положение включается и становится частью договора об уступке или передаче, копия которого представляется ГОСУДАРСТВУ.

[...]

17.4 Правопреемники и цессионарии

С учетом ограничений на передачу, предусмотренных в статье 14, настоящий Договор вступает в силу и становится обязательным для правопреемников и цессионариев Сторон.

ПРИМЕР 2

УСТУПКА

КОМПАНИЯ может с согласия Министра (в соответствии с Разделом xx Закона) уступить свои права по Лицензии на крупномасштабную разработку и по настоящему Договору, а Правительство заверяет, что согласие Министра на такую уступку не будет удерживаться при возникновении обстоятельств, указанных в пунктах 0 и 0. Уступка прав по Лицензии на крупномасштабную разработку не производится без уступки такому лицу соответствующих прав по настоящему Договору и наоборот.

Если КОМПАНИЯ уступает все свои права по Лицензии на крупномасштабную разработку и права и обязанности по настоящему Договору в соответствии с пунктом 0, то после того, как цессионарий становится стороной настоящего Договора, КОМПАНИЯ освобождается от любой дальнейшей ответственности по

любым обязательствам, возникшим после даты такой уступки, не умаляя ранее действующих прав Правительства перед КОМПАНИЕЙ и наоборот.

ПРИМЕР 3

22. УСТУПКА

22.1 Аффилированным лицам

Стороны признают, что Лицензиат может передать права и обязанности по настоящему Договору и Лицензию, а также права и охраняемые законом интересы по указанным Договору и Лицензии Аффилированным лицам. Лицензиат имеет право на передачу своих прав и охраняемых законом интересов по Лицензии и настоящему Договору Аффилированному лицу при условии направления уведомления Лицензирующему органу.

22.2 Третьим лицам

Лицензиат имеет право свободно передавать свои права и охраняемые законом интересы по Лицензии и настоящему Договору третьим лицам при условии получения предварительного одобрения Лицензирующего органа, которое не должно удерживаться и в предоставлении которого не должны отказывать без достаточных на то оснований.

ПРИМЕР 4

Раздел 22 – Уступка, обременения и смена контроля

22.1 Общие правила, за исключением случаев, предусмотренных в настоящем Разделе 22

(а) запрет на продажу, уступку, залог или иную передачу прав (Концессионера) или (Операционной компании) по настоящему Договору или по какой-либо Лицензии на разведку или Лицензии на разработку, выданной в соответствии с настоящим Договором, в силу закона или по иным основаниям;

(b) запрет на прямую или косвенную передачу Прав управления в отношении (Концессионера) или (Операционной компании) или права (Концессионера) или (Операционной компании) на совместное разделение прибыли в силу закона или по иным основаниям; и

(c) запрет на передачу (Концессионером) или (Операционной компанией), за исключением случаев обычного обновления или замены, прав в отношении (Рудника), Горнодобывающего комбината или объектов Инфраструктуры любому Лицу, кроме случаев предварительного письменного одобрения (Правительством).

Термины, используемые в настоящем Разделе 22, определены в Разделе 22.9.

22.2 Передача в пользу (Операционной компании). (Концессионер) может назначить (Операционную компанию) для выполнения Работ от его имени в соответствии с условиями настоящего Договора и любого операционного или иного соглашения между (Концессионером) и (Операционной компанией) («Операционное соглашение (по Проекту)») при условии, что (Операционная компания) будет постоянно оставаться 100%-ой дочерней компанией (Концессионера) и с местом регистрации в (Стране). До Даты вступления в силу (Концессионер) представляет (Правительству) полную и точную копию Операционного соглашения (по Проекту), а после Даты вступления в силу (Концессионер) представляет (Правительству) полную и точную копию всех поправок в Операционное соглашение (по Проекту), в каждом случае в течение 3 Рабочих дней после даты вступления их в силу. Все права, обязанности и обязательства (Концессионера), предусмотренные настоящим Договором в связи с проведением Работ, считаются переданными Операционной компании и принятыми ею, насколько возможно и приемлемо для целей выполнения Работ и, за исключением любого положения настоящего Договора, однозначно ссылающегося на (Операционную компанию), для целей настоящего Договора, за исключением случаев, предусмотренных в настоящем Разделе 22, термин «Концессионер» означает Операционную компанию при упоминании любой деятельности, осуществляемой (Операционной компанией) в соответствии с Операционным соглашением (по Проекту) при условии, что (Операционная компания) не может заключать сделки, описанные в Разделе 22.3 или 22.4 без предварительного согласия (Правительства).

22.3 Иная передача, допустимая без предварительного согласия

(а) Передача прав по настоящему Договору и по какой-либо Лицензии на разведку или Лицензии на разработку, выданной в соответствии с настоящим Договором, в результате слияния или объединения (Концессионера) с другим лицом не требует такого согласия, если сделка не приводит к Смене контроля, образованное в результате этого лицо является корпорацией, учрежденной по законодательству (Страны), и которая представляет Министру одновременно с таким слиянием или объединением письменные заверения и гарантии о такой корпорации, предусмотренные в Разделе 21.1, незамедлительно после проведения слияния или объединения и принимает на себя в письменной форме, соответствующей требованиям (Правительства), всю ответственность (Концессионера) по настоящему Договору и по всем Лицензиям на разведку и Лицензиям на разработку, выданным согласно настоящему Договору, и (i) образованная в

результате слияния или объединения компания является «Правомочным заявителем» в соответствии с Законом о недрах и Допустимым получателем согласно Разделу 22.6 и (ii) образованная компания по обоснованному мнению Министра обладает техническими навыками, опытом и финансовыми ресурсами, необходимыми для выполнения ее обязательств по настоящему Договору и по любым таким Лицензиям на разведку и разработку.

(b) На передачу (Концессионером) всех прав и обязанностей по настоящему Договору и по всем Лицензиям на разведку или Лицензиям на разработку, выданным в соответствии с настоящим Договором на соответствующий Рудник, Горнодобывающий комбинат и объекты Инфраструктуры, Аффилированному лицу (Концессионера) в момент, когда (Концессионер) выполняет свои обязательства в соответствии с настоящим Договором, не требуется такого согласия, если конечные владельцы права участия в прибыли Аффилированного лица и держатели Прав управления Аффилированным лицом являются такими же лицами для (Концессионера) в момент, непосредственно предшествующий таким действиям, Аффилированное лицо, которое представляет Министру письменные заверения и гарантии о таких действиях, предусмотренные в Разделе 21.1, одновременно с такой передачей, незамедлительно после проведения такой передачи и принимает на себя все обязательства (Концессионера) по настоящему Договору и таким Лицензиям на разведку и разработку в письменной форме, приемлемой для (Правительства), и (i) (Концессионер) несет солидарную ответственность за выполнение его обязательств по настоящему Договору, и (ii) получатель прав является «Правомочным заявителем» в соответствии с Законом о недрах и Допустимым получателем в соответствии с Разделом 22.6.

(c) Прямая или косвенная передача Прав управления в отношении (Концессионера), независимо от передачи или предполагаемой передачи любых прав по настоящему Договору и каким-либо Лицензиям на разведку или Лицензиям на разработку, выданным по настоящему Договору, не требует такого согласия, если она не приводит к Смене контроля и приобретению Запрещенным лицом Права управления в отношении (Концессионера).

(d) Прямая или косвенная передача какого-либо права (Концессионера) на участие в прибыли не требует такого согласия, если это не приводит к возникновению у Запрещенного лица или его ближайших родственников права на получение свыше 5% прибыли (Концессионера).

22.4 Передача с согласия. Любая иная передача, предусмотренная в Разделе 22.1 и не охваченная Разделом 22.5, требует предварительного письменного согласия (Правительства) при условии, что согласие (Правительства) не удерживается без достаточных на то оснований, если передача происходит после завершения Теста на мощность Фазы I и Теста на мощность Фазы II, как описано в Разделе 6.2, всех прав (Концессионера) по настоящему Договору, Лицензии на разведку или Лицензии на разработку, выданным по настоящему Договору, а также всего Горнодобывающего комбината, объектов Инфраструктуры и иного имущества (Концессионера), используемого в связи с настоящим Договором в момент, когда (Концессионер) полностью выполняет свои обязательства по настоящему Договору, если получатель представляет Министру одновременно с такой передачей письменные заверения и гарантии о такой операции, как предусмотрено в Разделе 21.1, сразу после того, как пройдет передача и приняты в письменной форме (приемлемой для Государства) все обязательства (Концессионера) по настоящему Договору и таким Лицензиям на разведку или на разработку, выданным согласно настоящему Договору, и (a) получатель является «Правомочным заявителем» в соответствии с Законом о недрах и Допустимым получателем в соответствии с Разделом 22.6, и (b) получатель по обоснованному мнению Министра располагает техническими навыками, опытом и финансовыми ресурсами, необходимыми для выполнения своих обязательств по настоящему Договору и по таким Лицензиям на разведку и разработку.

22.5 Право на обременение

(a) (Концессионер) и (Операционная компания), каждый по отдельности, вправе закладывать по ипотеке, вносить в качестве залога или иным образом обременять (совместно «Залог») все или часть прав и обязательств по настоящему Договору и любой Лицензии на разведку или Лицензии на разработку, выданной в соответствии с настоящим Договором, для целей финансирования части расходов на строительство и приобретение любых действующих месторождений, Дополнительной концессионной площади, Месторождения на смежной территории, Горнодобывающего комбината, объектов Инфраструктуры и иного имущества, предусмотренного в Измененных тендерных документах или в любом Утвержденном технико-экономическом обосновании после получения предварительного письменного согласия со стороны (Правительства). За исключением случаев Разрешенных обременений.

(b) Залог должен покрывать все права (Концессионера) или (Операционной компании), в зависимости от обстоятельств, по такой Лицензии на разведку или Лицензии на разработку на практически все такие [месторождения], Дополнительную концессионную площадь, Месторождения на смежной территории, Горнодобывающий комбинат, объекты Инфраструктуры и иное имущество (включая интеллектуальную собственность), необходимые для выполнения Работ («Заложенные активы»), и

(c) Держатель такого Залога должен письменно согласовать с (Правительством) условия настоящего Раздела 22.5 и любого ограничения передачи, предусмотренного в таких Лицензиях на разведку и разработку. При условии соблюдения прав на конфиденциальность информации по настоящему Договору, (Правительство)

предоставит (Концессионеру), (Операционной компании) и любому кредитору такие документы, которые могут быть запрошены ими в связи с какой-либо сделкой в отношении такого Залога.

(d) Любое обращение взыскания или иное осуществление мер защиты по такому Залогу должны привести к передаче прав (Концессионера) или (Операционной компании), в зависимости от обстоятельств, по настоящему Договору, а также Заложенные активы одному Лицу, соответствующему требованиям к цессионарию, предусмотренным в оговорке Раздела 22.4.

(е) «Допустимые обременения» означает Обременения исключительно в целях обеспечения Задолженности, образовавшейся по причине финансирования или рефинансирования цены приобретения или стоимости (включая затраты на установку, ремонт и улучшения) Движимых активов, приобретенных после Даты вступления в силу (посредством приобретения или иным образом), включая приобретенные впоследствии товарно-материальные запасы, оборудование и иные материальные и нематериальные Движимые активы, при условии, что такое Обременение не покрывает какие-либо активы, кроме приобретенных в таком порядке активов и их улучшений.

22.6 Допустимый получатель. «Допустимый получатель» - Лицо, определенное в качестве такового в нормативных актах (Правительства), и указанное в качестве являющегося правомочным получателем Лицензий на добычные работы, выданных в соответствии с Законом о недрах.

До издания таких нормативных актов Лицо является «Допустимым получателем», если (i) оно не является Запрещенным лицом, его должностные лица или директора не являются Запрещенными лицами и оно не контролируется Запрещенным лицом, и (ii) Лицо или Лица, имеющее(ие) в совокупности (х) свыше 5% голосов, которые по общему правилу предоставляют право контроля за управлением такого Лица, или (у) свыше 5% прав на участие в распределении прибыли такого Лица, не является(ются) Запрещенным лицом(ами). Для целей настоящего Раздела 22.6 «Запрещенное лицо» - это Лицо, определенное в качестве такового в нормативных актах, принятых Министерством финансов и Министерством юстиции, и применимых к держателям лицензий, выдаваемых в соответствии с Законом о недрах. До издания таких нормативных актов «Запрещенное лицо» определяется как Лицо, с которым в настоящее время запрещается заключать сделки в соответствии с любым Санкционным перечнем, опубликованным Комитетом по санкциям Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, или согласно любой иной мере, принятой Всемирным Банком, Европейским Союзом или Соединенными Штатами Америки, или любое Лицо, выпускающее акции на предъявителя или иные ценные бумаги, подтверждающие права собственности такого Лица, которые не дают возможности определить собственников такого Лица.

22.7 Ответственность (Концессионера). (Концессионер) и Контролирующие его лица обеспечивают такое структурирование и обладание Правами управления в отношении (Концессионера) и правами на участие в прибыли (Концессионера), которые позволяли бы передавать такие права в соответствии с настоящим Разделом 22.

22.8 Раскрытие информации, согласия, исключения, сборы

(a) Если Министр сомневается в том, что передача состоялась при неполучении необходимого согласия, бремя доказывания, что такое согласие не требовалось, лежит на отчуждателе права.

(b) Передача не считается соответствующей требованиям настоящего Раздела 22, если какие-либо заверения и гарантии, необходимые в связи с такой передачей, не соответствовали действительности и не были корректны на дату предоставления таких заверений и гарантий.

(c) Если (Концессионер) или (Операционная компания) определяет, что передача произошла, но не соответствует требованиям настоящего Раздела 22, и докладывает о такой передаче Министру незамедлительно после такой передачи, (Концессионер) или (Операционная компания), в зависимости от обстоятельств, не нарушают свои обязательства по Разделу 22 при условии совершения в течение 60 дней с даты информирования Министра таких действий, которые приведут по мнению Министра к аннулированию такой неразрешенной передачи или иному исправлению ситуации.

22.9 Термины, используемые в Разделе 22. Для целей настоящего Раздела 22:

(a) «Смена контроля» в отношении (Концессионера) наступает, если Лицу или Группе, за исключением Лица или Группы, имевших Контроль над (Концессионером) в момент заключения настоящего Договора, был предоставлен или оно/она приобретает Контроль над (Концессионером), или, если в Группе, контролирующей (Концессионера), происходит Смена контроля.

(b) «Смена контроля» в Группе считается произошедшей, если в структуре конечных собственников происходят изменения в размере как минимум 33 1/3% Прав управления в отношении (Концессионера), принадлежащих Группе (включая изменение, наступающее в связи с расширением Группы, и изменение, наступающее в связи с передачей Прав управления внутри Группы);

(с) «Контролирующее лицо» - это Лицо, у которого имеется Контроль над (Концессионером) или которое является членом Группы, контролирующей (Концессионера);

(d) «держатель» Прав управления включает любое Лицо, прямо или косвенно, посредством договора, договоренностей, понимания, связей или иным образом имеет или разделяет полномочия руководить осуществлением таким Прав управления;

(е) Лицо, владеющее правом участвовать в распределении прибыли Лица, которое владеет правом участия в распределении прибыли (Концессионера), имеет право участвовать в распределении прибыли (Концессионера), если второе Лицо передает полученное в результате распределения прибыли (Концессионера) первому Лицу без получения в свою пользу дохода или стоимости расходов, или же если право на участие в распределении прибыли (Концессионера) является основным активом второго Лица.

(f) Если правами на участие в распределении прибыли Лица владеет траст или иное лицо, считается, что бенефициары такого траста владеют правом участия в распределении прибыли такого Лица. Если Лицо А Контролирует Лицо В и Лицо В имеет 25% голосов в (Концессионере), считается, что Лицо А владеет 25% Прав управления в отношении (Концессионера). Если Лицо Г Контролирует Лицо А, Лицо Г считается владеющим 25% Прав управления в отношении (Концессионера) и передача прав Лица Г третьему лицу подпадает под действие Раздела 22.2(с). Однако, если Лица (или Группы), Контролирующие Лицо Б, отсутствуют, (Концессионер) не должен искать лиц, помимо Лица Б, которые возможно обладают Правами управления в отношении (Концессионера). Аналогичным образом, если Лицо А вправе получать 10% прибыли Лица Б, а единственным активом Лица Б является 25% доля в капитале (Концессионера), считается, что Лицо А владеет правами на участия в 2.5% прибыли (Концессионера).

ПРИМЕР 5

Уступка

26. (1) При условии выполнения положений настоящего пункта Компания может, при наличии согласия Министра, в любое время уступить, заложить в качестве ипотеки, заложить, отдать в субаренду или отчудить любому лицу все или часть прав Компании по настоящему Договору (включая ее права - или в качестве стороны- в отношении Договора аренды месторождения или любой иной аренды, лицензии, сервитута или иного права, предоставленного по или в соответствии с настоящим Договором) и обязательств Компании по настоящему Договору при условии, что в случае уступки, субаренды или отчуждения цессионарию, субарендатору или приобретателю (в зависимости от конкретного случая) Компания подписывает обязательство в пользу Государства (если только Министр не примет иного решения) по форме, подлежащей одобрению Министром, о выполнении, соблюдении и исполнении положений настоящего Договора со стороны Компании в отношении объектов, составляющих предмет такой уступки, субаренды и отчуждения.

(2) Невзирая ни на какие положения или действия по или в соответствии с подпунктом (1), Компания непрерывно в течение срока действия настоящего Договора обязуется отвечать за надлежащее и своевременное выполнение и соблюдение со своей стороны всех обязательств и договоренностей, предусмотренных в настоящем Договоре и в Договоре аренды месторождения, а также в иных соглашениях об аренде, лицензиях, сервитутах или иных правах, являющихся предметом уступки, заклада, субаренды или отчуждения по подпункту (1) при условии, что Министр может согласиться освободить Компанию от такой ответственности, если он/а посчитает, что такое освобождение не будет противоречить интересам Государства.

(3) Несмотря на положения [законодательства страны], настолько, насколько такие положения или любые из них могут применяться:

(а) уступка, заклад, залог, субаренда или отчуждение, произведенные в соответствии с настоящим пунктом, касающиеся Договора аренды месторождения или иной аренды, лицензии, сервитута или иного права, предоставленного по или в соответствии с настоящим Договором Компанией или любым цессионарием, субарендатором или приобретателем, давшим и в настоящее время связанным обязательством, подписанным в соответствии с настоящим пунктом, и

(b) передача, уступка, заклад или субаренда, произведенные при осуществлении любого полномочия, предусмотренного условиями такого заклада или залога,

не требуют никакого одобрения или согласия, кроме согласия, которое может быть необходимым согласно настоящему пункту, а отсутствие такого одобрения или согласия (если не требуется по настоящему пункту), равно как и отсутствие регистрации такого одобрения или согласия в соответствии с требованиями [законодательства], в зависимости от обстоятельств, не влечет недействительности заклада или залога по праву справедливости.

ПРИМЕР 6

33.5 Уступка и правопреемство. Условия настоящего Договора имеют обязательную юридическую силу в отношении допустимых правопреемников в силу закона и в отношении допустимых цессионариев сторон, включая, в том числе, (Правительство), все будущие проявления или формы государственной власти, осуществляющие суверенные полномочия над всей или частью существующей территории (Страны).

30.0 Наличие информации

30.1 Настоящий Договор – документ открытого доступа

(а) Настоящий Договор и Документы, которые любая из предыдущих или действующих Сторон должна предоставить в соответствии с Разделом 2.4, от любых предыдущих или настоящих Сторон, являются общедоступными документами, к которым обеспечивается беспрепятственный доступ для представителей общественности в соответствующем ведомстве Государства, в картотеках, предусмотренных в подразделе (е), и в офисе Компании на территории Государства в обычные рабочие часы.

(b) Предполагается, что любая информация о настоящем Договоре или мероприятиях, проведенных по настоящему Договору, является открытой, за исключением Конфиденциальной информации.

(с) Все отчеты и обращения Компании к Государству, а также все ответы Государства, могут быть свободно представлены по запросу Государства или Компании *при условии*, что Конфиденциальная информация может быть удалена до раскрытия.

(d) Компания хранит папки документов в целях облегчения доступа к настоящему Договору и Документам, а также для полноценного участия во всех Консультациях, необходимых по настоящему Договору. В такие папки должны помещаться настоящий Договор, Документы, все принятые обновления и поправки к ним, информация о выплатах и отчетах по Разделу 30.0 настоящего Договора. Такие папки хранятся в следующих местах и должны быть доступны общественности в обычные рабочие часы:

(е) При условии внесения разумной платы, установленной Государством, любой представитель Общественности вправе получить копию настоящего Договора у соответствующего ведомства Государства или в офисах Компании, перечисленных выше.

30.2 Конфиденциальность отдельной информации

(а) Государство и Компания обязуются строго соблюдать конфиденциальность Конфиденциальной информации и не раскрывать ее каким-либо третьим лицам без однозначного предварительного письменного согласия другой Стороны, которое не должно удерживаться, чем-то обуславливаться и предоставление которого не должно задерживаться без достаточных на то оснований, при условии, что согласие Компании считается предоставленным, если оно не предоставляется в письменной форме в течение 24 часов после уведомления в письменной форме Государством Компании о чрезвычайной ситуации, которая требует раскрытия информации для защиты здоровья и безопасности граждан и обеспечения охраны граждан.

(b) «**Конфиденциальная информация**» означает:

- (а) информацию, которая носит конфиденциальный характер согласно Применимому праву;
- (b) вопросы, связанные с работниками, медицинские данные отдельных сотрудников и иные документы, в отношении которых сотрудники и иные лица разумно ожидают защиты личной информации, а также иные вопросы, затрагивающие частную жизнь;
- (с) конфиденциальную техническую или иную охраняемую информацию, касающуюся оборудования, инновационных процессов или коммерческой тайны;
- (d) конфиденциальную юридическую информацию, включая результаты работы независимых юристов;

- (е) интеллектуальную собственность Компании, связанную с Проектом, включая геологическую информацию и запасы полезных ископаемых;
- (f) информацию (помимо Конфиденциальной информации), полученную в ходе проведения аудита в соответствии с Разделом 11.0 выше;
- (g) информацию, раскрытую другой Стороне настоящего Договора с обозначением такой информации в качестве «Конфиденциальной» в Уведомлении другой Стороны в момент первоначального раскрытия такой информации Стороне, при условии, что такое обозначение означает, что раскрывающая Сторона целесообразно определила после изучения такой информации, что сохранение конфиденциальности такой информации необходимо для защиты коммерческой тайны или иной охраняемой информации такой Стороны.

(с) Термин «Конфиденциальная информация» не означает и не включают информацию, которая:

- (а) становится общедоступной без незаконного раскрытия;
- (b) получена Стороной от Третьего лица, которое по сведениям получающей Стороны не связана обязательствами о конфиденциальности в отношении такой информации;
- (с) должна быть раскрыта в соответствии с Применимым правом, любым правом, регулирующим деятельность Компании или ее Аффилированных лиц, решением суда или коммерческого арбитража или в соответствии с любым применимым правилом фондовой биржи;
- (d) раскрывается Аффилированным лицам, независимым консультантам, лицам, которые потенциально могут предоставить финансирование, потенциальным добросовестным покупателям, или
- (е) является Конфиденциальной информацией, главным образом относящейся к какой-либо части Проектной площади, к которой не применяются положения настоящего Договора.

(d) Компания и Государство реализуют Инициативу прозрачности в добывающих отраслях (ИПДО) и, если приемлемо, Компания вносит вклад в реализацию Государством ИПДО, выступая в качестве компании – партнера ИПДО.

(а) Компания и Государство, каждый в отдельности, выполняют требования Инициативы прозрачности в добывающих отраслях в отношении всех применимых к ним согласно настоящему Договору платежей и обязательств по отчетности. Нарушение одной из Сторон данных положений не освобождает другую Сторону от выполнения таких требований.

** См. соответствующие положения в Разделе 9.0 «Финансовая отчетность и данные, стандарты бухгалтерского учета и валюта».*

ПРИМЕР 1

17.10 Конфиденциальность

(а) За исключением случаев, когда раскрытие информации требуется в соответствии с Законодательством, ГОСУДАРСТВО и КОМПАНИЯ обязуются строго сохранять конфиденциальность всей Конфиденциальной информации и не раскрывать Конфиденциальную информацию каким-либо Третьим лицам без однозначного предварительного письменного согласия другой Стороны, которое не должно удерживаться, чем-то обуславливаться и предоставление которого не должно задерживаться без достаточных на то оснований.

(b) Если ГОСУДАРСТВО обязано в силу Законодательства раскрыть Конфиденциальную информацию, ГОСУДАРСТВО предпримет все разумные усилия и направит Уведомление КОМПАНИИ до такого раскрытия с описанием обстоятельств, послуживших основанием для такого раскрытия, и Конфиденциальной информации, которую ГОСУДАРСТВО предлагает раскрыть и предоставляет КОМПАНИИ возможность подать возражение или запрос на ограничение такого раскрытия в соответствующий суд или иной государственный орган.

(с) Никакие условия настоящего Раздела 17.10, однако, никоим образом не ограничивают и не нарушают право КОМПАНИИ использовать Конфиденциальную информацию для выполнения Работ или использоваться иным образом с целью обеспечения или осуществления своих прав по настоящему Договору.

«Конфиденциальная информация» означает (i) Интеллектуальную собственность КОМПАНИИ и (ii) информацию о Проекте, которую получает Сторона настоящего Договора в ходе выполнения работ, исполнения обязанностей или осуществления прав по настоящему Договору или в связи с ним и которая обозначена как «Конфиденциальная» путем направления Уведомления другим Сторонам в момент ее первоначального раскрытия таким Сторонам, включая Техничко-экономическое обоснование. Термин «Конфиденциальная информация» не включает информацию, которая (i) становится доступной обществу; (ii) получена Стороной от Третьего лица, которое по сведениям получающей Стороны не связана какими-либо обязательствами конфиденциальности в отношении такой информации, или (iii) должна быть раскрыта в соответствии с требованиями Законодательства или какого-либо применимого правила фондовой биржи.

ПРИМЕР 2

Статья 17. КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ

17.1 Право собственности на информацию и обязательство о конфиденциальности

С учетом Статьи [x] Закона о недрах все фактические отчеты, геологические и геофизические данные, карты и иные результаты работ («Продукт»), представленные Лицензиатом Лицензирующему органу или иным Правительственным ведомством или полученные или разработанные Лицензиатом или для него при осуществлении деятельности по настоящему Договору, являются и остаются собственностью Лицензиата в течение срока действия настоящего Договора. Лицензирующий орган, Правительство и все их ведомства должны относиться к любому такому продукту как к строго конфиденциальному и обязуются не раскрывать каким-либо третьим лицам, прямо или косвенно, за исключением случаев предварительного письменного согласия Лицензиата.

17.2 Прекращение обязательства о конфиденциальности

Обязательство о конфиденциальности согласно Разделу 17.1 прекращается в момент прекращения действия настоящего Договора.

ПРИМЕР 3

Конфиденциальная информация:

(а) С учетом ограничений, предусмотренных ниже, и в соответствии с применимым Законодательством в течение трех лет с даты раскрытия, каждая сторона соглашается не раскрывать информацию, обозначенную в письменной форме в момент раскрытия в качестве конфиденциальной («Конфиденциальная информация») другой стороной, какому-либо иному Лицу без предварительного письменного согласия стороны, обозначившей такую информацию в качестве конфиденциальной. При определении информации в качестве Конфиденциальной информации, считается, что сторона определила после изучения такой информации, что раскрытие такой информации третьему лицу окажет существенное отрицательное воздействие на сторону или ее экономическое благополучие. В любом случае Конфиденциальная информация не включает информацию, (а) находившуюся в открытом доступе или иным образом известную стороне до момента раскрытия ей и не являвшуюся предметом обязательства о конфиденциальности; (b) которая впоследствии становится общедоступной не по причине действия или бездействия стороны; (с) которая иным образом становится известной стороне по причинам иным, чем раскрытие такой стороне другой стороной, (d) являющуюся финансовой отчетностью, предоставленной Правительству в соответствии с Разделом 17.6 и которая без этого является общедоступной, (е) преимущественно научного характера, которая не имеет коммерческой ценности как, например, геологические и геофизические данные о площадках, на которые у Концессионера более не имеется действующей лицензии на разработку и которые Концессионер не определил в качестве Предлагаемой территории производства, или (f) которая была раскрыта в соответствии с общеприменимым Законодательством или окончательным не подлежащим обжалованию решением какого-либо суда, имеющего соответствующую юрисдикцию.

(b) Каждая сторона будет сохранять конфиденциальность Конфиденциальной информации, раскрываемой ей, согласно процедурам, принятым такой стороной в целях защиты своей собственной конфиденциальной информации при условии, что такая сторона может предоставить или раскрыть Конфиденциальную информацию:

- (i) своим финансовым, юридическим и иным независимым консультантам (в той степени, в которой такое раскрытие разумно относится к исполнению настоящего Договора), или
- (ii) любому иному Лицу, которому такое предоставление или раскрытие информации может быть необходимым или приемлемым (1) для выполнения требований законов, норм, нормативных актов или решений, применимых к такой стороне, (2) в ответ на повестку в суд или для любой иной процессуальной

процедуры, (3) в связи с любым судебным разбирательством, в котором участвует такая сторона, для защиты позиции такой стороны в разбирательстве или (4) если наступил и продолжается Случай невыполнения обязательств, но только в той степени, в которой сторона разумно определит, что такое предоставление и раскрытие необходимо или приемлемо для признания или защиты прав и использования средств защиты по настоящему Договору.

(с) Ни настоящий Договор, ни какие-либо изменения к нему не являются конфиденциальными. Концессионер не вправе претендовать на сохранение конфиденциальности информации о сроках и размерах роялти и иных платежей, причитающихся по условиям настоящего Договора, или размерах Налогов и Пошлин, подлежащих уплате Концессионером, или о ставках, по которым уплачиваются такие роялти, иные платежи, Налоги и Пошлины или на сохранение конфиденциальности информации, которая необходима для расчета размера таких роялти и иных платежей, подлежащих уплате.

ПРИМЕР 4

КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ

15.1 Конфиденциальная информация

(а) (Материнская компания), (Горнодобывающая компания), (Правительство), (Областное правительство), все их Министры и (Банк) должны рассматривать настоящий договор и всю коммерческую, техническую, финансовую и персональную информацию, касающуюся деятельности, осуществляемой в соответствии с настоящим договором (Конфиденциальная информация) в качестве конфиденциальной, за исключением отчетов и исследований, касающихся окружающей среды и других вопросов, которые стороны соглашаются публиковать.

(b) С учетом пункта 15.2 стороны не могут раскрывать такую информацию каким-либо третьим лицам, за исключением своих должностных лиц, работников, агентов, независимых консультантов и подрядчиков.

15.2 Допустимое раскрытие

(а) (Материнская компания) или (Горнодобывающая компания) могут раскрыть Конфиденциальную информацию:

(i) Аффилированной компании, при условии, что Аффилированная компания обращается с такой информацией как с конфиденциальной;

(ii) потенциальному покупателю доли в Проекте и его консультантам касательно добросовестно предлагаемой уступки при условии, что потенциальный покупатель сначала заключит соглашение о конфиденциальности в отношении информации, которая будет предоставлена;

(iii) в той степени, в которой информация является общедоступной независимо от какого-либо нарушения кем-либо из них или если информация раскрывается третьим лицом, не связанным обязательством о конфиденциальности;

(iv) если требуется правилами фондовой биржи, на которой обращаются акции (Материнской компании), (Горнодобывающей компании), или Аффилированной компании;

(v) если в разумной степени необходимо для целей арбитражных или судебных разбирательств с участием только сторон, или

(vi) если иным образом требуется в соответствии с условиями настоящего Договора, Применимого права или применимого законодательства и нормативных актов какой-либо страны, имеющей юрисдикцию над стороной.

(b) (Правительство), (Областное правительство), их Министры и (Банк) не должны раскрывать Конфиденциальную информацию или иную охраняемую информацию, принадлежащую (Материнской компании) или (Горнодобывающей компании), за исключением случаев, когда информация становится общедоступной, независимо от какого-либо нарушения любым из них, или же раскрывается третьим лицом, не связанным обязательством о конфиденциальности; или как предусмотрено Применимым правом.

(с) Сторона может раскрыть техническую информацию с согласия других сторон (и такое согласие не должно удерживаться без достаточных на то оснований) [по истечении 5 лет] с даты появления или передачи такой технической информации другой стороне в зависимости от того, что наступит позднее. Однако техническая информация, касающаяся Зоны разработки, может быть раскрыта только [по истечению 3 месяцев] с даты истечения срока Аренды для целей разработки полезных ископаемых.

(d) Если к (Правительству) обращается с запросом о раскрытии информации третье лицо с учетом требований настоящего пункта 15, информация может быть раскрыта только [по истечении 18 месяцев] с даты такого запроса. Однако (Правительство) может использовать любую информацию из общих и статистических отчетов о полезных ископаемых и горнодобывающей деятельности в (Стране).

(е) Любое лицо, осуществляющее допустимое раскрытие информации согласно настоящему пункту, должно предпринимать все разумные шаги для обеспечения конфиденциальности всей раскрытой ему Конфиденциальной информации.

15.3 Пресс-релизы

При условии выполнения требований пункта 15.2 (Горнодобывающая компания) и (Правительство) не могут цитировать мнения других сторон в пресс-релизах. Стороны могут публиковать пресс-релиз только с предварительного согласия других сторон, которое не может удерживаться без достаточных на то оснований.

15.4 Действие обязательств после прекращения действия договора

Обязательства, касающиеся Конфиденциальной информации, предусмотренные настоящим договором, остаются в силе до тех пор, пока Конфиденциальная информация не перестает быть таковой, несмотря на прекращение действия настоящего договора по какому-либо основанию.

ПРИМЕР 5

33.9 Опубликование. Правительство публикует настоящий Договор и любые изменения к нему.

ПРИМЕР 6

15.21 Настоящий Договор подлежит опубликованию.

ПРИМЕР 7

Настоящий Договор будет опубликован в [официальной газете/федеральном реестре] или размещен на [вебсайте министерства/в библиотеке министерства/ в документах парламента]. Информация о деятельности по настоящему договору должна рассматриваться в качестве конфиденциальной по требованию Стороны, если она определит, что конфиденциальность необходима для защиты коммерческой тайны или иной охраняемой информации. Такая конфиденциальность регулируется [соответствующим законодательством о нераскрытии информации], а также применимыми законами и нормативными актами, включая правила фондовой биржи и правила, касающиеся ценных бумаг, и подпадает под требования о реализации Инициативы прозрачности в добывающих отраслях.

ПРИМЕР 8

(a) При условии соблюдения предусмотренных ниже ограничений и применимого Законодательства, каждая сторона соглашается не раскрывать информацию, письменно обозначенную на момент предоставления другой стороне в качестве конфиденциальной («Конфиденциальная информация»), никаким иным Лицам в течение [трех] лет с даты раскрытия, без предварительного письменного согласия стороны, обозначившей такую информацию в качестве конфиденциальной. Определяя информацию в качестве Конфиденциальной информации, сторона считается определившей после изучения такой информации, что раскрытие такой информации третьему лицу окажет существенное отрицательное воздействие на сторону или ее экономическое благополучие. В любом случае Конфиденциальная информация не включает общедоступную информацию и информацию, иным образом ставшую известной стороне до момента раскрытия ей такой информации, и не являющуюся предметом обязательства о конфиденциальности; информацию, которая впоследствии становится общедоступной не по причине действия или бездействия стороны; не включает информацию, ставшую известной стороне иным образом, чем раскрытие такой стороне другой стороной; информацию, составляющую финансовую отчетность, предоставляемую Правительству, которая без этого является общедоступной; информацию в основном научного характера, не имеющую коммерческой ценности, например, геологические или геофизические сведения, относящиеся к территориям, на которые у Компании более нет действительной лицензии на разработку и которые не были обозначены в качестве Предлагаемой территории производства, или информацию, раскрытую в соответствии с общими положениями применимого Законодательства или окончательным и не подлежащим обжалованию решением суда, имеющего соответствующую юрисдикцию.

(b) Каждая из сторон будет поддерживать режим конфиденциальности в отношении Конфиденциальной информации, раскрываемую ей, согласно процедурам, принятым такой стороной в целях защиты своей собственной конфиденциальной информации при условии, что такая сторона может предоставить или раскрыть Конфиденциальную информацию своим финансовым, юридическим и иным независимым консультантам (в той степени, в которой такое раскрытие разумно относится к исполнению настоящего Договора), или любому иному Лицу, которому такое предоставление или раскрытие информации может быть необходимым или приемлемым для выполнения требований законов, норм, нормативных актов или решений, применимых к такой стороне в ответ на повестку в суд или для любой иной процессуальной процедуры, в связи с любым судебным разбирательством, в которой участвует такая сторона, для защиты позиции такой стороны в разбирательстве или если наступил и продолжается Случай невыполнения обязательств, но только в той степени, в которой сторона разумно определит, что такое предоставление и раскрытие необходимо или приемлемо для признания или защиты прав и использования средств защиты по настоящему Договору.

(c) Ни настоящий Договор, ни какие-либо изменения к нему не являются конфиденциальными и Компания не вправе претендовать на сохранение конфиденциальности информации о сроках и размерах роялти и иных платежей, причитающихся по условиям настоящего Договора, или размерах Налогов и Пошлин, подлежащих

уплате Компанией, или о ставках, по которым уплачиваются такие роялти, иные платежи, Налоги и Пошлины или на сохранение конфиденциальности информации, которая необходима для расчета размера таких роялти и иных платежей, подлежащих уплате.

31. Обстоятельства непреодолимой силы, прекращение работ из-за условий рынка

31.1 Обязательства Стороны в случае наступления Обстоятельств непреодолимой силы

Сторона, не имеющая возможности исполнить, полностью или частично, настоящий Договор вследствие наступления Обстоятельств непреодолимой силы, обязуется в возможно кратчайший срок с момента их наступления направить письменное Уведомление другой Стороне (с указанием характера Обстоятельств непреодолимой силы, а также мер, необходимых для их устранения, если такое устранение возможно, времени, необходимого для устранения или разрешения Обстоятельств непреодолимой силы, а также обязательств, которые не могут быть исполнены надлежащим образом или своевременно по причине наступления Обстоятельств непреодолимой силы). Обязательства такой Стороны, за исключением обязательств по уплате причитающихся денежных средств, исполнение которых невозможно в связи с наступлением Обстоятельств непреодолимой силы, приостанавливаются на период действия таких Обстоятельств непреодолимой силы.

31.2 Продление срока действия Договора

Срок действия настоящего Договора автоматически продлевается на период действия Обстоятельств непреодолимой силы.

31.3 Ведение переговоров в случае наступления Обстоятельств непреодолимой силы

Если исполнение обязательств приостановлено по причине наступления Обстоятельств непреодолимой силы более чем на [один (1) год], Стороны должны начать добросовестные переговоры по пересмотру положений настоящего Договора с целью отразить в нем изменившиеся обстоятельства, *при условии, что* настоящий Договор остается в силе в течение периода, пока стороны ведут переговоры по внесению таких изменений, а также *при условии, что* никакое положение настоящего Договора не может обязать Компанию урегулировать какую-либо забастовку или иной трудовой спор иначе, чем на условиях, приемлемых для Компании, либо оспорить действительность или исполнимость какого-либо закона, положения, приказа, определения или другого правового акта.

31.4 Приостановление работ из-за условий рынка

Если Компания предлагает сократить объем или приостановить Добычные работы в связи с условиями рынка, Компания обязана уведомить об этом Государство за тридцать (30) Дней, указав причины предлагаемого приостановления работ. Государство, определив, что приостановление работ является обоснованным, дает согласие на приостановление работ на срок до шести (6) месяцев на первый раз, и последующее приостановление работ на срок, не превышающий двенадцати (12) месяцев. Государство вправе расторгнуть настоящий Договор в случае приостановления Компанией всех Добычных работ на срок, превышающий тридцать шесть (36) месяцев. В таком случае, по истечении 36-го месяца, в течение которого Добычные работы были приостановлены, Проект считается выходящим за рамки Коммерческого производства.

В случае временного закрытия или прекращения Добычных работ, Компания несет ответственность за осуществление всех мероприятий по охране окружающей среды на Зоне разработки в порядке, установленном в Плане мероприятий по охране окружающей среды. В

случае расторжения Государством настоящего Договора в результате приостановления Добычных работ, Компания после получения одобрения Государства обязуется реализовать План по завершению, а также, после получения Уведомления от Государства, Компания обязуется в течение [тридцати (30) Дней] изменить сумму гарантии закрытия рудника, предоставляемой по настоящему Договору.

ПРИМЕР 1

17.14 ОБСТОЯТЕЛЬСТВА НЕПРЕОДОЛИМОЙ СИЛЫ

(a) Каждая Сторона освобождается от исполнения своих обязательств по настоящему Договору, за исключением обязательств по уплате денежных средств, а любой период, в течение которого такая Сторона должна исполнить обязательства или осуществить свои права, продлевается в той степени и на такой срок, в течение которого их соблюдение невозможно вследствие наступления Обстоятельств непреодолимой силы.

(b) Сторона, заявляющая о наступлении Обстоятельств непреодолимой силы, должна приложить коммерчески обоснованные усилия для их устранения, а также незамедлительно направить Уведомление другим Сторонам в течение разумного срока после того, как ей стало известно о событии, представляющем собой Обстоятельства непреодолимой силы.

«Обстоятельства непреодолимой силы» означают любое событие или обстоятельство, находящееся вне разумного контроля Стороны, заявляющей об их наступлении, и препятствующее либо задерживающее исполнение такой Стороной своих обязательств или осуществление ею своих прав по настоящему Договору. Такие Обстоятельства непреодолимой силы включают следующее: пожар, наводнение, взрыв, атмосферные помехи, молния, шторм, извержение вулкана, ураган, торнадо, землетрясение, сели или эпидемии, война, восстание, гражданская война, блокада, бунт или гражданские волнения, террористические акты, забастовки, локаут или другие производственные конфликты, правительственные акты, включая издание или введение в действие уполномоченным государственным органом или организацией либо судом приказа, закона, постановления, указа, правил, положения или директивы, которые напрямую влияют на способность Стороны исполнять свои обязательства по настоящему Договору, за исключением обязательства по осуществлению платежей.

17.15 ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ТРУДНОСТИ

Компания освобождается от исполнения своих обязательств по настоящему Договору, за исключением обязательства по уплате денежных средств, на срок, в течение которого такое исполнение обязательств является невыгодным вследствие наступления Экономических трудностей. Любой период времени, в течение которого Компания должна осуществить свои права и исполнить обязательства, продлевается на срок, равный длительности Экономических трудностей. Если Компания заявляет о существовании Экономических трудностей, она обязуется незамедлительно направить ГОСУДАРСТВУ Уведомление об обстоятельствах, представляющих собой Экономические трудности.

«Экономические трудности» означают экономические условия рынка, которые существенно и негативно влияют на текущие и запланированные Работы.

ПРИМЕР 2

25 ОБСТОЯТЕЛЬСТВА НЕПРЕОДОЛИМОЙ СИЛЫ

Неисполнение Стороной настоящего Договора, каких-либо условий и положений настоящего Договора (за исключением любых обязательств Стороны по уплате денежных средств другой Стороне) не должно служить основанием для расторжения Договора или предоставлять другой Стороне право требовать возмещения убытков постольку, поскольку такое неисполнение явилось следствием наступления Обстоятельств непреодолимой силы, при условии, что Сторона, заявляющая о наступлении Обстоятельств непреодолимой силы:

25.1.1 приняла все необходимые меры предосторожности, проявила должную заботливость и предприняла разумные альтернативные меры для предотвращения такого неисполнения и ненадлежащего исполнения своих обязательств по настоящему Договору; и

25.1.2 направила уведомление другой Стороне о наступлении Обстоятельств непреодолимой силы после того, как узнала об их наступлении.

Сторона, заявляющая о наступлении Обстоятельств непреодолимой силы, должна предпринять все разумные меры для устранения Обстоятельств непреодолимой силы, выполнить условия и положения настоящего Договора с минимальной задержкой (при условии, что ни одна Сторона не несет обязательств по урегулированию трудовых споров, либо по проверке конституционности какого-либо законодательного акта или закона), а также уведомить другую Сторону о возвращении к нормальным условиям работы.

Для целей настоящего Договора Обстоятельства непреодолимой силы означают военные действия (независимо от того были ли они объявлены или нет), вторжение, вооруженные конфликты, действия внешнего врага, террористические акты, военное положение, военную власть или узурпирование власти, бунт, революции, гражданские волнения, блокады, восстания, эмбарго, забастовки, локауты и другие трудовые споры, саботаж, наказуемое причинение вреда, земельные споры, эпидемии, чума, извержение вулкана, землетрясение, обвал горных пород, вспучивание почвы, оползни, обвал, камнепад, штормы, циклоны, наводнения (включая затопление подземных добычных работ), взрывы (включая ядерные взрывы), пожары, молнии, взрывы метана и других подземных газов, радиоактивное и химическое загрязнение или радиоактивное излучение (кроме случаев, когда причиной загрязнения, радиации или иного опасного загрязнения послужили действия Стороны, заявляющей об Обстоятельствах непреодолимой силы, или лиц, работающих на такую Сторону или привлеченных такой Стороной к работе, если только это не является или не было необходимым для строительства или эксплуатации Сооружений), отсутствие электрической энергии, газа, воды или других коммунальных услуг (наступившее не по неосторожности или халатности КОМПАНИИ), ограничения, наложенные правительством или другими органами любой страны, юрисдикция которой распространяется на КОМПАНИЮ или ее деятельность (при условии, что ПРАВИТЕЛЬСТВО не будет заявлять о наступлении Обстоятельств непреодолимой силы, наступивших в результате ограничений, наложенных государственными органами Страны) либо разрушение, ущерб или отсутствие материалов или оборудования, а также любое иное событие, которое Сторона, заявляющая об Обстоятельствах непреодолимой силы, не могла предотвратить или проконтролировать.

ПРИМЕР 3

ОБСТОЯТЕЛЬСТВА НЕПРЕОДОЛИМОЙ СИЛЫ

Любое неисполнение Правительством или Компанией своих обязательств по настоящему Договору не должно рассматриваться как нарушение или неисполнение договора, если такое неисполнение явилось следствием наступления обстоятельств непреодолимой силы, при условии, что такая сторона приняла все необходимые меры предосторожности, проявила надлежащую осмотрительность и предприняла разумные альтернативные меры для предотвращения такого неисполнения и ненадлежащего исполнения своих обязательств по настоящему Договору. Если происходит задержка, сокращение или невозможность осуществления какой-либо деятельности по причине наступления обстоятельств непреодолимой силы, и при отсутствии положений настоящего Договора, предусматривающих обратное, срок, отведенный для осуществления деятельности, попавшей под влияние обстоятельств непреодолимой силы, а также срок действия настоящего Договора, предусмотренный в Статье 31, подлежат продлению на срок, равный общей продолжительности действия обстоятельств непреодолимой силы, и, при необходимости, на такие последующие сроки, которые будут необходимыми для восполнения времени, потерянного в связи с обстоятельствами непреодолимой силы. Для целей настоящего Договора форс-мажорные обстоятельства включают, помимо прочего: войну, бунт, гражданские волнения, блокаду, саботаж, эмбарго, забастовки и другие трудовые споры, восстание, эпидемии, землетрясение, шторм, наводнение или иные неблагоприятные погодные условия, взрыв, пожар, молнию, нежелательные приказы или директивы какого-либо Правительства, де-юре или де-факто, или какого-либо его ведомства или подразделения, стихийные бедствия, поломку оборудования, имеющую существенное воздействие на деятельность Предприятия, а также любое событие (независимо от того, было ли оно описано выше), которое находится вне контроля пострадавшей стороны, и которое может способствовать задержке, сокращению или невозможности своевременного исполнения обязательств такой Стороной.

Сторона, на исполнение обязательств которой влияют обстоятельства непреодолимой силы, должна в письменной форме уведомить другую Сторону настоящего Договора, указав причины их наступления. Стороны должны стремиться сделать все разумно возможное в их силах для устранения такой причины; при условии, что ни одна из Сторон не может быть принуждена разрешить или прекратить любой спор с третьими лицами, включая трудовые споры, кроме случаев разрешения спора на условиях, приемлемых для такой Стороны, или в соответствии с окончательным решением любых третейских, судебных или государственных органов, имеющих полномочия выносить окончательное решение по спору. Что касается трудовых споров, Компания вправе попросить Правительство о сотрудничестве для совместного урегулирования любого спора, который может возникнуть.

ПРИМЕР 4

СТАТЬЯ 19 ОБСТОЯТЕЛЬСТВА НЕПРЕОДОЛИМОЙ СИЛЫ

19.1 Если Лицензиат не имеет возможности, полностью или частично, исполнить настоящий Договор вследствие наступления Обстоятельств непреодолимой силы, Лицензиат обязуется направить письменное уведомление Лицензирующему органу в кратчайший возможный срок после их наступления. Обязательства Лицензиата, напрямую связанные с Обстоятельствами непреодолимой силы, приостанавливаются на период действия Обстоятельств непреодолимой силы.

19.2 Срок действия настоящего Договора автоматически продлевается на период действия Обстоятельств непреодолимой силы.

19.3 Если исполнение обязательств приостановлено в результате наступления Обстоятельств непреодолимой силы более чем на один (1) год, Стороны настоящего Договора могут начать добросовестные переговоры для решения судьбы настоящего Договора.

ПРИМЕР 5

Часть IX, Общие положения

Неисполнение условий аренды вследствие наступления «Обстоятельств непреодолимой силы»:

Неисполнение арендатором/арендаторами каких-либо положений и условий настоящего договора аренды не предоставляет (Центральному правительству или Правительству штата) права предъявлять претензии к арендатору/арендаторам и не считается нарушением настоящего договора аренды, если такое неисполнение рассматривается (Государством) как следствие наступления обстоятельств непреодолимой силы. В случае если исполнение арендатором/арендаторами каких-либо положений и условий настоящего договора аренды задерживается, то срок такой задержки прибавляется к сроку действия настоящего договора аренды. В настоящей статье термин «Обстоятельства непреодолимой силы» означает стихийные бедствия, войны, бунт, восстание, гражданские волнения, забастовки, землетрясения, приливы, шторм, цунами, наводнения, молнии, взрывы, пожар, землетрясение и любые другие происшествия, которые арендатор/арендаторы не могут разумным образом предотвратить или контролировать.

ПРИМЕР 6

СТАТЬЯ 38, ОБСТОЯТЕЛЬСТВА НЕПРЕОДОЛИМОЙ СИЛЫ

38.1 Неисполнение какой-либо Стороной своих обязательств по настоящему Договору, за исключением обязательств по уплате и направлению уведомлений, не считается нарушением Договора в той степени, в которой такое неисполнение явилось следствием наступления обстоятельств непреодолимой силы. Если исполнение обязательства задерживается по причине наступления обстоятельств непреодолимой силы, и при отсутствии положений настоящего Договора, предусматривающих обратное, срок, отведенный для исполнения таких обязательств, а также условия настоящего Договора, предусмотренные в Статье 7, продлеваются на срок, равный длительности задержки, причиной которой стали обстоятельства непреодолимой силы. Тем не менее, Стороны согласились, что ни (Государство), ни (Компания) не будут в целях личной выгоды рассматривать какое-либо действие (или бездействие), за которое они несут ответственность, в качестве обстоятельств непреодолимой силы.

38.2 Для целей настоящего Договора обстоятельства непреодолимой силы означают любые события, находящиеся вне контроля любой из Сторон, включающие, помимо прочего, войны, бунты, гражданские волнения, блокады, эмбарго, забастовки и другие трудовые споры, восстания, эпидемии, землетрясения, штормы, наводнения или другие неблагоприятные погодные условия, взрывы, пожары, молнии, террористические акты или правительственные акты. При толковании «обстоятельств непреодолимой силы» Стороны намерены придерживаться как можно более точного определения в соответствии с принципами и обычаями международного права.

38.3 Сторона, на исполнение обязательств которой влияют обстоятельства непреодолимой силы, должна в письменной форме уведомить другую Сторону настоящего Договора об их наступлении, указав причины их наступления. Стороны должны стремиться сделать все разумно возможное, что в их силах, для устранения такой причины; при условии, что ни одна из Сторон не может быть принуждена разрешить или прекратить любой спор с третьими лицами, включая трудовые споры, кроме случаев разрешения спора на условиях, приемлемых для такой Стороны, или в соответствии с окончательным решением любых третейских, судебных или государственных органов, имеющих полномочия выносить окончательное решение по спору. (Государство) соглашается сотрудничать с (Компанией), каждым SEP, и/или каждым Оператором для урегулирования любого трудового спора, который может возникнуть.

ПРИМЕР 7

ГЛАВА 13: ОБСТОЯТЕЛЬСТВА НЕПРЕОДОЛИМОЙ СИЛЫ

13.1 Обстоятельства непреодолимой силы означают события, определенные как «Обстоятельства непреодолимой силы» в Главе 16 (Шестнадцать).

13.2 Сторона настоящего Договора не несет ответственности за последствия какого-либо неисполнения или нарушения ею каких-либо или всех обязательств по настоящему Договору, если такое неисполнение или нарушение явились следствием наступления Обстоятельств непреодолимой силы. При наличии такого неисполнения или нарушения, такое неисполнение или нарушение не должно рассматриваться как неисполнение обязательств по настоящему Договору, а все обязательства и сроки, которые по причине такого неисполнения или нарушения не могут быть исполнены, приостанавливаются на период действия Обстоятельств непреодолимой силы.

13.3 Сторона, на исполнение обязательств которой оказали влияние Обстоятельства непреодолимой силы, должна направить письменное уведомление другой Стороне в возможно кратчайший срок, указав в уведомлении причину неисполнения обязательств. Стороны обязуются предпринять все разумные меры и сотрудничать друг с другом для достижения взаимного согласия для устранения такой причины.

13.4 Если Сторона не имеет возможности или задерживает, полностью или частично, исполнение своих обязательств по настоящему Договору вследствие наступления Обстоятельств непреодолимой силы, то количество времени, разумно необходимого для устранения последствий Обстоятельств непреодолимой силы, и разумный срок, необходимый для подготовки к восстановлению или началу действий, исполнение которых было невозможно или задержано, подлежат прибавлению к любому сроку, предусмотренному так или иначе, по настоящему Договору, а также к сроку действия настоящего Договора.
[...]

16.22. Обстоятельства непреодолимой силы означают события, неподконтрольные Стороне, включая стихийные бедствия такие, как землетрясение, шторм, пожар, молнии, наводнение, засуха, радиоактивное загрязнение, закрытие межгосударственной границы (с любой стороны), значительные рабочие беспорядки, а также чрезвычайные общественные происшествия такие, как чума, война, состояние войны и карантин.

ПРИМЕР 8

20.7 ОБСТОЯТЕЛЬСТВА НЕПРЕОДОЛИМОЙ СИЛЫ

(а) Если какая-либо сторона вследствие наступления обстоятельств непреодолимой силы не способна исполнить, полностью или частично, какие-либо свои обязательства по договору на проведение поисково-разведочных работ, стороной которого она является, то такая сторона, подвергнувшаяся обстоятельствам непреодолимой силы, должна уведомить другие стороны о наступлении таких обстоятельств непреодолимой силы, указав при этом:

- (i). детальную информацию об обстоятельствах непреодолимой силы;
- (ii). возможный масштаб обстоятельств непреодолимой силы, если возможно; и
- (iii). примерный срок (если возможно), в течение которого такая сторона не сможет исполнять соответствующее обязательство, исполнение которого будет приостановлено, при этом:
- (iv). приостановление не должно быть большего масштаба или длительнее, чем последствия соответствующих обстоятельств непреодолимой силы; и
- (v). сторона, попавшая под влияние обстоятельств непреодолимой силы, должна предпринять все разумные усилия для противостояния или устранения иным образом неспособности исполнять свои обязательства.

(b) Никакое положение статьи 20.7(a)(v) не может обязать сторону:

- (i). разрешать какую-либо забастовку или иной трудовой спор иначе, нежели на условиях, приемлемых для такой стороны; или
- (ii). оспаривать действительность или исполнимость какого-либо закона, положения или приказа, или заключения какого-либо органа посредством процессуальных действий.

1.1 ОПРЕДЕЛЕНИЯ

[...]

«Обстоятельства непреодолимой силы» означают любое действие, событие или процесс, находящиеся вне разумного контроля стороны, включая:

(а) стихийные бедствия, войну, саботаж, восстание, гражданские волнения, чрезвычайное положение (будь то фактически или по закону), пожар, молнии, наводнения, землетрясения, сели, засуху, шторм или иные неблагоприятные погодные условия, взрывы, отключение электроэнергии, забастовки или иные трудовые споры (с участием или без участия работников данной стороны), эпидемии, болезни, чуму, карантин или радиоактивное загрязнение;

(b) действие или бездействие компетентного органа (включая любой суд компетентной юрисдикции), включая экспроприацию, ограничения, запрет, интервенцию, реквизицию, требование, инструкции или эмбарго, наложенные посредством законодательного акта, положения, приказа или иного приказа или решения, имеющего юридическую силу;

(c) религиозные или иные церемониальные мероприятия (проводимые в соответствии с обязательствами, предусмотренными традициями коренных народов) коренного населения или иных лиц (при наличии), которые обладают правом на землю или воды, находящиеся на разрабатываемом участке; или

(d) поломку установок, механизмов или оборудования (включая корабли, поезда, грузовики или транспортные средства) или нехватку рабочей силы, транспорта, топлива, электричества, установок, механизмов, оборудования или материалов.

32.0 Сотрудничество, разрешение споров и арбитраж

32.1 Сотрудничество

Стороны договариваются направить друг другу уведомление в случае возникновения какого-либо разногласия или спора и после чего:

- (a) стремиться к мирному урегулированию любых споров, касающихся толкования или применения настоящего Договора;
- (b) передать любой спор или разногласие, касающиеся исключительно технических вопросов, на рассмотрение Независимому эксперту в течение десяти (10) дней после направления одной Стороной уведомления другой Стороне о споре, не урегулированным мирным путем. Решение такого Независимого эксперта должно быть вынесено в течение 30 Дней. Такое решение является окончательным и обжалованию не подлежит. В случае противоречий относительно того, носит ли разногласие или спор технический характер, либо в случае противоречий между Сторонами относительно выбора Независимого эксперта, разногласие или спор передаются на рассмотрение в арбитраж в соответствии с положениями настоящего Договора. Независимый эксперт должен действовать на следующем основании:
 - (a) Независимый эксперт должен выступать в качестве эксперта, а не арбитра;
 - (b) вопрос или вопросы, являющиеся предметом спора, должны быть сообщены Сторонами Независимому эксперту в письменной форме в течение десяти (10) Дней с даты назначения Независимого эксперта;
 - (c) Независимый эксперт определяет процедуру, подлежащую соблюдению при вынесении решения;
 - (d) Решение Независимого эксперта является (при отсутствии явных ошибок) окончательным и обязательным для Сторон; и
 - (e) Расходы, связанные с вынесением решения, включая вознаграждение и затраты Независимого эксперта, распределяются поровну между Сторонами.

32.2 Арбитраж

Все споры, разногласия или претензии, возникающие из или в связи с настоящим Договором или нарушением Договора, подлежат рассмотрению в Международном центре по урегулированию инвестиционных споров («МЦУИС»).

- (a) Государство и Компания настоящим соглашаются передать на рассмотрение МЦУИС любой спор, возникающий из или в связи с настоящим Договором, путем применения примирительной процедуры, а в случае если спор остается неразрешенным в течение девяноста (90) Дней после сообщения Сторонам отчета Примирительной комиссии, спор передается на рассмотрение арбитража в соответствии с Конвенцией об урегулировании инвестиционных споров между государствами и гражданами других государств от 18 марта 1965 года (далее – «Конвенция МЦУИС»).
- (b) Государство безоговорочно отказывается от государственного или суверенного иммунитета:
 - (i) В отношении разбирательства по существу любого иска, являющегося предметом арбитражного разбирательства;
 - (ii) В отношении разбирательства относительно признания, принудительного исполнения или приведения в исполнение любого арбитражного решения, включая, но не ограничиваясь этим, иммунитет от получения судебных извещений и юрисдикции любого суда; и
 - (iii) В отношении исполнения любого такого решения в обмен на активы или имущество Государства, находящихся в собственности Государства и используемых для коммерческих и иных целей.

(с) Во исполнение Конвенции МЦУИС и настоящего Договора:

(i) Стороны прямо предусматривают, что сделка, регулируемая настоящим Договором, является инвестицией;

(ii) **либо** [Стороны настоящим договорились, что инвестор имеет гражданство [название Государства-участника МЦУИС] **или** [Стороны соглашаются, что, несмотря на то, что Компания имеет гражданство Государства, она контролируется лицами, имеющими гражданство [название(я) другого Государства-участника МЦУИС], и должна для целей исполнения Конвенции МЦУИС рассматриваться, как имеющая гражданство указанного Государства-участника МЦУИС.

(d) Любой состав арбитража, сформированный в соответствии с настоящим Договором, должен состоять из трех арбитров, из которых каждая Сторона назначает по одному арбитру, а арбитр, являющийся Председателем административного совета арбитража, назначается по соглашению сторон, а в случае если стороны не могут прийти к согласию – Президентом МЦУИС.

(e) В случае если МЦУИС заявляет об отсутствии компетенции, спор подлежит разрешению в соответствии с Регламентом Международной торговой палаты тремя арбитрами, назначенными в соответствии с положениями данного Регламента. Местом арбитражного разбирательства является Лондон, Англия, Соединенное Королевство. Языком арбитражного разбирательства является английский язык. Решение арбитража выносится в письменной форме, является окончательным и обязательным для Сторонам. Решение, вынесенное по спору, может быть передано в соответствующее производство любого суда, имеющего юрисдикцию, либо решение может быть подано в такой суд для признания судом вынесенного арбитражем решения и выдачи исполнительного листа, в зависимости от обстоятельств.

(f) За исключением случаев, когда настоящий Договор был расторгнут или прекращен, Стороны обязуются соблюдать и выполнять все обязательства, предусмотренные в настоящем Договоре, а также вправе осуществлять свои права по настоящему Договору, несмотря на передачу любого спора в арбитраж. Ни одна Сторона не вправе осуществлять какие-либо права, возникающие в результате предполагаемого нарушения любой другой Стороной, возникающие из предмета спора, пока спор не был разрешен арбитражем или по соглашению Сторон, в зависимости от обстоятельств.

ПРИМЕР 1

16.1 Переговоры.

Прежде чем передать какой-либо Спор на разрешение посредством медиации или арбитража, Стороны должны попытаться добросовестно и в кратчайшие сроки разрешить любой Спор путем переговоров, при необходимости, с участием их должностных лиц. Сторона Спора должна направить другой Стороне Уведомление о споре. Должностные лица Сторон должны встретиться в подходящие обеим Сторонам время и месте в течение тридцати (30) дней с даты направления Уведомления Стороной спора, и впоследствии встречаться так часто, как Стороны посчитают это необходимым для обмена соответствующей информацией и разрешения Спора. Никакое положение, предусмотренное настоящим разделом 16.1, не должно рассматриваться как ограничивающее право Стороны передать Спор на разрешение путем медиации или арбитража, если Спор не был разрешен в течение срока, не превышающего сорок пять (45) дней после направления Стороной спора Уведомления о Споре.

16.2 Разрешение споров в арбитраже.

(a) Все споры между Сторонами, не разрешенные путем переговоров, проведенных в соответствии с разделом 16.1 в течение девяноста (90) дней после направления Уведомления согласно Разделу 16.1, подлежат исключительно окончательному и обязательному разрешению арбитражем в соответствии с Разделом 16.5; при условии, однако, что все Экологические споры между Сторонами подлежат предварительному разрешению посредством медиации, как предусмотрено в Разделе 16.3(a), а в случае неразрешения посредством медиации в течение срока, предусмотренного в Разделе 16.3(b), подлежат окончательному и обязательному разрешению в арбитраже согласно Разделу 16.5; при условии также, что все Споры по трансфертному ценообразованию подлежат разрешению в порядке, предусмотренном Разделом 16.4(a), а в случае неразрешения посредством медиации в течение срока, указанного в Разделе 16.4(b), подлежат окончательному и обязательному разрешению согласно Разделу 16.5. Для передачи Спора на разрешение арбитража в соответствии с настоящей Статьей 16 не требуется исчерпания внутригосударственных средств защиты.

(b) Стороны настоящим отказываются, без права отозвать такой отказ, от какого-либо права инициировать, а также безоговорочно соглашаются, без права отозвать такое согласие, не инициировать или разрешать инициирование от их имени какого-либо судебного разбирательства, арбитража, медиации, примирительных процедур или иных процессуальных действий или административного производства в отношении любого Спора, кроме предусмотренных в настоящей Статье 16, либо инициирование каких-либо процессуальных действий, необходимых для признания и принудительного исполнения любого арбитражного решения, как предусмотрено в настоящей Статье 16, в какой-либо юрисдикции (включая [страны], либо в любом другом месте, где соответствующие Стороны имеют активы или могут быть найдены). Никакое положение настоящего Соглашения не должно ограничивать право какой-либо Стороны возбуждать производство в любом суде компетентной юрисдикции для обеспечения признания и принудительного исполнения какого-либо арбитражного решения либо решения, принятого в процессе арбитражного разбирательства, проведенного в соответствии с Разделом 16.5, где такие процессуальные действия необходимы для принудительного исполнения такого решения.

(c) ГОСУДАРСТВО отказывается от любой защиты, предоставляемой суверенным иммунитетом, как в отношении себя, так и своего имущества, в отношении: (i) возбуждения какого-либо арбитражного разбирательства в соответствии с настоящим Договором либо предоставления обеспечительных или временных мер, связанных с таким разбирательством; и (ii) принудительного исполнения какого-либо решения, принятого любым арбитражным судом в соответствии со Статьей 16.

(d) Ни одна из Сторон не вправе взыскать с любой другой Стороны в любом арбитражном разбирательстве какие-либо штрафные убытки, либо за исключением случаев, предусмотренных в Разделе 7.15, любые случайные, специальные, косвенные или последующие убытки, а арбитры не должны обладать компетенцией присуждать такие убытки.

(e) Сторона, в пользу которой вынесено решение в каком-либо арбитражном разбирательстве, инициированном в соответствии с настоящим Договором, должна иметь право, наряду с другими правами и средствами защиты, которые она может иметь, на возмещение расходов, понесенных ею в связи с таким арбитражным разбирательством, включая арбитражные расходы и разумные расходы на оплату юридических услуг. Сторона, в пользу которой было вынесено решение, при возбуждении какого-либо судебного иска, направленного на подтверждение или принудительное исполнение арбитражного решения, должна иметь право, наряду с любыми другими правами и средствами защиты, которые она может иметь, на возмещение своих расходов, связанных с таким судебным производством, включая судебные издержки и разумные расходы на оплату юридических услуг. В случае если ни одной из Сторон не удалось выиграть дело по всем вопросам Спора (например, при наличии многочисленных требований или серьезных встречных претензий), арбитры обладают полномочиями распределить расходы и издержки арбитражного разбирательства между Сторонами в порядке, который они посчитают уместным, с учетом того, в пользу какой Стороны было вынесено решение по отдельным требованиям Спора.

[...]

16.5 Арбитраж в соответствии с Регламентом Международной торговой палаты.

Стороны настоящим безоговорочно соглашаются, что любой Спор (включая любой Спор, не разрешенный вовремя при медиации в соответствии с Разделом 16.3 или Разделом 16.4(a)) подлежит окончательному разрешению в соответствии с Регламентом Международной торговой палаты ("Регламент МТП"). Арбитраж проводится в соответствии с Регламентом МТП, действующим на дату возбуждения арбитражного разбирательства, с учетом изменений, внесенных в Регламент МТП настоящей статьей 16 либо последующим письменным соглашением Сторон.

[дополнительные правила арбитражного разбирательства]

ПРИМЕР 2

Арбитраж

37.

(1) Любой спор или разногласие между Государством и Компанией, возникающий из или в связи с настоящим Договором либо в связи с его толкованием, либо в отношении прав, обязанностей или ответственности какой-либо из Сторон по настоящему Договору, либо в отношении какого-либо вопроса, подлежащего согласованию между Сторонами в соответствии с настоящим Договором, подлежит, в случае недостижения соглашения между ними и в отсутствие положений настоящего Договора, предусматривающих обратное, передаче и разрешению арбитражем в соответствии с [Правила арбитражного разбирательства]. Несмотря на положения раздела [x] данных Правил, интересы каждой из Сторон могут быть представлены юристом-практиком, обладающим надлежащей квалификацией, либо иным представителем.

(2) Если иное не предусмотрено настоящим Договором, положения настоящей Статьи не распространяются на какие-либо случаи, в которых Государству, Министру или любому иному Министру Правительства указанного Государства прямо или косвенно предоставлены дискреционные полномочия.

(3) Арбитр любого спора, переданного на рассмотрение арбитража в соответствии с настоящим Договором, наделяется, по требованию любой стороны арбитражного разбирательства, полномочиями представить от имени Министра любое временное продление какого-либо периода или изменения какой-либо даты, указанной в настоящем Договоре, которое с учетом обстоятельств может быть разумно необходимо для защиты прав такой стороны или сторон арбитражного разбирательства. Решение от имени Министра может предоставлять дальнейшее продление или изменения для этой цели.

ПРИМЕР 3

Раздел 26 – Арбитраж

26.1 Передача спора на рассмотрение арбитража

(a) Любой спор, разногласие или претензия между (Государством) и (Концессионером), возникающие из, в отношении или в связи с настоящим Договором, либо касающиеся его заключения, действительности, толкования, исполнения, расторжения, исполнимости или нарушения, решение которых путем передачи на рассмотрение эксперта прямо не предусмотрено в настоящем Договоре, подлежит исключительному и окончательному разрешению арбитражем в соответствии с Регламентом ЮНСИТРАЛ («Регламент ЮНСИТРАЛ»), действующим на момент рассмотрения спора. Право, применимое к любому арбитражу, должно быть определено в соответствии с Разделом 29 ниже. В случае возникновения какого-либо противоречия между Регламентом ЮНСИТРАЛ и настоящим Разделом 26, положения настоящего Раздела 26 имеет преимущественную силу. Арбитраж, предусмотренный настоящим Договором является единственным способом разрешения спора между Сторонами, при этом Стороны арбитражного разбирательства не обязаны исчерпать внутригосударственные административные или судебные средства защиты, при условии, что в споре, связанном с нарушением Законодательства, (Компания) обязуется не возбуждать арбитражное производство до принятия окончательного решения по нарушению.

(b) Любая сторона такого спора вправе инициировать арбитражное производство путем направления Уведомления другой стороне, а также Международной торговой палате («МТП»), изложив в каждом Уведомлении суть спорных вопросов.

26.2 Гражданство для целей арбитража. Несмотря на факт учреждения (Компании) в (Государстве), (Компания), для целей проведения любого арбитражного разбирательства, предусмотренного настоящим Договором, должна считаться Субъектом (Государства) в соответствии с настоящим Разделом 26.

26.3 Арбитры. Любой состав арбитража, сформированный в соответствии с настоящим Договором должен состоять из одного арбитра, назначаемого (Государством), одного арбитра, назначаемого (Компанией), и одного арбитра, который должен быть председателем арбитража и не должен являться гражданином ни (Страна) ни (Страна) (либо любого иного государства, гражданином которой является сторона, владеющая акциями в Компании), назначаемого МТП. Ни один из назначаемых арбитров не должен иметь заинтересованности в предмете разбирательства.

26.4 Единоличный арбитр. При наличии согласия сторон, они могут потребовать, чтобы любой вопрос, подлежащий рассмотрению в арбитраже в соответствии с настоящим Договором, был передан на рассмотрение единоличным арбитром, назначенным по соглашению сторон. При отсутствии соглашения сторон относительно выбора арбитра, МТП либо любая организация-правопреемник, как предусмотрено в Разделе 26.9 ниже, назначает арбитра. Решение единоличного арбитра должно быть вынесено в соответствии с Разделом 26.6 ниже (за исключением требования о вынесении решения большинством голосов) и должно быть окончательным и обязательным для сторон, если не будет обжаловано любой стороной перед полным составом арбитров, назначенным в соответствии с Разделом 26.3, который рассматривает решение единоличного арбитра исключительно на предмет обнаружения явной правовой ошибки, фактов, не подтвержденных достоверными доказательствами, а также злоупотреблений полномочиями, неправомерных действий либо совершения иных неразрешенных действий единоличным арбитром.

26.5 Место проведения арбитража и прочие положения. Арбитражное разбирательство, проводимое в соответствии с настоящим Договором, подлежит проведению в (Стране) или другом месте, согласованном сторонами. Языком арбитражного разбирательства является английский язык. Стороны подчиняются юрисдикции Судов (Страны) только для ограниченной цели исполнения настоящей арбитражной оговорки. Расходы и сборы, понесенные и наложенные МТП, распределяются поровну между Сторонами, при условии, что арбитраж вправе принимать решение о порядке распределения расходов и сборов между сторонами. Любые процессуальные вопросы, которые не могут быть разрешены в соответствии с Регламентом ЮНСИТРАЛ, подлежат разрешению в соответствии с применимым Законодательством, как определено в Разделе 29 ниже.

26.6 Решение. Арбитры выносят решение, принятое большинством голосов, в течение 3 месяцев после завершения любого слушания по делу. Решение должно быть публичным и содержать основания для вынесения такого решения. Любое денежное вознаграждение должно быть выражено и оплачено в долларах (в случае если решение содержит обязательство, выраженное в любой валюте, отличной от доллара, размер

вознаграждения должен быть определен в соответствии с действующим рыночным обменным курсом,) через банк, указанный получателем. Каждая сторона самостоятельно несет свои издержки и расходы на услуги представителей. Стороны не несут ответственность за косвенные убытки (кроме случаев осуществления зачета) или штрафные убытки, кроме обязанности по уплате процентов на сумму, присужденную в решении арбитража. При этом проценты начисляются с момента вынесения решения и до его исполнения по ставке, не превышающей Лондонскую межбанковскую ставку предложения («LIBOR»), действующую на момент вынесения такого решения, плюс один процентный пункт. Если ставки LIBOR перестают публиковаться, то применению подлежит другая заменяющая ставка, согласованная большинством арбитров. Если решение арбитражного трибунала является неблагоприятным для какой-либо из сторон, то арбитражный трибунал вправе, по своему усмотрению, указать разумный период отсрочки для исправления любого дефекта или нарушения, совершенного данной стороной, при условии, что такой период отсрочки не должен превышать 180 дней для совершения любого платежа, необходимого по данному решению.

26.7 Оговорка о правах. Право передать спор на рассмотрение арбитража по настоящему Договору не должно быть обусловлено фактом получения истцом или ответчиком полной или частичной компенсации от другого Лица за ущерб или повреждение, являющиеся предметом спора или претензии, и любое такое другое Лицо вправе принять участие в арбитражном разбирательстве посредством права на суброгацию.

26.8 Суть решения. Стороны соглашаются, что с учетом требований Раздела 26.6 настоящего Договора, арбитражное решение любого арбитражного трибунала, сформированного в соответствии с настоящим Договором, может содержать такие указания (включая указания о справедливых средствах защиты или материальном возмещении) в отношении или касающиеся какой-либо из сторон (а также любые убытки или ущерб, понесенные любой из них), которые данный арбитражный трибунал считает целесообразными в данных обстоятельствах, при условии, что арбитры не вправе выносить решение об исполнении обязательства в натуре или иных схожих справедливых средствах защиты в отношении какой-либо из сторон. Стороны, с учетом своих соответствующих обязательств, содержащихся в настоящем Договоре, обязуются предпринять такие действия, которые являются необходимыми для исполнения решения, которое в соответствии с положениями, предусмотренными в нем, является обязательным для исполнения ими.

26.9 Общие положения. Согласие на передачу спора на рассмотрение МТП, как установлено в Разделе 26, должно в равной степени быть обязательным для любого правопреемника любой стороны настоящего Договора. В случае замены МТП или передачи существенной части ее функций какому-либо иному международному органу схожего по типу и полномочиям, каждая сторона вправе передать любой спор такому органу для разрешения путем арбитража в соответствии с вышеуказанными положениями Раздела 26. Положения настоящего Раздела 26 являются отделимыми от остальных положений настоящего Договора и остаются в силе несмотря на его расторжение.

ПРИМЕР 4

Статья 8

Арбитраж

8.1 Стороны соглашаются:

(a) мирно разрешать любые споры, касающиеся токования или применения настоящего Договора;

(b) в случае любого разногласия или спора, касающегося исключительно технических вопросов, включая Рабочие программы и Бюджеты, передавать такие разногласия или споры любому эксперту, обладающему техническими знаниями, избранному Сторонами совместно, и не имеющему гражданства какой-либо Стороны или какое-либо отношение к ним. Решение такого эксперта должно быть вынесено в течение 30 дней. Данное решение является окончательным и обжалованию не подлежит. При наличии разногласий относительно технического характера разногласия или спора либо в случае разногласий Сторон относительно кандидатуры специалиста, спор или разногласие будут переданы в арбитраж в соответствии с положениями 8.2. Арбитражные расходы, связанные с разрешением споров технического характера, будут поровну распределены между Сторонами.

8.2. С учетом положений Статьи 8.1, любое разногласие или спор, касающиеся настоящего Договора, подлежат разрешению в соответствии с Конвенцией об урегулировании инвестиционных споров между государствами и гражданами других государств, действующей с 14 октября 1966 года (далее – «Конвенция»).

Во всех случаях арбитраж:

(a) должен проводиться в (Страна), если только Стороны не договорятся об ином;

(b) языком арбитражного разбирательства является (Язык) с переводом на английский язык;

(c) арбитражные расходы оплачиваются проигравшей Стороной.

8.3 Для целей арбитража Стороны согласились, что сделки, регулируемые настоящим Соглашением, являются инвестициями в значении Статьи 25(1) Конвенции.

8.4 В случае если по какой-либо причине Международный центр по урегулированию инвестиционных споров отказывает в рассмотрении спора или не принимает требование о рассмотрении спора в арбитраже, спор подлежит окончательному разрешению в соответствии с Регламентом Международной торговой палаты и остальными положениями Статьи 8.2. Арбитражное разбирательство проводится одним единоличным арбитром, назначенным по взаимному согласию Сторон. Данный арбитр не должен иметь гражданства какой-либо из Сторон и должен обладать обширным опытом в горнодобывающей отрасли. В случае если Стороны не могут прийти к согласию в вопросе выбора арбитра, арбитражное разбирательство проводится тремя арбитрами в соответствии с правилами Международной торговой палаты.

8.5 Стороны соглашаются исполнить решение, вынесенное арбитрами, без задержки и настоящим отказываются от любого права обжаловать его. Исполнение решения может быть осуществлено любым трибуналом, имеющим на это юрисдикцию.

ПРИМЕР 5

14. Глава четырнадцать: Разрешение споров

14.1. Любые споры между Сторонами, возникающие из или в связи с настоящим Договором, должны быть урегулированы сначала путем добросовестных переговоров, а в случае если спор не был разрешен Сторонами в течение 60 (шестидесяти) Рабочих дней с момента направления письменного требования Стороны о разрешении спора путем переговоров либо в течение иного срока, согласованного Сторонами, спор подлежит разрешению в соответствии со Статьей 14.2. В случае наличия спора между Сторонами относительно предмета настоящего Договора, направление уведомления, предусмотренного Статьей 10.7, не требуется.

14.2 В случае неразрешения спора путем переговоров в соответствии со Статьей 14.1, такой спор подлежит разрешению в соответствии с процедурами, предусмотренными Регламентом Комиссии ООН по праву международной торговли («Регламент ЮНСИТРАЛ»), действующим на момент спора. Следовательно, применению подлежит следующее:

14.2.1 количество арбитров должно быть равным 3 (трем);

14.2.2 3 (три) арбитра назначаются в соответствии с правилами 7 и 8 Регламента ЮНСИТРАЛ;

14.2.3 языком арбитражного разбирательства является английский язык;

14.2.4 арбитры применяют право (Страны) для толкования Инвестиционного договора;

14.2.5 местом проведения арбитражного разбирательства является Лондон, Соединенное Королевство; и

14.2.6 арбитражное производство проводится в соответствии с Регламентом ЮНСИТРАЛ Лондонским международным третейским судом.

14.3 Арбитражное разбирательство должно быть окончательным и обязательным для Сторон. Решение, вынесенное по спору, может быть передано в соответствующее производство любого суда, имеющего надлежащую юрисдикцию, при условии, что арбитражное решение должно в первую очередь быть представлено в соответствующий суд (Страны) для исполнения. Если арбитражное решение не было исполнено в течение 30 (тридцати) дней после его представления в суд, решение может быть подано в любой другой суд с надлежащей юрисдикцией. Стороны настоящим обязуются исполнить арбитражное решение и не совершать каких-либо действий, препятствующих его исполнению.

14.4 Положения настоящей Статьи 14 подлежат применению в отношении любого спора, возникающего в течение срока настоящего Договора, после истечения срока действия или при досрочном расторжении настоящего Договора в отношении деятельности, возникающей из или в связи с настоящим Договором.

33.0 Отказ от Договора и Расторжение

33.1 Отказ от Договора

(a) Компания вправе отказаться от своих прав по настоящему Договору, направив Государству Уведомление, подписанное уполномоченным представителем Компании:

(a) в любое время за шестьдесят (60) Дней до Даты начала Коммерческого производства по настоящему Договору; и

(b) в течение шести месяцев после Даты начала Коммерческого производства по настоящему Договору.

(b) После вступления в силу отказа от договора Компания не несет никакой ответственности и обязательств по настоящему Договору, если иное прямо не предусмотрено в настоящем Договоре.

(c) Компания несет ответственность за все обязательства, возникшие до вступления в силу отказа от Договора, а также за обязательства, которые должны быть исполнены после его расторжения, за исключением обязательств, связанных с завершением Проекта и платежными обязательствами, предусмотренными настоящим Договором.

33.2 Расторжение Договора по инициативе Государства

33.2.1 Расторжение в определенных случаях

Государство вправе расторгнуть настоящий Договор без ущерба для каких-либо других прав, которые оно вправе иметь, при наступлении любого из следующих событий:

(a) С учетом положений Раздела 31.0 настоящего Договора, Дата начала Коммерческого производства не наступает на дату или до окончания [__ x__] месяца, следующего за Датой вступления в силу;

(b) Компания не производит платеж своевременно и не совершает указанный платеж в течение шестидесяти (60) Дней после направления Государством Уведомления о неисполнении обязательств по совершению указанного платежа;

(c) Компания прекращает свою деятельность, находится в процессе ликвидации, становится неплатежеспособной, банкротом, совершает уступку прав требования в пользу кредиторов, ходатайствует или обращается в любой суд для назначения конкурсного управляющего либо инициирует какое-либо производство, касающееся Компании, в соответствии с законодательством о банкротстве или неплатежеспособности, кроме как для целей корпоративной реорганизации;

(d) Материнская компания прекращает свою деятельность или находится в процессе ликвидации (кроме как для целей корпоративной реорганизации) или становится неспособной исполнять свои обязательства по настоящему Договору и не имеет третьего лица, готового нести финансовую ответственность за Компанию, а также принять обязательства Компании с согласия Государства. При этом Государство не должно отказывать или задерживать выдачу такого согласия без разумных на то оснований.

33.2.2 Расторжение Договора по причине нарушения

(a) Государство вправе направить Компании Уведомление о существенном нарушении или о неисполнении, или несоблюдении основных положений настоящего Договора. Если Компания

пренебрегает или не выполняет (i) надлежащим образом и последовательно действия, обоснованно направленные на устранение нарушений в течение шестидесяти (60) Дней (или в течение более длительного периода, разумно необходимого при данных обстоятельствах) после направления Государством Уведомления с требованием об устранении нарушения или исполнении положений Договора, или (ii) действия по оспариванию заявления Государства о нарушении в соответствии с разделом 32.0 настоящего Договора, Государство вправе расторгнуть настоящий Договор.

33.3 Расторжение Договора по инициативе Компании

Компания вправе расторгнуть настоящий Договор без ущерба для каких-либо других прав, которая она может иметь, в случае если Государство совершит существенное нарушение основных положений настоящего Договора, и не исполняет надлежащим образом и последовательно действия, обоснованно направленные на устранение нарушений в течение шестидесяти (60) Дней (или в течение более длительного периода, разумно необходимого при данных обстоятельствах) после направления Компанией Уведомления с требованием об устранении нарушения.

33.4 Удержание активов в случае отказа от Договора, истечения срока действия или расторжения Договора Государством

(a) По истечении срока действия настоящего договора, его расторжения Государством или отказа Компании от настоящего Договора, Государство имеет право (при условии соблюдения прав третьих лиц при наличии) приобрести все или любое другое имущество Компании, которое не требуется последней для выполнения добычных работ, по балансовой стоимости за вычетом износа для целей Налогообложения либо по справедливой рыночной стоимости, в зависимости от того, что будет ниже.

(b) Государство должно воспользоваться данным правом в течение шестидесяти (60) Дней с момента истечения срока действия, расторжения или отказа от Договора. После истечения этого срока Компания вправе продать любое имущество, которое не было приобретено Государством путем реализации им своего права, третьим лицам, за исключением любых объектов инфраструктуры государственного или общественного пользования, которые без ограничения включают: дороги, подъездные дороги, мосты, шоссе и в целом любые строительные объекты, отличные от добычных сооружений, которые могут способствовать развитию близлежащих населенных пунктов.

(c) Государство вправе требовать от Компании вывезти любое имущество, не приобретенное им, либо иным образом соблюдать план по восстановлению окружающей среды в Зоне разработки.

(d) Любое имущество, не вывезенное Компанией в течение двенадцати (12) месяцев с момента истечения срока действия, отказа или расторжения Договора, должно считаться собственностью Государства без обязательств последнего по уплате каких-либо сумм.

33.5 Удержание бухгалтерских книг и отчетности

Бухгалтерские книги и отчетность Компании не могут быть изъяты у Государства по истечении срока действия, отказа или расторжения настоящего Договора в течение [__ лет] без предварительного согласия Государства. Компания вправе получить копии бухгалтерских книг и отчетности по Проекту и хранить их за пределами Государства.

33.6 Доступ к Проектной площади после истечения срока действия или расторжения Договора

По истечении срока действия настоящего Договора, его расторжения по инициативе Государства либо отказа Компанией от Договора, Компания должна иметь право доступа и пользования Проектной площадью в течение срока, который по решению Компании будет необходим для осуществления, реализации или исполнения ею прав и обязательств, принятых по настоящему Договору.

ПРИМЕР 1

25.2 Распоряжение имуществом после расторжения Договора по инициативе Правительства или по истечении срока действия Договора.

После расторжения настоящего Договора по любой причине, отличной от расторжения Договора Концессионером при наступлении или продолжающемся действии Случая неисполнения со стороны Правительства, применению подлежат следующие правила:

(а) Концессионер обязуется предоставить Правительству в течение срока, не превышающего 60 дней после даты расторжения Договора перечень («Перечень имущества»), с достаточно подробным описанием и указанием [видов имущества, включая объекты интеллектуальной собственности и движимое имущество]. Перечень имущества также должен содержать расчетную рыночную стоимость и балансовую стоимость каждого Движимого имущества, содержащегося в данном списке. Движимое имущество, указанное в статье (iii) настоящего Раздела 25.2 может быть сгруппировано для целей оценки по родовому признаку и фактическому местонахождению. Так, например, все Движимое имущество, находящееся в определенном цехе по ремонту тяжеловесного оборудования, может быть классифицирован для оценочных целей как «части и материалы карьерного самосвала», «части и материалы экскаватора-драглайн» и «ремонтное оборудование», при этом такая группировка для целей оценки не освобождает Концессионера от обязанности подробно описать такое Движимое имущество. Перечень имущества должен сопровождаться заверением, выданным исполнительным директором Концессионера и подтверждающим, что такой список является полным и правильным во всех существенных отношениях.

(b) Несвоевременное представление Концессионером Перечня имущества либо представление Концессионером в значительной степени неполного Перечня имущества, должно рассматриваться в качестве предложения Концессионера Правительству приобрести все имущество, перечисленное в статье (iii) Раздела 25.2(a), за покупную цену в размере 1.00 доллар США.

(c) Концессионер обязуется в рамках выполнения обязательств по прекращению своей деятельности вывезти все такие конструкции и установки, описанные в Перечне имущества в соответствии со статьей (i) Раздела 25.2(a), кроме случаев, когда Правительство в течение 90 дней с момента получения такого перечня поручило Компании передать Правительству такие конструкции и установки, сопутствующие права на Земельный участок (в случае если такое имущество не расположено на государственной земле), а также иное необходимое Движимое имущество или объекты интеллектуальной собственности, обозначенные в Перечне имущества. Концессионер обязуется передать Правительству безвозмездно все свои имущественные права на каждую конструкцию или установку, а также сопутствующее имущество, незамедлительно после получения такого разрешения или распоряжения в отношении данного имущества.

(d) Концессионер передает Правительству безвозмездно все имущественные права на все имущество, описанное в соответствии со статьей (ii) Раздела 25.2(a) в течение 10 дней с момента направления Перечня имущества.

(e) Направление Перечня имущества представляет собой оферту Концессионера о продаже Правительству или назначенному им лицу все и любое Движимое имущество и связанную с ним интеллектуальную собственность, описанное в соответствии со статьей (iii) Раздела 25.2(a) по покупной цене, эквивалентной справедливой рыночной стоимости или балансовой стоимости за вычетом износа каждого такого имущества, в зависимости от того, что будет ниже, по принципу «в текущем состоянии, независимо от местонахождения». Если Правительство не реализует данное право покупки в отношении любого Движимого имущества, включенного в Перечень имущества, путем направления уведомления Концессионеру в течение 90 дней после получения перечня, Концессионер вправе продать данное имущество любому Лицу за такую цену, которую он может получить, либо вывезти такое имущество из Страны. Если Правительство воспользуется своим правом покупки в отношении какого-либо Движимого имущества и связанных с ним объектов интеллектуальной собственности, оно обязуется уплатить покупную цену в течение 90 дней с даты установления покупной цены в обмен на передачу Концессионером Правительству всех имущественных прав на Движимое имущество.

(f) Правительство путем направления уведомления Концессионеру в течение разумного срока, не превышающего один год с даты расторжения настоящего Договора, вправе потребовать от Концессионера вывезти в соответствии с применимым Правом любое Движимое имущество, которое не было продано Правительству и осталось на земельном участке Правительства или Горнорудного комбината либо Инфраструктуры, которые были переданы Правительству. Если Концессионер не вывозит такое имущество в течение разумного срока после указанного уведомления, Правительство вправе распорядиться этим имуществом или произвести такой вывоз за счет Концессионера.

(g) Передача Правительству какого-либо имущества в соответствии с настоящим разделом с выплатой или без выплаты компенсации не освобождает Концессионера от его обязательств по восстановлению или реабилитации окружающей среды в соответствии с настоящим Договором или применимым Правом, а также не предоставляет Концессионеру право высвободить какие-либо денежные средства, выделенные для финансирования таких обязательств. Тем не менее, если Правительство назначает квалифицированного оператора, который будет отвечать за приобретение всего имущества, перечисленного в Перечне имущества, и продолжит эксплуатацию каждого Рудника, а также осуществление работ на Дополнительной концессионной площади или Прилегающей территории, Правительство освободит Концессионера от таких обязательств и направит такие резервные средства на финансирование мероприятий по восстановлению или реабилитации окружающей среды, которые будут осуществлены указанным квалифицированным оператором. В любом случае Концессионер обязан по требованию Правительства передать напрямую такому квалифицированному оператору все имущество, подлежащее передаче Правительству в соответствии с настоящим Разделом 25.2 в порядке, предусмотренном Разделом 25.2, при условии, что Концессионер не обязан передавать имущество, за которое требуется оплата в соответствии с настоящим Разделом 25.2, кроме как за покупную цену, предусмотренную в Разделе 25.2.

[...]

25.6 Распоряжение Горнорудным комбинатом и Инфраструктурой при расторжении Договора по инициативе Концессионера.

После расторжения настоящего Договора по инициативе Концессионера при наступлении и продолжающемся действии Случая неисполнения со стороны Правительства, Горнорудный комбинат и Инфраструктура становятся собственностью Правительства, за исключением случаев, когда Правительство принимает решение передать соответствующий Земельный участок Концессионеру. Все Движимое имущество, не составляющее часть Горнорудного комбината или Инфраструктуры, является и остается собственностью Концессионера. Концессионер обязуется вывезти все такое имущество с Земельного участка, принадлежащего или арендуемого Правительством, в течение двух лет с даты расторжения и до тех пор должен обеспечить страхование ответственности перед третьими лицами, как это предусмотрено в настоящем Договоре.

ПРИМЕР 2

Последствия прекращения или истечение срока действия Договора

(1) [...]

(2) Если иное не определено Министром, а также с учетом положений подпункта (3), после прекращения или истечения срока действия настоящего Договора здания, сооружения и другие улучшения, построенные на земельном участке, занимаемом Компанией по договору аренды на разработку полезных ископаемых либо иному договору аренды, лицензии, сервитуту или иному праву, предоставленному в соответствии с настоящим Договором, становится и остается исключительной собственностью Государства без уплаты какой-либо компенсации или вознаграждения Компании либо любому иному лицу. Здания, сооружения и другие улучшения передаются свободными от любых залогов и других обременений. Компания при этом обязуется подготовить и исполнить любые акты, документы и другие акты, материалы, а также совершить действия (включая отказы), которые Государство может обоснованно затребовать для исполнения положений настоящего подпункта.

(3)

(a) В случае если Компания незамедлительно до прекращения или истечения срока действия настоящего Договора или в течение 3 месяцев после наступления указанного события пожелает вывезти свои любые стационарные или передвижные установки, оборудование или какую-либо его часть с какой-либо части земельного участка, занимаемого Компанией, в дату такого прекращения или истечения срока действия Договора, Компания обязуется направить Государству уведомление о таком желании, а также предоставить Государству право или опцион выкупить в течение 3 месяцев на месте такие стационарные или передвижные установки и оборудование по справедливой цене, согласованной Государством и Компанией, а в случае не достижения сторонами согласия – по цене, определенной арбитражем в соответствии с настоящим Договором.

(b) Если Государство не воспользуется правом или опционом, предусмотренным в пункте (a), Компания вправе с согласия Министра по истечении указанного трехмесячного срока или в более ранний срок вывезти

стационарные и передвижные установки и оборудование, на которые распространяется такое право или опцион.

33.7 Обязательства, возникающие в связи с истечением срока действия, отказом от Договора или расторжением Договора

(а) На дату истечения срока действия, отказа или расторжения настоящего Договора по инициативе Государства в соответствии с настоящим Договором, Компания обязуется:

(а) оставить Зону разработки безопасным, удовлетворяющим разумным требованиям Государства, в целях предотвращения вреда жителям, домашнему скоту или иному имуществу, а также для предотвращения ущерба соседним предприятиям;

(b) соблюдать План мероприятий по охране окружающей среды либо План по завершению, в объеме, необходимом для предотвращения необратимого ущерба для окружающей среды; и

(c) соблюдать требования Применимого права.

(b) Если Государство намерено в последующем проводить добычные работы на Зоне разработки, оно должно направить Компании Уведомление в течение тридцати (30) Дней с даты истечения срока действия, отказа или расторжения Договора, а Компания не вправе предпринимать какие-либо действия, противоречащие настоящему Уведомлению, с учетом ее прав и обязательств в соответствии с настоящим Договором и Применимым правом.

ПРИМЕР 1

12.5 Права и обязательства, возникающие при расторжении Договора.

(а) После истечения срока действия или расторжения настоящего Договора, КОМПАНИЯ вправе иметь доступ и использовать Рудник в течение срока, который КОМПАНИЯ обоснованно посчитает необходимым для осуществления, реализации или выполнения своих прав и обязательств.

(b) После истечения срока действия или расторжения настоящего Договора, КОМПАНИЯ должна вывезти с территории Рудника, по возможности незамедлительно, но ни в коем случае не позднее восемнадцати (18) Месяцев после даты наступления такого истечения срока действия Договора или вступления в силу расторжения Договора, все оборудование и материалы, размещенные КОМПАНИЕЙ на Участках, а также по требованию ГОСУДАРСТВА, переместить все здания, конструкции и другие улучшения, возведенные на территории Участков, за исключением материалов, оборудования, зданий, конструкций или других улучшений, которые КОМПАНИЯ намерена использовать для исполнения или осуществления любых возникших обязательств либо для реализации любых возникших прав и которые должны быть вывезены (если возможно) после исполнения или осуществления таких обязательств и полной реализации таких прав.

(c) После истечения срока действия или расторжения настоящего Договора и до завершения Периода закрытия в соответствии с Разделом 11.11, КОМПАНИЯ несет ответственность за закрытие Рудника в соответствии с Планом по завершению, содержащимся в Плате мероприятий по охране окружающей среды; при условии, что такой план должен быть изменен для отражения условий добычных работ в момент такого расторжения; а также при условии, что КОМПАНИЯ освобождается от ответственности по завершению процедуры закрытия Рудника (кроме любых остальных обязательств по финансированию Резервного фонда по охране окружающей среды, как предусмотрено в Разделе 9.5, или Фонда на период после закрытия в соответствии с Разделом 11.11) в случае, если Третье лицо приступит к переработке и добычным работам на Руднике.

(d) Несмотря на предусмотренное в настоящем пункте выше, ГОСУДАРСТВО несет ответственность за любой процесс восстановления или рекультивации, необходимый в соответствии с каким-либо Историческим экологическим вопросом, если иное не предусмотрено в Разделе 11.2, а также за любую Ответственность перед третьими лицами, в независимости от истечения срока действия или расторжения настоящего Договора.

12.6 Сохранение в силе некоторых положений Договора.

Все обязательства Сторон, возникшие до расторжения настоящего Договора, остаются в силе после его расторжения. Кроме того, положения Статей 5, 8, 13, 15, 16, и 17 продолжают действовать после истечения срока действия или расторжения настоящего Договора.

ПРИМЕР 2

В случае расторжения настоящего Договора ПРАВИТЕЛЬСТВОМ в соответствии со Статьей 0 или 0:

18.1.10 КОМПАНИЯ обязуется отказаться в пользу Государства от Лицензий на разработку крупных месторождений и Договоров аренды, не ограничивая при этом ответственности какой-либо из Сторон в отношении любого предшествующего нарушения или неисполнения обязательств по настоящему Договору или в связи с любым предоставленным освобождением от ответственности;

18.1.11 каждая Сторона обязуется незамедлительно оплатить другой Стороне все денежные суммы, причитающиеся другой Стороне по настоящему Договору;

18.1.12 ПРАВИТЕЛЬСТВО по своему выбору вправе:

(а) требовать от КОМПАНИИ освободить/оставить Сооружения в течение разумного срока, установленного ПРАВИТЕЛЬСТВОМ; и

(б) приобрести (с учетом любых имеющихся обременений) все или часть Сооружений по цене, эквивалентной справедливой рыночной стоимости такого имущества, которая определяется соглашением между ПРАВИТЕЛЬСТВОМ И КОМПАНИЕЙ. В случае не достижения Сторонами согласия относительно справедливой рыночной стоимости, такая стоимость подлежит определению Единоличным экспертом в соответствии со Статьей 20.

ПРАВИТЕЛЬСТВО может воспользоваться таким правом после направления Уведомления Компании в течение тридцати (30) дней после расторжения настоящего Договора. При получении такого требования от ПРАВИТЕЛЬСТВА, КОМПАНИЯ, насколько это для нее возможно, также обязуется уступить ПРАВИТЕЛЬСТВУ договоры, касающиеся Нормальной деятельности, стороной которых она является, как это будет определено ПРАВИТЕЛЬСТВОМ, а также передать ПРАВИТЕЛЬСТВУ всю документацию относительно Сооружений, имеющуюся у КОМПАНИИ.

18.1.13 КОМПАНИЯ должна иметь право в течение одного (1) года с момента получения 30-дневного уведомления, упомянутого в Статье 18.1.12 (кроме случаев реализации прав, предусмотренных в указанной Статье), уступить любому лицу или иным образом распорядиться всем или частью оставшихся Сооружений.

18.1.14 КОМПАНИЯ обязуется оставить Сооружения и Зоны разработки в безопасном и стабильном состоянии, удовлетворяющем разумные требования Директора, отвечающего за Безопасность Рудника, принимая во внимание природные условия участка, а также применяя Наилучшую наработки в горнодобывающей и металлургической отрасли, при условии, что Компанию не могут обязать изменить физическое состояние рудников, участков хвостохранилищ или других Сооружений в части, выходящей за пределы требований, предусмотренных в Окончательном плане управления окружающей и социальной средой.

По истечении одного (1) года, указанного в Статье 18.1.13 все Сооружения, оставшиеся на Зонах разработки, становятся собственностью ГОСУДАРСТВА без необходимости уплаты дополнительных сумм со стороны ПРАВИТЕЛЬСТВА либо какой-либо обязанности ПРАВИТЕЛЬСТВА уплатить какую-либо компенсацию за такие Сооружения.

Статьи 0, 0, 19, 20, 21, 23, 24, 25, 28 и 34 сохраняют силу, несмотря на прекращение действий остальных положений настоящего Договора.

Пример 3

Последствия прекращения или истечения срока действия Договора

39.

(1) На дату прекращения или истечения срока действия настоящего Договора –

(а) если иное не согласовано Министром, права Компании по настоящему Договору, а также права Компании или любого цессионария Компании или любого залогодержателя в связи с арендой на разработку полезных ископаемых и любой другой арендой, лицензией, сервитутном или другим правом собственности или правом, предоставленным в соответствии с настоящим Договором (за исключением рудничных поселков, которые предоставлены или приобретены Компанией и которые больше не принадлежат ей), прекращают свое действие, но без ограничения ответственности какой-либо из сторон настоящего Договора в отношении любого предшествующего нарушения или освобождения от ответственности по настоящему Договору;

(б) Компания обязуется незамедлительно выплатить Государству все денежные средства, которые к тому моменту будут подлежать выплате или будут начислены;

(с) за исключением вышесказанного и с учетом положений настоящего Договора, ни Государство, ни Компания не должны иметь каких-либо претензий друг к другу в отношении любого вопроса, возникающего из или в связи с настоящим Договором.

(2) Если иное не предусмотрено Министром и с учетом положений подпункта (3), после расторжения или прекращения настоящего Договора все здания, сооружения и другие улучшения, построенные на любом земельном участке, занимаемом Компанией по аренде на разработку полезных ископаемых или любой другой аренде, лицензии, сервитуте или иному праву собственности, предоставленному по или в соответствии с настоящим Договором, становятся и остаются абсолютной собственностью Государства без уплаты какой-либо компенсации или вознаграждения Компании или любой другой стороне. Здания, сооружения и другие улучшения передаются свободными от любых залогов и других обременений. Компания при этом обязуется подготовить и исполнить все такие акты, документы и другие материалы (включая отказы), которые могут быть обоснованно затребованы Государством для реализации положений настоящего пункта.

(3)

(а) В случае если Компания незамедлительно до прекращения или истечения срока действия настоящего Договора или в течение 3 месяцев после наступления указанного события пожелает вывезти любые из своих стационарных или передвижных установок, оборудование или какую-либо его часть с какой-либо части земельного участка, занимаемого Компанией, в дату такого прекращения или истечения срока действия Договора, Компания обязуется направить Государству уведомление о таком желании, а также предоставить Государству право или опцион выкупить в течение 3 месяцев на месте такие стационарные или передвижные установки и оборудование по справедливой цене, согласованной Государством и Компанией, а в случае не достижения сторонами согласия – по цене, определенной арбитражем в соответствии с настоящим Договором.

(b) Если Государство не воспользуется правом или опционом, предусмотренным в пункте (а), Компания вправе с согласия Министра по истечении указанного трехмесячного срока или в более ранний срок вывезти стационарные и передвижные установки и оборудование, на которые распространяется такое право или опцион.

34.0 Уведомления

34.1 Общие положения

Все уведомления, совершаемые или направляемые Стороной по настоящему Договору (каждое в отдельности – «**Уведомление**»), составляются в письменной форме и доставляются:

[ГОСУДАРСТВУ]:

[КОМПАНИИ]:

34.2 Изменение адреса

Сторона может изменить свой адрес, уведомив об этом другую Сторону.

34.3 Способы доставки

Все Уведомления доставляются:

(a) личным вручением (включая курьером), и в этом случае считаются доставленными в день, в который уведомление было вручено ответственному лицу, обладающему очевидными полномочиями, по адресу, указанному в Разделе 34.1;

(b) заказным письмом с предоплатой расходов;

(c) посредством электронных средств связи, за подписью отправителя и с указанием получателя, указанного выше, при этом бумажная копия отправляется по почте на вышеуказанный адрес.

34.4 Фактическое время доставки

Все Уведомления считаются действительными и полученными на день личного вручения или на день доставки заказной почтой по адресу получателя, указанному в настоящем Договоре, при доставке в любой День в обычные рабочие часы либо на следующий рабочий День при доставке не в обычные рабочие часы. Уведомление, направленное посредством электронных средств связи, считается полученным на следующий рабочий День после даты направления.

ПРИМЕР 1

28. Уведомления

28.1.1 Любое уведомление, согласие, требование, одобрение или иное сообщение («Уведомление»), требуемые или разрешенные к отправке, доставке или вручению по настоящему Договору или в связи со сделкой, предусмотренной в Соглашении купли-продажи или согласно Закону, считаются отправленными, доставленными или врученными, если:

(a) в случае направления Уведомления [Правительством], такое Уведомление подписано от имени [Правительства] либо Министром, либо Постоянным секретарем Министра в соответствии с их полномочиями или

(b) в случае направления Уведомления [Компанией], такое Уведомление подписано.

28.1.2 По усмотрению Стороны, направляющей уведомление, каждое такое Уведомление вручается лично или передается по факсимильной связи другой Стороне следующим образом:

Уведомление [Правительству]:

XXXXX

Уведомление [Компании]:

XXXXX

За исключением случаев, предусмотренных в настоящем Договоре, Уведомление или иное сообщение считается должным образом направленным, в зависимости от того, что наступит раньше:

28.1.3 если вручено лично, в дату, в которую оно было оставлено по адресу, указанному в Пункте 0, и подписано по указанному адресу лицом, имеющим очевидные полномочия на это; или

28.1.4 если отправлено по факсимильной связи, в дату передачи на номер факса, указанный в Пункте 0, при получении подтверждения об успешной передаче с факсимильного аппарата отправителя. Любая Сторона может изменить свой адрес, направив Уведомление другой Стороне согласно положениям настоящего Пункта. Все Уведомления и все коммуникации, документы, инструменты, направленные, переданные, доставленные или врученные по настоящему Договору или в связи с настоящей сделкой, оформляются на английском языке.

В случаях, когда [Компания] должна представить какие-либо планы, предложения или иные материалы на одобрение [Правительства], датой подачи является дата, в которую [Правительство] получило такие планы, предложения или иные материалы.

ПРИМЕР 2

17.12 Уведомления

(a) Все сообщения (каждое в отдельности – «Уведомление») направляются в письменной форме и считаются надлежащим образом доставленными: (i) если вручены лично с подтверждением о получении, или (ii) в случае отправки международной курьерской службой, имеющей хорошую репутацию, уведомления считаются полученными на третий Рабочий день после отправки.

XXXXXXXXXXXX

В случае внесения изменений в вышеуказанные адреса другая Сторона должна быть уведомлена путем направления Уведомления, и адрес считается измененным через пять (5) Рабочих дней с даты уведомления об изменениях.

Стороны признают, что уведомления для целей арбитражных или судебных разбирательств, могут быть направлены в порядке, предусмотренном в настоящем Разделе. Стороны согласились, что уведомления, отправленные в таком порядке, считаются действительными уведомлениями Сторон или их правопреемников, или цессионариев при условии, что это не затрагивает право любой Стороны или ее правопреемников, или цессионариев на должное уведомление Сторон в другом порядке, разрешенном законом или Регламентом МТП.

(b) Правительство настоящим назначает Секретаря промышленности и торговли своим единоличным и исключительным агентом для направления всех Уведомлений и сообщений, уполномоченных или предусмотренных настоящим Договором («Уполномоченный представитель Правительства»). Если настоящим Договором требуется, чтобы Правительство предприняло любое действие или направило Уведомление [Компании], такое действие предпринимается или Уведомление единолично направляется Уполномоченным представителем Правительства. Правительство может заменить Уполномоченного представителя Правительства, направив Уведомление [Компании].

Если иное прямо не предусмотрено в настоящем Договоре, все одобрения должны направляться ГОСУДАРСТВОМ, от его имени и от имени других органов Правительства в соответствии с настоящим Договором, а Изменения в SLA согласно Статье один Изменений в SLA считаются одобренными по истечении тридцатидневного (30) срока, начиная с даты Уведомления, направленного [Компанией] ГОСУДАРСТВУ, при условии что ГОСУДАРСТВО не направило свои возражения.

(c) [Компания] настоящим назначает Генерального менеджера [Компании] своим единственным и исключительным агентом для направления всех Уведомлений и сообщений, требуемых по настоящему Договору («Уполномоченный представитель Компании»). Если настоящим Договором требуется, чтобы Компания предприняла любое действие или направила Уведомление [Правительству], такое действие предпринимается или Уведомление единолично направляется Уполномоченным представителем Компании. Компания может заменить Уполномоченного представителя Компании, направив Уведомление [Правительству].

ПРИМЕР 3

7. Каждое уведомление, направляемое со стороны арендатора(ов), должно быть оформлено в письменной форме и отправлено такому лицу, проживающему на указанном земельном участке, которого арендатор(ы) может(гут) назначить для целей получения таких уведомлений, а в отсутствие такого назначения, каждое такое уведомление направляется арендатору(ам) заказной почтой на адрес арендатора(ов), указанный в настоящем договоре аренды или на любой другой адрес в Стране, который арендатор(ы) сообщают время от времени Государству в письменном форме как об адресе для получения уведомлений, и каждое уведомление считается должным образом доставленным и действительным для арендатора(ов) и не подлежит оспариванию им(и).

ПРИМЕР 4

36. Любое уведомление, согласие или другое сообщение в письменной форме, которое в соответствии с настоящим Договором должно быть направлено Государством Компании или Поручителю, считается должным образом направленным или отправленным, если оно подписано Министром или любым должностным лицом старшего звена Государственной службы, действующим по поручению Министра, и отправлено почтой с предоплатой расходов или вручено Компании или Поручителю, в зависимости от обстоятельств, по адресу, предусмотренному выше, или по другому адресу на территории Государства, указанному Компанией или Поручителем, в зависимости от обстоятельств, на имя Министра или на имя Государства, если подписано от имени Компании любым лицом(ами), уполномоченным(и) Компанией или ее поверенными, или Поручителем или его поверенным, в зависимости от обстоятельств, о которых Государство уведомляется время от времени, и отправлено почтой с предоплатой расходов или вручается Министру, и, за исключением случаев личного вручения, любое такое уведомление, согласие или сообщение в письменной форме считается должным образом направлено или отправлено в день, когда оно будет доставлено в рамках обычной деятельности почты.

35.0 Применимое право

Настоящий Договор регулируется и толкуется в соответствии с законодательством Государства, включая международные договоры и двусторонние инвестиционные соглашения, стороной которых является Государство (совместно именуемые «**Применимое право**»).

ПРИМЕР 1

Статья 21. Применимое право и разрешение споров

21.1 Применимое право

Вариант (B):

Настоящий Договор регулируется, интерпретируется и толкуется в соответствии с Законами (Страны) в той степени, в которой такие Законы предусмотрены в принятом надлежащим образом и опубликованном законодательстве и дополнены стандартами, обычаями и практикой, общепринятыми в международной горнодобывающей отрасли применительно к вопросам, не урегулированным Законами (Страны) там, где это применимо. В случае возникновения противоречий между настоящим Договором и Законом о недрах или Законом о налогообложении в горнодобывающей отрасли, включая определения, Закон о недрах и Закон о налогах в горнодобывающей отрасли имеют преимущественную силу.

ПРИМЕР 2

Статья 5

Применимое право

Право, применимое к настоящему Договору, - право (Государство) при условии следующего:

(Правительство) объявляет, что настоящий Договор одобрен законами (Страны). Стороны явно понимают, что в течение всего срока действия настоящий Договор является правом, применимым между Сторонами. Как следствие, национальное законодательство (Правительства), действующее на дату подписания настоящего Договора, применяется к толкованию настоящего Договора в качестве вспомогательного инструмента и только если настоящий Договор не регулирует вопрос исчерпывающим образом.

ПРИМЕР 3

Статья 15

Применимое право

15.1 Применимое право. Настоящее Соглашение регулируется, толкуется и исполняется в соответствии с Законами (Государство). Любой вопрос, явно не предусмотренный в настоящем Соглашении, регулируется Конституцией (Государства), законом о недрах, Гражданским кодексом, Коммерческим кодексом и Трудовым кодексом (Государства), Общими законами об охране окружающей среды и природных ресурсах и иными законами, если они являются законами государственной политики.

ПРИМЕР 4.

16.3 Применимое право

Настоящий Договор и отношения между сторонами Договора регулируются и толкуются в соответствии с законами [Страны]. Подрядчик настоящим соглашается и обязуется соблюдать положения Акта, правил и положений, принятых в его исполнение, а также другие соответствующие законы и положения.

ПРИМЕР 5

Применимо право

48. Настоящий Договор толкуется в соответствии с законами, действующими на настоящий момент в Штате (Страны).

36.0 Периодический пересмотр

36.1 Изменения и пересмотр

По письменному запросу Стороны настоящий Договор пересматривается каждые пять (5) лет с Даты вступления в силу для целей проведения добросовестных обсуждений относительно любого(ых) предлагаемого(ых) изменения(ий) в Договор, если это необходимо или желательно в свете любых существенных изменений в обстоятельствах, которые могли произойти в течение предыдущих пяти (5) лет или в результате опыта, приобретенного за этот период. Стороны соглашаются всегда быть открытыми для переговоров по любому вопросу, который может помочь максимизировать положительные преимущества Проекта для развития или минимизировать его нежелательные воздействия. Ничто в настоящем Договоре не мешает Стороне обратиться с запросом к другой Стороне для инициирования обсуждений любых положений настоящего Договора *при условии, что* настоящий Договор остается в силе в течение проведения обсуждений Сторонами.

ПРИМЕР 1

Раздел 21:

Стороны соглашаются проводить встречи каждые три года с даты подписания настоящего соглашения или в любой другой срок, который может быть согласован сторонами, для:

- (а) проверки статуса выполнения всех аспектов настоящего соглашения, и
- (b) рассмотрения любых вопросов, возникающих в ходе исполнения настоящего договора, и
- (c) согласования необходимых мер в целях обеспечения непрерывного развития и реализации Проекта.

ПРИМЕР 2

Статья XXXVI: Периодический пересмотр

Раздел 1 Изменения и пересмотр

Стороны настоящим соглашаются, что Договор подлежит периодическому пересмотру каждые пять (5) лет после Даты начала коммерческого производства для целей проведения добросовестных обсуждений любых изменений в Договор, необходимых или желательных в свете любых существенных изменений в обстоятельствах, которые могли произойти в течение предыдущего пятилетнего (5) срока.

Раздел 2 Добросовестность

Стороны настоящим понимают, что в соответствии с данным пунктом Договора обязуются добросовестно рассматривать любые предлагаемые изменения в Договор с учетом Статьи XXXV, Раздела 2 [Изменения в Договор]. Настоящий Договор остается без изменений и в силе в течение любого такого периода рассмотрения.

ПРИМЕР 3

Раздел 30 - Периодический пересмотр.

30.1 Существенные изменения в обстоятельствах. Для целей рассмотрения Существенных изменений в обстоятельствах по сравнению с обстоятельствами, существовавшими на Дату вступления в силу или на дату последнего пересмотра настоящего Соглашения в соответствии с настоящим Разделом 30, Правительство, с одной стороны, и Концессионер, и Операционная компания, совместно, с другой стороны, проводят консультации друг с другом по запросу одной из сторон. Стороны проводят встречу для рассмотрения вынесенного на обсуждение вопроса как можно быстрее после получения запроса в удобное для всех сторон время. В случае подтверждения того, что Существенные изменения в обстоятельствах действительно имели место, стороны вносят такие изменения или разъяснения в настоящее Соглашения, которые они добросовестно считают необходимыми.

30.2 Пятилетний пересмотр. Настоящее Соглашение подлежит периодическому пересмотру каждые пять (5) лет с даты начала Производства в целях проведения добросовестных обсуждений касательно внесения изменений в настоящий Договор, если это необходимо или желательно в свете любых изменений в обстоятельствах, которые могли бы произойти в предыдущие пять лет.

30.3 Другие консультации. В дополнение к консультациям и пересмотру, предусмотренным в Разделе 30[...], каждая сторона вправе в любое время запросить консультации с другой стороной в отношении любого вопроса, влияющего на права и обязанности сторон в соответствии с настоящим Договором, или по любому вопросу, связанному с выполнением Работ. Стороны проводят встречи для добросовестного рассмотрения поднятого вопроса сразу после получения такого запроса и как им удобно. После такой консультации стороны предпринимают взаимосогласованные действия для решения вопроса, если это необходимо.

ПРИМЕР 4

Раздел 2.2. Пересмотр

(a) Любая сторона может направить другим сторонам уведомление о необходимости пересмотра рамочного соглашения ILUA в течение не более 12 месяцев и не менее 6 месяцев до даты истечения пятилетнего периода, рассчитываемого с даты начала, и каждый последующий 5-летний период в течение срока действия рамочного соглашения (дата пересмотра).

(b) При направлении любой из сторон другим сторонам уведомления по пункту 2.2(a), стороны должны:

(i) провести как можно скорее встречу, но в любом случае в течение 20 рабочих дней с даты такого уведомления, и

(ii) провести добросовестные переговоры для достижения согласия между сторонами относительно любых поправок, предложенных в настоящее рамочное соглашение ILUA любой из сторон.

(c) Стороны могут договориться:

(i) о внесении поправок в рамочное соглашение ILUA по требованию любой из сторон и заключить соответствующее соглашение в письменной форме за подписью всех сторон, или

(ii) о том, что нет необходимости вносить поправки в рамочное соглашение ILUA и, если стороны согласны, настоящее рамочное соглашение ILUA продолжает применяться (с поправками в соответствии с пунктом 2.2(c)(i), если приемлемо) с тем, чтобы разработчик мог заключить приемлемый контракт на разработку в соответствии с пунктом 5.1.

(d) если любая из сторон направляет уведомление по пункту 2.2(a) и в соответствии с пунктом 2.2(c) не было заключено никакого договора к соответствующей дате пересмотра или в более позднюю дату, согласованную сторонами, то:

(i) рамочное соглашение ILUA более не позволяет разработчику заключить приемлемый контракт на разработку в соответствии с пунктом 5.1, и

(ii) срок принятия заканчивается в дату пересмотра или в более позднюю дату, согласованную сторонами.

(e) Положения пункта 2.2(d) ни в коем случае не влияют на:

(i) дальнейшее применение настоящего рамочного соглашения ILUA после даты пересмотра (или более поздней даты, согласованной сторонами) и в течение оставшегося срока рамочного соглашения, кроме как для целей, позволяющих разработчику заключать приемлемый контракт на разработку в соответствии с пунктом 5.1, и

(ii) любые приемлемые контракты на разработку, заключенные до соответствующей даты пересмотра (или более поздней даты, согласованной между сторонами).

37.0 Дополнительные положения

37.1 Исчерпывающий характер Договора

Настоящий Договор и документы, упомянутые в нем, представляют собой исчерпывающую договоренность и соглашение Сторон в отношении предмета настоящего Договора и отменяют все предыдущие соглашения и договоренности между Сторонами. Все приложения [и графики] к настоящему Договору включены путем отсылки к ним и являются частью настоящего Договора.

ПРИМЕР 1

18.9 Исчерпывающий характер Договора. Условия настоящего Договора представляют собой полный Договор между Сторонами настоящего Договора, и никакие предыдущие сообщения, заверения или соглашения, в устной или письменной форме, заключенные между Сторонами настоящего Договора в отношении предмета Договора, не могут отличаться от условий настоящего Договора.

ПРИМЕР 2

Статья 16

Исчерпывающий характер Договора

16.1 Стороны соглашаются, что настоящий контракт является обязательным для Сторон после его подписания, а также, что настоящий Контракт представляет собой исчерпывающее соглашение между сторонами в отношении предмета настоящего Договора и отменяет все другие соглашения, обязательства, условия, заверения или положения, относящиеся к настоящему Договору, в устной или письменной форме, совершенные до или одновременно с заключением настоящего Договора. Настоящий Контракт может быть изменен или модифицирован только путем заключения письменного соглашения, подписанного обеими сторонами.

ПРИМЕР 3

Исчерпывающий характер Договора

Настоящий Договор представляет собой исчерпывающую договоренность и соглашение Сторон в отношении предмета настоящего Договора и отменяет все предыдущие соглашения и договоренности между Сторонами. Все Приложения к настоящему Договору включены в него путем отсылки к ним и являются частью настоящего Договора.

ПРИМЕР 4

17.9 Исчерпывающий характер Договора

(а) Настоящее Соглашение, Изменения в SLA, Письма-соглашения и MoB, включая Приложения, составляют исчерпывающее соглашение между Сторонами и заменяют собой любые переговоры, понимания и предыдущие договоренности, в устной или письменной форме, между Сторонами, включая Письмо о намерениях, Техническое задание, тендерный протокол, тендерные документы, поданные Компанией, и Письмо о доступе.

(b) За исключением случаев, прямо предусмотренных в настоящем Соглашении, никакие условия, положения, обычаи делового оборота, установившийся порядок ведения дел, понимание или договоренности о внесении изменений, разъяснений или дополнений к положениям настоящего Соглашения, не являются действительными или обязательными для Сторон, если они не были осуществлены в соответствии с Разделом 17.8.

(c) Все ссылки в настоящем Соглашении, а также ссылки на Изменения в SLA включают, инкорпорируют и специально отсылают к Приложениям, которые являются неотъемлемой частью настоящего Соглашения. Не существует никаких других заверений, обещаний, гарантий, договоренностей, компромиссов или обеспечений (явных или подразумеваемых), помимо прямо предусмотренных в настоящем Соглашении и в Изменениях в SLA.

37.2 Продолжение действия определенных положений

Несмотря на прекращение настоящего Договора любой Стороной или по любым основаниям, включая прекращение в силу ничтожности, недействительности или неисполнимости настоящего Договора или его части, Разделы [X, Y, Z] продолжают действовать после такого прекращения и остаются действительными в отношении любых вопросов, составляющих предмет настоящего Договора, или возникающих из, в отношении или в связи с настоящим Договором. Более того, любое такое прекращение не умаляет прав, обязанностей и обязательств, возникших до прекращения и, несмотря на такое прекращение, положения настоящего Договора, которые целесообразно необходимы для полного осуществления и исполнения таких прав, обязанностей и обязательств, продолжают действовать после прекращения в течение необходимого срока.

ПРИМЕР 1

12.6 Продолжение действия определенных положений. Все обязательства Сторон, возникшие до прекращения настоящего Договора, продолжают действовать после прекращения настоящего Договора. В дополнение к этому, следующие положения сохраняют свою силу и действие после прекращения или истечения срока настоящего Договора: Статьи 5, 8, 13, 15, 16 и 17.

37.3 Внесение поправок

Настоящий Договор не может быть изменен или дополнен иным образом, кроме как соглашением, оформленным в письменной форме и подписанным Сторонами. Любые предлагаемые изменения, поправки или дополнения в настоящий Договор, не оформленные в письменной форме за подписью Сторон, считаются ничтожными.

ПРИМЕР 1

Статья 29

Внесение поправок

Настоящее Соглашение не может быть изменено или дополнено иным образом, кроме как документом, оформленным в письменной форме и подписанным Сторонами.

ПРИМЕР 2

17.8 Внесение изменений. Стороны признают, что в течение срока действия настоящего Соглашения могут наступить определенные события, которые могут потребовать внесения изменений в условия SLA. При этом такие изменения не считаются действительными, если они не сделаны в письменной форме за подписью всех Сторон и в соответствии со всеми процедурами, предусмотренными Законом.

ПРИМЕР 3

Никакие изменения или дополнения в контракт на разработку:

(a) не являются действительными или обязательными для сторон, если не оформлены в письменной форме за подписью всех сторон, или

(b) не могут быть внесены, если такие изменения или дополнения каким-либо образом не соответствуют положения рамочного соглашения ILUA (за исключением, для этой цели, всех графиков и приложений к нему).

ПРИМЕР 4

15.30 По взаимному соглашению, оформленному в письменной форме, Стороны могут вносить изменения или дополнения в настоящее Соглашение.

37.4 Делимость

Положения настоящего Договора являются независимыми и делимыми друг от друга; если какая-либо часть или любое положение настоящего Договора признается недействительным или неисполнимым в любой юрисдикции, остальные положения настоящего Договора остаются обязательными и исполнимыми для Сторон настоящего Договора в такой юрисдикции и толкуются, как если бы Договор был заключен без таких недействительных или неисполнимых положений или частей *при условии, что* положение или часть, делимые таким образом, не оказывают существенного воздействия на остальные положения настоящего Договора.

ПРИМЕР 1

33.7 Делимость. Если любой Раздел настоящего Соглашения или любое положения или условие любого раздела признаны ничтожным, недействительным или неисполнимым, полностью или частично, остальные разделы и незатронутые положения или условия любых других разделов, которые содержат некоторые ничтожные, недействительные или неисполнимые положения или условия, тем не менее, остаются действительными и имеющими силу и толкуются, как если бы настоящее Соглашение было заключено без таких ничтожных, недействительных или неисполнимых разделов, положений или условий. Любой раздел, условие или положение настоящего Соглашения, признанный иным образом ничтожным, недействительным или неисполнимым, толкуется или изменяется с тем, чтобы изменить, внести поправки или модифицировать любое такое условие или положение, чтобы сделать его действительным, законным и исполнимым, и при этом придать максимальную силу первоначальной цели или результату сторон, без создания каких-либо ничтожных, недействительных или неисполнимых положений, или условий.

ПРИМЕР 2

20.3 Делимость

Каждое слово, фраза, предложение, абзац и пункт (положение) контракта на разработку является делимым. Если суд определяет, что такое положение неисполнимо, незаконно или ничтожно, суд может отделить такое положение, которое теряет свою силу, и такая делимость не повлияет на другие положения контракта на разработку.

ПРИМЕР 3

17.7 Делимость недействительных положений

Если и в течение периода, когда любое положение настоящего Договора определяется как недействительное по какой бы то ни было причине, такая недействительность не влияет на действительность или силу любого другого положения настоящего Договора, за исключением единственного случая, когда необходимо дать толкование такой недействительности, а любое такое недействительное положение считается отделенным от настоящего Договора, при этом, не влияя на действительность остальных положений настоящего Договора. После определения, что любое условие или положение является недействительным и неисполнимым, Стороны проводят добросовестные переговоры для внесения изменений в настоящий Договор с тем, чтобы придать силу исходным намерениям Сторон, насколько это возможно, с тем, чтобы сделки, предусмотренные настоящим Договором, могли быть реализованы согласно намерениям Сторон.

ПРИМЕР 4

15.29 Если любое положение настоящего Договора признается неисполнимым по какой бы то ни было причине, такое положение должно быть отделено от Договора, а остальные положения Договора остаются в силе.

ПРИМЕР 5

Положения настоящего Договора являются независимыми и делимыми друг от друга. Если какая-либо часть или любое положение настоящего Договора признается не имеющим силу, остальные положения настоящего Договора остаются обязательными и исполнимыми Сторонами. Ничто в настоящем Договоре не препятствует одной Стороне запросить другую Сторону провести повторные переговоры по любому положению настоящего Договора.

37.5 Ограничения на отказ от права

Неосуществление любой Стороной права требовать исполнения положений настоящего Договора в любое время никоим образом не должно толковаться как отказ от положения или любой его части либо как отказ такой Стороны от своего права в дальнейшем требовать исполнения каждой части положения в отношении любого последующего неисполнения или нарушения.

(а) Права каждой стороны по настоящему Договору:

(а) могут осуществляться как часто, как это необходимо;

(b) представляют собой исключительные и единственные средства защиты Сторон в отношении любого нарушения, неисполнения или Уведомления о прекращении в соответствии с настоящим Договором или любого спора по Договору или иным образом касательно настоящего Договора или его предмета, и

(с) могут быть предметом отказа от права только в письменной форме с конкретным указанием таких прав.

(b) Задержка в осуществлении или неосуществление любого такого права не считается отказом от такого права.

ПРИМЕР 1

Статья

Отсутствие отказа со стороны Лицензиата

Любой отказ Лицензиата от обязательства оформляется в письменной форме и подписывается Лицензирующим органом. Отказ не подразумевается, если только Лицензирующий орган не воспользуется средством защиты по настоящему Договору или за исключением случаев, прямо предусмотренных в настоящем Договоре.

ПРИМЕР 2

33.4 Сохранение права. Не осуществление или частичное осуществление любой стороной любого из ее прав по настоящему Договору не является ни в коем случае отказом от такого права.

ПРИМЕР 3

17.6 Сохранение права

Отказ любой Стороны от одного или более дефолтов другой Стороны при исполнении настоящего Соглашения не является и не толкуется как отказ от любого будущего дефолта той же Стороной, независимо от того, будет ли такой дефолт носить аналогичный или иной характер. За исключением случаев, прямо предусмотренных в настоящем Соглашении, никакая Сторона не считается отказавшейся, освободившейся или изменившей любое из своих прав по настоящему Соглашению, если только такая Сторона явно не указала в письменной форме, что она отказывается, освобождает или изменяет такое право. Незаявление любой Стороной претензии, неосуществление права или средств защиты по настоящему Соглашению не должны толковаться как отказ от такой претензии, права или средства защиты в будущем.

37.6 Возмещение ущерба Компанией и Государством

37.6.1 Возмещение ущерба за нарушение Договора

При любом нарушении Стороной настоящего Договора любых обязательств, предусмотренных в настоящем Договоре, пострадавшая от такого нарушения Сторона вправе требовать возмещения ущерба в размере, равном размеру ущерба, понесенного пострадавшей Стороной. В случае такого нарушения любая Сторона может удержать с целью зачета любые суммы, причитающиеся Стороне, нарушившей обязательства по уплате Налогов и Пошлин, или по любой другой причине, включая любые суммы, собранные или удержанные с третьих лиц для другой Стороны в соответствии с любым Применимым правом или соглашением.

37.6.2 Возмещение ущерба Государству Компанией

Компания обязуется в течение всего времени ограждать Государство и его должностных лиц и агентов от любых претензий и ответственности за смерть или вред, причиненный лицам, или ущерб, причиненный имуществу, по любой причине, возникающей в результате осуществления Добычных работ, а также возмещает такой ущерб, если такие претензии, ответственность или ущерб возникают как следствие несоблюдения Компанией любого Применимого права, которое Компания обязана соблюдать, или условий настоящего Договора.

ПРИМЕР 1

Возмещение ущерба

31. Компания возмещает ущерб и ограждает Государство, его служащих, агентов и подрядчиков от ответственности в отношении любых действий, исков, претензий, требований или затрат третьих сторон, вытекающих из или в связи с любой работой, выполняемой самой Компанией или от ее имени в соответствии с настоящим Соглашением или в отношении деятельности Компании по настоящему Соглашению или возникающих из или в связи со строительством, содержанием или использованием Компанией или ее работниками, агентами, подрядчиками или цессионариями товаров или услуг Компании, являющихся предметом настоящего Договора, или фабрики, техники или оборудования, установленных в связи с таким строительством, содержанием или использованием ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО с учетом положений любого другого соответствующего Акта такое возмещение не применяется к обстоятельствам, когда Государство, его служащие, агенты или подрядчики проявляют халатность при выполнении работ для Компании в соответствии с настоящим Договором.

ПРИМЕР 2

13.1 Возмещение ущерба Компанией

С учетом Раздела 13.4 КОМПАНИЯ защищает, ограждает от ответственности и возмещает ГОСУДАРСТВУ и его директорам, должностным лицам, сотрудникам и агентам [каждый в отдельности – «Возмещаемая сторона Государства»], любые Убытке, если такие Убытки причинены Возмещаемой стороне Государства в отношении, в результате, из или иным образом в силу:

- (a) представления любой заведомо ложной информации или нарушения гарантий и заверений, данных КОМПАНИЕЙ по настоящему Соглашению;
- (b) неисполнение или нарушения КОМПАНИЕЙ любых обязательств или договоров, предусмотренных в настоящем Соглашении и подлежащих исполнению КОМПАНИЕЙ;
- (c) проведения самой КОМПАНИЕЙ или от ее имени Оценочных работ;
- (d) условий окружающей среды, если такие условия являются результатом или подвержены негативному воздействию деятельности КОМПАНИИ;
- (e) с учетом Раздела 13.2(f) наличия, сброса, размещения или угрозы сброса или размещения любого Опасного вещества, за исключением сброса или размещения в соответствии с Законодательством или

настоящим Соглашением, в связи с реализацией Проекта, за исключением случаев, когда такой сброс или размещение являются или происходят в результате Исторических экологических вопросов, при условии и в той мере, в которой КОМПАНИЯ приняла на себя ответственность за такие Исторические экологические вопросы согласно Разделу 11.2.

(f) с учетом Раздела 13.2(f), несвоевременного и ненадлежащего завершения после Даты уведомления по Проекту всех необходимых, приемлемых и юридически допустимых расследований, действий по предотвращению, уничтожению, очистке и иных восстановительных действий по предотвращению выброса или угрозы выброса (кроме выбросов, разрешенных Законом или настоящим Соглашением) любых Опасных веществ, за исключением выбросов или угрозы выбросов, возникающих из или в связи с Историческими экологическими вопросами, при условии и в той мере, в которой КОМПАНИЯ взяла на себя ответственность за такие Исторические экологические вопросы в соответствии с Разделом 11.2;

(g) воздействия на человеческий организм любого Опасного вещества, шума, вибраций или любого рода источника вредного воздействия, если такое воздействие является результатом эксплуатации, содержания и обслуживания Рудника самой КОМПАНИЕЙ или от ее имени, а не результатом любого Исторического экологического вопроса, при условии и только в той мере, в которой действия КОМПАНИИ привели к существенным негативным изменениям таких Исторических экологических вопросов;

(h) с учетом Раздела 11.8(a), нарушения КОМПАНИЕЙ любого Закона, включая, но не ограничиваясь, любой закон в сфере охраны окружающей среды или экологические и социальные нормы и требования;

(i) восстановления Исторических экологических вопросов, ответственность за которые КОМПАНИЯ взяла на себя, как предусмотрено в Разделе 11.2; и

(j) всех Убытков, в отношении которых Возмещаемая сторона Государства, была застрахована в качестве дополнительного застрахованного лица в соответствии с Разделом 6.9(a), если КОМПАНИЯ обязалась самостоятельно застраховать риск таких Убытков в соответствии с Разделом 6.9(b).

13.2 Возмещение ущерба ГОСУДАРСТВОМ

С учетом Раздела 13.4 ГОСУДАРСТВО защищает, возмещает ущерб и ограждает от ответственности КОМПАНИЮ, ее Аффилированных лиц, ее и их директоров, должностных лиц и агентов (каждый в отдельности – «Возмещаемая сторона КОМПАНИИ») от любых Убытков в той степени, в которой такие Убытки понесены или причинены КОМПАНИИ в отношении, в результате, из или иным образом в силу:

(a) представления любой заведомо ложной информации или нарушения гарантий и заверений, данных ГОСУДАРСТВОМ по настоящему Соглашению;

(b) неисполнения или нарушения ГОСУДАРСТВОМ любых обязательств или договоров, предусмотренных в настоящем Соглашении и подлежащих исполнению ГОСУДАРСТВОМ;

(c) эксплуатации Рудника, которая:

(i) не осуществлялась КОМПАНИЕЙ, и

(ii) осуществлялась до Даты уведомления по Проекту;

(d) с учетом Раздела 13.2(f), существующих сооружений, ранее использованных на Руднике, за исключением Исторических экологических вопросов, ответственность за которые КОМПАНИЯ взяла на себя в соответствии с Разделом 11.2;

(e) с учетом Раздела 13.2(f), Исторических экологических вопросов и, если ответственность за восстановление таких Исторических экологических вопросов взяло на себя ГОСУДАРСТВО, таких восстановленных условий, за исключением Исторических экологических вопросов, ответственность за которые КОМПАНИЯ взяла на себя в соответствии с Разделом 11.2;

(f) Несмотря на принятие ответственности КОМПАНИЕЙ за Управление или восстановление или любой другой ответственности за любой Исторический экологический вопрос в соответствии с настоящим Соглашением, смерти или физического вреда любому лицу, или ущерба любому имуществу или любых других Убытков или вреда, вытекающих из или относящихся любым образом к: (i) эксплуатации Рудника или выполнению любой другой деятельности на Руднике до Даты уведомления по Проекту (за исключением Работ или деятельности, проводимой самой КОМПАНИЕЙ или от ее имени или ее Аффилированными лицами) или (ii) любому Историческому экологическому вопросу, включая во всех случаях претензии, касающиеся конституционности, переселения людей, экспроприации имущества, утери права пользования, использования или оценки стоимости имущества, причинения вреда природным ресурсам, потери бизнеса или его приостановление, загрязнения или заражения воздуха, поверхности, подземных вод или почв, деликтные иски, касающиеся токсического вреда (включая иски по Гражданскому кодексу), а также иски в

отношении вреда здоровью человека или общественности, вытекающие из или в связи с любым Историческим экологическим вопросом (вместе «Ответственность третьей стороны»), и

(g) любой претензии, требования или иска, поданного консультантом [любого] ГОСУДАРСТВА или от его имени, вытекающей из или относящейся любым образом к любым выплатам, произведенным КОМПАНИЕЙ в соответствии с Разделом 3.3.

13.3 Порядок возмещения ущерба

(a) Если Возмещаемая сторона Государства или Возмещаемая сторона КОМПАНИИ («Возмещаемая сторона») примет решение реализовать свое право на возмещение ущерба по настоящему Соглашению, такая Возмещаемая сторона направляет в незамедлительном порядке Уведомление Стороне, от которой Возмещаемая сторона требует возмещения («Возмещающая сторона»), о характере события, вопроса или разбирательства, в связи с которыми Возмещаемая сторона получает право на возмещение ущерба Возмещающей стороной по настоящему Соглашению («Возмещаемая претензия»). При этом в Уведомлении указывается характер Возмещаемой претензии и факты, лежащие в основе претензии.

(b) Соответствующие обязательства и ответственность Сторон относительно Возмещаемых претензий, вытекающих из претензий Третьих лиц («Претензии Третьих лиц») должны соответствовать следующим условиям:

(i) Возмещаемая сторона направляет в незамедлительном порядке Возмещаемой стороне Уведомление о любых Претензиях Третьих лиц. Если Возмещаемая сторона не направляет такое Уведомление в незамедлительном порядке, Возмещающая сторона освобождается от своих обязательств по возмещению ущерба в той степени, в какой Возмещающая сторона пострадала от такой задержки.

(ii) После получения Уведомления от Возмещаемой стороны, Возмещающая сторона может, но не обязана, принять на себя защиту от любых таких Претензий Третьих лиц, включая достижение компромисса или заключение мирового соглашения, которые могут привести к иску о возмещении ущерба по настоящему Соглашению, и Возмещающая сторона оплачивает все целесообразные затраты и расходы, понесенные ею в связи с настоящим Соглашением, а также несет полную ответственность за их результат. Возмещающая сторона направляет Уведомление Возмещаемой стороне о намерении принять на себя защиту от любых таких Претензий Третьих лиц в течение тридцати (30) Дней после даты получения Уведомления Возмещаемой стороны в отношении таких Претензий Третьих лиц. Возмещающая сторона не может достигать компромисса или заключать мировые соглашения по любым Претензиям Третьих лиц без предварительного согласия Возмещаемой стороны (в даче которого не может необоснованно отказано) кроме тех случаев, когда единственным исковым требованием является выплата ущерба в денежном выражении, который должен быть уплачен полностью Возмещающей стороной, и такой ущерб в денежном выражении полностью выплачивается Возмещающей стороной. Возмещающая сторона не приобретает никакие обязательства по компромиссу или мировому соглашению, достигнутому или заключенному без ее предварительного согласия (в даче которого не может необоснованно отказано).

(iii) Если в течение тридцати (30) Дней после направления Уведомления Возмещаемой стороной Возмещающая сторона не направляет Уведомление Возмещаемой стороне о принятии на себя защиты от Претензий Третьих лиц, считается, что Возмещающая сторона отказалась от своих прав контролировать защиту, при условии, что Возмещающая сторона вправе участвовать в защите от таких Претензий Третьих лиц за свой счет, и Возмещаемая сторона обязуется полностью сотрудничать с Возмещающей стороной в отношении защиты от таких Претензий Третьих лиц. Если Возмещающая сторона принимает на себя защиту от любых Претензий Третьих лиц, она не несет ответственности за какие бы то ни было расходы или затраты на услуги юристов, понесенные Возмещаемой стороной в связи с участием Возмещаемой стороны в защите, если иное не согласовано заранее с такой Возмещающей стороной. Если Возмещаемая сторона принимает на себя защиту от любых Претензий Третьих лиц в соответствии с настоящим Разделом 13.3(b), Возмещающая сторона оплачивает все разумные затраты и расходы такой защиты.

13.4 Ограничение ответственности

(a) Несмотря на любые другие положения настоящего Договора, за исключением случаев, предусмотренных в Разделе 7.15, ни при каких обстоятельствах ни одна из Сторон не должна нести ответственность перед другой Стороной за выплату любых специальных, штрафных, случайных или косвенных убытков.

(b) Ни при каких обстоятельствах ГОСУДАРСТВО не несет ответственность за любое Экологическое состояние, которое является результатом действий КОМПАНИИ.

(c) Каждая Сторона принимает на себя риск причинения вреда своим работникам, агентам или подрядчикам, за исключением случаев умышленных противоправных действий или грубой неосторожности другой Стороны.

ПРИМЕР 3

19.8 Возмещение ущерба Концессионера и Операционной компании со стороны Правительства. Правительство обязуется в течение всего времени возмещать ущерб и ограждать от ответственности каждого Концессионера и Операционную компанию по всем претензиям, возникающим из нарушения ковенанта, предусмотренного в Разделе 19.6, или нарушения заверений и гарантий, предусмотренных в Разделе 21.2(b).

[...]

20.1 Возмещение ущерба Правительства со стороны Концессионера и Операционной компании. Концессионер и Операционная компания, каждый в отдельности, обязуются в течение всего времени возмещать ущерб и ограждать от ответственности Правительство и его должностных лиц и агентов по всем претензиям за смерть или физический вред, причиненный Лицам, или ущерб имуществу, причиненные по любой причине в связи с их Работами (за исключением ответственности, вытекающей из или в связи с вредным воздействием на окружающую среду или угрозой безопасности, существовавшим до передачи Правительством соответствующих активов Концессионеру или Операционной компании) или в результате невыполнения ими требований любого Законодательства, которые они обязаны соблюдать.

37.7 Конфликт интересов

[Включено в Раздел 10.4]

* См. соответствующие положения в Разделе 19.1 «Сделки с Аффилированными компаниями» и в Разделе 29.1 «Уступка Аффилированной компании»

ПРИМЕР 1

17.2

(a) (Компания) обязуется предпринимать коммерчески целесообразные усилия для того, чтобы избежать любого конфликта интересов между своими собственными интересами (включая интересы ее Аффилированных лиц) и интересами (Правительства) в работе с поставщиками, заказчиками и всеми другими организациями или физическими лицами, ведущими или желающими вести бизнес с (Компанией) в связи с деятельностью, предусмотренной настоящим Договором.

(b) Положения Раздела 17.2(a) не применяются к:

(i) работе (Компании), выполняемой в соответствии с Законодательством; или

(ii) закупкам (Компанией) товаров или услуг у ее Аффилированных лиц или продажа товаров или услуг одному из Аффилированных лиц, при условии соблюдения требований Раздела 6.11.

37.8 Язык Договора

Настоящий Договор предоставляется и подписывается на [УКАЗАТЬ ЯЗЫК] и на английском языках. Каждой Стороне предоставляется одна копия документа на каждом языке. При этом Стороны договорились, что в случае возникновения любого правового спора относительно толкования настоящего Договора, версия на [УКАЗАТЬ ЯЗЫК] имеет преимущественную силу.

ПРИМЕР 1

17.13 Язык Договора.

Испанский язык является языком настоящего Договора. Английский язык используется при медиации и арбитражных разбирательствах, как предусмотрено в Статье 16. Вся корреспонденция, слушания либо наглядные материалы или документы, относящиеся к настоящему Договору, оформляются в письменной форме на испанском языке. Техничко-экономическое обоснование и все документы, касающиеся финансирования, могут быть оформлены на английском языке, но подлежат переводу на испанский язык. Версия Договора на английском языке подготовлена исключительно для информационных целей и визируется Сторонами одновременно с подписанием Договора исключительно для демонстрации того, что версия Договора на английском языке является официальной.

ПРИМЕР 2

Настоящий Договор составлен на индонезийском и английском языках, и оба текста имеют юридическую силу. В случае любых разночтений между двумя версиями, версия Договора на английском языке имеет преимущественную силу.

ПРИМЕР 3

Статья 42. Язык Договора и система измерений

42.1 Настоящий договор составлен на французском языке. Все отчеты и другие документы, требуемые или которые могут потребоваться настоящим Договором должны быть составлены на французском языке. Перевод настоящего Договора на английский язык сделан исключительно для облегчения его понимания. В случае разночтений между французской и английской версией договора, версия на французском языке имеет преимущественную силу.

42.2 Метрическая система является применимой системой измерений.

37.9 Дальнейшие действия

Стороны обязуются подписать такие документы и предпринять такие действия в рамках своих полномочий, которые необходимы для придания полной силы настоящему Договору, а также в целях предоставления друг другу возможности использовать все его преимущества.

ПРИМЕР 1

Пункт 31. Дальнейшие действия

31.1 Стороны обязуются подписать такие документы и предпринять такие действия в рамках их полномочий, которые необходимы или желательны для выполнения Сторонами обязательств по настоящему Договору с тем, чтобы Проект и соответствующие объекты инфраструктуры были построены и эксплуатировались в соответствии с Одобренным проектом по разработке месторождения.

31.2 Если Договор подписывается различными Сторонами в различные даты, Сторона, подписавшая настоящий Договор последней, незамедлительно уведомляет все другие Стороны о дате такого подписания.

ПРИМЕР 2

26. Дальнейшие действия

26.1 Стороны подписывают такие документы и предпринимают такие действия в рамках своих полномочий, которые необходимы для придания полной силы настоящему Договору.

ПРИМЕР 3

20.10 Дальнейшие обязательства

Каждая сторона соглашается предпринять все действия и подписать все документы, необходимые или желательные для того, чтобы придать полную силу контракту на разработку месторождения и сделкам, предусмотренным в нем.

ПРИМЕР 4

17.21 Дальнейшие обязательства

(a) С учетом условий настоящего Соглашения Стороны предпринимают все разумные усилия для осуществления или обеспечения осуществления всех действий, необходимых, надлежащих или желательных в соответствии с применимым Законодательством для завершения и придания силы сделкам, предусмотренным в настоящем Соглашении.

(b) Если в любое время в течение Срока действия настоящего Соглашения потребуются или станут желательными любые дальнейшие действия для целей настоящего Соглашения Стороны предпримут или обеспечат осуществление всех таких необходимых или желательных действий, а также оформят, доставят и представят или обеспечат оформление, доставку и подачу всех необходимых или желательных документов.

37.10 Копии оригиналов

Настоящий Договор может быть подписан в одном или нескольких экземплярах, каждый из которых является оригиналом, но все вместе представляют собой один и тот же документ. При этом в целях подтверждения заключения настоящего Договора не требуется предоставление более чем одного оригинала Договора.

37.11 Заверения и гарантии

Каждая Сторона гарантирует другой Стороне, что на дату настоящего Договора, она обладает всеми полномочиями и законной властью заключать и исполнять настоящий Договор, а также исполнять обязанности, предусмотренные настоящим Договором. За исключением случаев, прямо предусмотренных в настоящем Договоре, никакие заверения, побуждения или гарантии не были предоставлены ни одной из Сторон настоящего Договора до его заключения с намерением склонить другую Сторону к заключению настоящего Договора, а любые заверения, побуждения или гарантии, которые могли бы быть даны, настоящим отрицаются и отклоняются.

ПРИМЕР 1

33. ОТСУТСТВИЕ ЗАВЕРЕНИЙ И ГАРАНТИЙ

Если иное прямо не предусмотрено в настоящем Соглашении, Договоре подписки на акции и Соглашении акционеров, ни одна Сторона настоящего Соглашения не давала заверений, побуждений или гарантий до подписания настоящего Соглашения с целью побудить другую Сторону заключить настоящее Соглашение, а любые заверения, побуждения или гарантии, которые могли бы быть сделаны, настоящим отрицаются и опровергаются.

ПРИМЕР 2

15.27 Каждая Сторона гарантирует другой Стороне, что на дату настоящего Договора, она имеет все законные полномочия заключить и подписать настоящий Договор и исполнять свои обязательства по нему.

ПРИМЕР 3

РАЗДЕЛ 21 – ЗАВЕРЕНИЯ И ГАРАНТИИ

21.1 Заверения и гарантии Концессионера. Концессионер заверяет и гарантирует Правительству следующее:

(а) Концессионер является учрежденной надлежащим образом корпорацией, существующей и обладающей надлежащим статусом в соответствии с законами страны ее учреждения, имеет все корпоративные полномочия исполнять свои обязательства по настоящему Договору.

(b) Настоящий Договор был должным образом одобрен посредством всех необходимых корпоративных процедур со стороны Концессионера и представляет собой законное, действительное и связующее обязательство Концессионера, исполнимое в отношении Концессионера в соответствии с условиями Договора, за исключением случаев, когда исполнимость может быть ограничена (i) применимым законодательством в сфере банкротства, реорганизации, мораторием или иными аналогичными законами, затрагивающими исполнимость прав кредиторов в целом, и (ii) общими принципами справедливости (независимо от того, рассматривается ли такая исполнимость в силу закона или по праву справедливости).

(c) В Приложение 21.1(c) представлены (за исключением прямо указанного в нем) полные и корректные перечни или таблицы:

(i) Акционеров Концессионера;

(ii) Аффилированных лиц Концессионера и каждого его акционера с указанием в каждом случае характера их отношений с Концессионером или Акционером и юрисдикции, в которой они учреждены;

(iii) директоров и должностных лиц старшего звена Концессионера, каждого акционера Концессионера и каждого Лица или Группы, контролирующей Концессионера, и

(iv) Лиц или Групп, являющихся бенефициарными собственниками 5% и более (х) голосующих акций, позволяющих осуществлять руководство деятельностью Концессионера или (у) правами на участие в прибыли Концессионера, с указанием цепочки, посредством которой такие права осуществляются.

(d) Никто из Аффилированных лиц, директоров, должностных лиц или других Лиц, указанных в Приложении 21.1(с), не является Запрещенным Лицом; Концессионер, каждый из его акционеров и каждый из их соответствующих должностных лиц и директоров являются «Правомочным заявителем» в соответствии с Законом о недропользовании.

(е) Заключение и исполнение Концессионером настоящего Договора (i) не противоречит, не приведет к нарушению и не является нарушением любого соглашения или документа, стороной которого является Концессионер, или которым он или любое его имущество связано, (ii) не противоречит и не приведет к нарушению любых условий или положений любого приказа, решения, указа или определения любого суда, арбитра или государственного ведомства, применимого к Концессионеру, и (iii) при условии получения Одобрения SAFE, не нарушит никаких положений какого-либо законодательного акта или иного правила или положения любого государственного ведомства, применимого к Концессионеру.

(f) Насколько известно Концессионеру, нет никаких исков, расследований или разбирательств в настоящий момент или предполагаемых в отношении или затрагивающих Концессионера или любое его имущество в любом суде или на рассмотрении любого арбитра или государственного ведомства, которые могли бы оспорить право Концессионера на заключение настоящего Договора и исполнение обязательств по нему, или которые могли бы, в случае вынесения решения не в пользу Концессионера, оказать существенно негативное воздействие на его способность исполнять обязательства по настоящему Договору.

(g) За исключением информации, ранее раскрытой Министру и [министру окружающей среды] в письменном виде, ни Концессионер, ни любое Аффилированное лицо не были признаны в соответствии с любым приказом, решением, указом или определением любого суда, арбитра или государственного ведомства виновными в нарушении (i) любого применимого законодательства, распоряжения, правила или положения в сфере охраны окружающей среды, изданных любым государственным ведомством или (ii) любого соглашения, в соответствии с которым он вправе добывать Полезные ископаемые или углеводороды, в соответствии с законодательством любой страны.

(h) Концессионер имеет опыт, финансы, знания, техническое ноу-хау и системы, необходимые для осуществления деятельности, предусмотренной в настоящем Договоре.

(i) ни Концессионер, ни любое Аффилированное лицо Концессионера, ни любое другое Лицо, действующее от имени Концессионера, не производили и не обещали произвести какие-либо выплаты или передать что-либо, обладающее ценностью, прямо или косвенно, Должностному лицу или в его пользу или члену семьи Должностного лица или посреднику для передачи Должностному лицу или в его пользу или члену семьи Должностного лица в связи с настоящим Договором или сделками, предусмотренными в нем. (Для целей настоящей пункта «Должностное лицо» включает любого работника или должностное лицо Правительства, включая любой областной или местный департамент или ведомство Правительства, любое предприятие, которым контролирует или владеет Правительство, любое должностное лицо политической партии в Стране, любое должностное лицо или работника международной организации, любое другое лицо, выступающее в официальном статусе от имени любого такого юридического лица, или любого кандидата на политическую должность в Стране).

21.1 Заверения и гарантии Правительства. Правительство заверяет и гарантирует Концессионеру и Операционной компании следующее:

(a) На Дату вступления в силу Правительство получило все необходимые государственные одобрения и разрешения на подписание и исполнение настоящего Договора, а сам настоящий Договор представляет собой законное, действительное и связующее обязательство Правительства.

(b) Любая часть Концессионной площади, предоставленной Концессионеру, представляет собой земельные участки, принадлежащие государству на праве собственности, свободные от каких-либо Обременений и иных прав третьих сторон на дату, когда использование части Концессионной площади предоставляется Концессионеру в соответствии с Разделом 3.1 при условии, что Правительство не дает заверений или гарантий по настоящему Договору в отношении прав третьих лиц на Прилегающие территории, с которыми Концессионер провел переговоры, как предусмотрено в Разделе 3.2.

38.0 Добросовестность

Стороны настоящего Договора имеют безусловное обязательство действовать добросовестно по всем вопросам, относящимся к настоящему Договору.

[МЕСТО ДЛЯ ПОДПИСЕЙ НАХОДИТСЯ НА СЛЕДУЮЩЕЙ СТРАНИЦЕ]

ПРИЛОЖЕНИЕ А

ПРИЛОЖЕНИЕ А-1

Зона разработки

[Укажите юридическое описание Зоны разработки с применением соответствующих параметров (координаты системы UTM или аналогичные координаты), в том числе карты]

ПРИЛОЖЕНИЕ А-2

Проектная площадь

[Укажите юридическое описание Проектной площади с применением соответствующих параметров (координаты системы UTM или аналогичные координаты), в том числе карты с обозначением дорог, портов, объектов инфраструктуры, географических объектов, на которые будет оказано воздействие в результате Добычных работ, и т.д.]

ПРИЛОЖЕНИЕ В

Цели Соглашения о развитии публичных образований

Во исполнение целей, указанных в Разделе 26.1, положения Соглашения о развитии публичных образований («СРПО») включают, но не ограничиваются, следующее:

(a) Лицо, лица, правление, комитет, фонд, траст, форум, орган или иная организация, зарегистрированная или учрежденная в соответствии с законодательством Государства, которое обязано администрировать СРПО;

(b) Надлежащим образом избранное лицо или орган, которые представляют каждое публичное образование, на которое влияет проект в соответствии с СРПО;

(c) Способы, посредством которых члены любого публичного образования, на которое влияет проект, будут участвовать в процессе принятия решений местным населением, связанных с СРПО;

(d) Способы, посредством которых интересы женщин, меньшинств или уязвимых групп образования, будут представлены в процессе принятия решений местным населением, связанных с СРПО и его выполнением;

(e) Задачи и цели СРПО, в том числе задачу по улучшению Индекса человеческого развития местного населения, на которое влияет проект, путем принятия определенных согласованных мер;

(f) Обязанности Компании перед образованием, на которое влияет проект, включая, но, не ограничиваясь, следующее:

(a) обязательства по социально-экономическому вкладу, который внесет проект в целях обеспечения устойчивого развития местного населения;

(b) содействие в создании самодостаточных и приносящих доход видов деятельности, включая, но не ограничиваясь, производство товаров и услуг, необходимых для месторождения и местного населения;

(c) консультации с образованием при планировании мероприятий по закрытию месторождения, которые направлены на подготовку местного населения к последующему завершению добычных работ;

(g) Обязательства образования, на которое влияет проект, перед Компанией;

(h) Способы пересмотра СРПО Компанией и образованием, на которое влияет проект, каждые пять (5) календарных лет, а также приверженность обязательному исполнению текущего СРПО в том случае, если любые изменения в СРПО, запрашиваемые одной Стороной, не могут быть взаимно согласованы с другой Стороной;

(i) Механизмы консультаций и мониторинга между Компанией и образованием, на которое влияет проект, а также способы участия местного населения в планировании, реализации, управлении, оценке (включая показатели) и мониторинге деятельности, осуществляемой в соответствии с СРПО;

(j) Язык(и), который(е) будет(ут) использоваться в подготовке отчетов, планов и других документов, требуемых в соответствии с СРПО;

(k) Способы, с помощью которых любые денежные средства, предоставленные в рамках СРПО, должны быть выплачены, цели таких выплат, порядок учета выплат, включая лицо, ведущее учет, а также требования к отчетности и аудиту;

(l) Механизмы, предусмотренные местными законами и обычаями, посредством которых местное население (включая членов образования, на которое влияет проект) и Компания могут подавать

жалобы друг против друга *при условии*, что в случае отсутствия такого механизма, его недостаточности или меньшего уровня обеспечиваемой защиты действует механизм рассмотрения жалоб, предусмотренный пунктом 23 Стандарта деятельности 1 МФК;

(m) Договоренность о том, что Компания и образование или образования, на которые влияет проект, соглашаются, что любой спор, касающийся СРПО, должен в первую очередь быть решен путем консультаций между лицензиатом и Представителем(ями) местного населения, на которое влияет проект;

(n) Механизм разрешения споров, который должен применяться, если лицензиат и Представитель(и) местного населения, на которое влияет проект, не достигнут согласия в ходе консультаций. Данный механизм должен быть наиболее эффективным из любых механизмов, согласованных Сторонами, или из тех, что предусмотрены настоящим СРПО, или же пунктом 23 Стандарта деятельности 1 МФК.

(o) Применимое право;

(p) Причины и порядок объявления «Обстоятельств непреодолимой силы»;

(q) Срок действия СРПО;

(r) Прекращение СРПО;

(s) Передача всех прав и обязанностей по СРПО любой стороне, которой Компания передает свои права на добычу полезных ископаемых;

(t) Способ направления уведомления соответствующим Сторонам;

(u) Место, где члены образований могут ознакомиться с СРПО, и

(v) Стороны-подписанты СРПО и свидетели, при необходимости.

(w) Нарушение Компанией условий СРПО считается нарушением настоящего СРПО; при этом Государство вправе расторгнуть СРПО в случае неспособности Компании надлежащим образом и последовательно выполнять действия, направленные на исправление нарушения в течение 60 (шестидесяти) Дней с момента получения письменного уведомления от образования о нарушении.

(x) Компания обеспечивает ежегодную выплату средств в размере [СУММА], которые должны быть размещены на специально выделенном счете в Центральном банке. Такой счет будет управляться, а его средства расходоваться в пользу образований Государства, на которые влияет проект, как это предусмотрено в Соглашении или в Соглашениях о развитии публичных образований. Первый ежегодный платеж производится в пользу Государства в Дату вступления в силу, а каждый последующий платеж производится ежегодно с Даты вступления в силу:

Комитет по вопросам развития назначается или избирается в соответствии с процедурами, установленными Государством в ходе Консультации с Местным правительством, порядок работы которого может быть предусмотрен в любом Соглашении о развитии публичных образований с местным населением или Коренными народами и народами, ведущими племенной образ жизни. Данный комитет составляет ежегодный бюджет путем проведения Консультации с Государством и Компанией, и Государство выделяет средства с выделенного счета в Центральном банке, на котором хранятся средства, согласно бюджету, инструкциям комитета и любому применимому Соглашению о развитии публичных образований.

Бюджет и выплаты Государством носят публичный характер и подлежат аудиту в порядке, предусмотренном для аудита расходов Государства в соответствии с Применимым правом.

Периодические отчеты и аудиторские заключения должны быть доступны Компании и населению. Государство предоставляет кредит Компании для выплат на счет публичного образования в Центральном банке, указанный в настоящем Разделе.

В случае необходимости в дополнение к СРПО или вместо СРПО

(a) Государство учредит Совет регионального развития («**Совет**») и возглавит его работу.

(b) Управление Советом будет осуществляться правлением, в состав которого войдут представители Государства, местных органов самоуправления, субъектов частного сектора, организаций гражданского общества, доноров и международных финансовых учреждений, чья сфера деятельности затрагивает регион, на который влияет проект.

(c) Компания будет членом правления Совета и будет оказывать поддержку Совету и его деятельности.

(d) Совет будет оказывать содействие Государству по следующим направлениям в части подготовки, финансирования, организации и реализации местных и региональных стратегий развития, планов и бюджетов:

(i) поддержка местного и регионального развития, а также поощрение прозрачного и ответственного управления;

(ii) координация внутренней миграции;

(iii) решение вопросов городского планирования и развития, в том числе электроснабжение, дорожные пути, водоснабжение, отопление и канализация;

(iv) организация формального и неформального обучения, включая английский язык и профессиональную подготовку;

(v) приоритетное отношение к системе здравоохранения, строительству диагностических центров, культурных объектов, спортивных сооружений, совершенствование ветеринарных услуг; и

(vi) поддержка в развитии потенциала Местного правительства и гражданского общества.

(e) В дополнение к вышеописанному Компания будет поддерживать политику и деятельность в сфере социально-экономического развития, проводимую Местным правительством, и развивать партнерские отношения для обеспечения получения населением Государства продолжительных выгод от Проекта, в том числе получение таких выгод населением, проживающим в регионе, на который влияет проект.

(f) Компания реализует все свои местные и региональные программы и мероприятия по социально-экономическому развитию на основе принципов прозрачности, подотчетности и участия общественности.

(g) Компания на регулярной основе готовит, проводит, реализует, обновляет по мере необходимости, и публикует базовые социально-экономические исследования существующего положения, исследования социально-экономического воздействия, социально-экономического анализа рисков, а также долгосрочные планы по развитию общества, системы управления связями с местным населением, политику, процедуры и руководящие принципы, и Планы по завершению. Все из вышеперечисленного должно быть подготовлено с участием местного населения и с учетом его вклада, а также соответствовать Общепринятой отраслевой практике.

(h) Компания уделяет приоритетное внимание тем гражданам и группам, на которые Проект оказал непосредственное или косвенное влияние согласно оценке социально-экономического воздействия и оценке воздействия на окружающую среду и другим соответствующим документам; в этих целях Компания проводит постоянную работу и оказывает поддержку общественности и заинтересованным лицам, связанным с регионом, на который влияет проект.

(i) Компания разработает соглашения о сотрудничестве с местными администрациями в соответствии с Применимым правом. Такие соглашения могут включать положения о создании фонда местного развития и участия, о формировании местных комитетов с участием общественности и местных комитетов по мониторингу окружающей среды.

(j) Компания будет проводить консультации с Местным правительством по вопросу выплаты соответствующей компенсации при переселении семей пастухов, расположенных на территории Зоны разработки, на которых проект оказывает непосредственное влияние.

(к) Компания определит в качестве приоритетных задач обучение, занятость и трудоустройство граждан местных сообществ в регионе, на который влияет проект.

(l) Компания окажет поддержку специальным программам по развитию предпринимательства для оказания помощи в открытии и развитии местных компаний с тем, чтобы они могли осуществлять поставки для проекта, а также помощь в расширении и диверсификации деятельности бизнес партнеров со стороны Государства с тем, чтобы они не зависели полностью от проекта.

(m) Компания продолжит активно налаживать и поддерживать продуктивные рабочие отношения, основанные на принципах прозрачности, подотчетности, достоверности, доверия, уважения и поддержки взаимных интересов с неправительственными организациями, группами и советами гражданского общества, и другими заинтересованными сторонами.

Фонд развития местного населения

Компания обеспечивает ежегодные выплаты в размере [X СУММА] в Фонд развития местного населения, созданный согласно Плану развития местного населения. Данный Фонд управляется и спонсируется с целью продвижения местного и регионального развития, или систем здравоохранения, образования и социального обеспечения местного населения, на которое влияет проект. Орган управления Фонда развития местного населения должен включать членов местного населения, на которое влияет проект. Годовой бюджет и информация о выплатах из Фонда развития местного населения должны быть доступны общественности и подлежат аудиту в порядке, предусмотренном Применимым правом и условиями соглашения. Компания, Государство и общественность имеют доступ к отчетам и аудиторским заключениям, подготовленным на периодической основе.

Принятие обязательств предыдущих собственников

Обязанности Сторон по СРПО или любому другому соглашению, заключенному между затронутыми публичными образованиями и любым цедентом или право предшественником Компании, являются обязательными для публичных образований, на которые влияет проект, и для Компании, и подлежат исполнению Сторонами или их цессионариями или правопреемниками, если публичные образования не отказались от таких обязанностей в письменном форме. Никакая уступка прав Компании в соответствии с настоящим соглашением не имеет законной силы до тех пор, пока цессионарий не признал и не согласился принять на себя такие обязанности.

ПРИЛОЖЕНИЕ С

План развития местного предпринимательства

Компания приложит все разумные усилия в работе с местными банками, чтобы поощрять их участие в финансировании оборотного капитала местных подрядчиков и поставщиков.

Перечень местных поставщиков, расходных материалов и средств производства будет вестись в офисах Компании в течение каждой фазы проекта, как предусмотрено выше. В Перечне будет уделяться особое внимание предприятиям с прямым или косвенным контролирующим участием граждан Государства.

Поставщики будут поощряться к регистрации для включения в Перечень. Им будет предоставляться возможность принять участие в торгах во время процесса закупок на недискриминационной основе.

Перечень местных подрядчиков для оказания услуг, необходимых в рамках проекта, будет вестись в офисах Компании. В Перечне будет уделяться особое внимание подрядчикам с прямым или косвенным контролирующим участием граждан Государства. Подрядчики будут поощряться к регистрации для включения в Перечень. Им будет предоставляться возможность принять участие в торгах во время процесса закупок на недискриминационной основе.

В офисах Компании на территории Государства на ежеквартальной основе размещается информация для потенциальных поставщиков и подрядчиков о товарах и услугах, которые могут потребоваться для проекта.

В офисах Компании ведется перечень поданных на рассмотрение заявок, с которым подрядчики и поставщики вправе ознакомиться. Аналогичный перечень подлежит публикации в местных газетах в регионе, на который влияет проект, и, тем самым, поставщики и подрядчики будут заблаговременно извещены о закупочных процедурах.

Два раза в год Компания организует встречу, на которую приглашаются заинтересованные политические организации и торгово-промышленные палаты, включая, но не ограничиваясь, представители Государства и Местного правительства. На встрече рассматриваются меры, предпринятые Компанией для реализации предложений по развитию местного предпринимательства, предусмотренные настоящим соглашением, соблюдение Компанией настоящего соглашения и дополнительные возможности для поощрения участия местных предпринимателей в реализации проекта.

МДРМ 1.0 КРАТКИЕ КОММЕНТАРИИ

Ниже представлено краткое описание сотен полезных комментариев по МДРМ, которые были сделаны отдельными лицами и организациями со всего мира. Если в отношении отдельного раздела было получено одно или небольшое количество комментариев, краткое описание раздела может быть упущено. При этом каждый комментарий был учтен в подготовке обновлений в МДРМ. Спасибо за ваши комментарии! Более подробную информацию вы можете получить по адресу www.MMDAProject.org

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 1.0 Определения и толкование [Недостаточно комментариев для составления краткого описания]

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 1.1 ОПРЕДЕЛЕНИЯ

В комментариях отмечается, что в МДРМ следует включить дополнительное уточнение по некоторым определениям, в том числе «День», «Дата начала коммерческого производства», «Условие о стабилизации», «Стандарты работы», «Местное население», «Производство», «Срок», «МЦУИС» (Международный центр по урегулированию инвестиционных споров), «Коммерческое производство» и «Период стабильности». Также предлагалось обеспечить большую согласованность с применимым правом и расширить объем определений. В комментариях также отмечались некоторые определения, которые не были включены в раздел «Определения», но использовались в МДРМ, например, «детский труд», «принудительный труд», «дискриминация», и «свобода объединений», и было предложено включить такие определения.

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 1.2. Толкование [Недостаточно комментариев для составления краткого описания]

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 1.3. Существующие права [Недостаточно комментариев для составления краткого описания]

СРОК

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 2.0 Разработка Зоны разработки [Недостаточно комментариев для составления краткого описания]

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 2.1. Срок настоящего Договора

Согласно комментариям данный раздел может дублировать положения, которые уже предусмотрены применимым правом в области добычи полезных ископаемых. В некоторых комментариях указывалось, что хоть МДРМ и не должен противоречить применимому праву, его задача заключается в том, чтобы помочь сторонам в решении сложной задачи восполнения тех пробелов, которые, как правило, не охвачены законодательством в сфере недропользования.

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 2.1.1 Предоставление прав на разработку месторождения

В комментариях отмечается, что данный раздел может быть усилен с помощью дополнительных формулировок, таких как «если иное не установлено действующими законами и иными нормативными правовыми актами» и «согласно Применимому праву». В комментариях также говорится, что данная раздел должен уравнивать права разработчика с правами Суверенного государства на охрану и устойчивое управление природными ресурсами. Авторы комментариев также отмечают, что поддержание такого баланса, особенно если в процессе участвуют местные сообщества, поможет Сторонам не допустить политических и правовых проблем.

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 2.1.2 Предоставление права доступа

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 2.2 Эксклюзивность

В комментариях отмечается, что данный раздел может быть усилен с помощью дополнительных формулировок, таких как «если иное не установлено действующими законами

и иными нормативными правовыми актами» и «согласно Применимому праву» Также отмечается, что в данном разделе должны быть учтены права и обязанности старателей на проектной площади.

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 2.3. Право собственности на Полезные ископаемые

[Недостаточно комментариев для составления краткого описания]

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 2.4 Обязательства до начала строительных работ

В комментариях отмечается, что данный раздел может быть усилен с помощью дополнительной формулировки «если иное не предусмотрено применимым правом». В комментариях также указывается, что завершение оценки социального воздействия и (или) оценки воздействия на права человека должно быть частью этого раздела. В комментариях указано, что МДРМ не должен подразумевать, что разрешения и документы будут одобрены Государством. Поэтому в МДРМ следует описывать процедуры, которые необходимо соблюдать в случае отказа в выдаче разрешения или документов.

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 2.4.1 Техничко-экономическое обоснование

В комментариях отмечается необходимость указать разумный срок для завершения подготовки Техничко-экономического обоснования. В других комментариях также говорится о необходимости предоставить дополнительное определение терминов, используемых в данном разделе, например, «географический источник воздействия и выгод», «независимая третья сторона», и «Дата начала коммерческого производства».

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 2.4.2 Оценка состояния окружающей среды и План мероприятий по охране окружающей среды

Комментарии к настоящему разделу призывают к использованию более решительных формулировок в целях продвижения охраны окружающей среды, смягчения ущерба окружающей среде, восстановления окружающей среды и устранения долгосрочного воздействия на окружающую среду. В комментариях также говорится о необходимости привлекать местное население к реализации планов природоохранных мероприятий, в том числе путем опубликования указанного плана в доступной для местного населения форме.

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 2.4.3 Оценка социального воздействия и План действий

В комментариях отмечается необходимость в более точном разъяснении процедур мониторинга и оценки, связанных с оценкой социального воздействия и планом действий. В них также говорится о необходимости включить местное население в процесс оценки социального воздействия и планы управления, в том числе, разрабатывать план с учетом мнения местного населения, а также публиковать его в доступной для местного населения форме.

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 2.4.4. План финансирования

[Недостаточно комментариев для составления краткого описания]

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 2.4.5. Соответствие требованиям Права; Внесение изменений по запросу Государства

В комментариях предлагается продлить срок для одобрения ТЭО и выдачи лицензии на добычные работы, например, до 90-120 дней.

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 2.5. Требования к получению разрешений

[Недостаточно комментариев для составления краткого описания]

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 2.6. Строительство

В комментариях предлагается, чтобы схема отчетности, описанная в настоящем разделе, предусматривала менее регулярное предоставление отчетов, например, раз в полгода или раз в год, а не ежеквартально.

ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 3.0 Ежегодная аренда

В полученных комментариях говорится, что рассматриваемый раздел, возможно, излишне дублирует требования Применимого права.

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 4.0. Роялти

Комментарии предлагают включить или, по крайней мере, привести примеры роялти по скользящей шкале. В других комментариях отмечается, что в МДРМ следует включить процедуры подтверждения заявленных производственных объемов в целях обеспечения достоверности при выплате роялти.

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 4.1. Расчет роялти

[Недостаточно комментариев для составления краткого описания]

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 4.2. Роялти на иное минеральное сырье

[Недостаточно комментариев для составления краткого описания]

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 4.3. Отчет о добыче

[Недостаточно комментариев для составления краткого описания]

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 4.4 Выплата Роялти

[Недостаточно комментариев для составления краткого описания]

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 4.5. Споры относительно уплаты роялти

[Недостаточно комментариев для составления краткого описания]

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 5.0 Таможенные пошлины

В комментариях подчеркивается, что данный раздел должен уравнивать потребности Местного правительства в сборе таможенных пошлин с потребностью компании в импорте товаров, которые не доступны на местном рынке. Также в комментариях говорится, что в МДРМ следует отражать различия в расчете таможенных пошлин на этапе строительства по сравнению с этапом разведочных работ.

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 5.1. Таможенные пошлины

В комментариях отмечаются некоторые несогласованности в данном разделе, относящиеся к другим разделам соглашения.

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 5.2. Возмещение ввозных пошлин

В комментариях подчеркивается, что данный раздел должен уравнивать потребности Местного правительства в сборе импортных пошлин с разумными потребностями компании в импорте и экспорте.

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 6.0 СТРАХОВАНИЕ

[Недостаточно комментариев для составления краткого описания]

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 7.0 Налогообложение

В комментариях приводятся стратегии по учету непредвиденной прибыли и предоставление возможности принимающему государству распределять прибыль посредством налога на доходы от прироста капитала.

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 7.1 Налогообложение – Общие положения

В комментариях отмечается, что в МДРМ следует перечислить дополнительные ресурсы и недавние публикации по сложным вопросам налогообложения. В других комментариях говорится, что МДРМ следует быть более гибким в отношении платежей нерезидентам, и что МДРМ не должен способствовать освобождению от уплаты налогов.

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 7.2 Налог на прибыль

[Недостаточно комментариев для составления краткого описания]

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 7.3 Вычеты для целей расчета корпоративного налога на прибыль

[Недостаточно комментариев для составления краткого описания]

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 7.4. Налог на добавленную стоимость и Проектная деятельность

[Недостаточно комментариев для составления краткого описания]

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 7.5 Налоги на имущество

[Недостаточно комментариев для составления краткого описания]

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 7.6 Налоги, взимаемые с иностранных сотрудников

[Недостаточно комментариев для составления краткого описания]

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 7.7 Налоги, взимаемые с иностранных подрядчиков

[Недостаточно комментариев для составления краткого описания]

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 7.8 Обязательства по налогу, удерживаемому у источника

[Недостаточно комментариев для составления краткого описания]

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 7.9 Положения об иных налогах и сборах

[Недостаточно комментариев для составления краткого описания]

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 7.10 Налоги и сборы, взимаемые Местным правительством

В комментариях говорится, что настоящий раздел не должен препятствовать Местному правительству в принятии законных актов в сфере налогообложения, но при этом следует предоставить возможность компании обжаловать данные изменения, в том числе обжаловать соответствующие административные процедуры.

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 8.0 Финансирование

[Недостаточно комментариев для составления краткого описания]

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 8.1 Обеспечение

[Недостаточно комментариев для составления краткого описания]

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 8.2 Соотношение задолженности к собственному капиталу

[Недостаточно комментариев для составления краткого описания]

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 8.3 Перевод денежных средств в иностранной валюте и доступность иностранной валюты

[Недостаточно комментариев для составления краткого описания]

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 8.4 Роль государства в финансировании

[Недостаточно комментариев для составления краткого описания]

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 8.5. Государственные гарантии

[Недостаточно комментариев для составления краткого описания]

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 9.0 Финансовая отчетность и данные, стандарты бухгалтерского учета и валюта

[Недостаточно комментариев для составления краткого описания]

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 9.1 Платежи и обменный курс

В комментариях предлагается, чтобы в МДРМ было уточнение использования иностранной валюты для платежей в пользу Государства. Один автор комментариев предложил, чтобы такие платежи производились только на счет в иностранной валюте в Центральном банке.

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 9.2 Финансовая документация и отчетность

[Недостаточно комментариев для составления краткого описания]

ПРАВА И ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 10.0 Взаимные обязательства

[Недостаточно комментариев для составления краткого описания]

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 10.1 Информация для Местного правительства

[Недостаточно комментариев для составления краткого описания]

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 10.2. Применимость Стандартов деятельности МФК и Экваториальных принципов МФК

Во многих комментариях предлагается, чтобы в МДРМ содержалось требование о получении свободного предварительного и информированного согласия местного населения до проведения любых добычных работ. В комментарии включен ряд ссылок на соответствующие международные стандарты, например, Руководящие принципы Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) для многонациональных предприятий, Международной организации стандартизации (ИСО) 26000, и программу устойчивого развития Международного совета по горнорудной промышленности и металлургии (ICMM).

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 10.3. Обязательство Сторон по защите прав человека

В комментариях призывается, чтобы вопросы гендерного равенства были более четко выражены в данном разделе.

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 10.4. Предотвращение коррупции

В комментариях предлагается усилить требования раздела путем получения со стороны инвесторов гарантий об отсутствии прямых или косвенных взяток при заключении договора. Если выявлено, что на заключение договора повлияла взятка, договор следует считать недействительным. В других комментариях говорится, что в МДРМ следует включить ссылки на окончательный список сторон и другие ресурсы, которые помогут сторонам выявить виновных в получении или даче взяток или в совершении других коррупционных действиях.

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 10.4.1 Обязанности Компании

[Недостаточно комментариев для составления краткого описания]

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 10.4.2 Обязанности Государства

[Недостаточно комментариев для составления краткого описания]

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 10.4.3 Иные применимые нормы

[Недостаточно комментариев для составления краткого описания]

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 10.4.4. Понимание Сторон

[Недостаточно комментариев для составления краткого описания]

ПРАВА ГОСУДАРСТВА

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 11.0. Доступ Государства к Проекту

В комментариях указывается, что уведомление за 48 часов до проверки соблюдения охраны труда и техники безопасности необоснованно. В комментариях также отмечается, что помимо исключительных случаев визиты и проверки должны проходить в обычные рабочие часы и проводиться таким образом, чтобы предотвратить ненужное вмешательство в обычный режим работы Компании.

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 12.0 Проверка журналов, отчетности и сведений, проведение независимого аудита

В комментариях отмечается решающее значение надлежащего аудита бухгалтерских книг и отчетности. В комментариях предлагается использование более универсального термина «полностью независимых» в отличие от «без конфликта интересов» в описаниях требований аудита. Также предлагается, чтобы требования настоящего раздела сопровождались положениями, относящимися к предоставлению финансовой отчетности. В комментариях отмечается, что крайний срок подготовки годовой финансовой отчетности, прошедшей аудиторскую проверку, в рамках раздела должен соответствовать срокам, которые большинство международных горнодобывающих компаний обязаны соблюдать в отношении сдачи отчетности, и также должны соответствовать срокам, указанным в других разделах настоящего Договора. В комментариях также указывается о необходимости уточнения термина «отчет об инвестиционной деятельности».

ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ГОСУДАРСТВА

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 13.0 Гарантии и обязанности Государства

[Недостаточно комментариев для составления краткого описания]

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 13.1 Законодательство, одобряющее Договор

В комментариях говорится, что договор о разработке, который выходит за рамки местного законодательства, может быть воспринят как оскорбление и привести к конфликту в процессе переговоров. В других комментариях отмечается, что этот раздел относится к разведочным работам, которые должны быть предусмотрены в отдельном договоре о разведке.

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 13.2 Оговорка о стабилизации налогового режима

Вероятно, это самый спорный пункт в МДРМ. Авторы комментариев выражали серьезную обеспокоенность и общие опасения относительно применения оговорки о стабилизации, в частности, поскольку может быть затруднительно отличить стабилизацию налоговых режимов от стабилизации иных режимов, в частности тех, что направлены на охрану окружающей среды и содействие социальному развитию. Во многих комментариях отмечается, что эта оговорка о стабилизации не уместна в МДРМ или любом другом договоре, особенно в качестве отправной точки для переговоров. Например, в некоторых государствах стабилизация уже не разрешается.

Другие комментаторы решительно поддерживают включение оговорки о стабилизации. В этих комментариях говорится, что инвесторам в горнодобывающем секторе необходима стабильность налогового режима и доказательство сильной приверженности со стороны Государства к соблюдению соглашений, связанных со стабильностью налогового режима.

Во многих комментариях предполагается, что независимо от чьего-либо мнения относительно стабилизации налогового режима, типовой договор не должен содержать соответствующей оговорки, а должен оставлять сторонам право самим решать данный вопрос. Авторы

комментариев предположили, что наилучшим подходом является такой подход, который помогает всем сторонам сбалансировать свои экономические интересы.

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 14.0 Добросовестная и экономически эффективная реализация Проекта
[Недостаточно комментариев для составления краткого описания]

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 15.0 Разрешения

В комментариях предлагается пересмотреть данный раздел, чтобы в нем просто содержалась прямая обязанность Государства рассматривать все заявления на получение необходимых согласований и разрешений оперативно, и не допускать необоснованных задержек и отказов в выдаче таковых. В комментариях отмечается, что формулировку раздела следует изменить таким образом, чтобы она не означала, что Государство обязано предоставить согласования и разрешения. Государство должно иметь возможность отказать в выдаче таковых, если Компания явно не удовлетворяет действующие требования.

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 16.0 Иностранцы работники

В комментариях отмечается, что разница в заработной плате иностранных работников и местных жителей приводит к конфликту и может привести к случаям насилия. Многие авторы комментариев активно выступали в пользу найма местных сотрудников. В других комментариях отмечается, что Компания имеет право самостоятельно принимать решения в части найма работников. Надлежащий баланс между иностранными работниками и местными сотрудниками различается в разных договорах. Авторы комментариев также отметили, что этот раздел должен быть пересмотрен, чтобы обеспечить свободный въезд в страну ближайших родственников и других иждивенцев иностранных работников Компании, при условии, что иностранные работники соблюдают Применимое право. В комментариях также предлагается объединить этот раздел с разделом, касающимся решений Компании о найме.

В комментариях предполагается, что этот раздел должен создать партнерские отношения между Компанией и принимающей страной для удовлетворения целей кадрового обеспечения, которые могут потребовать более новаторского использования образовательных ресурсов. Комментаторы также предлагают объединить этот раздел с другими разделами, которые относятся к передаче навыков и обучению местного персонала.

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 17.0 Инфраструктура

Авторы комментариев отметили, что в этом разделе описан ряд обязанностей Государства, которые следует указать в других соответствующих разделах. Комментаторы указали, что компании должны восстановить любой ущерб дорожным путям, причиненный в процессе использования общественной дорожной инфраструктуры, а в целях содействия устойчивому развитию инфраструктура Компании должна быть максимально доступна для всех сторон.

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 17.1 Наличие действующей инфраструктуры

В комментариях отмечается, что следует избегать соглашений об исключительном использовании объектов инфраструктуры, поскольку такое использование не способствует развитию конкуренции и причиняет ущерб экономике в целом. В других комментариях говорится, что уровень доступа, который предусмотрен в разделе для членов местного населения, и пользовательские соглашения о возмездном использовании, изложенные в разделе, могут быть нереалистичными.

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 17.2 Доступ к объектам Инфраструктуры

В комментариях отмечается, что горнодобывающие компании не должны нести ответственность за развитие инфраструктуры за пределами участка разработки, поскольку это не входит в компетенцию горнодобывающей компании. В других комментариях говорится, что использование инфраструктурных объектов совместно с компанией может быть опасным и может привести к проблемам, например, к чрезмерной зависимости местного населения от относительно краткосрочного проекта разработки месторождения. В других комментариях настоятельно рекомендуется обеспечить всем сторонам доступ к объектам инфраструктуры.

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 18.0 Обязанности Государства в отношении Местных правительств и собственников земельных участков

В комментариях предполагается, что этот раздел должен быть упрощен до простого положения, согласно которому Государство обеспечит исполнение договора между Компанией и местным населением, собственниками земельных участков и местными органами власти. В других комментариях отмечается, что Компания должна гарантировать прозрачность платежей в пользу местного населения, с тем, чтобы Компании засчитывались ее усилия, а также во избежание проблем со взяточничеством или коррупцией в результате таких платежей.

ПРАВА КОМПАНИИ

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 19.0 Права Компании

[Недостаточно комментариев для составления краткого описания]

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 19.1 Сделки с Аффилированными компаниями

В комментариях говорится, что в этом разделе должно уделяться больше внимания соблюдению действующих нормативных требований, в том числе правил ВТО, а также предусматриваться смягчающие обстоятельства. В других комментариях отмечается, что раздел должен основываться на общепринятых международных принципах бухгалтерского учета, а не на общепринятых принципах бухгалтерского учета в принимающей стране. Комментаторы также отмечают, что данный раздел должен обеспечить сбалансированный доход компании и государства при использовании трансфертного ценообразования.

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 19.2 Решения Компании о найме

В комментариях отмечается спорный и политический характер настоящего раздела. В комментариях говорится, что разница в заработной плате иностранных и местных работников приводит к конфликту и может привести к случаям насилия. В некоторых комментариях рекомендуется отдавать предпочтение местным сотрудникам, а в других рекомендуется предоставить Компании свободу в принятии решений о найме. Далее рекомендуется, чтобы рассматриваемый раздел использовался для развития партнерских отношений между компанией и принимающей страной для удовлетворения целей кадрового обеспечения. Другие комментаторы отмечают, что раздел имеет слишком детальный характер для типового договора и должен быть предметом переговоров применительно к конкретным обстоятельствам договора.

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 19.3 Обеспечение безопасности

В целом, в комментариях рекомендуется, чтобы в этом разделе уделялось больше внимания вопросу о правах человека, в том числе Добровольным принципам по безопасности и правам человека. В комментариях также, как правило, выражается несогласие с использованием частных служб безопасности. Авторы комментариев отмечали, что Государство обязано обеспечивать безопасность, и эта функция должна оставаться в руках Государства в соответствии с Применимым правом. Если компания не может избежать использования частной службы безопасности, в комментариях рекомендуется, чтобы частные охранные компании были ограничены четкими нормами поведения и мерами по предотвращению задержаний и применению чрезмерной силы. В комментариях также указывается, что настоящий раздел должен предусматривать, чтобы компания информировала местное население о кодексе поведения, действующем в отношении безопасности Компании, и обеспечить, чтобы население могло разрешать споры, связанные с безопасностью компании, мирным путем.

ОБЯЗАТЕЛЬСТВА КОМПАНИИ

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 20.0 Обязанности по развитию

В комментариях отмечается, что рассматриваемый раздел не должен устанавливать минимальный уровень расходов на развитие. Указывается, что такое требование противоречит

эффективному и экономичному развитию. В комментариях также указывается, что в данном разделе нет необходимости затрагивать вопросы, относящиеся к этапу разведочных работ. Такие вопросы должны быть предусмотрены в отдельном договоре о разведочных работах.

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 21.0 Использование местных товаров и услуг

В комментариях отмечается, что рассматриваемый раздел должен содержать требования об обязательности закупок местных товаров и услуг при условии их наличия. В других комментариях говорится, что компания должна в соответствии с данным разделом закупать местные товары и услуги только тогда, когда их цена, качество и надежность соответствуют аналогичными параметрами товаров и услуг других поставщиков. В комментариях также отмечается, что настоящий раздел должен обязывать Компанию осуществлять мониторинг и оценку соблюдения нормативов труда на протяжении всей цепочки поставок.

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 22.0 Развитие местного населения

В ряде комментариев отмечается, что данный раздел должен быть изложен более подробно и согласован с соответствующими приложениями. В других комментариях говорится, что данный раздел должен содержать меньшее количество обязывающих предписаний и быть менее детализированным.

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 22.1 Соглашение о развитии публичных образований

В нескольких комментариях отмечалось, что Соглашение о развитии публичных образований (СРПО) должно быть заключено гораздо раньше Даты начала Коммерческого производства. Во многих комментариях также отмечается, что сроки заключения СРПО должны существенно превышать 30 дней. Комментаторы указывают, что в настоящем разделе должны быть предусмотрены процедуры, регулирующие поведение в случае перебоев или срыва переговорного процесса, связанного с СРПО.

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 22.2 Связь настоящего Договора с Соглашением о развитии публичных образований

В комментариях отмечается, что этот раздел должен очень четко устанавливать, что является нарушением компанией условий СРПО. В нескольких комментариях было выражено решительное несогласие с тем, что нарушение условий СРПО должно считаться нарушением договора о разработке месторождения.

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 22.3 План развития местного предпринимательства

В комментариях отмечается, что данный раздел должен быть объединен с разделом о занятости и подготовке местного населения. В других комментариях указывается, что «гарантированная занятость» местного населения может являться невыполнимым условием.

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 23.0 Здоровье местного населения

В комментариях говорится, что настоящий раздел должен обязывать компанию обеспечивать медицинским обслуживанием только своих работников. Требование об обеспечении таковым местным населением является нерациональным, поскольку способствует возникновению зависимости от компании, а также является обязанностью Государства. В других комментариях предлагается расширить зону ответственности компании за медицинское обслуживание не только сотрудников проекта, но и лиц, чье здоровье подвергается воздействию в результате горнодобывающего проекта. В нескольких комментариях отмечается, что обязанность компании по обеспечению медицинского обслуживания должна выполняться в партнерстве с государством для улучшения долгосрочного потенциала Государства в области осуществления медицинского обслуживания. Комментаторы также предлагают, чтобы условия настоящего раздела могли согласовываться в ходе переговоров по заключению Соглашения о развитии публичных образований.

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 24.0 Найм и обучение местных граждан

Комментаторы советуют объединить настоящий раздел с разделом «Решения Компании о найме». В других комментариях отмечается, что в данном разделе необходимо уточнить значение понятия «местный», чтобы определить случаи, когда компания обязана нанять лиц с территории Зоны

разработки, а когда – граждан, проживающих в любом другом месте на территории принимающей страны.

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 24.1 Минимальные требования для приема на работу

[Недостаточно комментариев для составления краткого описания]

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 24.2 Инвестирование в развитие навыков местной рабочей силы

[Недостаточно комментариев для составления краткого описания]

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 24.3 Профессиональная подготовка и повышение потенциала

[Недостаточно комментариев для составления краткого описания]

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 24.4 Управление обучением и повышением потенциала

[Недостаточно комментариев для составления краткого описания]

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 25.0 Стандарты труда

Согласно комментариям, данный раздел должен содержать ссылки на «наилучшую отраслевую практику», конкретные конвенции МОТ и на Конвенцию ООН о правах ребенка.

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 25.1 Стандарты труда

В нескольких комментариях подчеркивалась значимость настоящего раздела и важность защиты прав профсоюзов на ведение переговоров. Согласно комментариям, данный раздел должен содержать ссылки на «наилучшую отраслевую практику», конкретные конвенции МОТ и на Конвенцию ООН о правах ребенка.

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 25.2 Охрана здоровья и техника безопасности

В комментариях рекомендуется, чтобы данный раздел был более подробным и содержал ссылки на конкретные нормы по охране здоровья и соблюдению нормативов безопасности.

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 26.0 Закрытие Рудника/Обязательства после закрытия

В комментариях подчеркивается важность данного раздела и рекомендуется дополнить его положениями, которые применялись бы в случае временного закрытия месторождения.

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 26.1 План и обязательства по закрытию

В комментариях рекомендуется описать поэтапный процесс закрытия месторождения, а в других комментариях предлагается, чтобы раздел носил более общий характер. Некоторые комментаторы рекомендуют продлить срок, в течение которого Государство должно предоставить свои замечания в отношении плана по завершению добычных работ.

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 26.2 Гарантии в отношении расходов на закрытие

Согласно комментариям компании не должны быть обязаны предоставлять денежные выплаты в преддверии закрытия месторождения, поскольку такие платежи могут провоцировать злоупотребление в отношении резервных фондов и могут привести к сокращению средств, выделяемых на цели развития местного населения.

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 26.3 Мониторинг после закрытия

В комментариях рекомендуется, чтобы многие аспекты данного раздела, например, переподготовка и развитие общества, а также сохранение устойчивого биоразнообразия, должны решаться гораздо раньше в рамках Проекта по разработке месторождения, при этом такие вопросы следует учитывать в других разделах договора на осуществление разработки месторождения.

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 27.0 Права граждан Государства

Согласно комментариям в данном разделе следует уделить пристальное внимание правам граждан принимающей страны на доступ к информации, участие населения в общественной жизни и доступ к правосудию.

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 27.1 Механизм рассмотрения жалоб Компанией

В комментариях отмечается, что аспекты механизма рассмотрения жалоб, относящиеся к участию местного населения в соответствии с данным разделом, следует включить в Соглашение о развитии публичных образований и связанные с ним переговоры. В нескольких комментариях отмечается, что ссылка в данном разделе на Стандарты деятельности № 23 Международной финансовой корпорации (IFC) некорректна. Вместо нее должна быть ссылка на Статью 23 Стандартов деятельности № 1 МФК. В комментариях также отмечается, что в любом объединении, связанном с компанией, вероятно, есть свой собственный механизм рассмотрения жалоб, который необходимо учитывать в настоящем разделе.

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 27.2 Форум для рассмотрения претензий и споров с участием граждан Государства по рождению

Согласно комментариям данный раздел должен быть предметом переговоров в рамках Соглашения о развитии публичных образований (СРПО) и, таким образом, должен стать частью раздела, относящегося к СРПО. В комментариях также говорится о нецелесообразности использования арбитража и его непомерной дороговизне для многих граждан принимающей страны. Авторы комментариев также отметили, что раздел должен обеспечивать защиту «сотрудников, сообщающих о нарушениях» во избежание несправедливых мер воздействия.

ПРОЧИЕ СРОКИ И УСЛОВИЯ

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 28.0 Обязательства подрядчиков и субподрядчиков

В комментариях предлагается пересмотреть данный раздел, поскольку он применяется исключительно к субподрядчикам. В других комментариях отмечается, что раздел не подходит для типового договора о разработке месторождения.

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 28.1 Применимость обязательств к подрядчикам и их субподрядчикам

В комментариях предлагается пересмотреть данный раздел, чтобы избежать любых попыток распространения обязательств из договора на осуществление разработки месторождения на третьи стороны.

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 28.2 Применимость обязательств к Материнской компании и Аффилированным лицам

В комментариях предлагается пересмотреть данный раздел, чтобы избежать любых попыток распространения обязательств из договора на осуществление разработки месторождения на третьи стороны.

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 29.0 Уступка

В комментариях обращается внимание на то, что данный раздел должен предусматривать, что любой цессионарий, аффилированное лицо или правопреемник обязаны принимать все обязательства лица, уступающего права.

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 29.1 Уступка Аффилированной компании

[Недостаточно комментариев для составления краткого описания]

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 29.2 Уступка третьему лицу

[Недостаточно комментариев для составления краткого описания]

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 29.3 Ресурс правопреемников и цессионариев

[Недостаточно комментариев для составления краткого описания]

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 29.4 Освобождение от ответственности

[Недостаточно комментариев для составления краткого описания]

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 29.5 Запрет на уступку Государством

[Недостаточно комментариев для составления краткого описания]

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 30.0 Наличие информации

В комментариях подчеркивалась важность прозрачности в целом, особенно когда это связано с общественно значимыми вопросами, такими как, например, здравоохранение, безопасность, охрана окружающей среды, и прозрачность государственных доходов и расходов. В других комментариях отмечалась важность защиты коммерчески важной информации от конкурентов компании и подчеркивалась необходимость в поддержании настоящим разделом баланса интересов с целью обеспечить защиту такой информации.

В комментариях особенно подчеркивалась важность ссылок на Инициативу прозрачности в добывающих отраслях (ИПДО). В других комментариях рекомендуется сделать ссылки на внутренние Законы о свободе информации и требования о раскрытии информации Орхусской конвенции.

Согласно комментариям некоторые из включенных в настоящий раздел примеров прямо противоречат ему и должны быть удалены.

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 30.1 Настоящий Договор - документ открытого доступа

Комментаторы подчеркивают, что исключение, сделанное для конфиденциальной информации, предусмотренное в подразделе В, противоречит широкому охвату категории прозрачности, указанной в подразделе А. Любые исключения, связанные с конфиденциальностью, должны быть четко определены и пересмотрены с целью обеспечения их соответствия другим частями договора. В других комментариях отмечается, что обязательство компании должно ограничиваться публикацией отчетов и документов, направляемых Государству, например, планов по управлению окружающей средой, планов оценки социального воздействия и завершения работ. Другие же документы, включая технико-экономическое обоснование, должны оставаться конфиденциальными.

Во многих комментариях указывается, что публикация информации в сети Интернет сможет удовлетворить требование прозрачности. При этом отмечается, что требование к хранению документов в физических «архивах» являлось чрезмерно обременительным и ненужным. В других комментариях отмечается, что физические архивы способствуют доступности документов для общества. При этом документы должны быть в доступной форме, без чрезмерного использования юридической терминологии, если это возможно, и быть в форме аудиозаписей, поскольку таким образом повышается доступность документов для неграмотного населения.

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 30.2 Конфиденциальность отдельной информации

[Недостаточно комментариев для составления краткого описания]

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 31.0 Обстоятельства непреодолимой силы, прекращение работ из-за условий рынка

[Недостаточно комментариев для составления краткого описания]

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 31.1 Обязательства стороны в случае наступления обстоятельств непреодолимой силы

[Недостаточно комментариев для составления краткого описания]

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 31.2 Продление срока действия Договора

[Недостаточно комментариев для составления краткого описания]

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 31.3 Ведение переговоров в случае наступления Обстоятельств непреодолимой силы

Согласно комментариям в данном разделе должны учитываться обязательства компании по закрытию месторождения в случае, если осуществлению таких обязательств препятствуют обстоятельства непреодолимой силы.

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 31.4 Прекращение работ из-за условий рынка

В комментариях рекомендуется усилить данный раздел, в частности, для того, чтобы сбалансировать потребность правительства принимающей страны в поддержании стабильности доходов с задачей компании использовать дополнительные возможности, которые могут привести к общему увеличению объемов выручки.

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 32.0 Сотрудничество, разрешение споров и арбитраж

В комментариях отмечается, что в компании должен быть разработан механизм подачи и рассмотрения жалоб, и что этот механизм должен быть прозрачным и доступным для общественности. В других комментариях говорится о неоднозначности понятия «добросовестность», которое необходимо уточнить, а также о необходимости установить срок проведения повторных переговоров.

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 32.1 Сотрудничество

Согласно комментариям срок, в течение которого стороны спора должны определить Независимого эксперта, должен быть больше 10 дней.

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 32.2 Арбитраж

В комментариях предлагается не указывать Международный центр по урегулированию инвестиционных споров (МЦУИС) в настоящем разделе, потому что это было бы нежелательно для некоторых государств. В разделе должно быть предусмотрено место для заполнения «_____» вместо конкретной ссылки на МЦУИС. Некоторые комментаторы также предлагали исключить из данного раздела требование о проведении примирительных процедур до обращения в арбитраж.

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 33.0 Отказ от Договора и расторжение [Недостаточно комментариев для составления краткого описания]

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 33.1 Отказ от Договора

В комментариях отмечается неопределенность цели данного раздела.

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 33.2 Расторжение Договора по инициативе Государства

В комментариях отмечается, что данный раздел должен ссылаться на конкретные разделы в договоре с тем, чтобы сторонам было известно о конкретных обстоятельствах, когда возникает право на расторжение договора. Авторы комментариев также предлагают приостановить право Государства на расторжение договора во время проведения переговоров или разрешения споров между сторонами.

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 33.2.1 Расторжение в определенных случаях

[Недостаточно комментариев для составления краткого описания]

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 33.2.2 Расторжение Договора по причине нарушений

[Недостаточно комментариев для составления краткого описания]

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 33.3 Расторжение Договора по инициативе Компании

Авторы комментариев отметили, что расторжение компанией договора не должно осуществляться в нарушение прав и средств защиты, обеспеченных договором или применимым правом.

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 33.4 Удержание активов в случае отказа от Договора, истечение срока действия или расторжение Договора Государством

Авторы комментариев отметили, что любое требование о реализации компанией имущества должно осуществляться с соблюдением прав третьих лиц, например, поставщиков и лиц, обеспечивающих финансирование, а также должно исходить из рыночной стоимости. По мнению авторов комментариев данный раздел должен быть более сбалансированным и, возможно, он не подходит для модельного договора.

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 33.5 Удержание бухгалтерских книг и отчетности

Согласно комментариям оставление компанией всех бухгалтерских книг и отчетности в стране может быть нецелесообразно. Вместо этого, компания должна предоставить копии всех документов по закрытию месторождения, а также осуществлять периодическое обновление документов для Государства.

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 33.6 Доступ к Проектной площади после истечения срока действия или расторжения Договора

[Недостаточно комментариев для составления краткого описания]

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 33.7 Обязанности после истечения срока действия, отказа от Договора или расторжения Договора

В комментариях отмечается, что данный раздел должен предоставить компании право непрерывного доступа и использования месторождения для осуществления своих прав и исполнения своих обязательств.

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 34.0 Уведомления

[Недостаточно комментариев для составления краткого описания]

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 34.1 Общие положения

[Недостаточно комментариев для составления краткого описания]

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 34.2 Изменение адреса

[Недостаточно комментариев для составления краткого описания]

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 34.3 Способы доставки

Согласно комментариям направление электронного уведомления должно сопровождаться направлением уведомления на бумажном носителе.

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 34.4 Фактическое время доставки

[Недостаточно комментариев для составления краткого описания]

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 35. Применимое право

В комментариях отмечается, что в данном разделе не следует перечислять конкретные категории договоров, такие как соглашения в области прав человека или двусторонние договоры. Другие комментаторы отмечают, что настоящий раздел должен ссылаться на договор на осуществление разработки месторождения как на международное соглашение, в отношении которого применяется международное право.

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 36.0 Периодический пересмотр

[Недостаточно комментариев для составления краткого описания]

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 36.1 Внесение изменений и пересмотр

В комментариях говорится, что в данном разделе следует предусмотреть возможность осуществления пересмотра условий по просьбе любой стороны с учетом фактической потребности в таком пересмотре, вместо установления фиксированного промежутка времени таких пересмотров.

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 37.0 Дополнительные положения

[Недостаточно комментариев для составления краткого описания]

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 37.1 Исчерпывающий характер договора

[Недостаточно комментариев для составления краткого описания]

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 37.2 Сохранение юридической силы определенных положений

[Недостаточно комментариев для составления краткого описания]

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 37.3 Внесение поправок

По мнению авторов комментариев в разделе необходимо указать, что одной подписи Государства может быть недостаточно для того, чтобы связать Государство поправкой.

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 37.4 Делимость договора

[Недостаточно комментариев для составления краткого описания]

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 37.5 Ограничения на отказ

[Недостаточно комментариев для составления краткого описания]

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 37.6 Возмещение ущерба Компанией и Государством

По мнению некоторых авторов комментариев условие о возмещении ущерба не подходит для данного модельного договора.

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 37.6.1 Возмещение ущерба за нарушение Договора

По мнению некоторых авторов комментариев условие о возмещении ущерба не подходит для данного модельного договора.

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 37.6.2 Возмещение ущерба Государству Компанией

По мнению некоторых авторов комментариев условие о возмещении ущерба не подходит для данного модельного договора.

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 37.7 Конфликт интересов

Комментаторы отметили, что данный раздел не является достаточно четким; отраженные в нем вопросы должны содержаться в других разделах, например, в Разделе 12.3 «Предотвращение коррупции».

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 37.8 Язык Договора

Согласно авторам комментариев договор на двух языках может привести к спорам, поскольку варианты перевода на двух языках, скорее всего, будут иметь различное значение.

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 37.9 Дальнейшие действия

По мнению авторов комментариев данный раздел должен содержать менее жесткие условия, в том числе требование разумности.

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 37.10 Копии оригиналов

[Недостаточно комментариев для составления краткого описания]

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 37.11 Заверения и гарантии

[Недостаточно комментариев для составления краткого описания]

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КОММЕНТАРИЕВ К РАЗДЕЛУ 38.0 Добросовестность

По мнению авторов комментариев значение слова «добросовестность» неоднозначно и может не признаваться применимым правом.

КРАТКИЙ КОММЕНТАРИЙ к Приложению А: Зона разработки

В комментариях отмечается, что ссылки на разведочные работы следует удалить из этого раздела – они должны стать частью отдельного договора о разведке. Ссылки на охраняемые территории, национальные парки и объекты всемирного наследия больше подходят для договора о разведке.

КРАТКИЙ КОММЕНТАРИЙ К Приложению В: Соглашение о развитии публичных образований

В нескольких комментариях отмечается, что данное приложение слишком детальное и сложное. По мнению авторов комментариев настоящий раздел должен стимулировать заключение

соглашения о развитии публичных образований без использования юридической терминологии и способствовать подготовке соглашения, которое будет понятно для более широких кругов общества. Другие авторы комментариев отметили, что текст раздела должен стать частью договора на осуществление разработки месторождения, в частности, в него должны войти любые разделы, связанные с платежами, например, в фонд развития местного населения, или те, что дублируют разделы в договоре на осуществление разработки месторождения, например, касающиеся применимого права и уступки прав.

Авторы комментариев также предложили добавить редакционную заметку к настоящему приложению, чтобы подчеркнуть, что это лишь список возможных обязательств, все из которых могут быть неприменимы или не подходить к конкретным обстоятельствам проекта или традициям местного населения. Авторы комментариев также отметили необходимость использования языка, четко различающего договор на осуществление разработки месторождения от соглашения о развитии публичных образований во всем тексте приложения.

КРАТКИЙ КОММЕНТАРИЙ К Приложению С: План развития местного предпринимательства

В комментариях говорится, что данное приложение является слишком специфичным, содержит слишком большое количество обязывающих предписаний и в некоторых случаях может быть неприемлемым для переговоров. Комментаторы также указывают, что приложение не должно включать требования к использованию местных ресурсов, поскольку они уже являются частью договора о разработке месторождения.

Более подробная информация доступна по адресу www.MMDAProject.org

Спасибо за проявленный интерес!